

# القصة الرواية المؤلف

دراسات في نظرية الأنواع  
الأدبية المعاصرة

تودوروف كُنت بينيت كلر  
كوهن شولز لوشر ماي  
جولدمان ريد فوكو

ترجمة وتقديم: د. خيرى دومة  
مراجعة: أ. د. سيد البحراوي



شقيقات



## مقدمة

هذا كتاب يضم طائفة متنوعة من الدراسات، كتبها نقاد مختلفون، لكنها تُعنى بموضوع واحد، هو «الأنواع الأدبية»: مفاهيمها، ونظرياتها، ومعايير تصنيفها، وطبيعة العلاقة بين أبنيتها وأنظمتها وأبنية المجتمع الذي نشأت فيه، وجدواها في الدرس الأدبي المعاصر... إلخ.

ومهما يكن الخلاف حول جدوى مقولة النوع الأدبي، ومدى أهميتها في تناول النصوص الأدبية المعاصرة، التي عمدت إلى انتهاك الأنواع ومزجها؛ فإنه لاخلاف تقريباً على المكانة المحورية التي تحتلها مقولة النوع في كل دراسة أدبية، مهما اختلفت المداخل، وتباينت النظريات. فمند أفلاطون وأرسطو ونظريتهما في المحاكاة وأنواعها، ومروراً بكل تاريخ النظرية الأدبية ونظرية الأنواع، من هوراس إلى هيجل إلى لوكاش إلى باختين، ووصولاً إلى نقاد مابعد الحداثة وثورتهم وسخريتهم من «قانون النوع»، ظلت مقولة «النوع» موضوعاً دائماً للحوار والجدل، للقبول والرفض، لكنها ظلت كذلك أداة من أدوات الفكر الإنساني التي لاغنى له عنها، في سعيه المحموم للإمساك بالعالم المتفلت، وفهمه، وإدراكه.

والدراسات التي يضمها الكتاب تتناول الموضوع من جهات متعددة، ومن مداخل نظرية متنوعة، وتستغرق في مشكلات نظرية وتاريخية معقدة ومربكة، وتستند في تطبيقاتها بطبيعة الحال إلى نصوص أدبية غربية؛ لكنها مع كل هذا تظل شديدة الارتباط بواقعنا الأدبي والنقدي الراهن، وتتعامل بقدر من التأمل مع ما يطرحه المبدعون والنقاد من أسئلة حول النوع الأدبي، محاولة التمييز بين الأصيل والزائف من هذه الأسئلة.

(١)

أول الجوانب التي تشغل حيزاً في هذا الكتاب هي «نظرية الأنواع» من حيث تعريفاتها والمعايير التي ينهض عليها تصنيفها، ووظائفها.. إلخ، فالقسم الأول من الكتاب بفضوله الثلاثة - ينشغل بعرض واحدة من أبرز نظريات النوع الحديثة، وهي نظرية الناقد الكندي نورثروب فراي، في كتابه الشهير «تشريح النقد»، حيث يطرح كل واحد من النقاد الثلاثة انتقاداته على نظام فراي في تصنيف الأنواع، ورؤيته وإضافاته لتطوير هذا النظام.

يقوم تودوروف - في فصل «الأنواع الأدبية» - بعرض نظرية فراي ونظامه التصنيفي عرضاً مسهباً، متخذاً منه نموذجاً لنظريات النوع الحديثة ومشكلاتها. ويمكن أن نوجز المآخذ التي يسجلها تودوروف على نظرية فراي فيما يلي:

- عدم اتساق تصنيفاته من حيث المنطق؛ لأنها لا تستنتج كل الاحتمالات الناتجة عن المعيار الذي يختاره فراي، إنها تختار من منظومة الاحتمالات المنطقية ما يسميه تودوروف «الأنواع التاريخية»، أي الأنواع التي لها رصيد من الأعمال الفعلية في التاريخ الأدبي، بينما تغفل «الأنواع النظرية»، التي ليس لها إلا وجود منطقي مستنتج من المنظومة النظرية.

- أن مقولات «فراي» وتصويراته النظرية، التي يقوم عليها تصنيفه للأنواع الأدبية، ليست مستمدة من الأدب، ولا تخضع لطبيعته، بل مستمدة من شيء خارجه، من الفلسفة أو علم النفس أو الأثربولوجيا أو غير ذلك، وهذا ما يتناقض مع مقدمات فراي النظرية، التي ترى في النقد الأدبي علماً مستقلاً، وترى أن الأدب لا يدخل في علاقة مرجعية مع العالم، وأن النص الأدبي مخلوق من نصوص أدبية أخرى.. إلخ.

- أنه ينطلق من أبنية مجردة، أقرب إلى «الأنماط العليا»، حيث تتحول الأنواع الأدبية إلى مجرد مجل لهذه الأبنية المجردة، بينما يرى تودوروف - في المقابل - أن كل نظرية للنوع ينبغي أن تستند إلى طبيعة العمل الأدبي، وتقوم على سمة في العمل الأدبي نفسه، لكنه يضيف أن هذه السمة المختارة لا بد أن تكون من القوة والثبات، بحيث ينهض عليها بناء نظري متماسك.

\* وعليه، فإن «تودوروف» حينما يضع نظريته في نوع «الفانتاستيك» يختار سمة مميزة لأعمال ذلك النوع، وهي التردد والحيرة بين معقولة الأحداث ولا معقوليتها، ثم يحدد جوانب العمل الأدبي التي يحللها، وهي: الجانب اللفظي؛ أي خصائص التلفظ من ناحيتي الإبداع والتلقي، والجانب التركيبي؛ أي أنماط التابع المنطقية والزمانية والمكانية داخل النص، والجانب الدلالي؛ أي تيمات العمل الأدبي؛ وهي جوانب متبادلة ومعقدة، ولا يمكن الفصل بينها إلا على مستوى الدرس.

في مقالة «التاريخ والنوع»، وبعد أن يستعرض «رالف كون» تعريفات النوع المختلفة، وانتقادات نقاد مابعد الحدائ لمقولة النوع، يلاحظ أن السمة المطردة في نظريات النوع، هي الاتكاء على وجود علامة أو سمة مميزة تشترك فيها كل الأعمال الداخلة في النوع، ثم يتوقف «كون» عند «فراي»، الذي اتخذ من «جوهر طريقة التقديم»، أو طبيعة العلاقة بين الشاعر والجمهور، علاقة مميزة للنوع.

وتتركز انتقادات «كون» في نقطة واحدة: أن «فراي» وجه جهده كله إلى رصد التقاليد والصلات «الثابتة» بين الأنواع، ولم يلتفت إلى التقاليد والصلات «المتغيرة» عبر التاريخ؛ ذلك أنه ركز على الجانب التزامني الثابت، مغفلاً الجوانب التاريخية إلى حد بعيد.

وحين يتقدم الناقد الماركسي فريدريك جيمسون بمنهج فراي خطوة، رابطاً إياه بالتاريخ، وجاعلاً من النوع علاقة «تعاقد» بين الكاتب والجمهور تتغير عبر التاريخ، هنا سينتقد «كون» ماصنعه جيمسون، لأنه لا يربط النوع بالتاريخ، وإنما يربط النوع بتصور معين للتاريخ، هو التاريخ الماركسي للاقتصاد، وهو ما يعني أن الأنواع تتطور وفقاً لتطور اقتصادي مفترض سلفاً.

ويلخص «كون» رأيه في الأنواع وتصنيفها على النحو التالي: التصنيف عملية إمبريقية لاعلمية منطقية- عملية التصنيف قائمة على افتراضات تاريخية يضعها الكتاب والجمهور والنقاد لخدمة أغراض اتصالية وجمالية - الأنواع تشكل فيما بينها نظاماً- هذا النظام يخضع لأغراض اجتماعية وجمالية، وهو ينشأ في لحظة تاريخية معينة، وكلما دخل فيه أعضاء جدد أصبح موضوعاً للتعريف وإعادة التعريف بشكل متكرر.. الأنواع أنساق مفتوحة، والأعمال المنتمية إلى النوع الواحد لا تحتاج إلى سمة واحدة مشتركة، لأن كل عمل جديد يمكن أن يضيف سمة جديدة - الأنواع بهذه الطريقة توفر إجراء لرصد التطور الأدبي، وليست موضوعاً بالياً وبعيماً كما زعم ديريدا:

ولكي يدلل «كون» على رأيه في العلاقة بين التاريخ والنوع، اختار قصيدة «بالاد» واحدة، ولاحظ ما حدث لها من تحول عبر التاريخ، وكيف دخلت في نسيج أنواع أخرى، وتغيرت سماتها، واصلت مواقع متباعدة في هيراركية الأنواع مع كل مرحلة تاريخية ومع تغير الظروف الجمالية والاجتماعية. وهكذا ينتهي «كون» إلى دراسة قريبة من «علم اجتماع الأنواع».

أما مقالة «توماس كنت» «تصنيف الأنواع»، فتقدم دفاعاً جديداً عن النقد القائم على مقولة النوع، وخاصة في صورته المعاصرة التي تتصل بمشكلات من قبيل «الأدبية» و«التلقي»، وتتجاوز المشكلات التقليدية الخاصة بتصنيف النصوص ووصف تطورها.

يقسم «كنت» نقاد النوع في هذا القرن العشرين إلى ثلاثة اتجاهات كبرى:

١ - الشكلانيين، الذين عملوا على رصد التقاليد الثابتة للشكل ووضعها في نسق.

٢ - التاريخيين والماركسيين والفرويديين، ممن تعاملوا مع النص الأدبي باعتباره جزءاً من نسق أكبر، واهتموا بالتغير.

٣ - النقاد الذين يحاولون الجمع بين الشكل الثابت والتاريخ المتغير في نسق واحد، من أمثال نورثروب فراي.

ويوجه «كنت» إلى «فراي» انتقادات قريبة من التي وجهها إليه تودوروف؛ فهو ينطلق من مقولات كبرى، سابقة منطقياً على الأنواع الأدبية العادية، وهذه المقولات تحكم تصنيفه للأنواع. ويبدو منهج فراي بالنسبة لكنت، غير ملائم لوصف التقاليد الشكلية لنوع محدد، لأنه يسعى إلى الجمع بين الثابت والمتغير، الشكل والتاريخ، في نسق واحد، وهي مهمة تؤدي إلى مأزق هرقلي، إذ يتعين أن نركز على أحد الجانبين على حساب الآخر؛ فإما أن نضحى بالتغير فنرصد تقاليد ثابتة معزولة عن التاريخ، مثلما فعل «بروب»، أو نضحى بالثبات فنركز على التاريخ المتغير، دون أن نرصد التقاليد الشكلية الثابتة، مثلما فعل «أويرباخ» في كتابه «المحاكاة».

وكما حاول «كون» أن يطور نظام فراي، من خلال إنجاز فريدريك جيمسون، فإن «كنت» يحاول أيضاً أن يجمع بين نموذج فراي وإنجاز السيميوطيقي الروسي يوري لوتمان، وخاصة في فكرته عن العناصر «غير النصية»، المرتبطة بالتاريخ، وبالكاتب والتلقي.. إلخ وجمعه بين فراي ولوتمان، إضافة إلى مقترحات

الشكلايين، يحاول كنت أن يطرح منظومة أولية مكونة من عشرة عناصر تحكم تصنيفه للأشكال، وهي منظومة مقسمة بين البعدين السينكروني (التقاليد النصية المصوغة الثابتة) والدياكروني (التقاليد غير المصوغة التي تخضع لعناصر غير نصية).

ومثلما حاول «كون» أن يطبق أطروحته على «بلاد جورج بارنوبل»، فإن «كنت» يحاول هو الآخر أن يطبق أطروحته الأولية على «روايات هيرمان ميلفيل»، في محاولة لرسم خريطة تصور تطور الكاتب نوعياً من مرحلة إلى مرحلة.

ومع أن «كنت» يدرك أن نموذج التصنيف لا يزال يواجه معوقات، مثل الحاجة إلى تطوير نظرية في القراءة، ومثل صعوبة وصف التقاليد الثابتة المصوغة وعزلها ووضعها في نسق، مع كل هذا يتوصل «كنت» في ختام مقاله إلى نتيجة هامة مؤداها: أن الهرمنيوطيقا ودراسات التلقي استثناف جيد لنشاط النقد القائم على الأشكال، وأن هذا النقد لا ينبغي أن يحصر نفسه في الإمبريقية الأدبية أو «علم السرد»، بل أصبح واجبه الأول اليوم أن يكتشف المعنى في الشكل، أو يوحد بينهما.

وهكذا ينتهي «كنت»، كما انتهى «كون» من قبل، إلى توجيه نقد النوع إلى منطقة محددة هي «علم اجتماع النوع»، باعتبار أن هذه هي أخصب مناطق الدرس النوعي. لقد أدرك باحثين منذ وقت مبكر، أن السبيل الوحيد لدراسة النوع ووصف تقاليده الفنية لا بد أن يكون علم اجتماع للنوع<sup>(١)</sup>، أي دراسة لطبيعة العلاقة بين التقاليد الفنية والمجتمع الذي أنتجت فيه.

## (٢)

وعلم اجتماع الأنواع سيكون موضوعاً لمقالين طويلين من مقالات هذا الكتاب، الأول مقال جولدمان «مقدمة لمشكلات علم اجتماع الرواية»، والثاني مقال توني بينيت «سوسيولوجيا الأنواع: عرض نقدي».

في مقالة جولدمان، وربما في عمله النقدي كله، محاولة جديدة لها خصوصيتها للجمع بين جانبي دراسة النوع: الجانب الثابت (بنية النوع وتقاليد وخصائصه الشكلية)، والجانب المتغير (بنية المجتمع في فترة محددة، أو بنية فئة اجتماعية معينة في فترة محددة).

لقد اكتشف جولدمان - وفقاً لمنهجه النقدي الخاص - تماثلاً لافتاً بين البنية الشكلية للرواية الكلاسيكية وبنية التبادل في الاقتصاد الليبرالي، وتماثلاً آخر بين ثورة الشكل القصصي في الرواية الجديدة وبنية العالم المشياً في الرأسمالية المتأخرة. إن بنية الرواية، التي وصفها جولدمان بناء على تنظيرات «لوكاش» و«جيرار»، بدت مطابقة للعلاقة اليومية بين البشر والسلعة، وبين البشر والبشر الآخرين، في مجتمع ينتج من أجل السوق. إن شكلها، الذي بدا شديد التعقيد، هو شيء يحياه الناس كل يوم في ذلك المجتمع، عندما يضطرون إلى البحث عن طابع كلي، وعن قيم استعمالية كلية، بطريقة يمزقها توسط القيمة الكمية، أو

قيمة التبادل، في مجتمع لا يؤدي فيه أي جهد يبذله المرء في التوجه إلى القيم الاستعمالية، إلا إلى أفرادهم أنفسهم متفسخون وإشكاليون.

وتكتسب مقالة جولدمان مكانة هامة، لأنها من ناحية تحاول أن تتصور إمكانية مخصوصة لعلم اجتماع الرواية، وهي النوع المراوغ الذي ظل يقاوم القوانين والتصورات، ولأنها من ناحية أخرى تكشف عن جانب من توجه نقدي اشتهر به جولدمان، وهو توجه البنيوية التوليدية الذي انعكس على تطبيقات معينة في نقدنا العربي المعاصر<sup>(٢)</sup>.

ولكن دراسة جولدمان ليست إلا واحدة من دراسات كثيرة في «علم اجتماع الأنواع»، يستعرضها «توني بينيت» في الفصل المطول الذي أخذ عنوان «سوسيولوجيا الأنواع: عرض نقدي»، حيث يحاول أن يحلل الصعوبات والمعوقات التي تواجه هذه الدراسات.

بعد استعراضه لكثير من دراسات سوسيولوجيا الأنواع، وهي في الغالب دراسات ماركسية، يلاحظ «بينيت» أنها جميعاً تقوم على ملاحظة عنصر مهيم في النوع الأدبي، وعنصر آخر مهيم في المجتمع الذي نشأ فيه النوع، ثم تماثل هذه الدراسات بين العنصرين، إلا أنها تبدأ من العنصر الاجتماعي المهيمن، ومن خلاله تفسر العنصر النوعي المهيمن، وكأن العلاقة تبدأ دائماً من المجتمع لتنتهي إلى الأدب.

والأمثلة التي يضر بها «بينيت» على ذلك كثيرة، ولكنه يركز تحليته في دراسات علم اجتماع الرواية، وخاصة دراسة إيان وات «نشأة الرواية» ودراسة جولدمان «نحو علم اجتماع للرواية». فالناقدان يتفقان مثل معظم نقاد الرواية - على الربط بين الرواية والرأسمالية، كما أنهما يتفقان في منطق التفسير الذي يبدأ من المجتمع وينتهي إلى الرواية، إلا أنهما يختلفان بعد ذلك في كل شيء؛ ذلك أن تصورهما للعنصر المهيمن في الرواية مختلف، وكذلك تصورهما للعنصر الاجتماعي المهيمن في الرأسمالية، هذا بالإضافة إلى أنهما يختلفان في (النص - الرئيسي) الذي يستندان إليه في فهم الرأسمالية؛ فالأخلاق البروتستانتية وروح الرأسمالية كما شرحها فيبر، هي النص الرئيسي عند «وات»، أما النص الرئيسي لدى جولدمان فهو رأس المال كما شرحه ماركس.

والعنصر النوعي المهيمن في الرواية عند «وات» هو مايسميه «واقعيتها الشكلية»، أي هذه النظرة الفردية، الخاصة، المفصلة للحياة. أما العنصر النوعي المهيمن في الرواية عند جولدمان فهو «بطلها الإشكالي»، الذي يبحث عن قيم أصيلة، في عالم يبدو أنه لايساند هذه القيم ولايدعمها.

غير أن «بينيت»، بعد هذا العرض، ينتقد تصور الناقلين، وتصور كل دراسات علم اجتماع الأدب، القائم على قطبين مستقلين، أحدهما سابق على الآخر، أو أحدهما سبب والآخر نتيجة؛ فهذه الصياغة للمسألة هي التي أفضت إلى مشكلة كيفية التنظير للارتباط بين الأدب والمجتمع، في الوقت الذي نحافظ فيه على التمييز بينهما. والمشكلة ليست في تعقد أو غموض الدور المنسوب لمثل هذه المواقف الوسط، المشكلة أن هذه الطريقة في فهم العلاقة تنطوي على منظومة محددة من الأسقيات، يأتي فيها المجتمع أولاً على الدوام، ثم يتبعه الأدب كأثر محتوم له (مهما كان ذلك على نحو غير مباشر). وهذا الفهم يعني إغفال الحركة المقابلة: من الأدب إلى المجتمع، فنغفل دور الأدب في تخليق العلاقات الاجتماعية، أو نعد ذلك ظاهرة ثانوية.

هنا يلتفت «بينيت» إلى أهمية ما طرحه باحثين حول الرواية، بصفتها نوعاً لا يقبل التعريف القاطع. الرواية بطبيعتها نوع غير منته، وقدرها أن تظل هكذا إلى الأبد، وهي بالنسبة لباحثين «النوع المعبر عن الصيرورة»، إنها لا «تكون» وإنما «تصير». وهكذا يقترح باحثين أن نفهم الرواية وكأنها مجموعة من العمليات المفتوحة داخل حقل الكتابة، وإذا كان فيها عنصر مهمين فهو هذه «الروائية» المضادة لأي قانون.

أما ما يحجّده «بينيت»، ويدعو إليه في دراسات علم اجتماع النوع، فهو ألا ننظر إلى الأنواع بوصفها انعكاساً عبر وسيط، أو انعكاساً لمجتمع، أو إنتاجاً سيميوطيقياً خاصاً للأيدولوجيا، بل نراها مجالاً خاصاً من الفعل الاجتماعي، متورطاً في (ومتراكباً مع) تخليق وتوظيف علاقات القوة السياسية والأيدولوجية. وهكذا، لا يصبح دور نظرية النوع أن تحل شفرة ما تتركه «أشكال الحياة» المحددة اجتماعياً، من أثر على الأشكال الأدبية وأنظمة متابعتها. إن ما يعني بينيت هو رصد الحركة المقابلة، أي الطرق التي تعمل بها «أشكال الكتابة» في «أشكال الحياة»، وتتفاعل معها، بحيث تكون أشكال الكتابة جزءاً لا يتجزأ من أشكال الحياة.

ويضرب «بينيت» مثالين لهذا النوع من دراسات علم اجتماع النوع، أولهما كتاب ستيفن هيث «التهيئة الجنسية»، الذي يرى في الرواية تشكياً لجزء من ثقافة أوسع، هي ثقافة «الروائية» التي تركت أثرها - منذ القرن التاسع عشر - على صورة علاقات الأفراد اجتماعياً. لقد لعبت الروايات (وليس نوع الرواية) دوراً هاماً في تخليق وتنظيم أشكال معينة من الفردية، وخاصة دورها في التنظيم الاجتماعي للسلك الجنسي، ولكن «هيث» وعلى عكس علم اجتماع الأنواع الذي رأيناه، لا يجعل أحد الطرفين سبباً في الآخر، بل يجعل تطورات الحياة الاجتماعية والأشكال الأدبية في حال من التداخل والتفاعل.

أما المثال الآخر فهو الفهم المعدل لشيكسبير لدى «التاريخيين الجدد»، فقد أرجأوا تحليل النوع، لكي يلاحظوا أولاً استراتيجيات الدراما الشيكسبيرية من خلال الروابط التناسبية والمؤسسية الملازمة لظروف العرض الأولى؛ إذ يلاحظ ليونارد تينينهاوس في كتابه «سلطة تحكم العرض»، أن مسرحيات شيكسبير المؤداة كانت تختلف عن شيكسبير المكتوب؛ ذلك أن صناعة المسرحية كانت تتجاوز مع صناعة الحكم في إنتاج مشاهد السلطة. لقد كانت استراتيجيات المسرح تشبه استراتيجيات المشنقة، فضلاً عن شبهها مع استراتيجيات الأداء في البلاط، من حيث مراعاتها لمنطق عام في التصوير يحافظ على سلطة الملك ويرزها. وهذا منطق يتعارض في جوهره مع المنطق المتأصل في دراسات النوع التي من قبيل دراسة فراي، لأن مثل هذه الدراسات تفصل العمل المسرحي عن التاريخ، وتعتمد على البناء الداخلي للمعنى في العمل فحسب. لكن هذا المنظور الذي يحجّده «بينيت»، يحتاج ولاشك لتطبيقات متعددة، ولوسائل في الدرس أكثر تعقيداً، لأنه يعمل في منطقة التفاعل بين العمل الأدبي والمجتمع، ويحتاج لمعايشة عملية التلقي وأثارها البعيدة.

(٣)

من عجب أن تكون الرواية والقصة القصيرة، وهما النوعان القصصيان الحديثان المتمردان، اللذان قاوما التقنين والتثبيت، وامتزجا مع أنواع الحياة اليومية، من عجب أن يكونا أكثر الأنواع تعرضاً لدراسات التقنين



والتثبيت، سواء في علم اجتماع الأدب كما رأينا، أو في دراسات الشكلانيين والبنويين كما سنرى. وربما كان هذا لأنهما استنفرا قدرة المنظرين والنقاد على صناعة الإطار والنسق الذي يمكنهم من تناول مادة مراوغة.

ولقد انشغل جانب كبير من دراسات هذا الكتاب بنوعي الرواية والقصة القصيرة، ففي مقاله عن «إسهامات المدرستين الشكلية والبنوية في نظرية القص» يقدم روبرت شولز عرضاً مركزاً لأهم الأفكار والنقادات، التي حوّاها عمل الشكلانيين الروس، وعكستها كتاباتهم المنقولة إلى الإنجليزية.

يلاحظ شولز أولاً، أن الشكلانيين الروس كانوا يؤلفون فيما بينهم «مدرسة» نقدية حقاً، لأن كل واحد منهم كان يتحدث عن الآخر ويقرأ عمله، كانوا يطورون أفكار بعضهم البعض، وكانوا جميعاً يسعون إلى تحقيق هدف واحد هو «علم الأدب». أما ما لاحظته جيمسون حول اهتمام الشكلانيين بالشكل بدلاً من المضمون فأمر غير دقيق، لقد اهتموا - فيما يرى شولز - «بالبويطيقا» أكثر من اهتمامهم بالتفسير، كان هدفهم تقديم قوانين عامة مفيدة حول «أدبية» العمل الأدبي، ورغم أنهم ألحوا على الجانب السينكروني من النموذج اللغوي الدوسوسيري، فإنهم سعوا في مرحلة تالية إلى نوع من التوازن، متأثرين بياكوبسون، وبمنجزات النموذج الهيكلية والماركسي عند لوكاش. ويكفي أن نلاحظ - مع شولز - أن معظم شعريات القص التي طورها نقاد الغرب، لها أصولها في عمل الشكلانيين. حتى مسألة «وجهة النظر»، التي يظن أن النقاد الأنجلو - أمريكيين، من هنري جيمس إلى واين بوث، كانوا وراءها - كان الشكلانيون قد تناولوها بعمق.

وأول مشكلة يراجعها شولز في تراث الشكلانيين الروس، هي المشكلة التي هوجموا بسببها؛ أي تركيزهم على الشكل وعلاقتهم الواهنة بالتاريخ الأدبي وتطوره. وفي رأي شولز أن الشكلانيين لم يغفلوا التاريخ الأدبي، وإنما قدموا فهماً جديداً له، يحقق للأدب استقلاليته. فوفقاً لإيخنباوم لن يكون هناك نظام تاريخي، إلا إذا كانت هناك نظرية تحكم اختيار الحقائق وترتيبها في هذا النظام.

وينتقد إيخنباوم النظام التقليدي في تاريخ الأدب، لأنه اعتمد على نظريات التأثير، والتفسير البيوجرافي السيكلوجي الساذج. الأدب عند إيخنباوم منظومة مستقلة عن أية منظومة أخرى، ولن تكون العلاقة بين منظومة الأدب والمنظومات الأخرى علاقة سبب بنتيجة، يمكنها فقط أن تكون علاقة تماثل، أو تفاعل، أو تبعية، أو تكيف. وربما تحكم الحقائق الخارجية تطور الأعمال الأدبية، لكن هذه الحقائق الخارجية لن تكون إلا التراث الأدبي نفسه.

لقد قدم الشكلانيون عدداً من المفاهيم بالغة الأثر في شعرية القص ونظريته، أهمها تفرقتهم بين «القصة» و«الحبكة»، ومنظورهم لمسألة «المحاكاة» أو علاقة الفن بالواقع، حيث يقدمون فكرتهم عن «نزع الألفة»؛ إذ يقوم الفن بعملية تغريب للواقع، تغريب لمادة الحياة، بحيث تصبح طازجة وصادمة وتفرض على القارئ إدراكها. ووسائل نزع الألفة لدى الشكلانيين تمتد من استخدام وجهة النظر، إلى صناعة الحكمة، والأسلوب، وعمليات التحفيز القائمة على أسس جمالية وفنية. أما مفهوم «العنصر المهيمن»، الذي عده ياكوبسون مفتاح البويطيقا الشكلانية، فكان أداة من أدوات الدرس اللامعة، التي تركت أثرها على معظم الدراسات التالية.

في صفحات قليلة في ختام مقالته، يلخص شولز «إسهامات المدرسة النبوية»، من خلال عمل واحد من نقادها، هو تودوروف؛ إذ يستعرض كتبه جميعاً التي تهتم بنظرية القص، وتبلور نظرية في دراسة الأدب ودراسة النوع الأدبي. لم يهتم شولز كثيراً بالنبوية قدر اهتمامه بالشكلايين، الذين يرى في إنتاجهم لبنة محورية ومؤسسة في نظرية القص المعاصرة.

والى جانب عرض شولز المركز لمنجز الشكلايين خاصة في نظرية القص، سنجد في الكتاب أيضاً مقالات أخرى تعنى بالرواية نوعاً أدبياً، وبالقصّة القصيرة. أحد هذه المقالات، هو مقال والتر ريد «مشكلة الرواية مع البويطيقا»، يناقش تاريخ الرواية الأوروبية، من حيث هي نوع يقف مضاداً لقوانين البويطيقا، على مستوى الإبداع وعلى مستوى النقد. أما المقالتان الأخريان فهتمان بالقصّة القصيرة التي ظلت نوعاً هامشياً، بالمقارنة مع اهتمام النقاد بالرواية.

في مقالته «التحفيز الاستعاري في القصّة القصيرة»، يركز «شارلز ماي» - وهو واحد من منظري القصّة القصيرة، وجامع الكتاب الهام حول نظرياتها- يركز على جانب من الجوانب الهامة التي ميزت شعرية القصّة القصيرة منذ نشأتها، من خلال تحليله لأربع قصص أمريكية ترجع لمرحلة النشأة. يلاحظ «ماي» أن القصّة القصيرة جمعت في نشأتها كنوع أدبي، بين الحقيقة والخيال، بين الواقعية في رواية القرن الثامن عشر والخيال اليقظ في شعر القرن التاسع عشر، بين الملحمية والغنائية.<sup>(3)</sup> إن ما جعل من القصّة القصيرة نوعاً جديداً هو جمعها الواعي بين تقاليد الأشكال الواقعية وتقاليد الأشكال الرومانسية. وهذه العناصر التي كانت فاعلة في نشأة القصّة القصيرة، ظلت فاعلة في تطورها حتى وقتنا الحالي، وحددت قوانين بناء القصّة القصيرة التي اختلفت عن قوانين الرواية، قوانين مثل الحكمة المحكّمة والشخصيات غير الواقعية، وعمليات التحفيز الاستعاري لا الكنائي.. إلخ.

أما روبرت لوشر، في مقالته المطولة عن «متواليّة القصّة القصيرة، فيركز على واحد من الأشكال القصصية القديمة المتجددة، يقع على الحدود بين الرواية ومجموعة القصص القصيرة، وهو «مجموعة القصص القصيرة المتكاملة»، أو ما يسميه «متواليّة القصص»، ويسميه غيره «حلقة القصص».

يرصد لوشر الأسس الفنية والفلسفية التي تقف وراء إبداع هذا النوع، والمتطلبات الجمالية الجديدة التي يليها، وتفاعله مع التطورات النوعية في الرواية والقصّة القصيرة. إنه شكل يعتمد على دور القارئ في صناعة إطار جامع للشكل والمعنى، لأن إطاره مفكك ومرن ومتروك للقارئ لكي يعيد تجميعه. وهكذا يلاحظ لوشر أن «متواليّة القصص» تتحقّق للقارئ متعتين جماليتين في وقت واحد: متعة الإطار المغلق لكل قصة قصيرة مفردة، ومتعة الإطار المرن المفتوح، حين يسعى القارئ لملاحظة ما يجمع بين القصص؛ ومن ثم تصبح متواليّة القصص عند لوشر كتاباً مفتوحاً على احتمالات مرهونة بقدرة القارئ.

ولكي يوضح لوشر إمكانات هذا الشكل، يستعرض تنوعاته المختلفة التي كان «فورست إنجرام» قد رصدها من قبل، وصنّفها وفقاً لدور المؤلف، ولحظة تخلق فكرة المتواليّة في ذهنه؛ فالمتواليّة إما أن تكون «مؤلفة» [حين يؤلفها صاحبها من البداية على أنها كتاب واحد]، أو «مكملة» [حين يكتشف المؤلف بعض العلاقات بين قصصه المتفرقة، فيكملها لكي تصنع نموذجاً]، أو «مركبة» [حين يكتشف المؤلف علاقات قصصه في النهاية، فيرتبها لكي تمضي في مسار ما] وهكذا تكون المتواليّة «مؤلفة» أو «مرتبة» أو

والحق أن هذا الشكل له أهميته، لأنه يطرح إمكانيات جديدة لفهم تطورات الرواية والقصة القصيرة، من منظور سوسيلوجي. لماذا تتطور الرواية في اتجاه القصة القصيرة، فتقطع إلى فصول مستقلة إلى أبعد حد؟ ولماذا تسعى القصة القصيرة إلى استعادة الصورة الكلية التي كانت تسعى الرواية فيما قبل؟ ولماذا تفتقد الملحمة في الشكلين معاً، أو تتحول إلى ملحمة متكسرة؟<sup>(٤)</sup>.

#### (٤)

الجانب الأخير الذي تعالجه الدراسات التي يضمها هذا الكتاب، هو موقف نقاد مابعد الحداثة من مقولة النوع الأدبي، وفي هذا الجانب ثلاث مقالات: مقالة جوناثان كلير «نحو نظرية لأدب اللا-نوع»، ومقالة ميشيل فوكو «مامعني مؤلف؟»، ومقالة رالف كورن «هل توجد أنواع مابعد حداثة؟».

ومن الطبيعي أن تشكل مقولة النوع هدفاً لهجمات نقاد مابعد الحداثة، لأنها واحدة من المقولات الثابتة، التي سعى هؤلاء النقاد إلى تفكيكها وجعلها تذوب في الهواء، تماماً مثلما فعلوا مع مقولة المؤلف، التي كانت تضمن للنقاد قدراً من التأويل وفقاً لمرجع ملموس وقيمي. لقد أعلن «بارت» - في مقالته الشهيرة - «موت المؤلف»، أما «فوكو» هنا، فيتأمل الوظائف المختلفة التي يؤديها استخدامنا لاسم المؤلف.

إن فوكو لا يقف عند حدود إعلان «موت المؤلف»، فقد أعلن النقد والفلسفة موت المؤلف من زمن، ومع ذلك لم يؤد إعلانهم إلى نتائج الموجهة، فقد حل محل الموقع الجليل للمؤلف مقولتان، حافظتا على جلاله، وعطلتا المعنى الحقيقي لاختفائه، هما مقوله «العمل» ومقولة «الكتابة». وهكذا، بدلاً من أن نردد الإلحاح الفارغ على أن المؤلف قد اختفى، يدعونا فوكو إلى ملء المساحة الفارغة التي تركها اختفاء المؤلف، وتأمل المشكلات الناشئة عن استخدام اسم المؤلف، علها تفيدينا في ترميم الخطاب.

إن ترميم الخطاب لا يمكن أن يبني فقط على الخصائص النحوية للخطاب، أو على الأبنية الشكلية، أو موضوعات الخطاب؛ إذ من المحتمل أن توجد خصائص لا علاقة لها بهذا، نستقيها من علاقة الخطاب بمؤلف معين (أو عدم علاقته)، ونستقيها من أشكال هذه العلاقة. إننا نحتاج إلى إدراك صيغ وجود الخطاب وصيغ تداوله ونسبته إلى أصحابه.. وهذه صيغ تختلف من ثقافة إلى ثقافة، ومن مجتمع إلى مجتمع. وهنا يعود فوكو إلى مناقشة دور الذات، لا ليعترف بقيمتها المؤسسة المنشئة التي أنكرها بارت، بل ليتوصل إلى معرفة النقاط التي تتدخل عندها الذات، وليدرك كيف تقوم بوظيفتها.

بل إن «فوكو» كاد يدعو في نهاية مقالته، إلى إحياء مقولة المؤلف التقليدية بشرط أن نفهم وظيفة المؤلف بشكل مختلف تماماً؛ ففي علمنا الذي تتكاثر فيه الخطابات والدلالات تكاثراً سرطانياً، تصبح وظيفة المؤلف هي تحجيم هذا التكاثر السرطاني للخطابات. لقد اعتدنا أن نقول إن المؤلف خالق عبقرى لعمل، يودع فيه عالماً من الدلالات لانهاية له، وتعودنا أن نرى المؤلف رجلاً مختلفاً عن كل البشر،

رجلاً بالغ التمييز، لأنه حين يتكلم يتكاثر المعنى. والحقيقة عكس ذلك تماماً ؛ فالمؤلف ليس مصدرًا للدلالات، وليس سابقاً على عمله، إنه مبدأ وظيفي معين في ثقافتنا، به يمكن أن نحصر الدلالة ونعوق التداول الحر للخيال. إن نسبة العمل إلى مؤلف متحد من تكاثر الدلالة وحمى التأويل، وهذا ما يسعى إليه فوكو في النهاية.

ومسألة إنتاج الدلالة هذه، واحدة من الأسس التي يقيم عليها نقاد ما بعد الحداثة رفضهم لمقولة الأنواع، وإمكانية تصنيفها ؛ ذلك أن هؤلاء النقاد يرفضون تحديد الأنواع وتصنيفها، بالطريقة نفسها التي يرفضون بها تحديد الدلالة. الدلالة لا يمكن تحديدها ؛ لأنها ليست نتاجاً للدلول الكلمات، بل نتاج للعبة «الاختلاف» و«الإرجاء» التي لا تنتهي. وكذلك الأنواع، لا يمكن تحديدها ؛ لأنها ليست نتاجاً لخصائص شكلية ثابتة وملازمة لنصوص النوع، بل هي نتاج لعلاقات التشابه والاختلاف بين الأنواع. وما يحدد الدلالة، ويحدد النوع أيضاً، هو الثقافة المتغيرة، ومن ثم سيظل تحديد النوع في حالة اعتباطة ومؤقتة. وهكذا يصبح من الطبيعي أن يسخر ديريدا من «قانون النوع»، الذي يقول بضرورة عدم اختلاط الأنواع وتداخلها، بينما هي في الحقيقة متداخلة دائماً<sup>(٥)</sup>.

في مقالة جوناثان كلر الصغيرة «نحو نظرية لأدب اللا-نوع» محاولة لعرض هذا التراث المضاد لفكرة النوع ؛ بناءً على الإبداع الأدبي من ناحية، وتأملات نقاد ما بعد البنوية من ناحية أخرى ؛ وسعيًا لإنصاف هذه النصوص الهامة الواقعة في الفجوات ما بين الأنواع، وهي نصوص لها أهميتها كما يرى كلر، وخاصة بالنسبة للأدب المعاصر. وهكذا يستعرض كلر أهم إنجازات «لوتريامون» و«جويس» وألعاب السرياليين في هذا المجال. في الأدب المعاصر، تتقدم الكلمة على الفكرة وتخلقها، وليس العكس. وفي النقد المعاصر، هناك انتقادات ديريدا الشهيرة لتمرکز الثقافة الأوروبية حول الصوت، وبالتالي عنايتها بالغاية التواصلية للغة ؛ إذ تصنعنا اللغة المنطوقة إزاء الحضور التواصلية للغة، بينما يعتني ديريدا باللغة المكتوبة التي تنطوي على «اختلاف» لا يمكن اختزاله. وعلى هذه الأرضية الإبداعية والنقدية المتنامية، يحاول كلر أن يصف هذا السعي المتصل لبناء نظرية لأدب اللا-نوع، لكنه مع ذلك يدرك أن مقولة النوع تكاد تكون حتمية ؛ لأننا لن نتوقف عن قراءة هذه النصوص المراوغة، ومحاولة الإمساك بها وإخضاعها لمقولاتنا، لن نتوقف - كما يقول كلر- «قدرة الإنسان المدهشة على استعادة المنحرف، واختراع تقاليد ووظائف يتغلب بها على مايقاوم جهوده».

وإذا كان «كلر» قد جعل عنوان مقاله «نحو» نظرية لأدب اللانوع، فإن «كون» سيجعل عنوان مقاله على هيئة سؤال: «هل توجد أنواع ما بعد حدائية؟»، ويستطيع قارئ المقالة أن يجيب - مع قدر من التردد -؛ نعم ؛ ذلك أن نقاد ما بعد الحداثة، حتى وهم يحاولون تحطيم مقولة النوع، إنما يكتبون نوعاً، هو المقالة النقدية. إنها- كما يقول كون «واحدة من مفارقات النقد ما بعد الحدائي، فالنقاد العارفون بالقيود التي تفرضها الحدود، والساعون إلى الكشف عما تخفيه الحدود من علاقة بين المعرفة والسلطة، هؤلاء النقاد يفعلون ذلك غالباً، في إطار حدود يبدو أنهم لا يدركونها».

وحين يختتم «كون» مقاله بإعادة طرح السؤال مرتين: هل توجد أنواع ما بعد حدائية؟ فإنه بطبيعة الحال لن يجيب بنعم أو بلا، ويترك لنا الإجابة في سياق ما قدمه من شواهد، على طول مقاله. كل ما يفعله

كون في ختام مقالته إجابةً على السؤال، أن يعدد مهام الدراسة النوعية، حتى في إطار القضايا التي تطرحها مابعد الحدائة ؛ فإذا أردنا أن نميز بين الحدائة ومابعد الحدائة، وإذا أردنا أن نستوعب كتب المختارات النقدية والإكاديمية وتكائها، وإذا أردنا أن نفهم الكتابة في السياق الاجتماعي، بل إذا أردنا أن نفهم نصاً مفرداً... فنحن في هذه الحالة سنجد في نظرية النوع الحدائة المرنة، إجراءات تلائم كل هذه الدراسات.

والحق أن الخيط الرهيف والعميق، الذي يجمع بين مقالات هذا الكتاب جميعاً، حتى تلك المقالات التي تتفهم مقترحات مابعد الحدائة وتكشف عن وجاهتها أحياناً، هو الانطلاق من أرضية واحدة، تلخص فيما يمكن أن نسميه تجديد نظرية النوع، وبيان إمكانية تطويرها بدلاً من التخلي عنها.

## (٥)

هذا الخيط الرهيف ذاته، هو الذي يجعل للدراسات التي يضمها هذا الكتاب، أهميتها في الواقع النقدي العربي ؛ فمع كل قضايا النوع التي تثيرها الكتابة العربية في السنوات الأخيرة، ورغم كل الرطان النوعي الذي يلهج به الكتاب والنقاد، تكاد المكتبة العربية تخلو من دراسة جادة، تتابع مظاهر التحولات النوعية التي اعترت مختلف الأنواع التقليدية، وتكشف عن مدى عمقها أو زيفها، وتقرأ دلالتها.

التراث النقدي الذي يعالج الأنواع الحدائة خصوصاً (القصة - الرواية - المسرحية) تراث أوربي في معظمه، لم يعرف النقد العربي الكثير منه. لقد فقرت أحاديث الكتاب والنقاد فجأة إلى النقد مابعد الحدائي، وإلى رفض مقولة النوع ومحاولة تجاوزها بناء عليه، وغالبية هذه الأحاديث لاتستند إلى أرضية اجتماعية وإيديولوجية تبرر تجاوز النوع الأدبي في الواقع العربي، إنما هي الموضوعات المتوالية التي لاتتيح لشيء أن يأخذ مداه ويستقر وينتج.

منذ أن ترجم حسن عون في أواخر الخمسينيات، كتاب فينسينت «نظرية الأنواع الأدبية»،<sup>(٦)</sup> وهو كتاب تقليدي، لم تشهد المكتبة العربية ترجمات هامة في قضية الأنواع، رغم صدور مؤلفات لها وزنها تتناول الموضوع في اللغات الأوروبية المختلفة ؛ ليس سوى كتاب جيرار چينيت، الذي ترجمه عبد الرحمان أيوب تحت عنوان «مدخل لجامع النص النص»<sup>(٧)</sup>. وهو كتاب صغير يطور فيه چينيت مقالته التي تناولت تاريخ الثلاثية (غنائي - ملحمي - درامي) وتطوراتها، حيث يناقش الفروق بين مصطلحات النوع، والصيغة، والنمط. أضيف إلى ذلك كتاب نورثروب فراي «تشریح النقد»، الذي ترجمه محي الدين صبحي، وهو الكتاب الهام الذي يناقش نظرية الأنواع.

ولعل قيمة الكتاب الذي بين أيدينا، ترجع إلى أنه يجمع بين وجهات نظر مختلفة لنقاد مختلفين، حول موضوع واحد ومن زوايا متعددة. وهذه هي قيمة كتب المختارات النقدية خاصة إذا استند الاختيار - إلى حد ما - إلى وجهة نظر خاصة، ووجهة النظر التي يستند إليها الاختيار هنا هي: تجديد نظرية النوع وتطويرها لا التخلي عنها وهجرها إلى لاشيء.

بعض الدراسات التي يضمها هذا الكتاب، كانت في الأصل فصولاً تمهيدية من كتب متكاملة حول موضوع معين؛ فدراسة تودوروف مثلاً هي الفصل الأول من كتابه عن «الفانتاستيك»<sup>\*</sup>، ودراسة جولدمان أيضاً هي الفصل الأول من كتابه عن «علم اجتماع الرواية»، وكذلك دراسة توني بينيت. لكن ما تتمتع به هذه الفصول من كمال واستقلالية يسمح بفصلها عن سياق الكتب التي وردت فيها وإدخالها في سياق جديد، مع الاحتفاظ بإمكانية الإشارة إلى سياقها الأصلي عند الضرورة.

وبعضها الآخر كان - في الأصل - مقالات مطولة، نشرتها دوريات متخصصة في النقد الأدبي وتاريخ الأدب، مثل دورية «النوع Genre» ودورية «التاريخ الأدبي الجديد New Literary History»، كما هو الحال في دراستي رالف كون، ودراسة توماس كنت.

أما بقية هذه الدراسات، فكانت منشورة ضمن كتب المختارات النقدية، التي تغطي كل المجالات في النقد الأدبي، ومن هذه الدراسات كانت دراسة فوكو، ودراسة كلر ودراسة شولز. وغيرها.

بقي أن أشير إلى مشكلة المصطلحات، التي يمتلئ بها هذا الكتاب، وهي مشكلة تجد صداها في كل مجالات البحث العلمي، لكنها متضخمة في مجال الدراسات الأدبية، التي تشهد الجديد كل يوم، بحيث تتراكم المصطلحات وتترادف وتؤدي إلى قدر كبير من الغموض والإرباك. وأظن أن مشكلة المصطلحات المترجمة من المشكلات التي بدأت مع نهضة العرب المحدثين، ولم تجد لها حلاً حتى الآن. وقد حاولت - قدر المستطاع - أن أجمع في نهاية الكتاب مسرداً بالمصطلحات الهامة التي وردت في سياق الكتاب، مع شرح مختصر أمل أن يكون مفيداً للقراء.

خيري دومة



---

\* صدر عن دار شقيقات ١٩٩٤ بعنوان: مدخل إلى الأدب العجائبي، ترجمة: الصديق بوعلام؛ مراجعة: د. محمد برادة. - ١٧١ ص.

## هوامش المقدمة

- ( ١ ) راجع :  
P.N. Medvedev/ M.M BaKhtin, The Formal Method in Literary Scholarship: A Critical introduction to Sociological Poetics, Trans. by Albert Wehrle, The Johns Hopkins University Press, London 1978, P:35
- ( ٢ ) لعل أشهر هذه التطبيقات تم في المغرب العربي، في كتاب الطاهر لبيب «سوسيولوجيا الغزل العربي»، وكتاب محمد رشيد ثابت «البنية القصصية ومدلولها الاجتماعي في حديث عيسى بن هشام».
- ( ٣ ) لمزيد من التفاصيل حول نظرية القصة القصيرة، راجع الفصل الثاني من أطروحة المترجم للدكتوراه بعنوان «تداخل الأنواع في القصة المصرية القصيرة» كلية الآداب/ جامعة القاهرة ١٩٩٦، وهي قيد الطبع في الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- ( ٤ ) حول هذا الشكل القصصي يمكن مراجعة الفصل الأخير من أطروحة الدكتوراه السابقة الذكر، حيث رصد الباحث تجليات هذا الشكل في القص العربي المعاصر.
- ( ٥ ) راجع هنا المقالة الساخرة التي كتبها ديريدا بعنوان «قانون النوع» :  
Jacques Derrida, The Law of Genre, in "On Narrative", edited by W. J. T. Mitchell, The University of Chicago Press, Chicago and London 1980, PP.51 - 78.
- ( ٦ ) فينسينت: «نظرية الأنواع الأدبية»، ترجمة حسن عون، منشأة المعارف - الإسكندرية ١٩٥٨
- ( ٧ ) جيرار جينيت: مدخل لجامع النص، ترجمة عبد الرحمن أيوب، دار توبقال - المغرب ١٩٨٦
- ( ٨ ) نورثروب فراي: تشريح النقد، ترجمة محيي الدين صبحي، بيروت ١٩٩٠.







[١]

---

## نظرية النوع



التاريخ والنوع  
"History and genre"

رالف كوهين  
Ralph Cohen





لقد أسميت هذا البحث «التاريخ والنوع»، مع أن التاريخ نوع والنوع له تاريخ. وهذا التداخل بين التاريخ والنوع هو ما أسمى إلى وصفه. لقد أشار فردريك جيمسون في «اللاوعي السياسي» إلى أن نقد النوع أصبح مشكوكاً في جدواه تماماً، في النظرية والممارسة الأدبية الحديثة،<sup>(١)</sup> وهناك ثلاثة مبررات على الأقل تدعو إلى هذا الشك: الأول، أن الفكرة الغامضة القائلة بأن النصوص تُولف فيما بينها أصنافاً أصبحت محل سؤال. والثاني، أن الافتراض القائل بأن الأعمال المفردة من نوع ما تشترك في سمة أو سمات عامة أصبحت موضع شك. والثالث، أن وظيفة نوع أدبي ما، من حيث كونه مرشداً في عملية التفسير، أصبحت أيضاً محل سؤال.

لكن ما هذا «النوع» الذي أصبح مشكوكاً في جدواه؟ مصطلح «النوع Genre» مصطلح حديث نسبياً في الخطاب النقدي. وكانت المصطلحات المستخدمة للتعبير عن معناه قبل القرن الثامن عشر هي «Kinds» أو «Species». ويستمد المصطلح «Genre» أصله من الكلمة اللاتينية Genus التي تشير في بعض الأحوال إلى Kind أو Sort أو Specie، ولكن في بعض الأحوال الأخرى تعتبر Specie فرعاً من Genus جذرها هو «Genre» و«Gignere» بمعنى «أن ينجب» و (في حالة المبني للمجهول) «أن يولد». وبهذا المعنى الأخير تشير المصطلحات إلى صنف أو مجموعة وإلى عمل مفرد أيضاً. وهي مصطلحات مستمدة بالطبع من نفس المصطلحات الجذرية مثل Gender. والارتباط بين Genre وGender يوحي بأن استخداماً مبكراً للمصطلح كان يقوم على معنى التقسيم أو التصنيف. فالجنسان (ذكر-أنثى) أمر ضروري في تعريف واحد منهما، والأنواع (من حيث الجنس: ذكر-أنثى) لا تتضمن فقط مجرد معنى التصنيف، بل تتضمن أيضاً معنى الهيباركية أو سيادة جنس منهما على الآخر. وكانت الأنواع في العصر الإغريقي تتضمن القصائد المكتوبة في بحر معين، مثل شعر الرثاء أو شعر الهجاء.

وعند النظر إلى عدد الأنواع يقترح النقاد أن يكون كل عمل نوعاً في ذاته، ويقترحون أن يكون هناك نوعان: أدب / ولا أدب، ويقترحون أن تكون ثلاثة أنواع: نوع غنائي، ونوع ملحمي، ودراما. ويقترحون أن تكون أربعة: غنائي، وملحمي ودراما، وقص نثري. ويقترحون أخيراً أن تكون الأنواع هي أية مجموعة من النصوص يختارها القراء ويجمعون بينها لوجود ترابطات تميز هذه المجموعة عن مجموعات أخرى. والنوع- كما يعرفه أحد النقاد- هو «أية مجموعة من الأعمال تختار ويجمع بينها على أساس بعض السمات المشتركة»<sup>(٢)</sup> ويعتمد النوع في تعريفه على: العروض، أو الشكل الداخلي، أو الشكل الجوهري، أو جوهر طريقة التقديم، أو سمات مفردة، أو سمات عائلية، أو القوافي، أو الأعراف، أو الاتفاقات.. تلك المصطلحات التي يمكن الاعتداد بها، سواء باعتبارها أشياء عامة، أو باعتبارها تجميعات تاريخية تجريبية.

أود أن أؤكد- ونحن نتصور هذا الخليط من تعريفات النوع- أن مفاهيم النوع في النظرية والتطبيق، تنشأ وتتغير وتنزوي لدواع تاريخية. وحيث إن كل نوع يتكون من نصوص تتراكم، فإن التجميع هو مجرد عملية تجميع، ولا يعني فصيلة محددة. الأنواع فصائل مفتوحة، وكل عمل جديد يبذل النوع، من خلال الإضافة إليه أو التناقض معه أو العناصر المتغيرة، وخصوصاً تلك الأعمال المرتبطة بالنوع على نحو حميم.

والعمليات التي يتم بها إقامة الأنواع تتضمن دائماً حاجة الإنسان إلى التمييز بين الأشياء، وحاجته إلى إقامة العلاقات بينها في الوقت نفسه. وحيث إن أهداف النقاد-الذين يقيمون الأنواع- أهداف متباينة، فإن البيهيمي أنه يمكن لنفس النصوص أن تنتسب لتجميعات مختلفة أو أنواع مختلفة، وأن تخدم أغراضاً نوعية مختلفة.

هل لنا أن نشكك في كل نظريات النوع من ميناندر Menander إلى مورسون Morson؟ إن النقاد المعاصرين يستمرون في بحثهم للنوع، وسوف أؤكد من جديد أن هناك مهام نقدية كان من الممكن تناولها بشكل أفضل من خلال النوع. لكن من الضروري أن نفهم- ما الجوانب وما الافتراضات التي تتم مهاجمتها في نظرية النوع؟ أول هذه الجوانب أن الأصناف أو التجميعات التي تسمى أنواعاً ليست مقبولة، لأننا لا يمكن أن نتأكد من كيفية فهمنا للنصوص وهي داخله في صنف.

يصوغ ميشيل فوكو Foucault الاعتراض العام: أن تقسيم النوع إلى مجموعات مثل الأدب والفلسفة تقسيم لاجدوى منه؛ لأن الذين يستخدمون مثل هذه التقسيمات لا يتفقدون على الكيفية التي يتم بها تناول مثل هذه التقسيمات، «فنحن لسنا متأكدين حتى من أنفسنا حينما نستخدم مثل هذه التقسيمات في عالم خطابنا الخاص، ناهيك عن تحليل مجموعات الحالات التي تهتم عند أول صياغة، وتنقسم، وتمايز بطريقة مختلفة تماماً»<sup>(٣)</sup>

ويرهن جاك ديريدا Derrida على نحو مميز، على الحاجة إلى التحديد النوعي وعلى لا جدواه في الوقت نفسه، فيلفت نظرنا إلى أن أي نظام لتصنيف الأنواع لا يمكن الدفاع عنه، لأن النصوص المفردة لا يمكن أن تنتسب إليه رغم اشتراكها فيه. إن النصوص المفردة تتأبى على التصنيف، لأنها غير محددة في تأويلها. ويتساءل ديريدا: «يمكن للمرء أن يحدد عملاً فنياً من أي نوع هو، لكن ماذا عن عمل فني متطرف إذا كان لا يحمل علامة النوع؟ ماذا إذا لم تكن له علامة تشير إليه، أو تجعل من الممكن تحديده بأية طريقة؟»<sup>(٤)</sup>

ويريد ديريدا- بطرح القضية للتساؤل- أن يقدم كل التعريفات الممكنة للنوع. على سبيل المثال، يمكن أن يعد «الأدب» نوعاً يتضمن الرواية، وقصيدة الرثاء، والتراجيديا وما إلى ذلك. إنه نوع يتضمن أنواعاً أخرى محددة. وفي حالة أخرى، يمكن لنوع ما أن يقوم بعملية دمج لأنواع- كما يمكن للرواية أن تحتوي على قصائد، وأمثال، ومواعظ، ورسائل وما إلى ذلك. إن علامة الانتساب إلى صنف ما لا تحتاج إلى الوعي به (من الكاتب أو القارئ)، رغم أن الناقد الملاحظ له يعيه على نحو واضح. والحق أن العمل قد يشير إلى نفسه حتى في عنوانه- كما في تاريخ توم جونز اللقيط. وذلك رغم إلحاح النقاد والقراء على التفرقة بين «التاريخ» و«الرواية». وقد يشير النص إلى نفسه كما في نوع الرحلة- حينما تكون قصاً تثيرياً متخيلاً مثل «رحلات في أم كثيرة نائية» «ليموئيل جاليفر» Gulliver.

لأن توجد سمة من سمات النوع - عند ديريدا- يمكنها أن تحصر على نحو كامل ونهائي نصاً في

نوع أو صنف ما، لأن مثل هذا الانتساب للنوع يشوّه مقومات النص. يقول ديريدا: «إذا كانت مثل هذه السمة (النوعية) لافتة للنظر، فإن الجدير بالملاحظة عندئذ لدى كل عالم جمال، وكل عالم بويطيقا، أو مقنن أدبي، هو تأمل هذا التناقض وهذه المفارقة: أن هذه السمة الإضافية والمحددة، والتي هي علامة على الانتساب إلى النوع أو التضمن فيه، ليست مقصورة على نوع أو صنف بالمعنى الضيق للكلمة. إن علامة الانتساب ليست انتساباً.. إنه انتساب دون انتساب..» (ص ٦٤ - ٦٥)

إنه انتساب بلا انتساب.. انتساب مع هذه السمة وليس بها. لماذا يرغب الكاتب، أو القارئ، أو الناقد، في تصنيف عمل ما أو في تحديده باعتباره منتسباً، مع أعمال أخرى، إلى نوع واحد؟ ما القوانين والافتراضات الكامنة في أصل الرغبة في «أن نحدد»؟ مهما يكن من أمر، لا بد أن تكون التصنيفات مضمونة من أجل الأغراض العلمية. ويفترض ديريدا أن مثل هذه الأصناف يتم تحديدها، وبهذا يترسخ النص بها ومعها، حتى ولو كان النص مترسخاً في أنواع متعددة ومتباينة. ولكن إذا ما نظر المرء إلى الأنواع باعتبارها عمليات Processes، فإن هذا الانتقاد لن يكون معوقاً للنوع. إن الاهتمام بالدوافع اهتمام تاريخي؛ حيث إن لدى الكاتب، والقراء، والنقاد المختلفين أغراضاً مختلفة من تحديد النصوص بالطريقة التي يحدونها بها، ولا يهتم ديريدا بالأغراض الداعية إلى تحديد النصوص على نحو مختلف. إن أول ما يهتم به هو التحديدات في حد ذاتها. إنه يريد أن يظهر بوضوح كيف أن السمات الخاصة بالأنواع لا يمكنها أن تؤدي إلى (الانتساب) إلى أنواع: «إن هذه السمة الإضافية والمحددة، التي هي علامة على الانتساب أو التضمن في نوع، ليست قاصرة على أي نوع أو صنف»، لا لأن النص «فيض وفير، أو منتج حر وفوضوي ولا يمكن تصنيفه، ولكن بسبب (السمة) التي تؤدي إلى الانتساب في حد ذاتها، بسبب تأثير الشفرة والعلامة الخاصة بالنوع» (ص ٦٥) ليس النص الدال على «الرواية» مثلاً هو الذي يمتلك السمات التي ستحدد كل النصوص المنتمة إلى هذا الصنف في المستقبل.

يُقر ديريدا بوجود النوع وينكره في الوقت نفسه، والأساس الذي يبني عليه هذا الإقرار والإنكار هو الطريقة التي يشترك بها النص المفرد في الصنف، وينكر بها الصنف في نفسه الوقت. ولا يعمل ديريدا على تتبع التحقيق التاريخي لأنماط «الاشتراف» Participation المتضمنة في أعمال علمية، إذ يدعي أن كل هذه الاشتراكات شيء مختلف عن «الانتساب» belonging حقاً، فالنص المتفرد عنده يحتوي على علامات متناقضة، إلى درجة تجعل عمليات الاشتراك مبطلّة للانتساب.

إن ديريدا يريد أن يتعد بنا عن تحليلات الصنف Class ويقترّب من تحليلات النص؟ فالتحليلات النصية ستكشف لنا عندئذ عن مفارقة الانتساب وعدم الانتساب في نفس الوقت. كيف يقنعنا بإبطال فكرة الصنف؟ إنه لا ينكر ضرورة وجود نصوص يجمعها شيء، ضرورة أن نوضح أن نصاً ما يشترك مع مجموعة من النصوص، لكنه يؤكد أنه «في كل لحظة تتم فيها مقارنة موضوع النوع أو الأدب يبدأ مشهد التفسخ وتبدأ النهاية» (ص ٦٦) وليس أسرع من أن يضع النوع شروطاً للانتماء إليه، حتى يقضى عليه، ولكن لا بد أن نلاحظ أن هذا نظام تاريخي تقليدي؛ فمقارنة مسألة النوع وبداية نهايته يأتيان معاً. لكي يكون للنهاية بداية لا بد أن نكون داخل الزمان أو التاريخ الزمني، التاريخ الذي يبدو -على كل حال وحتى الآن- وكأنه متعلق بعملية الإبطال. وليس التاريخ بهذا المعنى هو الموضوع الذي يناقشه ديريدا، فهو -بعمله هذا- يتخذ الطريق التي لا تقود إلى تاريخ الأغراض المتصلة بالأنواع في دراسة النصوص المنفردة، بل يسلك الطريق التي تقود إلى دراسة النصوص المنفردة باعتبارها تعيّنات لنوع ما. إنه يخلق مأزقاً هرقلياً لا وجود له؛ ومن ثم فإننا

لكي نفهم أهداف النوع وأغراضه. ولكي نفهم البدايات والنهايات، فإن علينا أن نسلك الطريق الذي لم يسلكه ديريلا.

(٢)

يشير فرانسيس كيرنس Carins إلى أن الأنواع قديمة قدم المجتمعات المنظمة، وأن الأنواع المبكرة هي تصنيفات تستخدم مصطلحات مضمونية. كانت وظيفة الأنواع هي مساعدة المستمعين على صنع العلاقات والفروق المنطقية. ولقد ساعدت التحديدات الخاصة بالنوع على تتبع عمليات الاتصال الشفاهي بدءاً من الشاعر. إن صانعي علامات النوع عملوا على تمييز نمط واحد من أنماط الاتصال، لأن عمليات الاتصال تشترك في عناصر ثانوية عديدة، فعملية الاتصال الشفاهية تتطلب علامات بدائية، والأعضاء (الأعمال الأدبية) في نفس النوع الشفاهي تشترك على الأقل في سمة بدائية واحدة يكون الغرض منها تمكين المستمعين من التعرف على النوع.<sup>(٥)</sup> ومن هذه البدايات المبكرة لعملية الاتصال بين الشاعر والجمهور يمكننا أن نلاحظ أن الأنواع كانت تخدم أغراضاً اجتماعية في جماعة ما، وأن الأنواع كانت تنشأ لتظهر أنواعاً أخرى عن طريق التقابل، وتكملها، وتحدد أهدافها.

حينما حل المجتمع الأدبي محل المجتمع الشفاهي أخذت الأسباب الداعية إلى عملية التصنيف تتغير، لقد أصبحت العلامات والسمات الخاصة بالنوع أساساً لفروق في القيمة، فضلاً عن أنها أصبحت أساساً لفروق في العلاقات الداخلية المتعلقة بالفن. وعندما تناول أرسطو التراجميديا على سبيل المثال عدّد صفات الحكمة باعتبارها العلامة الأساسية للتراجيديا، واقترح النموذج المثالي للتراجيديا وقارنها بالملحمة في مصطلحات تتصل بقيمة النوع. واستمر أرسطو في ملاحظة العلاقات الداخلية بين الأنواع، فعرض التشابهات - والاختلافات في العناصر الكيفية والأجزاء الكمية في كل من التراجيديا والملحمة: «مرة ثانية، في التراجيديا كل الأشياء الموجودة في الملحمة (إنها تستطيع حتى أن تستخدم بحرهما العروضي)، وعلاوة على ذلك فإن فيها ميزة إضافية في الموسيقى والعرض المسرحي الذي يحقق السعادة عبر التلقي الحي. إن هناك فروقاً كثيرة بين التراجيديا والملحمة، من حيث طبيعتهما وعدد أجزائهما، وحجمهما، وأغراضهما، وعملية النجاح والفشل فيهما، ونقدتهما وكيفية الدفاع عنهما»<sup>(٦)</sup>

إن العلامات الخاصة بالنوع ليست نهائية حتى بالنسبة لأرسطو، إنها تشير إلى المراحل التي مر بها النوع، فضلاً عن أن السمات المشتركة في الأنواع ليس لها بالضرورة نفس الوظيفة. إن السمة قد تكون مشتركة، لكننا لسنا في حاجة إلى اعتبارها الطريق إلى تمييز النوع. إن مقابلها، يكملها أو يزيداها، ويدخل في علاقة معها. الأنواع لا توجد بنفسها، بل إنه يتم تسميتها وتأخذ مكانها في هيراركيات أو نظم للأنواع. وكل نوع يتم تعريفه من خلال الرجوع إلى النظام والأنواع الداخلة فيه. وبناء عليه، فإن النوع يفهم في علاقته مع الأنواع الأخرى، لدرجة أن أهدافه وأغراضه في وقت معين تحددتها تشابهاته واختلافاته مع الأنواع الأخرى. ومن ثم، فإن النقاد يستطيعون تصنيف «التراجيديا» الشيكسبيرية، لا بمجرد اعتبارها تراجيديا، وإنما باعتبارها قصيرة، وعرضاً، وسرداً إلخ. معتمدين على النقاط التي يريد الناقد أن يبرزها. والشيء الأساسي هنا



ليس السمة الواحدة التي تضع العمل في أي من هذه المجموعات، بل هو الغرض الذي من أجله نصنفه ضمن نظام للأصناف. فقط إذا أراد المرء أن ينزع التاريخ عن النوع، فإن فكرة التصنيف وفقاً لوجود سمة أو أكثر يشترك فيها كل عمل في الأعمال المتسمية للنوع ستصبح مشكلة. إن مثل هذا الزعم سيجعل من المستحيل على الصنف أن يتغير، لأن سماته ستكون سمات مثالية أكثر منها سمات موجودة فعلاً.

أما النقاد المعاصرون فلم يروا أن الغرض من التقسيم إلى أنواع هو التصنيف، كما لم يروا أن مقولة التصنيف تخدم أغراضاً تقييمية. وعندما تحدث نورثروب فراي عن أنواع أربعة، مؤسساً كلامه على «كيفية التقديم» كان يعود إلى الرأي القائل بأن الأنواع فكرة بلاغية «بمعنى أن ما يحدد النوع هو الأوضاع التي تنشأ بين الشاعر وجمهوره».<sup>(٧)</sup>

والسمة التي يدعوها «جوهرية كيفية التقديم» هي علامة دالة على النوع: «فالكلمات يمكن أن تؤدي ويتلقاها مشاهد، ويمكن أن يتكلم بها ويتلقاها مستمع، ويمكن أن تغني أو ترتل، وربما تكتب لقارئ» (ص ٢١٧) ومن الواضح أن فراي تمكن -بحديثه عن هذه السمة- أن يقدم الإمكانات والعلاقات المتبادلة المتعددة داخل النصوص التي يتناولها. ولو أن فراي كان ناقداً تاريخياً مهتماً بالنصوص الفعلية، إذن لواصل توضيحه لنوع العلاقات المتبادلة التي طورها النقاد التطبيقيون.. العلاقات التي تعرض لترتيل الكورال، والألغاز، والوسائل الشفاهية الأخرى في الأعمال التي تؤدي أمام مشاهد. ولكنه أخذ يشرح كيف أن أنواعه تدخل في علاقة تاريخية متبادلة مع الأنواع المبكرة، بالإضافة إلى علاقاتها مع بعضها البعض. لقد كان جهده، على كل حال، موجهاً بشكل مباشر إلى الحديث عن التقاليد والصلات، في حين لم يتحدث عن الحقائق المتصلة بالتقاليد المتغيرة والصلات المتغيرة، إنه يعرف أن النوع يتحدد من خلال الأوضاع المختلفة بين الشاعر وجمهوره، ويعرف أن مصطلحي «أوضاع» Conditions و«جمهور» public مصطلحان مشكلان، ولهذا يشير إلى أن التحديدات المرتبطة بالنوع «هي طريقة من بين الطرق التي يتم بها مثاليًا- تمثيل الأعمال الأدبية، أي كانت الحقائق الفعلية» ص ٢٤٧.

يبدو أن ميلتون -مثلاً- لم يضع في اعتباره نموذج الحاكي والجمهور في «الفردوس المفقود»، ويبدو مقتنعاً بإغفاله، فالقصيدة على المستوى العملي إنما وجدت لتقرأ في كتاب (ص ٢٤٧). ويكتب فراي: «إن الغرض من النقد عن طريق الأنواع لم يتعد تصنيف وتوضيح التقاليد وصلات القربى، التي جاءت معها بعدد كبير من العلاقات الأدبية المتبادلة، التي لم تكن لنلاحظها لولا وجود سياق يضمها» ص ٢٤٧ - (٢٤٨)

إن منهج فراي يتقبل الفكرة القائلة بوجود علامات تميز النوع، رغم تحفظاته فيما يتصل باستخدام هذه العلامات على المستوى التطبيقي. ولكنه -في كتابه «تشریح النقد»- لم يعز ضعف العلامات الخاصة بالأنواع إلى مواقف تاريخية مختلفة. وقد أخذ فردريك جيمسون Jameson على عاتقه محاولة «استعادة» منهج فراي، بعد إضفاء التاريخية عليه، لقد عمل على توجيه عناصر من منهج فراي إلى النظرية الماركسية في الأنواع، وهي نظرية تربط بين «التحليلات الخاصة بالشكل في النص المتميز، وبين المنظور الدياكروني المزدوج الذي يجمع بين تاريخ الأشكال وحركة الحياة الاجتماعية» ص ١٠٥

يرى جيمسون النوع باعتباره مؤسسة أدبية، وباعتباره مواجهة اجتماعية بين كاتب وجمهور معين،

« حيث تكون وظيفته تحديد الاستعمال الملائم لمنتج ثقافي معين » ص ١٠٦. إنه يؤكد، مثلما أكد فراي من قبل، أن الأنواع تخضع للتغيير « ومثلما حررت الأنواع نفسها أكثر فأكثر من التمثيل المباشر، أصبح من العسير أيضاً أن تفرض على موقف القراء قواعد خاصة بالنوع » ص ١٠٦. كما أن التعارض بين الأنواع يمكن أن يتحطم: « إن التعارض النوعي، بل إن مؤسسة النوع نفسها مع مؤسسات أخرى كثيرة، وممارسات تقليدية أخرى وقفت مكتوفة الأيدي أمام النفاذ التدريجي لنظام السوق والاقتصاد المعتمد على النقود.. لم تفعل الأنواع الأقدم شيئاً؛ ولهذا انقرضت، ولكنها أصرت على أن تبقى شبه حية في الأنواع شبه الأدبية في ثقافة العامة. وآلت إلى مخازن الأدوية، وخطوط أغلفة المطار القوطية، وحكايات الأسرار، والرومانس، والكتب الرائجة، والسير الشعبية، حيث تنتظر البعث من مرقدتها، تنتظر الأصداء المتعلقة بالتماذج البدائية عند فراي أو بلوخ » Bloch ص ١٠٧.

تجنب نظرية النوع التعاقدية مفهوم العلامات المائترة، وتبقي على عملية الجمع بين كاتب، وجمهور معين، يحددان الاستخدام المناسب لمنتج ثقافي ما. لكن هل هناك جمهور واحد يحدد استخداماً «مناسباً»؟ وكيف يمكن لهذا التعاقد أن يحل نفسه في الحاضر، ناهيك عن المستقبل؟ إن كل نص جديد يلحقه النقد بالنوع يفضي إلى تشابهات مع أنواع أخرى. كيف ينشأ هذا التعاقد وكيف يمكن إيقافه؟ كم عدد التعاقدات الموجودة في نفس النص في وقت معين؟ يزعم جيمسون أن كل نوع هو «في باطنه وفي جوهره أيديولوجيا بطريقته الخاصة» ولكن كثيراً ما يبقى النوع على عناصر من الماضي في النص، وكثيراً ما تصبح الصوص المختلفة أعضاء في نوع واحد- فكيف تتحدد إذن هذه الأيديولوجيا؟

إن نظرية جيمسون التعاقدية في الأنواع تفترض سلفاً تطوراً للأنواع يتبع النمط الاقتصادي: «النفاذ التدريجي لنظام السوق، والاقتصاد النقدي»، لكن المماثلة بين النوع والتاريخ الماركسي للاقتصاد لا تهتم بتعارض أهداف القراء المعاصرين الذي تشهد عليه الآراء المتضاربة فيما يتصل بالأنواع. فضلاً عن ذلك، فإن إعادة تقديم مفاهيم حديثة لنوع ما تتزامن غالباً مع وجود أنواع أخرى، أو إعادة تقييم الموقف منها بسبب عمليات الدخول في علاقات متبادلة. وهكذا، فإن نوعاً مثل التراجيديا يستمر في الوجود، برغم الحقيقة القائلة أن التراجيديا المحلية غيرت مفاهيمه، ولم يتم تخنيبه على الرغم من التغيرات الخطيرة في الاقتصاد. وليس منطقياً أن نقارن نوعاً من الكتابة مع نظام اقتصادي، ناهيك أن تكون المقارنة مع كتابات ما عن النظام الاقتصادي. وحين تتقاطع مثل هذه الكتابات مع تلك الأنواع المختلفة لاتقلل من شأنها أو تحطمها، بل تضع شروطاً تجعل إسهاماتها خاضعة للأنواع لا مهيمنة عليها. وحيث إن للأنواع أيديولوجيات قارة فيها سيبدو أن مثل هذا الافتراض غير معني بالاختلافات بين الأعمال المنتمة للنوع. ولا ينبغي هذا أن النصوص - مثلها مثل الأعمال في النوع- يمكن تفسيرها باعتبار أن لها أيديولوجيات، لكنها أيضاً أيديولوجيات لا يمكن استخلاصها من القوانين العامة للنوع.

على سبيل المثال، تشكل الشخصيات، والسرد، واللغة، وكل الاستراتيجيات الجمالية في (لورد جيم)- تشكل بالنسبة لجيمسون مثلاً محدداً على التجلي الرمزي لنهاية التوسع الرأسمالي. وبالنسبة لتاريخ الأشكال ربما يتم توصيف «لورد جيم» باعتبارها انهياراً بنويماً في الواقعية الأقدم، منه انبعثت لا الحدأة فقط، بل أيضاً بناءان أدبيان وثقافيان، تداخلا وتلازماً إذا عمقنا التحليل: وأصبح هذان البناءان يتخذان موقعين محددين، ومتعارضين عموماً، في مؤسسات الأدب الرفيع، وما أسمته مدرسة فرانكفورت «صناعة

الثقافة» أي إجراءات إنتاج ثقافة «شعبية أو جماهيرية (ص ٢٠٧).

ويؤكد جيمسون أن (لوردجيم) تمثل من حيث بناؤها انهياراً للرواية كنوع، عبر ما يسميه «الواقعيات القديمة». وانطلاقاً من هذا الانهيار ظهر بناءان أدبيان أو ثقافيان يدخلان في علاقة متبادلة، ويستدعي كل واحد منهما الآخر بالضرورة إذا كنا نريد تحليلاً مناسباً: مؤسسات الأدب الرفيع، وأدوات إنتاج الثقافة «الجماهيرية» أو الشعبية. ولأن اهتمامي هنا منصب على نظرية النوع، وعلى الكيفية التي يمثل بها عمل من الأعمال التي تنتمي إلى نوع «الرواية» -لوردجيم مثلاً- النوع نفسه، ويظل في نفس الوقت منتصباً إلى نفس الصنف، فإن السؤال الذي يطرح نفسه هنا: كيف يمكننا أن نفهم استمرار عملية التصنيف، دون أن نخطط لعمليات التغير في التصنيف؟ ومع ذلك فقد بدأ النص الحدائي يحل محل «الواقعية القديمة»، وذلك من خلال العلاقات المتبادلة مع الأنواع الأخرى، وتغيير السمات النوعية أو إسقاطها.. وهلم جرا.

يمكنني أن ألخص تحليلي لمجموعات النصوص، أو الأنواع كما يلي:

التصنيف عملية إمبريقية لاعلمية منطقية. إنها افتراضات تاريخية يضعها الكتاب والجمهور والنقاد لخدمة أغراض اتصالية وجمالية. ومثل هذه التجميعات توضع دائماً في عبارات دالة على الاختلافات والتشابهات معاً، وهي تؤلف فيما بينها نظاماً للأنواع أو وحدة ما. والأغراض التي تخدمها أغراض اجتماعية وجمالية. تنشأ هذه التجميعات في لحظة تاريخية معينة، وكلما تضمنت المزيد من الأعضاء الجدد كانت موضوعاً للتعريف وإعادة التعريف بشكل متكرر، أو موضوعاً يتم التخلي عنه.

الأنواع أنساق مفتوحة.. تجميعات للنصوص يضعها النقاد ليفوا بوعودهم إزاء أطراف معينة. وكل نوع يرتبط بالأنواع الأخرى ويتم تعريفه من خلالها. وتغير مثل هذه العلاقة يقوم على الانكماش إلى الداخل، أو التمدد، أو التمازج.

إن الأعمال التي تنتمي إلى نوع واحد لا تحتاج إلى سمة وحيدة مشتركة. ولكي نقول هذا لا بد أن يكون للسمة الوظيفة نفسها في كل نص من النصوص الداخلة في النوع. إن أعضاء مصنف نوعي ما يمكن أن تتداخل مع أعضاء مصنف نوعي آخر، والعلاقات التي تكتشف بينهما إنما تكتشف من خلال انضمام أعضاء جدد للمصنف. وهكذا فالزعم بأن دراسة النوع لا بد من التخلي عنها لأن أعضاء النوع لا يشتركون في سمة أو سمات واحدة- هو زعم يمكن النظر فيه، لا باعتباره دليلاً على إهمال النوع بل باعتباره دليلاً على أهمية دراسته. وقد فشل هذا الزعم- نظراً لهجومه على النظرية الجوهرية- في مناقشة النظريات التي أخذت تنكر تماماً السمات النوعية الجوهرية.

(٣)

وأخيراً يأتي الهجوم على النوع من حيث كونه مرشداً في التفسير، ويرتكز الهجوم على افتراضين منطقيين: افتراض خاص بالنوع، وافتراض خاص بالنص. فإذا نظرنا إلى النوع فإنه لا يمكن لتعميم الصنف أن يساعدنا في تفسير عضو من الصنف. وإذا نظرنا إلى النص فإن التذليل سيكون على أن نصاً معيناً هو نص

غير محدد سلفاً ؛ ومن هنا تصبح حالات اللائحد هذه مفيدة في تفسيره. ولدى المدافعين عن النوع ردان هامان على الأقل: أن الأنواع تمدنا بتوقعات من أجل عمليات التفسير، وأن الأنواع تمدنا أيضاً بتقاليد للتفسير. وتكتب إليزابيث بروس Bruss - على سبيل المثال-: «إن الأنواع لاتمدنا عن أسلوب نص ما أو تشكُّله، قدر ما تمدنا عن الكيفية التي ينبغي أن نتوقع بها أن يأخذ النص أسلوباً أو صيغة من التشكُّل. إن ما يفرضه النوع لا بد أن يكون من أجلنا، وفرضه هذا مستمد من نوع الأداء الذي يأخذه النص». (٨) ويقول ناقد آخر «إن معرفة النوع تمدنا بمفاتيح لا تقدر بشمن، فيما يتصل بالكيفية التي نفسر بها قصيدة». (٩)

وكان أقوى تدليل على التوقعات الخاصة بالنوع ما قدمه هانز روبرت ياوس Jauss، ففي مقاله عن نظرية الأنواع والأدب العامي في العصور الوسطى، قال ياوس: «إن النص الجديد يستدعي لدى القارئ (السامع) أفق التوقعات و«أصول اللعبة» التي ألفتها في نصوص سابقة، وهو أفق يمكن بعد ذلك أن يعدل، أو يوسع، أو يتم تصحيحه، بل يتم تحويله أيضاً، وتهجينه، أو ببساطة تتم إعادة إنتاجه. إن عمليات التعديل والتوسع والتصحيح تحدد نطاق البنية الخاصة بالنوع. والقطيعة مع التقاليد من ناحية، ومجرد إعادة إنتاجها من ناحية أخرى، هي التي تصنع حدود البنية الخاصة بالنوع». (١٠)

ولكي يشرح ياوس النوع يقدم الرأي القائل: «إن العلاقة بين النص المفرد وسلسلة النصوص المكوِّنة لنوع ما تقدم نفسها كأنها عملية خلق دائم لأفاق التوقعات، وتغيير لها» ص ٨٨. ويتناول ياوس النصوص المفردة فضلاً عن مجموعات النصوص، ومع ذلك يصعب أن نرى الكيفية التي يمكن بها لنص مفرد أن تندمج أفاق توقعه مع نصوص أخرى، وكل نص منها له طريقته الخاصة المنفردة في الاندماج.

إن القول بالتوقعات النوعية ينطوي على افتراض مؤداه: أن المبادئ العامة حول صنف ما يمكن أن تساعدنا في تفسير أي مثال محدد من هذا الصنف. مانوع التوقعات التي يمكن أن تقدمها لنا «أوديب الملك» أو «هاملت» لكي نفهم بها «موت بائع»، ولا يمكن أن نصل إلى هذا الفهم بدونها؟ مثل هذه الخلاصة تجعل من ياوس رجلاً ظالماً، ذلك أن هدف نظريته في الأنواع هو السعي إلى نجاح الاستجابات للنصوص، وشرح علاقتها بالمجتمع والكاتب والقارئ. وهو بهذه الطريقة- وإذا استخدمنا مصطلحات جيمسون- يتعقب التاريخ باعتباره تاريخاً للأشكال، تاريخاً نقارنه بتاريخ أنواع وأنظمة أخرى. ويبدو أن ياوس لم يهتم كثيراً بالكيفية التي يتشكل بها نص ما بوصفه عضواً في نوع، مع أن هذا كان إجراء مهماً بالنسبة لنظرية تفسيرية.

ويدرك ياوس أن القراء الآن يتوغلون إلى ما هو أبعد من المتلقين الأوائل للنص ؛ وهذا ما جعله -سعيًا وراء استمرار المتلقين ونجاحهم- يلتفت إلى شرح الاستجابات التي يستدعيها النص. ومع ذلك، ربما كان لا بد أن نشير إلى أنه بينما كان فراي يتجه ببحته عن النوع إلى التقاليد والصلات التي يمتلكها الكاتب، كان ياوس يتجه بدراسته إلى الاستجابات التاريخية للقراء المحكومين «بأصول اللعبة»، لكننا لا بد أن نلاحظ أن كلا منهما كان مهتماً بالاستجابات المتغيرة للنص، وبالصلات بين النصوص.

و«أصول اللعبة» Rules of the game مسمى آخر لـ «التقاليد»، Conventions حيث يؤكد بعض منظري النوع أهمية تقاليد النوع في التفسير. هكذا كتب جاري مورسون: «إن النصوص تصنف وفقاً لما أسميه أنا : طبيعتها السيميوطيقية. أو فنقل إن التقاليد أمور معترف بصلاحياتها لتفسير النصوص. يمكن

للقرء أن يختلفوا- وهم فعلاً مختلفون- حول التقاليد المتبعة في تفسير عمل ما. وسوف أقول- حينما يفعلون ذلك- أنهم يختلفون حول نوع العمل، ومن ثم سيكون واضحاً في كلامي أنني لا أنص على أن الأعمال التي بين أيدينا منتمية إلى أنواع معينة، بل سأصنف النتائج التأويلية المترتبة على تصنيف عمل ما في نمط سميوطقي معين» (١١).

تقوم نظرية النوع هذه على «تقاليد قراءة» النوع، وبهذا نترك مشكلة تماسك النوع، أو المقومات النوعية، إلى مشكلة «التقاليد».

وترجع مقولة «التقليد»- كأساس للأعمال المفسرة في صنف معين - إلى «التقاليد المعترف بصلاحياتها لتفسير الأعمال». غير أن تقاليد التفسير هي نفسها كتابات (أو أعضاء في نوع) تتحكم في عمليات القراءة، ومن ثم فهي موضوع للتغيرات نفسها التي تخضع لها الأنواع. إن تقاليد التعامل مع عمل ما باعتباره أدباً، ليست تقاليد صالحة للاستعمال مع نوع واحد، بل مع كل الأنواع المنطوية تحت نوع «الأدب».

وعلاوة على ذلك، من الواضح أن مقولة «التقليد» لا يشترك فيها القراء المنتمون إلى زمن واحد، لأن الاختلافات التفسيرية تبدأ فعلاً في الظهور. وما أركز عليه هنا ليس القول بأن تقاليد التفسير لا وجود لها، بل أقول إنها توجد داخل النقد الأدبي والنظرية الأدبية، وأن محاولة الدفاع عن مثل هذه التقاليد لن تؤدي بنا إلا إلى آراء مختلفة حول تقاليد القراء: ولفجانج آيزر، وستانلي فيش، وچاك ديريدا أمثلة واضحة على هذا. وإذا كانت تقاليد القراء تقع داخل أنواع النقد والنظرية، فهل نحن داخلون في نزاع لا ينتهي؟: الأنواع تحدها تقاليد القراء، لكن تقاليد القراء هي نفسها أجزاء من أنواع، أو أنواع كاملة؛ وبهذا تكون تقاليد القراءة داخلية في مشكلة تحديد الأنواع.

إن صعوبة هذا المنهج السميوطقي في التفسير هي أن النقاد يزعمون أن «التفسير» موجود مع انعدام وجود الأنواع. وهم إذا ما نظروا إلى التفسير باعتباره محدداً للنص وللنوع كما أشرت، فإنهم سيتعاملون مع التغيرات التي تجري في النصوص والتحول الذي يجري عليها. وسيقودهم هذا إلى رد الاعتبار لوظيفة المكونات النصية، وتحليل «التقاليد» بنفس القدر الذي يحللون به نصوصاً من أنواع أخرى.

وإذا نظرنا إلى مناقشة إريك هافلوك Havelock لتفسير الإجراءات الشفاهية في التراجيديا المكتوبة، سنجد أنه عندما يناقش الشفاهية، بوصفها نوعاً ينطوي على أنواع شفاهية عديدة، يوضح أن عدداً من السمات العملية الخاصة بالأنواع الشفاهية قد دخلت إلى التراجيديا الإغريقية. والمثال الذي يختاره لتوضيح ذلك هو تراجيديا أوديب الملك. فأوديب هي، من جانب، منتج أنتجه شخص يجسد درجة من الإبداع الشخصي، إلا أن صياغتها، مع ذلك ومثل كل الدراما الإغريقية، تنطوي على اشتراك للشفاهية والمكتوب، للسمعي والمرئي. وهي القسمة التي انتقلت أيضاً إلى مصطلحات التراث التقليدي المضاد: النوعية في مقابل التحدد، المشاع في مقابل الشخصي... وهذا هو التوليف الذي يكمن في قلب كل «الأدب» الإغريقي الكلاسيكي الرفيع، من هوميروس إلى يوربيدس» (١٢).

والنقطة التي أريد أن أركز عليها هنا، هي أن مثلاً مفرداً من نوع ما- أوديب الملك- لا يمكن أن

يظهر تفرد، إلا بمقارنته مع تراجميات أخرى داخل النوع، وداخل مجمل إنتاج سوفوكليس، بل بمقارنته أيضاً مع أنواع شفاهية أقدم. إن التغير المفهومي الذي جاءت به الكتابة يسمح لنا أن نحدد عملية التغير التاريخية. وتتضمن هذه العملية امتصاص التراجميات لعناصر من أشكال غير تراجمية، وخاصة في تراجميات سوفوكليس. ولأقتبس هنا: «إن لغز أوديب- حينئذ- وهو يعطي لهذه المسرحية المحددة درجة خاصة من التوتر الدرامي- يمكن أن نراه كأنه بقية من وسيلة تقليدية يتم التذكير بها في الشخصية، وتضرب بجذورها في العادات الشفاهية الأولى» (ص ١٩٠). هنا يدخل مكون من مكونات الأداء الشفاهي في قلب شكل متأخر، وبهذا يمكننا أن نتوصل إلى فهم الكيفية التي تتعدد بها الأزمنة نص واحد. نص لقد ترسبت في أوديب الملك عناصر من أنواع أقدم، أو عناصر من نماذج مبكرة من نفس النوع. بهذا المعنى تعبر الصياغة النوعية عن قيم جماعية (أو أيديولوجية) مختلفة.

ولم يجد بعض المدافعين عن نظرية النوع أي تناقض، بين الافتراض القائل بأن النصوص لا تتحدد، وافتراضهم بأن النص يمكن أن تكون له تفسيرات مختلفة. إن توقعات القراءة تتغير، وتقاليد القراءة تتغير. وهاتان الفرضيتان كلتاهما تقدم بهما نقاد النوع. وقد أشرت إلى أن هاتين الفرضيتين يمكن أن يوضعا بطريقة أفضل، لكنني لم أجد أنهما تعرضتا للتشكك.

وما يزال للنقاد الذين يزعمون أن كل نص يتناقض مع نفسه- بعض الحق في أن نسلم لهم بوجود أنماط من التناقض، وأن مثل هذه الأنماط- بما في ذلك كتاباتهم هم- تفترض سلفاً وجود تجميعات نوعية، أما رأيي في النوع الذي أذاع عنه فلهذه امكانية كبيرة في التفسير وفي التاريخ الأدبي، وسوف أشير إلى بعض من هذا في الجزء التالي.

#### (٤)

من سوء الحظ أن واحدة من الصعوبات المصاحبة للنوع، هي أن لدينا مصطلحاً واحداً نصف به نوعاً مثل الرواية، أو نصف به رواية معينة مثل «فينجانز ويك». إن الدلالة على الكل، وعلى الأجزاء في نفس الوقت، تعطي انطباعاً بوجود صلة عضوية. غير أن معرفة العلاقة بين نوع «الرواية» وأعضاء فيه، مثل «إمّا» لأوستن و«الصوت والغضب» لفوكنر، لن تكون معرفة مفيدة للدراسة الأدبية، إلا إذا استطعنا أن نشرح الكيفية التي تكون بها هذه الروايات في حالة تواصل، وفي حالة قطيعة في نفس الوقت.

ما الوسائل التي يمكن بها لدراسة النوع أن تشرح التغيرات في النصوص المفردة، أو في الأنواع؟ وما الدواعي الأدبية والتاريخية لهذه التغيرات؟ إن على المرء أن يفحص الأنواع المختلفة التي يكتب فيها كاتب واحد. جويس مثلاً كان يكتب قصصاً قصيرة، وقصائد، ومسرحية، وروايات، ورسائل. فما الذي تنطوي عليه هذه التنوعات في الأنواع؟ علينا أيضاً أن نربط بين التغيرات في الأنواع، والتغيرات في كتابة التاريخ، مع التسليم بأن هناك تاريخ خاصة وتاريخ عامة.. مناهج ماركسية في كتابة التاريخ ومناهج غير ماركسية. شيء آخر، علينا أن نحلل الأسباب التي دعت إلى إسقاط أنواع أو إهمال أنواع، كان يمكن أن توجد

لكنها لم تُكْتَبْ، مثل إهمال السونيت بعد ميلتون حتى نهاية القرن الثامن عشر. علينا كذلك أن نحلل التحولات الخاصة بالأنواع، مثل ما حدث من ربط للبلاد بالغنائية عند وردزورث في شكل «البلادات الغنائية» Lyrical Ballads. وبقي بحث آخر خاص بالأنواع، هو أن نفحص رواية واحدة وكأنها نوع يخضع لتنوعات من الأنواع، وسيصبح علينا أن نلتفت بعد ذلك إلى قصيدة بالاد، وقصة نثرية، وتراجيديا، ومذكرات، بالإضافة إلى عضو واحد من الأنواع الأخرى. وهذا هو البحث الذي سأقوم به، حتى أوضح إمكانيات النقد المعتمد على الأنواع. إنني أزعج أن الكاتب، حينما يختار نوعاً ما، إنما يضع نفسه في خيار أيديولوجي، وأن الناقد، حينما يهتم باختيار أنواع معينة لينسب إليها نصاً ما، إنما يضع نفسه في إحالات أيديولوجية واجتماعية وأدبية معينة.

هناك قصيدة بالاد تنتمي إلى أوائل القرن السابع عشر (١٦٠٠ - ١٦٢٤) تسمى -باختصار- «بالاد ممتازة عن جورج بارنويل» ومثل معظم البلادات كانت تغني في الشوارع، وكانت تطبع على أوراق- نشرات مطوية- يتم لفها عادة في قاع صحائف الخبز أو في المستوقد. والبلاد اعتراف مهدى إلى شباب لندن، وفي نفس الوقت الذي تفيد فيه تحذيراً أخلاقياً، تلتفت إلى اللذة الجنسية والشهوة المتأججة. ويخضع موضوعها لتحولات نوعية عديدة، فتوحي للجمهور المواظب بنداء الإغراء الجنسي، والفسوق الإجرامي، وقتل ذري القربى، في نفس الوقت الذي تدعو فيه- وباللمفارقة- إلى ضرورة الأخلاق.

ويسير الحدث في البلاد على النحو التالي:

- ١ - جورج بارنويل شاب يتلقى تدريبه الأولي عند تاجر، ومتعلق بامرأة.
- ٢ - هي مومس مجرّبة، وتفويه.
- ٣ - نظراً لفتنته وعدم قدرته على مقاومة اللذة الجنسية، تدعوه إلى الاختلاس من مال معلمه، فيفعل ذلك، ثم يهرب إليها حين يبدو انفضاح أمره وشيكاً.
- ٤ - تخرضه على الجريمة وسرقة عمه الغني، فيفعل.
- ٥ - وعندما ينفد المال تفضح أمره عند السلطات.
- ٦ - يهرب هو، ويفضحها هو الآخر عند السلطات، فيتم شنقها.
- ٧ - يهاجر إلى بولندا، فيتم شنقه بسبب جريمة لاعلاقة له بها.

طُبعت هذه البلاد عدة مرات خلال القرن السابع عشر، وفي نهاية القرن ظهر كُتَيْب للقاص النثري ينسب على القصيدة، وألحقت به نسخة من البلاد. وكانت الأغنية الشعرية، بطريقتها التي تعتمد على الحكيم بضمير المتكلم، قد تسربت إلى القاص النثري الذي يعتمد على الحكيم بضمير الغائب. إن للنسخة النثرية تاريخاً نوعياً مختلفاً عن البلاد؛ فقد صاغت- على منوال السير الإجرامية، مع اقتباسات من الأمثال proverbs- تاريخ حياة مختصر، مع مرويات من الحكايات الهزلية. لماذا نَحْتَم أن تعاد كتابة شكل شعبي في شكل شعبي آخر؟ [١]: إن الأعمال المكتوبة موجهة إلى جمهور الكلمة المكتوبة أكثر من الجمهور الأصلي، بعد أن دخلت في التفاصيل المتصلة بتأثير القراءات في روايات الرومانس الكلاسيكية. [٢]: إنها

تبحث عن طريقة لتلطيف مافي بارنويل من إجرام، من خلال تصويره بريقاً لا يمكنه أن يميز بين ملاك ويغي. [٣]: لقد جعلت الرواية شديدة الإثارة، وجعلتها دينية تعليمية في الوقت نفسه. [٤]: إنها هجوم على مخاطر قراءة النصوص الوثنية. ومع ذلك استمر تطور الشكل إلى رواية يمكن أن تعد منتسبة إلى البلاد الأصلية. إن ما بين أيدينا إذن هو تغير نوعي وسع من رواية البلاد، لكنه اختار سمات معينة- مثل شخصية الموسس- وركز عليها. في السير الإجرامية الأخرى.

في عام ١٧٣١ أعيد كتابة البلاد في شكل تراجيديا، وسُميت «تاجر لندن» وهنا نجد تسامياً بنوع وضع، إلى نوع رفيع: تراجيديا عن عامة الناس وموجهة إلى عامة الناس، وهذا تغير في نوع التواچيديا الذي كان يتميز بأنه يدور حول ملوك وأرستقراطيين، ويتعامل مع قضايا الدولة. لقد غيرت الشخصيات والموضوع من مقومات التراجيديا.

ويؤكد المؤلف جورج ليلو Lillo في مقدمته، على ضرورة التوسع في الشخصيات والموضوع حتى تتضمن عامة الناس وما يشتركون فيه من أحداث، وكان هذا تتضمن تغيراً في التراجيديا. وهذا النوع الآن نموذج لما يسميه النقاد «التراجيديا العائلية» Domestic Tragedy. إن ما يشغل ناقد النوع هو السبب والكيفية التي يتم بها دخول مثل هذا النوع الفرعي. إن غالبية الشروح في هذا شروح أبديولوجية؛ فحبكة شكل شعبي معروف تصبح موضوعاً لشكل من الأشكال الممتازة في التراث. والمزج بين الشكلين هو إعلاء لدور التاجر، الذي هو واحد من تيمات التراجيديا، وهو أيضاً علامة على تغير حدث في هيراركية الأنواع. ولن يفيد هنا أن نتحدث عن الصلة مع القارئ، أو عن تقاليد القراءة؛ لأن الأطراف المحورية في «الاتصال» ملغاة، وتقاليد القراءة لا أهمية لها.

هذا التبديل في تصنيف البلاد، من نوع أدبي فرعي إلى نوع أدبي رفيع، ينطوي على إجراءات خاصة بتحول الأنواع ودمجها، وهو أمر تصعب مناقشته هنا. لكنني يمكنني أن أشير إلى أن الزعم الخاص بارتفاع شأن البلاد، كان جوزيف أديسون Addison قد زعم مثله، فيما يتصل بنوع جديد هو المقالة الصحفية، أو نوع «الصحيفة»؛ فقد زعم، بطريقة مماثلة، أنها عدلت المقالة الصحفية نفسها كشكل أدبي. وعلاوة على ذلك، فإن ارتفاع شأن البلاد تم بناء على ارتفاع مائل في شأن طبقة التجار. ولم يكن الوعي بالأنواع في بداية القرن الثامن عشر معزولاً عن الوعي الطبقي. ولم تكن القضية أن النقاد قد حاكوا اهتمام أديسون بالبلاد محاكاة ساخرة، وإنما كانت القضية أن برهنته على ارتفاع شأن النوع قدمت أداة لتناول الصعود الطبقي. نعم، لقد أوحى الاعتبارات الخاصة بالأنواع في هذا الشأن، بأنها يمكن أن تشكل الكيفية التي ينظر بها النقاد إلى الحياة الاجتماعية، أكثر مما أوحى بكيفية انعكاس هذه الحياة.

إن بعض المشكلات التي تدعو إليها مثل هذه النظرية في النوع، تتضمن علاقة الأشكال فيما بينها، ففي أوبرا البلاد The ballad opera - مثلاً - تدخل البلاد الفردية في علاقة مع الموسيقى، والديالوج، والمشهد، والكوميديا. وهناك، فضلاً عن ذلك، ظاهرة ارتباط سونيت مفردة بسونيتات أخرى حتى تشكل متوالية، أو ظاهرة ترابط حكايا نثرية أو قصص قصيرة لتشكل في النهاية سلسلة من القصص.

في كتاب بيشوب بيرسي Percy «بقايا الشعر الإنجليزي القديم»، الذي أصبح الوسيلة المحورية لانتقال البلاد إلى الأدب الإنجليزي، توجد نسخة من بلاد بارنويل. ويرر بيرسي اعتبار البلاد أدباً، من



خلال ادعائه أنها صياغات متميزة، ومن ثم، سعى إلى تأصيلها في التراث الوطني، وسعى إلى عرضها باعتبارها أدباً، فضمن مختاراته عدداً من القصائد المحترمة. غير أن جانباً هاماً من جهده في كسب رضا الكنيسة الرسمية على النوع الشعبي كان في جمعه لهذه القصائد. ولقد اعتمد على بارنويل في الكشف عن معايير الذوق واللياقة المعمول بها لدى الشعراء الرسميين في القرن الثامن عشر. وهي المعايير التي وجدها متناغمة مع احتياجات جمهوره، ومن ثم فقد نقح في أناة، بالاد جورج بارنويل، لتلتقي مع المعايير الاجتماعية والأدبية المفترضة لدى هذا الجمهور.

تُرى ما النتائج التي يمكن للمرء أن يلفت الانتباه إليها، فيما يتصل بالتاريخ والنوع، ومن خلال هذا المثال المحدود؟ - من الواضح غالباً أن للأنواع وظائف وأوضاعاً شعبية ورفيعة. من الممكن لتحول النوع أن يكون من فعل المجتمع. تحول النوع يتوازى مع التغيرات الاجتماعية: في الجمهور، وفي تفسير الأدب الشعبي والأدب الرفيع. تتكامل الأنواع المختلفة أو تتضارب بين الجمهور العام. بعض عمليات تغير النوع تميل إلى تكرار نفسها، دون اعتبار للتغير الثقافي: التغير من نص مفرد إلى مجموعة نصوص مثلاً (من السونيت إلى متواليات السونيتات).

إن نجاح نوع واحد - «تاجر لندن» مثلاً - قد يفضي إلى تغيرات أيديولوجية في نوع مبكر - مثل البلاد - ويجري إعداده لجمهور قد أُلّف التراجيديا. الأنواع المختلفة تخدم أطرافاً مختلفة، لكن كل كتابة جديدة للبلاد تنطوي على اختيار من القصة الأصلية. تتناول البلاد السلوك الاقتصادي الجشع للعاهرة، أما التراجيديا فتتناول السلوك النبيل للتاجر الذي لا دور له في القصيدة. وهكذا تمدنا العناصر المختارة بمفتاح لمعرفة ما يتضمنه النوع من الناحية الاجتماعية والثقافية. تنطوي عمليات الترسب في الأنواع المختلفة على عناصر من أنواع أخرى سبقتها. بعض عمليات إعادة البلاد تتداخل مع القص النثري وأشكال أخرى تم اكتشافها بتفصيل أكبر. حيث إن الأنواع تفهم عبر العلاقة فيما بينها، يمكننا رؤيتها كأنها استعادة لمنطقة سعت الأنواع الباكراة أن تمحوها، وأن تجد مبرراً جديداً للفصل بين الأدب الشعبي والأدب الرفيع من حين لآخر، فنستقر البلادات حيناً بوصفها أدباً ربيعاً. يمكن توظيف السرد عنصراً يصل بين الأنواع المختلفة، ومن ثم يعطينا دليلاً على وجود متصل تاريخي، وفي نفس الوقت يجعل من التعرف على التغيرات التاريخية في المواقف أمراً ممكناً: الموقف من التاجر، ومن الصبي الذي يعمل عنده، الموقف من العاهرة..

لقد سعت في هذه الورقة إلى الرد على ثلاثة أنماط من ضعف الثقة في نظرية النوع، وتقديم نظرية بديلة. فقد رددت على الزعم القائل بأن الأصناف النوعية أصناف ملتبسة وغير محددة، وذلك بأن كشفت عما يجعلها ملتبسة، وعما يجعل من نظرية العمليات نظرية شارحة لتحويلات النوع. أما الزعم القائل بأن أعضاء النوع الواحد تشترك في عنصر واحد أو عدة عناصر، وهو ما يجعل من دراسة النوع أمراً جوهرياً، فقد رددت عليه من خلال الكشف عن سداجة هذا الدليل من الناحية التاريخية، ومن خلال بيان أن نظرية النوع لا تتوقف على مثل هذه الافتراضات التأسيسية. ثم رددت بأن أوضحت أن النظرية المعتمدة على «العمليات» في النوع تشرح مقومات النصوص التي تسعى تاريخياً لشرحها.

إن الاتجاه العام لورقتي يمكن اعتباره بهذه الطريقة مساهمة في تجديد نظرية النوع.

## هوامش

- (١) فردريك چيمسون: «اللاوعي السياسي» (إيثاكا ١٩٨١) ص ١٠٥، والاستشهاد بعد ذلك في المتن.
- (٢) جون ريشيرت: «أكثر من Kin وأقل من نوع: ضوابط نظرية النوع» في «نظريات النوع الأدبي»، تحرير: جوزيف ب. ستريلكا، (جامعة بارك ١٩٧٨) ص ٥٧.
- (٣) ميشيل فوكو: حفريات المعرفة «ترجمة أ. م. شريدان سميث، (نيويورك ١٩٧٢) ص ٢٢.
- (٤) جاك دريدا: قانون النوع، البحث النقدي ٧، عدد ١، (١٩٨٠) ص ٦٤، والاستشهاد بعد ذلك في المتن.
- (٥) فرانسيس كيرنس: «صياغة الأنواع في الشعر اليوناني واللاتيني» ١٩٧٢، ص ٦ - ٧، ٣٤.
- (٦) أرسطو: فن الشعر.
- (٧) نورثروب فراي: «تشریح النقد» (برينستون ١٩٥٧) ص ٢٤٧، والاستشهاد بعد ذلك في المتن.
- (٨) إليزابيث بروس: «تشریح النقد» (برينستون ١٩٥٧) ص ٢٤٧، والاستشهاد بعد ذلك في المتن.
- (٩) هيثر دايرو: «النوع» (لندن ١٩٨٢) ص ١٣٥.
- (١٠) هانز روبرت ياوس: «نحو جماليات للتلقي، ترجمة تايموتي باهتي، (١٩٨٢) ص ٨٨.
- (١١) جاري سول مورسون: «حدود النوع»: يوميات كاتب لديستوفسكي وتقاليد اليوتوبيا الأدبية». (أوستن ١٩٨١)، في المقدمة.
- (١٢) إريك هافلوك: «الصياغة الشفاهية في أوديب المستبد لسوفوكليس»، التاريخ الأدبي الجديد ١٦ عدد ١ (١٩٨٤) ص ١٨٦.



# الأنواع الأدبية

"The literary genres"

تزيفتان تودوروف

Tzvetan Todorov



---

الفصل الأول من كتاب تودوروف: (الفانتاستيك: مقارنة بنيوية لنوع أدبي)

"The Fantastic: a structural approach to a literary Genre" Translated by Richard Howard, London

1973.



«الفانتاستيك» The Fantastic اسم لنوع من الأدب، أو لنوع أدبي كما يقال عادة. وحين نتناول الأعمال الأدبية من منظور النوع فنحن نباشر عملاً خاصاً جداً. إننا نكتشف المبدأ الفاعل في عدد من النصوص، بصرف النظر عما هو خاص بكل واحد من هذه النصوص على حدة، فدراسة عمل بلزك «القشرة السحرية» في سياق نوع «الفانتاستيك» تختلف تماماً عن دراسة هذا الكتاب في ذاته، أو في إطار أعمال بلزك، أو في إطار الأدب المعاصر. ومن ثم فإن مفهوم النوع مفهوم جوهري فيما سيأتي من مناقشة، ولا بد أن نسعى أولاً إلى تحديده وتوضيحه، حتى وإن شغلنا هذا المسعى عن «الفانتاستيك» نفسه.

تطرح مقولة النوع عدة أسئلة بشكل مباشر، ولحسن الحظ تتلشى بعض هذه الأسئلة حالما نصوغها بشكل نهائي. السؤال الأول هو: هل لنا أن نناقش نوعاً ما دون أن تتوفر لنا دراسة الأعمال التي كوَّنت هذا النوع (أو على الأقل دون أن نقرأها)؟ إن الطالب الجامعي الذي يسأل هذا السؤال لا بد أن يضيف أن قائمة بأعمال الفانتاستيك ستضم الآف العناوين، فماذا سنفعل، وهذه ليست إلا خطوة في اتجاه الطالب النشط الذي يدفن نفسه بين كتب لا بد له أن يقرأها بمعدل ثلاثة كتب يومياً، مشغولاً بأن أعمالاً جديدة هي الآن تكتب، وأنه، ولاشك، لن يتمكن من استيعابها؟

يبد أن واحدة من أولى سمات المنهج العلمي أنه لا يتطلب منا توضيح كل مثال من أمثلة الظاهرة وملاحظته، لكي يصبح من حقنا توصيف الظاهرة. إنما يتقدم المنهج العلمي عن طريق الاستنتاج. إننا، عملياً، نتعامل مع عدد محدود نسبياً من الحالات، ونستنتج منه النظرية العامة. ونحن نتحقق من هذه النظرية عن طريق حالات أخرى، مصححين لها (أو رافضين) كلما دعت الحاجة إلى ذلك. ولا يسمح لنا عدد مفردات الظاهرة، مهما كان كبيراً أن نستخرج قوانين كلية، فليس المهم هنا هو كم الملاحظه وإنما المهم هو التماسك المنطقي للنظرية، وقد سجّل ذلك كارل پوپر: Karl Popper :

«إنه لمن أبعد ما يكون عن الوضوح، وعن وجهة النظر المنطقية، أن نفتنع باستنتاج نظريات كلية من خلال حالات مفردة. ليست القضية في عدد الحالات ؛ لأن أية نتيجة نهائية قد نصل إليها بهذه الطريقة هي نتيجة زائفة. ليست المسألة في عدد الإوز الأبيض الذي نلاحظه ؛ فهذا لن يبرر النتيجة النهائية القائمة بأن كل الأوز أبيض..»

ومن ناحية أخرى، فإن فرضية تنبني على ملاحظة عدد محدود من الإوز، لكنها تخبرنا أيضاً أن

بياض هذا الإوز هو اطراد لسمة ملموسة- هي فرضية مشروعة تماماً. وإذا انتقلنا من الإوز إلى الروايات، فإن هذه الحقيقة العلمية العامة لا تنطبق على دراسة الأنواع فحسب، بل تنطبق أيضاً على دراسة أعمال كاملة لكاتب ما، أو على دراسة فترة معينة.. إلخ. لنترك هذه القضية إذن، وتوجه إلى قضايا لا تحتاج إلى مراجعة.

إن مستوى التعميم الذي يصل إليه النوع يطرح السؤال الثاني: هل هناك عدد محدود من الأنواع (كالشعر الغنائي، والملحمة، والدراما)؟ أم أن هناك أنواعاً أكثر من ذلك؟ هل للأنواع عدد محدد أم أنها غير محددة العدد؟. يميل الشكلانيون الروس إلى إجابة نسبية، فطبقاً لتوما تشيفسكي Tomatchevski : «تنقسم الأعمال إلى مجموعات واسعة العدد، تنقسم بدورها إلى أنماط ونوعيات. وبهذه الطريقة تتم حركة التوزيع على الأنواع)؛ فنحن نتحرك من مجموعات مجردة إلى مجموعات تاريخية محددة (قصيدة بيرون، وقصة تشيكوف القصيرة، ورواية بلزاك، والأناشيد odes، والشعر البروليتاري)، ثم نتحرك إلى أعمال بعينها. يطرح هذا النص. من المشكلات أكثر مما يحل، وسنعود إليه بعد قليل. ولكن ربما نكون قد رضينا فعلاً بالفكرة القائلة بوجود أنواع في مستويات مختلفة من التعميم، وبأن ما يحدد مضمون هذه الفكرة هو النظرة التي نختارها.

أما المشكلة الثالثة فهي مشكلة جماليات النوع. لقد قيل لنا إنه لن يكون مجدياً أن نتكلم عن أنواع (تراجيديا - كوميديا.. إلخ)؛ لأن العمل الفني عمل متفرد أساساً، ويتم تقييمه من خلال ما هو أصيل فيه ويتميز به عن سائر الأعمال الأخرى، وليس من خلال ما يشبه فيه هذه الأعمال الأخرى. إنني إذا أحببت عملاً مثل The charter house of porma، فإنني أحبه لا لأنه رواية (نوع)، بل لأنه رواية مختلفة عن كل الروايات الأخرى (لأنه عمل متميز). ينظري هذا التلقي على موقف رومانتكي، وذلك إذا نظرنا إلى الأداة التي تقف وراء الملاحظة؛ فمثل هذا الموقف- إذا تكلمنا بدقة- ليس موقفاً زائفاً. إنه مجرد موقف دخيل. قد نحب عملاً أدبياً معيماً لسبب أو لآخر، وليس هذا ما يحدد العمل موضوعاً للدراسة. إن الدافع وراء مسعى فكري معين لا يحتاج إلى أن نملي عليه الشكل الذي يفترضه هذا المسعى في النهاية. الأمر نفسه يحدث في علم الجمال بشكل عام. ولكننا لن نتناوله هنا، لا لأنه غير موجود، ولكن لأنه يفوق إمكاناتنا الحالية إلى حد بعيد.

ومهما يكن من أمر، فإننا يمكن أن نصوغ نفس الاعتراض بعبارة مختلفة، وإذ ذاك يصبح من العسير رده. إن مفهوم النوع Genre (أو الأنواع Species) مستمد من العلوم الطبيعية، ولم يكن مصادفة أن يكون رائد التحليل البنيوي لعملية السرد- فلاديمير بروب- قد وظف النسب الرياضية في علم النبات وعلم الحيوان. أما الآن فهناك اختلاف نوعي بين معاني مصطلحي «النوع Genre» و«النوع Specie»، ويعتمد الاختلاف على ما إذا كانت الاصطلاحات مطبقة على كائنات طبيعية أو على أعمال من نتاج العقل. في الحالة الأولى لن يعدل ظهور مثال جديد بالضرورة من سمات النوع، ومن ثم فإن خصوصيات الأمثلة الجديدة يمكن استنتاجها، في معظمها وعلى نحو كامل، من نموذج النوع. يمكن أن نجد مثلاً على ذلك في حالة نوع نمر (البر) Tiger؛ إذ نستطيع أن نستنتج من نوع نمر البر كل السمات الخاصة بأي نمر مفرد، ولا يؤدي ميلاد نمر جديد إلى تعديل تعريفنا للنوع. إن تأثير الكائنات الحية المفردة على تطور النوع

تأثير بطيء، إلى درجة يمكن معها الحسم على المستوى العلمي. الأمر نفسه في حالة الممارسة اللغوية (على الرغم من أنها بدرجة أقل) ؛ إذ لا تؤدي الجملة المفردة إلى تعديل قواعد اللغة، ولا بد للنحو أن يتيح لنا استنتاج خصوصيات الجملة.

ليس الأمر على النحو نفسه في منطقتي الفن والعلم ؛ فالتطور يعمل هنا بإيقاع مختلف تماماً، وكل عمل يعدل من جملة الأعمال الممكنة، وكل مثال جديد يغير في النوع. ولا بد لنا أن نقول: إننا في الفن نتعامل مع لغة يكون كل تلفظ فيها لانحويماً في نفس لحظة تلفظه. وبدقة أكثر: نحن لانعطي لنص ما الحق في أن يأخذ مكانه في تاريخ الأدب أو تاريخ العلم إلا بقدر ما يحدثه من تغيير في تصورنا السابق عن نشاط أو آخر. والنصوص التي لا تحقق هذه الوضعية تنتقل ألياً إلى فصيلة أخرى، من تلك التي يمكن أن نسميها «أدب دارج» أو «أدب جماهيري» مرة، أو نسميها -مرة أخرى- تمرينات أكاديمية أو تجارب غير أصيلة (ومن ثم فإن خلطاً حتمياً يحدث بين الإنتاج الفني: أي النموذج المتميز، من ناحية، والإنتاج الجماهيري، أي الأنماط الميكانيكية من ناحية أخرى). ولكي نعود إلى موضوعنا نقول: إن الأدب الدارج وحده (القصص البوليسية - الروايات المسلسلة - قصص الخيال لعلمي.. إلخ) سيسلك طريقاً يلبي متطلبات النوع بالمعنى الذي نجد في العلوم الطبيعية ؛ ذلك أن مقولة النوع، بهذا المعنى، لن تكون ملائمة للنصوص الأدبية على وجه الخصوص.

مثل هذا الموقف يقتضي أن نوضح افتراضاتنا النظرية الخاصة. فعند تناولنا لأي نص ينتمي إلى الأدب، لا بد أن نأخذ في اعتبارنا احتياجات مزدوجة: لا بد أن نكون واعين - أولاً بأن النص تتجلى فيه سماته الخاصة، التي يشترك فيها مع كل النصوص الأدبية، أو مع النصوص التي تنتمي إلى واحدة من المجموعات الفرعية للأدب (تلك التي ندعوها على وجه الدقة: «الأنواع»). ومن غير المفهوم في أيامنا هذه أن ندافع عن القضية التي تقول إن كل شيء في العمل الأدبي هو شيء متفرد، هو نتاج جديد لبصمة خاصة من الإلهام الشخصي، هو خلق جديد لا علاقة له بالأعمال السابقة. ولا بد أن نفهم -ثانياً- أن النص ليس مجرد نتاج لمزيج مكون من الخصائص الأدبية الممكنة، بل هو أيضاً عملية تحويل لهذا المزيج.

يمكن القول إذن إن كل دراسة أدبية لا بد أن تسير في حركة مزدوجة: من العمل المعين إلى الأدب في عمومه (أو النوع)، ومن الأدب في عمومه (أو النوع) إلى العمل المعين. ولا بد أن نعطي لهذه الحركة - أو تلك - الحق مؤقتاً في أن تشير إلى الاختلافات والتشابهات ؛ فهذه عملية مشروعة تماماً. بل إن من طبيعة اللغة أن تتحرك في إطار من التجريد، وفي إطار من «النوعية». Generic. وما هو منفرد لا يمكن أن يوجد في اللغة، وتصوراً عما هو آلي ومحدد في النص يصبح توصيفاً لنوع أدبي ما، سمته الخاصة أن النص الذي نتحدث عنه هو أول مثال متميز له. وأي توصيف للنص من خلال الحقيقة الفعلية القائلة بأنه مصنوع من كلمات - هو توصيف للنوع. وليس هذا الجزم مسألة نظرية خالصة ؛ فالتاريخ الأدبي يعطينا أمثلة متكررة لحالات قلّد فيها التابعون ما كان يفعله الرواد بالضبط.

من الممكن إذن ألا تكون هناك مشكلة في «رفض فكرة النوع»، كما طالب بذلك كروتشه Croce على سبيل المثال. ومثل هذا الرفض سيتضمن التخلي عن اللغة، ولا يمكن صياغته على نحو

محدد. ومن المهم، من ناحية ثانية، أن نعي درجة التجريد التي نفترضها، وموقف هذا التجريد في علاقته بأي تطور فعلي: فمثل هذا التطور سيجاري نظام المصنفات القائم، ويخرج عليه في الوقت نفسه.

وتبقى حقيقة أن الأدب الآن يبدو متخلياً عن مقولة التقسيم إلى أنواع، وذلك منذ ما يربو على عقد مضى. لقد كتب موريس بلاشوت Maurice Blanchot:

«الكتاب وحده هو ما يهمنا، كأنه يقف وحده بعيداً عن الأنواع، وبمعزل عن العبارة الواصفة: نثر، شعر، رواية، شهادة.. وذلك بطريقة يتأبى معها الكتاب على التصنيف، ويتنكر للقوة التي تدفعه إلى تحديد مكانه وشكله. الكتاب ينبثق فقط من الأدب. وإذا توقف الأدب في عمومته عن التقدم، فإن الأسرار والصيغ وحدها هي التي تسمح لنا بنقل الواقع إلى كتاب» [كتاب المستقبل].

لماذا إذن نطرح هذه المشكلات التي عفا عليها الزمن؟ لدى جيرار جينيت Grard Genette إجابة كاملة على هذا السؤال: «يتم إنتاج الخطاب الأدبي وتطوره طبقاً للأبسية التي يمكنه تجاوزها، لالشي إلا لأنه وجدها في مجال لغته وأسلوبه حتى اليوم» وبما أن التجاوز قائم، كان لابد للمعيار أن يكون واضحاً. بل إن من المشكوك فيه أن يكون الأدب المعاصر مستثنى من قاعدة التقسيم إلى أنواع. كل ما هنالك أن هذه التقسيمات لم تعد تنظر بعين الاعتبار إلى مقولات خلقت نظريات أدبية منتمية إلى الماضي.

ولم نعد مضطرين الآن -بطبيعة الحال- إلى تحمل مثل هذه المقولات، ومع ذلك هناك حاجة متزايدة إلى توضيح الفصائل التجريبية التي يمكن تطبيقها على العمل الأدبي المعاصر. وبطريقة أكثر عمقاً: فإن الفشل في إدراك وجود الأنواع مساوٍ تماماً للزعم بأن عملاً أدبياً ما لا ينطوي على أية علاقة مع الأعمال السابقة عليه. إن الأنواع هي -تجديداً- تلك النقاط المرشدة التي يزعم بها العمل أن له علاقة بعالم الأدب.

وحتى نتقدم خطوة إلى الأمام، دعونا نحتر نظرية معاصرة للأنواع لندقق فيها النظر. وحين نبدأ من نموذج واحد على هذا النحو يمكننا أن نصل إلى المبادئ الإيجابية المرشدة لعملنا في أحسن صورها، والمخاطر التي ينبغي تجنبها. ولا ينبغي أن نقول إنه لن تنشأ عن خطابنا الخاص مبادئ جديدة؛ لأننا نمضي في نفس الطريق، أو لأن عقبات لاشك فيها سوف تظهر في نقاط متعددة.

لقد تمت مناقشة نظرية الأنواع على نحو تفصيلي هذه المرة عند نورثروب فراي Northrop Frye، وخاصة بالصورة التي صاغها في كتابه «تشریح النقد Anatomy of Criticism». وحتى في هذه الدراسة التي اختيرت على نحو اعتباطي يحتل فراي مكاناً متقدماً بين النقاد الأنجلو - أمريكيين. ولاشك أن كتابه أحد كتب النقد الهامة التي نشرت منذ الحرب العالمية الثانية. و«تشریح النقد» هو نظرية للأدب (ومن ثم نظرية للأنواع) ونظرية للنقد في الوقت نفسه، يتألف هذا الكتاب -بتحديد أكثر- من نوعين من النصوص: نوع نظري (المقدمة والخاتمة، والفصل الثاني: النقد الأخلاقي - نظرية الرموز) والنوع الآخر وصفي أكثر، حيث يوضح فراي نظام الأنواع كما يراه. ولكننا لكي نفهم هذا النظام يجب ألا نعرله عن الكتاب ككل، ومن ثم فإننا سنبدأ بالجزء النظري.



وهذه هي نقاطه الرئيسية:

(١) تخضع الدراسات الأدبية للجدية والصرامة نفسها التي تخضع لها العلوم الأخرى: حين يوجد النقد لابد أن يكون اختباراً للأدب، من خلال إطار مفهومي مأخوذ من مسح استقرائي للمجال الأدبي. وربما يكون في النقد عنصر علمي يميزه عن التطفل الأدبي من ناحية، وعن الموقف النقدي الشارح للعمل من ناحية أخرى.

(٢) التأكيد على هذه المسألة الأولى ضروري، لكي نستبعد أي حكم قيمي يتعلق بالعمل المدرس، ويولي فراي هذه النقطة عناية خاصة. ويمكن أن نخفف هذا الحكم فنقول: إن التقييم يحتل مكاناً في مجال البويطيقا Poetics، ولكن حين نشير إلى التقييم سنعقد المسائل لغير ماهدف.

(٣) العمل الأدبي، مثل الأدب في عمومه، يشكل نظاماً ليس فيه شيء يستحق المخاطرة. أو كما يصور فراي المسألة: «إن المسألة الأولى في هذه القفزة الاستقرائية هي نفسها المسألة الموجودة في أي علم: أعني افتراض التماسك الشكلي».

(٤) يختلف المنظور التزامني تماماً عن المنظور التعاقبي: إذ يقتضي المنظور التزامني أن تنته للأبعاد التزامنية في التاريخ، ولهذا لابد أن نبدأ بالبحث عن النظام. وكما كتب فراي في كتابه «خرافة التماثل Fable of identity»: «عندما يتناول الناقد عملاً أدبياً، فإن أكثر شيء طبيعي يفعله هو تثبيت هذا العمل، أن يتجاهل حركته عبر الزمن، وينظر إليه كما لو كان بناء من الكلمات، وكما لو كانت كل أجزائه موجودة في وقت واحد».

(٥) لا يدخل النص الأدبي في علاقة مرجعية مع «العالم»، كما يحدث في كلام الحياة العادية غالباً. إنه لا يمثل شيئاً آخر، لا يمثل إلا نفسه. ويشبه الأدب في هذا علم الرياضيات أكثر مما يشبه اللغة المعتادة. ولا يمكن للخطاب الأدبي أن يكون حقيقياً أو زائفاً، يمكنه فقط أن يكون فعالاً في المنطقة التابعة له: «إن الشاعر، مثل عالم الرياضيات، لا يعتمد على الحقيقة الوصفية، بل على مطابقتها لمسلماته النظرية.. والأدب، مثل الرياضيات، هو لغة، لا تقدم بذاتها حقيقة ما، وإن كان ممكناً أن تمدنا بأدوات التعبير عن أي عدد من الحقائق». وهكذا يشترك النص الأدبي مع الحشو، فهو يشير إلى نفسه: «إن الرمز الشعري يعني نفسه أساساً في علاقته بالشاعر». وإجابة الشاعر، فيما يتعلق بمعنى أي عنصر من عناصر عمله، لابد أن تكون دائماً كما يلي: «إنني أريد له أن يشكل جزءاً من اللعبة».

(٦) يتخلق الأدب من الأدب، وليس من الواقع، سواء كان هذا الواقع مادياً أو فيزيقياً؛ فكل عمل أدبي مسألة ابتكار: «إن الشعر لا يمكن صنعه إلا من قصائد أخرى، والروايات لا يمكن صنعها إلا من روايات أخرى، والأدب يشكل نفسه ولا يشكل شيئاً خارجاً عنه، وكل شيء جديد في الأدب هو إعادة تصنيع لشيء قديم، والتعبير عن الذات في الأدب شيء لم يوجد قط».

لا شيء من هذه الأفكار أصيل تماماً (رغم أن فراي نادراً ما يعطينا مصادره)، ويمكننا أن نجد هذه

الأفكار من ناحية لدى مالارميه Mallarmé وفاليري valéry، فضلاً عن اتجاه في النقد الفرنسي المعاصر تستمر تقاليده (بلانشو -بارت Barthes - بينيت Benette). ومن ناحية أخرى يمكننا أن نجد هذه الأفكار بوفرة لدى الشكلايين الروس. وأخيراً لدى كتاب مثل ت - إس - إليوت T.S. Eliot. وجملة هذه المسلمات فعالة في الدراسات الأدبية، مثلما هي فعالة في الأدب نفسه، وتتألف منها نقطة انطلاقنا الخاصة. غير أن كل هذه المسلمات تأخذنا بهدوء بعيداً عن الأنواع؛ فلنتحول إذن إلى هذا الجزء من كتاب فراي الذي يعيننا بشكل مباشر.

في كتاب «التشريح» (الذي يتألف، فيما أذكر، من نصوص كانت قد ظهرت أولاً بشكل منفصل) يفترض فراي قوائم متعددة من الفصائل، كل منها يمكن أن يعاد تقسيمه إلى أنواع (رغم أن فراي يطبق مصطلح «النوع» على واحدة فقط من هذه القوائم). وليس في نيتي مناقشتها تفصيلاً هنا، وحين أركز على المناقشة المنهجية الخالصة لن أركز إلا على الأساس المنطقي لتصنيفه، دون أن أعطي أمثله على هذا التصنيف.

(١) يحدد التصنيف الأول صيغ القص، Modes of Fiction، ويتم صياغتها من خلال العلاقة بين البطل، والعمل الأدبي، وأنفسنا أو قوانين الطبيعة. وعددها خمس صيغ:

أ - البطل متفوق في طبيعته بالنسبة للقارئ، وبالنسبة لقوانين الطبيعة. ويسمى هذا النوع: أسطورة .myth

ب- البطل متفوق في درجته بالنسبة للقارئ، وبالنسبة لقوانين الطبيعة. وهذا النوع هو: حكايات الأبطال أو حكايات الجان Fairy tales .

ج - البطل متفوق في درجته بالنسبة للقارئ، لكنه غير متفوق بالنسبة لقوانين الطبيعة. وهذا هو نوع المحاكاة العالية High Mimitic .

د - البطل على قدم المساواة مع القارئ ومع قوانين الطبيعة. وهذا هو نوع المحاكاة الخفيفة Low mimetic .

هـ - البطل أقل من القارئ. وهذا هو نوع المفارقة irony .

(٢) الفصيلة الأساسية الثانية هي فصيلة قائمة على الاحتمال. والأساسان اللذان يقوم عليهما الأدب هنا هما: السرد المعقول، والسرد الذي تكون فيه الشخصيات قادرة على فعل أي شيء.

(٣) وتركز الفصيلة الثالثة على اتجاهين مبدئيين في الأدب هما: الاتجاه الكوميدي comic الذي يوفق بين البطل والمجتمع، والاتجاه التراجيدي tragic الذي يعزل البطل عن المجتمع.

(٤) أما التصنيف الذي يبدو أعظم أهمية عند فراي، فهو التصنيف الذي يحدد الأنماط الأصلية. وهناك أربعة أنماط من هذا النوع (أربع حيكات رئيسية أولى Mythos) - ولنستخدم الاصطلاح الذي

يستخدمه فراي بوصفه مرادفاً لـ «الأنماط الأصلية» - تقوم على التعارض بين الحقيقي والمثالي. وهكذا، يعرف فراي الرومانس (بأنها تقوم على أساس مثالي) والمفارقة (بأنها تقوم على الواقع) والكوميديا (بأنها تنطوي على تحول من الواقع إلى المثال) والتراجيديا (بأنها تنطوي على تحول من المثال إلى الواقع)

(٥) بعد ذلك يأتي التقسيم إلى أنواع، بناء على نمط الجمهور الذي تتوجه إليه الأعمال؛ فتكون الأعمال دراما (أي أنها تؤدي أمام جمهور)، وشعراً غنائياً (أي أنها تغني)، وشعراً ملحمياً (أي أنها تحكي)، وتكون الأعمال نثراً (أي أنها تقرأ). وينضاف إلى ما سبق التحديد التالي: «أن التفرقة الرئيسية كامنة في أن الشعر الملحمي الشفاهي Epos متصل وقائعي وخيالي».

(٦) يقوم التصنيف الأخير على مصطلحات دالة على التعارض بين ماهو عقلي وما هو جسمي، وبين ماهو انطوائي وما هو انبساطي. ويمكن أن نمثل له برسم تخطيطي على هذا النحو:

جسمي	عقلي	
الرومانس	الاعتراف	انطوائي
الرواية	التشريح	انبساطي

هناك بعض الفصائل (ويمكن أن نقول بعض الأنواع أيضاً) افترضها فراي، وجرأته فيها واضحة وجديرة بالاحترام. ويبقى أن نرى ما أسهمت به.

(١)

أولى الملاحظات التي يمكن أن نسجلها وأسهلها قائمة على المنطق، إن لم تكن قائمة على الذوق العام (وسوف تظهر فائدتها في دراسة الفانتاستيك، وآمل أن تكون مفيدة فيما بعد). إن تصنيفات فراي لم تصنع صياغة مؤسسة على المنطق، سواء في كل صنف على حدة أو علاقتها ببعضها البعض. لقد أشار ويمسات Wimssatt وهو على حق، إلى استحالة أن نوائم بين التصنيفين الرئيسيين: الأول والرابع اللذين لخصناهما آنفاً، نظراً لتناقضاتهما الداخلية التي تظهر بوضوح بمجرد أن نقوم بتحليل خاطف للتصنيف الأول.

في هذا التصنيف تتم مقارنة البطل بالقارئ (نحن أنفسنا) ويقوانين الطبيعة، فضلاً عن أن العلاقة (بالتفوق) يمكن أن تكون علاقة كيفية (في النوع) أو علاقة كمية (في الدرجة). ولكن إذا تأملنا مفردات هذا التصنيف سنكتشف أن تجميعات عديدة مفتقدة في قائمة فراي. فلنقل إن هناك عدم تناسق؛ فهناك فصيلة واحدة من البطل غير المتفوق في مقابل ثلاث فصائل للبطل المتفوق. بل إن التفرقة على أساس النوع

في مقابل الدرجة طبقت مرة واحدة، بينما كان يجب إنتاجها فيما يتصل بكل فصيلة. ولاشك أننا يجب أن نتجنب عيب التفكك، من خلال المطالبة بتقييدات إضافية نستنتج منها عدد الإمكانيات. فعلى سبيل المثال نستطيع أن نقول إن علاقة البطل بقوانين الطبيعة هي علاقة بين الكل وعنصر واحد، وليست علاقة بين عنصرين، فإذا أطاع البطل هذه القوانين لا يمكن أن تطرح مسألة الاختلاف بين الكمي والكيفي. وبنفس الطريقة يمكن أن نؤكد أنه إذا كان البطل غير متفوق بالنسبة لقوانين الطبيعة، فإنه يمكن أن يكون متفوقاً بالنسبة للقارئ، لكن العكس ليس صحيحاً. هذه تقييدات إضافية ستسمح لنا أن نتجنب التناقضات، لكنها ضرورية جداً لصياغة التناقضات، وإلا فنحن نستخدم نظاماً غير واضح، ونظل في عالم الثقة التامة، إن لم يكن عالم الغيبات.

هناك اعتراض قد يوجه إلى اعتراضاتنا السابقة هو: إذا كان فراي قد عدّد خمسة أنواع (أو صيغ) فقط من الاحتمالات الثلاثة عشر الممكنة نظرياً، فإنما كان ذلك لأن لهذه الأنواع الخمسة وجوداً حقيقياً، وهو ما لا نجد في الأنواع الثمانية الأخرى. وتقودنا هذه الملاحظة إلى تفرقة أخرى هامة بين معنيين لكلمة «نوع»، ولكي نتجنب الغموض تماماً لا بد أن نضع على جانب «الأنواع التاريخية» Historical Genres وعلى الجانب الآخر «الأنواع النظرية» Theoretical Genres، الأولى تستنتج من ملاحظة الواقع الأدبي، بينما تستنتج الثانية من المنظومة النظرية. وكان ما تعلمناه في المدرسة عن الأنواع يتصل دائماً بالأنواع التاريخية؛ فقد حدثونا عن التراجيديا الكلاسيكية، لأن لدينا في فرنسا أعمالاً لها علاقة واضحة بهذا الشكل الأدبي. ونجد أمثلة على الأنواع النظرية من ناحية أخرى في أعمال الكتاب القدماء عن البويطيقا؛ إذ يتابع ديوميديز، Diomedes في القرن الرابع الميلادي، أفلاطون Plato في تقسيمه الأنواع كلها إلى فصائل ثلاث: تلك التي يتكلم فيها الراوي وحده، وتلك التي تتكلم فيها الشخصيات وحدها، وتلك التي يتكلم فيها الاثنان معاً - وهذا التصنيف لا يقوم على المضاهاة مع الأعمال الموجودة في تاريخ الأدب (كما هو الحال في الأنواع التاريخية)، وإنما يقوم على فرضية مجردة تسلّم بأن الذي يؤدي فعل الكلام هو أهم عنصر في العمل الأدبي، وأنا نستطيع - وفقاً لطبيعة هذا المؤدي - أن نميز عدداً، منطقياً ويمكن حصره، من الأنواع النظرية. ويواصل ليسنج Lessing الطريقة نفسها عندما «يحصي» مقدّمات الأنواع المتفرعة عن «الإبيجراما»، وهو يؤكد أنها أنواع تتألف من عمليتي توقّع وشرح: «بطبيعة الحال، قد يكون هناك نوعان فقط من الأنواع المتفرعة عن الإبيجراما: الأول توقّع ضعيف دون تقديم حل، والثاني يقدم الحل دون أن تكون هناك توقعات»

ونظام فراي الذي نحن بصدد، مثل نظام الكتاب القدماء أو نظام ليسنج، يتألف من أنواع نظرية لا أنواع تاريخية، فهناك عدد محدود من الأنواع، لا لأننا لا نملك ملاحظة عدد أكبر، وإنما لأن المبدأ الذي يقوم عليه النظام يمدنا بهذا العدد. ومن ثم كان ضرورياً أن نستنتج كل الامتزازات الممكنة من الفصائل المختارة. بل ربما نقول أنه لو لم يكن متاحاً لواحد من هذه الامتزازات أن يعلن عن نفسه، فإننا لا بد أن نصفه بتروّ أكثر، تماماً كما هو الحال في نظام مندلييف، -Mendeleyev حيث يمكن للمرء أن يصف حتى خصائص تلك العناصر التي لم تكتشف بعد. وهذا يشبه أن نصف خصائص الأنواع -ومن ثم الأعمال- التي مازالت في طريقها إلينا.

يمكننا أن نضيف ملحوظتين أخريين إلى هذه الملاحظة الأولى: الأولى أن أية نظرية للأنواع تقوم على مفهوم للعمل، على صورة للعمل تتضمن عدداً من الخصائص المجردة من ناحية وعدداً من القوانين التي تحكم العلاقة بين هذه الخصائص من ناحية أخرى. فإذا كاف ديوميديز قد قسّم الأنواع إلى ثلاث فصائل، فما ذلك إلا لأنه سلّم أن في العمل سمة معينة: هي وجود مؤدّ لفعل الكلام. بل إنه بتأسيسه للتصنيف على هذه السمة، يبرهن على الأهمية المبدئية للسمة التي افترضها. وبنفس الطريقة، إذا كان فراي يؤسس تصنيفه على ضوء علاقة التفوق أو عدم التفوق بيننا وبين البطل، فذلك لأنه ينظر إلى هذه العلاقة باعتبارها عنصراً من عناصره الأساسية.

ويمكننا أن نمضي خطوة أكثر تقدماً، فنقدم تحديدات إضافية للأنواع النظرية، ونتحدث عن أنواع أحادية العنصر وأنواع مركبة العناصر. سيحدد الأولى وجود - أو غياب - سمة واحدة، كما هو الحال عند ديوميديز. أما الثانية فيحددها تعايش سمات متعددة. يمكن لنا - على سبيل المثال - أن نحدد النوع المركب «السونيت» «Sonnet» بأنه مركب من الخصائص التالية: (١) قواعد معينة مثل القوافي (٢) قواعد معينة مثل الوزن (٣) قواعد معينة مثل الموضوع. ومثل هذا التحديد يفترض مسبقاً نظرية للوزن، والقوافي، والموضوعات (بعبارة أخرى يفترض نظرية شاملة للأدب). لقد أصبح واضحاً إذن أن الأنواع التاريخية تشكل جزءاً من الأنواع النظرية المركبة.

(٢)

ستقودنا ملاحظة تفكك شكلي معين في تصنيفات فراي إلى ملاحظة لا يمكن نسبتها إلى الشكل المنطقي لمقولته، وإنما يمكن نسبتها إلى مضمون هذه المقولات. ففراي لم يحدد أبداً مفهومه للعمل (وهو مفهوم لا بد أن ينفعنا، كما رأينا، باعتباره نقطة انطلاق في أي تصنيف إلى أنواع). وخصص فراي صفحات قليلة لافتة للمناقشة النظرية للمقولات النوعية التي قدمها، ولنحاول أن نفعل ذلك أيضاً بدلاً منه.

دعونا أولاً نعدّد بعض هذه المقولات: المتفوق / غير المتفوق - المحتمل حدوثه / الفانتازي - التوافق / الإقصاء (في العلاقة مع المجتمع) - الحقيقي / المثالي - الانطوائي / الانسلاطي - العقلي / الجسمي. لماذا تكون هذه المقولات - وليس غيرها - هي المفيدة في توصيف النص الأدبي؟ إن المرء ليبحث عن دليل مقنع ودقيق يثبت هذه الأهمية، ولكن لا أثر لهذا الدليل. بل إننا لانعجز عن ملاحظة سمة مشتركة في هذه الفصائل: أن لها طبيعة غير أدبية، أنها جميعاً مستعارة من الفلسفة، أو علم النفس، أو من الأخلاق الاجتماعية، فضلاً عن أنها ليست مستعارة من فلسفة محددة أو علم نفس محدد. وسواء أخذنا هذه المصطلحات بمعنى أدبي خاص ومحدد، أو قادتنا هذه المصطلحات خارج نطاق الأدب، وحيث إن أحداً لم يحدثنا عن هذا المعنى، وإن هذه هي الإمكانية الوحيدة التي نعتد بها؛ فإن الأدب لا يصبح أكثر من أدوات تتجلى من خلالها المقولات الفلسفية؛ ومن ثم يصبح استقلاله محل خلاف عميق - وسننكر مرة ثانية واحداً من المبادئ النظرية التي نصّ عليها فراي صراحة.

حتى إذا طبّقنا هذه المقولات على الأدب وحده سنحتاج إلى مزيد من الشرح المستفيض، فهل نستطيع أن نتحدث عن «البطل» باعتباره مقولة تشرح نفسها؟ ما المعنى الدقيق لهذه الكلمة؟ وما الذي يمكن أن يفعله؟ وهل النقيض (الفانتازيا) هو فقط القصص التي تكون شخصياتها قادرة على «فعل أي شيء»؟ وعلاوة على ذلك، يمدنا فراي نفسه بتفسير آخر للاحتمال الذي يشكك في المعنى الأول للكلمة: «إن الرسام الأصيل يعرف، بطبيعة الحال، أنه عندما يطلب الجمهور صورة لموضوع ما فإنه يريد عموماً الضد الكامل، يريد صورة لتقاليد في التصوير تتشابه مع هذه الصورة».

(٣)

حين نؤكد أن تحليل فراي مايزال محكماً نكتشف مسلّمة أخرى تلعب دوراً قيادياً في نظامه، رغم أنها لم تصغ بدقة. والنقاط التي نقدها حتى الآن يمكن أن تتواءم ببساطة ودون تغيير النظام ذاته، ويمكن أن تتجنب التفكك الذي يصيب النظام من حيث منطقته، وأن نعتز على أساس نظري لاختيار المقولات. ونتائج هذه المسلّمة أمر في غاية الأهمية، لأنها تنطوي على خيار أساسي يمكن به لفراي أن يقف بوضوح في مقابل الموقف البنيوي، واصلاً نفسه - بدلاً من ذلك - بتراث يضم أسماء مثل يوج Jung وجاستون باشلار Blachelard، وجلبيرت ديوراند Gilbert Durand (مهما كان اختلاف أعمالهم).

وهذه هي المسلّمة: أن الأبنية التي شكّلتها ظواهر أدبية تفصح عن نفسها في مستوى تلك الظواهر، ويمكن ملاحظة هذه الأبنية بشكل مباشر. وعلى العكس من ذلك يكتب ليقي - شتراوس - Lévi Strauss: «إن المبدأ الأساسي هو أن مقولة البناء الاجتماعي لا تتعلق بالواقع التجريبي، بل تتعلق بالنموذج الذي يتم بناؤه تبعاً لهذا الواقع». ولزيد من التبسيط لا بد أن نقول إن الغابة والبحر تشكّلان - بالنسبة لفراي - بناء أحادي العنصر، وتكشف هاتان الظاهرتان بالنسبة للبنيوي (على العكس) عن بناء مجرد، وهو بناء عقلي ويقف على طرف نقيض من البناء السابق، أو فنقل إنهما البناء الاستاتيكي، والبناء الديناميكي. ومن هنا نرى لماذا تلعب صور معينة، مثل الفصول الأربعة، أو أوقات اليوم الأربعة: أو العناصر الأربعة، لماذا تلعب مثل هذا الدور الهام عند فراي. وكما يؤكد هو نفسه في تقديمه ترجمة لباشلار: «إن الأرض، والهواء، والنار، والماء ماتزال هي العناصر الأربعة للتجربة الحيلية، وستكون كذلك دائماً» وبينما يكون «بناء» البنيويين مبدأ مجرداً أو قاعدة مجردة قبل كل شيء، يتقلص «بناء» فراي إلى بناء في فراغ. ومن الواضح أن فراي على حافة «بناء» أو «نظام» غالب من التفكير يمكن اختزاله في رسم بياني. والحق أن كلتا الكلمتين مترادفتان إلى حد ما.

المسلّمة لاحتجاج إلى براهين، لكن تأثيرها يمكن أن يكون كبيراً من خلال النتائج التي نتوصل إليها لو وافقنا على هذه المسلّمة. وحيث إن التنظيم الشكلي لا يمكن الإمساك به فإننا نؤمن، على مستوى التصورات نفسها، أن كل ما يمكننا قوله سيظل في النهاية تقريباً. ولا بد أن نكون مطمئنين للاحتتمالات، بدلاً من التعامل مع حقائق وأمر مستحيلة. ولنعد إلى مثالنا على النوع وحيد العنصر: إن الغابة والبحر يمكن

أن يوجد في حالة تعارض غالباً، وهما بهذه الطريقة يشكّان «بناء»، لكنهما لا يملكانه. بينما يشكل الاستاتيكي والديناميكي بالضرورة تعارضاً يعلن عن نفسه في صورة الغاية والبحر. إن الأبنية الأدبية أنظمة متعددة من القواعد الصارمة، وتجلياتها فقط هي التي تتطابق مع الاحتمالات. ولو بحثنا عن الأبنية في مستوى التصورات الواضحة، فنحن بذلك نرفض كل معرفة يقينية.

وهذا هو بالتحديد ما حدث في حالة فراي. فواحدة من الكلمات التي ورد ذكرها كثيراً في «تشریح النقد» «كلمة» «غالباً» ومرادفاتهما. وهذه بعض الأمثلة:

«ترتبط الأسطورة في» «الذهن [غالباً] بالطوفان: الرمز الدائم لبداية الفعل ومنتهاه. ويوضع البطل الصغير [غالباً] في تابوت أو صندوق يطفو على سطح البحر.. وعلى أرض جدياء [قد] يتم إنقاذ البطل الصغير من حيوان ما أو عن طريق حيوان ما.. [معظم] موافقه العامة تكون في قمة الجبل، أو في الجزيرة، أو على البرج، أو في البيت المضيء، أو على السلم، أو على درج السلم... [وربما] يكون شبحاً أيضاً مثل والد هاملت، أو [ربما] لا يكون شخصية إنسانية على الإطلاق، وإنما يكون مجرد قوة غير مرئية لانعرفها إلا من خلال آثارها.. وكما يحدث في تراجيديا الثأر [غالباً] هناك حدث سابق على الفعل تتوالى بسببه أحداث التراجيديا نفسها»

إن مسلمة التجلي المباشر للأبنية تفضي إلى تأثير عقيم في اتجاهات أخرى عديدة، ولا بد أن نلاحظ أولاً أن فرضية فراي لا يمكن أن تؤدي إلى أكثر من تبويب: taxonomy أو تصنيف: classification (طبقاً لإعلانه الواضحة). لكن أن نقول إن عناصر الكل التام يمكن أن تصنّف، فإن هذا يعني أننا نصوغ أضعف فرضية ممكنة حول هذه العناصر.

وعلاوة على ذلك، يقترح كتاب فراي «كتالوجاً» يتم به مجرد تصورات أدبية لا تعد ولا تحصى، لكن الكتالوج بالطبع هو مجرد واحد من أدوات المعرفة، وليس المعرفة ذاتها. بل إنه لا بد أن يقال إن الرجل الذي يعمل على مجرد التصنيف لا يمكن أن يؤدي عمله إلى النهاية بشكل جيد؛ فتصنيفه متعسف لأنه لا يستند إلى نظرية محددة. إنه تصنيف واهن، مثل تصنيف السابقين على عالم الأحياء السويدي لينيه Linné للكائنات الحية، وهي تصنيفات تجمع كل الحيوانات في فصيلة واحدة مجرد أنها تحمض نفسها.

إذا اتفقنا، مع فراي، أن الأدب هو لغة، سنكون على استعداد أن نتوقع وجوب انكباب الناقد - في عمله - على اللغة. لكن مؤلف «تشریح النقد» لا يتذكر واحداً من معاجم اللهجات في القرن الثامن عشر كان ينقب عن أهل القرى النائية بحثاً عن كلمات نادرة أو غير معروفة. ليست القضية هي كيف تم جمع آلاف الكلمات وضمها في معجم واحد؛ فالمرء لا يكتشف بذلك حتى مبادئ أكثر المعاجم بساطة في تأديتها لوظيفة اللغة. ولم يكن عمل جامعي اللهجات قليل الفائدة أبداً، حتى حينما ضلت المعاجم طريقها؛ ذلك أن اللغة ليست مخزوناً احتياطياً من الكلمات، وإنما هي ميكانيزم، ولكي نفهم هذا الميكانيزم يكفي أن نبدأ من الكلمات العادية جداً، من أبسط الجمل. وحتى في النقد نستطيع أن نقارب المشكلات الأساسية لنظرية الأدب، دون أن نمتلك - بالضرورة - المعرفة البراقة التي يمتلكها نورثروب فراي.

لقد حان الوقت لكي نغلق هذا الاستطراد الطويل الذي بدت فائدته لدراسة «الفانتيستيك» نوعاً أدبياً

إشكالياً. إنه استطراد يسمح لنا -على الأقل- بأن نتوصل إلى نتائج نهائية منضبطة يمكن إجمالها فيما يلي:

(١) كل نظرية للأنواع تقوم على فرضية تهتم بطبيعة الأعمال الأدبية، ومن ثم لا بد أن نبدأ بتقديم نقطة انطلاقنا الخاصة، حتى ولو قادتنا الجهود المتوالية إلى التخلي عنها.

باختصار، سنميز ثلاثة جوانب في العمل الأدبي: الجانب اللفظي، والجانب التركيبي، والجانب الدلالي.

- يكمن الجانب اللفظي The verbal aspect : في الجمل الملموسة التي تؤلف النص، وربما نلاحظ هنا مجموعتين من المشكلات، تتعلق المجموعة الأولى بخصائص التلفظ نفسه، أما الثانية فتتصل بأداء التلفظ بالنسبة للشخص الذي يعبر عن النص والشخص الذي يتلقاه. والشائك في الحالتين هو الصورة المضمنة في النص، وليس المؤلف أو القارئ الحقيقي (وهذه المشكلات تُدرس حتى الآن تحت مصطلحات «وجهة النظر»):

- في الجانب التركيبي The Syntactic aspect : ناقش العلاقة التي يساند بها أجزاء العمل بعضها بعضاً (كان يُعبر عن ذلك قديماً بـ «التأليف» Composition ويمكن أن تكون هذه العلاقة في ثلاثة أنماط: علاقة منطقية، وزمانية، ومكانية. وأنا في حاجة لمناقشتها في مكان آخر.

- يبقى الجانب الدلالي The Syntactic aspect : أو «موضوعات النص الأدبي»، وفيما يتصل بهذا الجانب لن نضع فرضيات، وربما نفترض -مع ذلك- وجود بعض الدلالات العامة للأدب، وفهماً لبعض الموضوعات التي نصادفها في كل زمان ومكان، تلك الموضوعات المحدودة في عدد معين، فهماً لتحولاتها وامتزاجها الذي يسفر عن تداخل واضح في الموضوعات الأدبية.

هذه الجوانب الثلاثة للعمل تتجلى في علاقة متبادلة ومعقدة، ولا توجد منفصلة إلا في تحليلاتنا نحن.

(٢) لا بد أن يصاغ الاختيار المبدئي على المستوى الذي تتموضع فيه الأبنية الأدبية. ونحن مصرون وبسرعة، أن ننظر في كل العناصر الجديرة بالملاحظة في العالم الأدبي باعتبارها تجلياً لبنية مجردة ومنفصلة، لبناء عقلي. ومصرون ألا نبني إلا تنظيمياً على هذا المستوى، وهنا يحدث صدع أساسي.

(٣) إن مفهوم النوع لا بد أن يُعدّل؛ فنحن، إزاء أنواع تاريخية، وأنواع نظرية: الأنواع التاريخية نتاج للملاحظة الظاهرة الأدبية، أما الأنواع النظرية فتمتنتج من نظرية الأدب. بل إننا لنميز، في الأنواع النظرية، بين الأنواع وحيدة العنصر والأنواع المركبة؛ تتميز الأولى بوجود - أو غياب - سمة بنائية واحدة، أما الأخيرة فتتميز بوجود - أو غياب - اتحاد لمجموعة من السمات. ويوحى كل شيء بأن الأنواع التاريخية هي مجموعات متفرعة عن أنواع نظرية مركبة.

وعندما نتخلى الآن عن تحليلات فراي التي جرّتنا بعيداً لا بد لنا في النهاية، وبمساعدة هذه التحليلات، أن نصوغ رأياً أكثر عمومية واحتراساً، فيما يتعلق بموضوعية وحدود أية دراسة للأنواع. ولا بد



لدراسة مثل هذه أن تلبى باستمرار متطلبات أمرين اثنين: المتطلبات العملية، والمتطلبات النظرية.. المتطلبات التجريبية، والمتطلبات المجردة؛ فالأنواع التي نستنتجها من النظرية لا بد أن تكون مدعومة بالرجوع إلى النصوص، وإذا فشلت استنتاجاتنا في الاتفاق مع أي عمل فهذا يعني أننا نمضي في نفاق زائف. ومن ناحية أخرى، لا بد أن تكون الأنواع التي نلقاها في التاريخ الأدبي موضوعاً للشرح من قِبَل نظرية متماسكة، وإلا سيقى أسرى أحكام مسبقة انتقلت إلينا عبر القرون. وعليه، وجدنا عندنا (مثال تخييلي) نوعاً مثل الكوميديا، الذي هو في حقيقة أمره وهم خالص. ومن ثم، فإن تعريف النوع سيكون قلباً مستمراً بين وصف الظاهرة والنظرية المجردة.

تلك هي موضوعيتنا. لكننا، مع كل فحصنا المدقق، لم نستطيع أن نتشكك في إنجاح المغامرة. فلننظر بعين الاعتبار إلى المطلب الأول الخاص بتطابق النظرية مع الظاهرة. لقد سلمنا أن الأبنية، ومن ثم الأنواع، نفسها، تتأسس على مستوى تجريدي منفصل عن الأعمال المتحققة. سنقول إن العمل الذي بين أيدينا يتجلى فيه نوع معين، ولن نقول إن هذا النوع يوجد في العمل، غير أن علاقة التجلي هذه بين المجرد والمتحقق ذات طبيعة احتمالية. وبعبارة أخرى: ليس من الضروري أن يجسّد العمل بإخلاص النوع الذي ينتمي إليه. هناك احتمال فقط أن يفعل ذلك، وهو احتمال يصل إلى القول بأن ليس هناك تتبع للأعمال يمكن أن يتطابق مع نظرية الأنواع أو يعطي مصداقية لها. وإذا أخبرك أحد أن عملاً معيناً لا يوجد مكاناً في مقولاتك، فمقولاتك إذن خاطئة.

ويمكنني أن أعترض على «إذن» هذه التي لا مبرر لوجودها؛ فالأعمال ليست في حاجة إلى أن تتطابق مع المقولات التي لا تملك إلا مجرد وجود منظم. إن عملاً ما، على سبيل المثال، يمكن أن يتجلى في أكثر من فصيلة واحدة، وفي أكثر من نوع واحد. وهكذا، تم اقتيادنا إلى مأزق منهجي نموذجي: كيف نثبت فشل أية نظرية للأنواع في التوصيف، أياً كانت هذه النظرية. واللوم الذي وجهناه إلى فراي يبدو منطبقاً على الأعمال الأخرى، بما فيها عملنا نحن.

ولننظر الآن إلى الجانب الآخر: أي تطابق الأنواع المعروفة مع النظرية. ولن يكون الاختبار النظري أسهل من الاختبار التجريبي. والخسارة - مع ذلك - من نوع مختلف؛ فمقولاتنا سوف تقودنا بعيداً عن الأدب. وكل نظرية في الموضوعات الأدبية (حتى الآن، وفي كل الحالات) تميل إلى اختزال هذه الموضوعات في مركب من المقولات مستعار من علم النفس، أو الفلسفة، أو علم الاجتماع (بشهادة فراي). ولو تم استعارة هذه المقولات من اللغويات لن يختلف الموقف اختلافاً كبيراً.

ونحن - من خلال الحقيقة المؤكدة التي تقول بأننا لكي نتحدث عن الأدب لا بد أن نستخدم لغة عادية - ندلل، ضمناً، على أن الأدب ينقل إلينا شيئاً يمكن تصنيفه بوسائل أخرى، ولكن إذا كان ذلك حقيقياً فلماذا يتحتم وجود الأدب أصلاً؟ هناك مبرر واحد لوجوده، هو أنه يستطيع أن يقول ويفعل ما لا تستطيع لغة غير أدبية أن تقوله وتفعله؛ ومن ثم اتجه بعض أفضل النقاد إلى أن يصبحوا كتاباً لأنفسهم، كي يتجنبوا التحريف الذي يحدثه «ماليس بأدب» في الأدب. غير أن هذا جهد لا أمل فيه؛ فالعمل الأدبي يتم إبداعه، والعمل السابق لا يماثله، والأدب يقول ما يستطيع هو وحده أن يقوله. وحين يقول الناقد كل شيء - وبأفضل ما عنده - عن النص الأدبي، فإنه يظل وكأنه لم يقل شيئاً؛ لأن الوجود الخاص للأدب يعني

أنه لا يمكن لغير الأدب أن يحل محله .

إن انعكاسات التشكك هذه ينبغي ألا تثبط هممنا. إنها تضطرنا فقط إلى الوعي بالحدود التي لا نستطيع تجاوزها. وهدف المعرفة هو الحقيقة التقريبية وليس الحقيقة المطلقة. ولو ادعى العلم الوصفي أنه يتحدث عن الحقيقة، فإنه بذلك يتناقض مع مبرر وجوده (لم يكن هناك حاجة لوجود شكل معين من أشكال الجغرافيا الفيزيائية، لأن كل القارات كان قد تم وصفها بشكل سليم). إن النقص - وباللمفارقة - هو ضمان البقاء.



# تصنيف الأنواع

"The classification of genres"

توماس كنت

Thomas Kent





«الأنواع ليست مجرد فئات للتصنيف، بل مجموعات من المعايير والتوقعات التي تساعد القارئ في تحديد وظائف العناصر المختلفة في العمل الأدبي؛ ومن ثم فالأنواع «الحقيقية» هي تلك المجموعات من الأصناف أو المعايير التي يتطلبها وصف عملية القراءة»

(جوناثان كلر: ملاحقة العلامات)

يتوجه نقد النوع، في صورته التقليدية، إلى الإجابة عن سؤالين أساسيين: كيف يمكن لنوع من النص الأدبي أن يتميز عن نوع آخر؟ وكيف تتطور النصوص الأدبية؟ أما نقد النوع اليوم فلا يواجه فقط مهمته التقليدية: تصنيف النصوص، ووصف تطورها. وإنما يتكفل أيضاً بمشكلات تأويلية مثل: تلقي القارئ، و«الأدبية».

يشير إ. د. هيرش Hirsch - على سبيل المثال - إلى أن قدرتنا على فهم نص من النصوص ترتبط مباشرة بتلقينا له من حيث النوع. كيف نقرأ نصاً وماذا نتعلم منه، هذا يرتبط بكيفية تلقينا له: قصيدة، أو رواية، أو مقال في جريدة.. إلخ<sup>(١)</sup>. أما تزيفتان تودوروف فيؤكد أن الأدبية - وهي الخاصة التي تسمح لنا بتمييز نص أدبي عن نص شعبي أو غير أدبي - هي محصلة قدرتنا البديهية على إدراك الفصائل النوعية<sup>(٢)</sup>. إن النص غير الأدبي - فيما يرى تودوروف - هو النص الذي يخضع لنوعه الأدبي، إنه نصٌ معادلة. ويشارك النص غير الأدبي مع النصوص الأخرى من نوعه في سمات معينة مشتركة ويمكن تصنيفها. أما النص الأدبي، فيؤكد تودوروف أنه يحطم القواعد النوعية، ولا يمكن أن يتقلص إلى مجرد معادلة؛ ومن ثم لا يمكن وضعه وضعاً نهائياً في فصيلة نوعية محددة.

إن الأدبية، وتلقي القارئ ليسا إلا مثلين اثنين فقط من قضايا نقد النوع المعاصرة، التي تتعدى حدود التصنيف والتاريخ الأدبي؛ فالقضايا التي كانت تعتبر يوماً ما خارج حدود نقد النوع هي الآن مبادئ في كثير من نظريات النوع. ويصوغ نقاد النوع بعضاً من أفضل الاستجابات لأسئلة من قبيل: «كيف يعني النص معنى ما؟»، «وكيف يتغير معنى النص من فترة تاريخية إلى أخرى؟»، «ولماذا توجد تفسيرات مختلفة لنفس النص؟»، و«السؤال الأكثر إرباكاً»: «ما النص؟»

لقد واجه نقاد النوع، في هذا القرن، هذه الأسئلة من جهتين متسعيتين جداً. فبعض النقاد، وهم من يسمون «الشكلايين»، حاولوا وصف البعد السينكروني للنص الأدبي، وحاولوا تنسيق التقاليد الأدبية

الموضوعية، والثابتة، والشكلية التي تظل جامدة أو ثابتة عبر التاريخ. بينما حاول نقاد آخرون- مثل الماركسيين، والفرويديين، والتاريخيين- أن يصفوا البعد الدياكروني للنصوص الأدبية، فتعاملوا مع النص الأدبي بوصفه جزءاً من نسق أكبر للتغير والتطور الثقافي.

لقد تم وصف تطور النوع الأدبي، أو تحوله أساساً، من خلال نظرية في التاريخ، أو علم النفس، أو الاقتصاد، أو الجمع بين هذه الفروع الثلاثة أحياناً. وظل بعض النقاد، وهم الذين أسميهم «النقاد الشموليون» Holistic critics، مثل نورثروب فراي، ويوري لوتمان Lotman، ورولان بارت- ظل هؤلاء يحاولون التوحيد بين السينكرونية والدياكرونية في نموذج نوعي واحد. ورغم تأثير هذه الجهود، وبقاتها أكثر الأبحاث فعالية، فيما يتصل بتطور النوع وتصنيفه، فإن النقد الشمولي للنوع- عند هذه النقطة من تطوره- ظل غير مقنع.

إن واحدة من أكثر الصعوبات التي تواجه النظرية الشمولية للنوع هي التناقض الأنطولوجي الملازم لمفهومي السينكروني والدياكروني؛ ففي نظرية تحاول أن تتقصى البعدين السينكروني والدياكروني للنوع، لا بد أن تتم رؤية كل نص أدبي، بوصفه جسداً ثابتاً من الكلمات، وبوصفه تطويراً مستمراً للحقيقة الثقافية في نفس الوقت. وبالتالي كان لا بد للنموذج الشمولي أن يتزعم وجهة نظر أنطولوجية تعكس كلاً من التغير والثبات؛ ومن ثم فإن الناقد الشمولي للنوع لا بد أن يرى كلاً من الجزء والكل، العناصر النوعية السينكرونية والدياكرونية التي تتفاعل باستمرار، حتى تشكل أنماطاً جديدة من المعنى.

وبحث نورثروب فراي «تشریح النقد» واحد من أكثر الأبحاث أهمية وتأثيراً في نظرية النوع وتصنيفه، فهو البحث الذي حاول أن يبحث عن العناصر السينكرونية والدياكرونية في النص الأدبي. ورغم التأثير الهائل لنموذج فراي النوعي على النقد الأدبي المعاصر، فإن النظرية التي تسند اسهاماته التطبيقية تكشف عن بعض الصعوبات المنهجية التي واجهته، عندما حاول أن يصوغ نموذجاً نوعياً شمولياً.

في «تشریح النقد»، يراوح فراي بين البعدين السينكروني والدياكروني للنص الأدبي، دون أن يشرحهما أو يوضحهما توضيحاً مناسباً. ويركز فراي في نموده- في النهاية- على نظرية التغير التي استعارها من علم النفس والأنثروبولوجيا (تحقق الرغبة، والرغبة). ويتخلل هذا المفهوم فصائله قبل- النوعية، pre-generic كلها.

وتقف وراء فكرة فراي عن الـ «العجبات الرئيسية Mythos نظرية التغير كما نجدتها في الوجوه الأربعة للعالم عند بلاك Blake: الرمانس، والتراجيديا، والكوميديا والسخرية. وهي عوالم «سابقة منطقياً» على الأنواع الأدبية العادية. وهذه الفصائل الأربعة: ليست فصائل قبل نوعية فحسب، بل هي فصائل متطابقة مع دورة الفصول الطبيعية الأربعة، فالكوميديا هي حبكة الربيع، والرومانس حبكة الصيف والتراجيديا حبكة الخريف، والسخرية حبكة الشتاء. ومن هاتين الرباعيتين المتماثلتين تنبني ومنظومة الرموز التي تمدنا بالمجموعات النوعية المختلفة كلها.

لقد أخبرنا فراي أن «هذه الرموز الدائرية الأربعة تنقسم في العادة إلى حالات أربعة، أي الفصول الأربعة للسنة، والتي هي نمط لأربع فترات من اليوم (الصباح، والظهر، والمساء، والليل)، وأربعة وجوه لدائرة الماء (المطر، والينابيع، والأنهار، والبحر أو الثلج)، وأربع فترات في الحياة (الشباب، والرجولة

والشيخوخة، والموت) وهلم جرا». (٣). في الكوميديا يتغلب الحل الساخر على العوائق التي تقف ضد رغبة البطل، وتشكل الفعل» (التشريح ص ١٦٤) والرومانس «هى أقرب الأشكال الأدبية كلها إلى حلم تحقق الرغبة» (التشريح ص ١٨٦) وفي التراجيديا الحقيقية «تحرر الشخصيات الرئيسية من سلطة الأحلام» (التشريح ص ٢٠٦) أما بالنسبة للهجاء «فهناك شيان أساسيان: الظرف أو الدعابة التي توجد في شكل فانتازي أو في حس جروتسكي أو لامعقول، أما الشيء الآخر فهو الشيء المهجو» (التشريح ص ٢٢٤)

الرومانس والكوميديا - وهما حبكتنا الربيع والصيف - متشابهان ؛ لأن كلاهما مثال على تحقق الرغبة والتوالد. أما التراجيديا فهي صيغة مضادة للكوميديا ؛ لأن البطل التراجيدي مسجون «على قمة دولايب المصير، فى منتصف الطريق بين المجتمع الإنساني على الأرض ومجتمع آخر أعظم بعض الشيء، هناك فى السماء» (التشريح ص ٢٣٧). إن عالم حلم الرغبات المتحققة فى الكوميديا يحل محله فى التراجيديا «نظام الطبيعة» ؛ إلى درجة «لا يمكن معها للبطل التراجيدي أن يمحو ضعفه ويستجمع عبقرته ببساطة حتى يفر من متاعبه» (التشريح ص ٢٣٧)

والصيغة المقابلة للرومانس هي السخرية والهجاء ؛ فأسطورة السخرية «كبنية أدبية» تتم أفضل مقارنة لها بأن نعتبرها محاكاة ساخرة parody للرومانس؛ إن دور الأشكال الرومانتيكية حين يكون محتواها أكثر واقعية يضعها على طرق لا نتوقعها» (التشريح ٢١٣)

وهذه الحبكات الأربعة - أو الصيغ قبل النوعية - ليست فصائل مستقلة، بل فصائل متداخلة. ويسمح هذا الطابع المتداخل لفصائل فراي قبل - النوعية الأربعة أن نتصور نظاماً للرموز مؤداه: أن كل الآلهة متعاكسة، إلى درجة يمكن معها أن نتحدث مثلاً عن الوجوه المختلفة للهجاء والسخرية، وكأنها تشمل الصيغ الثلاث الأخرى جميعاً.

ولأن الحدود الفاصلة بين هذه الفصائل قبل - النوعية غير واضحة المعالم، فإن ما يصوغه فراي هو نوع من النموذج العضوي، حيث تندمج فيه فصيلة مع أخرى، فقد يشترك نص ما فى كل من الصيغة التراجيدية والساخرة، بل قد يشترك نص ما فى الحبكات الأربعة كلها. وعلى الرغم من صعوبة وضع حدود بين الفصائل الأربعة، فإن النظرية الدياكرونية التي تقف وراءها، والتي تنبني عليها الفصائل، نظرية يسهل أن نفهمها، فالفصائل تتولد من تطبيق النظرية السيكلوجية (عن تحقق الرغبة) على النصوص الأدبية. ونظراً لعدم تحدها تتسبب هذه الفصائل قبل - النوعية فى مشكلة صعبة لنظام فراي، حين يحاول أن يقيم فصيلة نوعية خاصة بنص معين.

تحدد الفصائل - فيما يرى فراي - من خلال علاقة الشخصية ببيئتها، فإذا ما كان البطل محكوماً بعالمه، فإن الرغبة المتحققة تتسبب، والكوميديا أو الرومانس هما التعبير المتولد عنها. وإذا كان البطل معلقاً بين الأرض والسماء ومحكوماً «بالنظام الطبيعي» وليس بنظام تحقق الرغبة، حينئذ تتولد التراجيديا، وإذا كانت هناك فوضى فى علاقة البطل ببيئته فسينتج عن ذلك السخرية والهجاء.

ويشير فراي إلى أن كل نوع يتولد عن تحقق الرغبة أو عدم تحققها، ويتقصد الاختلافات النوعية، غير أنه لا يشرح كيف يمكن أن يوظف تحقق الرغبة فى تصنيف النصوص الأدبية. وهناك اختلافات طفيفة

بين تصنيف فراي للأشكال، والأنثروبولوجيا التي مارسها فريزر، أو علم النفس الذي مارسه يونج؛ فهذه المساعي الثلاثة متشابهة في حقيقة الأمر من الناحية النظرية، لدرجة أنها تصبح متماثلة في الاستخدام. لقد أخبرنا فراي أن «بحث الرومانس مماثل لكل من الشعائر والأحلام. وأن الشعائر التي درسها فريزر والأحلام التي درسها يونج تكشف عن التشابه الملحوظ في الشكل، الذي لا بد أن نتوقعه في كلا البنائين الرمزيين المتماثلين في الشيء نفسه» (التشريح ص ١٦٦) ومن المنطقي تماماً أن «تكون الرومانس، والتراجيديا، والسخرية، والكوميديا، هي كل الأحداث في أسطورة البحث الكلي» (التشريح ص ١٦٦)؛ لأن البطل عبر «أسطورة- البحث» يفعل فيما هو خارج رغباته وأمنيته. وهذا الفعل فيما هو خارج، أو «أسطورة البحث» يصبح في الأدب نوعاً معيناً. أما في الأنثروبولوجيا وعلم النفس فله اسم مختلف. غير أن هاتين البنيتين الرمزيين سوف تكشفان بطبيعة الحال عن «تشابه ملحوظ في الشكل» مع نظيرهما الأدبي «أسطورة البحث». يضع فراي النظرية الأدبية وراء النظرية الأنثروبولوجية والسيكولوجية، وليس غريباً أن يكتشف حتماً التشابه الملحوظ بين هذه المناطق.

ولأن نموذج فراي يوظف مفهوماً مشتركاً بين كل من علم النفس والأنثروبولوجيا، فإن تصنيفه النوعي النهائي لم يكن مناسباً لوصف التقاليد الشكلية لنوع محدد، ولا صالحاً لشرح كيفية توظيف تقاليد مختلفة مع بعضها البعض لتوليد أنواع جديدة؛ ففي مناقشته لـ «مرتفعات وذرغ» لا يكشف فراي عن التقاليد الشكلية للرومانس، رغم أن هذا المقطع يحاول أن يميز الرومانس عن الرواية:

«في الروايات التي تفكر فيها باعتبارها روايات نمطية، مثل رواية جين أوستن، ترتبط الحكمة والحوار ارتباطاً كاملاً بتقاليد كوميديا الأخلاق. فتقاليد «مرتفعات وذرغ» مرتبطة بالحكاية والبالاد على السواء، ويبدو أن لها صلات أكبر مع التراجيديا؛ فمشاعر الغضب والألم التراجيدية التي تحطم توافق النعمة عند جين أوستن، يمكن أن تكون ملائمة هنا، وكذلك يمكن لما فوق الطبيعي، أو ما يوحي به من أشياء لا وجود لها في الرواية. إن تشكّل الحكمة أمر مختلف؛ فبدلاً من المناورة حول موقف واحد كما تفعل جين أوستن، تحكي إميلي برونتي قصتها في ارتكازات خطية، ويبدو أنها كانت في حاجة إلى مساهمة الراوي الذي يبدو أن لا مكان له عند جين أوستن على الإطلاق. التقاليد مختلفة إلى درجة تسوغ لنا اعتبار «مرتفعات وذرغ» شكلاً من القصص الثرى يختلف عن الرواية، شكلاً يمكن أن نسميه هنا: الرومانس. ولنا هنا أن نستخدم الكلمة نفسها- مرة ثانية- في سياقات عديدة مختلفة. لكن الرومانس تبدو على وجه العموم أفضل من الحكاية، التي يبدو أنها تليق بشكل أصغر إلى حد ما» (التشريح ص ٣٠٤)

حينما يوظف فراي مصطلح «تقليد» Convention لا يوضح لنا كيف يتم توظيفه. ولأن تقاليد كوميديا-الأخلاق، والحكاية، والبالاد، والتراجيديا، والرومانس، والرواية، لا يتم توصيفها هنا، فإن عدم الوضوح يقع حينما تتم المقارنة بين هذه الأنواع، وانعدام الوضوح هذا أمر بديهي في طريقة فراي. لقد قيل لنا إن «تقاليد» مرتفعات وذرغ تبدو على صلة وثيقة بالتراجيديا، لكن لم يقل لنا لماذا وكيف يكون هذا؟ إن إميلي برونتي تبدو في حاجة إلى مساعدة الراوي، الذي يبدو أن لا مكان له على الإطلاق عند جين أوستن، لكن هذا التعليق يمر، مرة ثانية، دون توضيح. ولنا على ثقة ما إذا كان هذا الإحساس بالاستقلال السردية يؤخذ على أنه تقليد شكلي للرومانس، وأخيراً تبدو الحدود بين فصائل فراي النوعية حدوداً ضبابية تماماً، حينما يقال لنا «إن لنا أن نستخدم الكلمة نفسها في سياقات عديدة مختلفة، لكن



الرومانس تبدو عموماً أفضل من الحكاية، التي يبدو أنها تليق بشكل أصغر إلى حد ما. ووسط انعدام الوضوح هذا، فيما يتصل بقدرة التقاليد فعلاً على تكوين نوع محدد، يبدو من الصعب أن نقبل عبارة فراي المختصرة:

«إجمالاً، وحينما نتفحص الشكل القصصي من منظور الشكل، يمكن أن نرى أربعة جداول رئيسية يرتبط بعضها بالبيض الآخر: الرواية، والاعتراف Confessionom، والتشريح Anatomy، والرومانس. والتوليفات الست الممكنة بين هذه الأشكال كلها توليفات قائمة. ولقد أوضحنا كيف تتألف الرواية مع كل شكل من الأشكال الثلاثة» (التشريح ص ٣١٢)

ولا يصف فراي، بوضوح، التقاليد التي تتألف منها «جداوله الرئيسية الأربعة»، كما أنه لم يوضح «كيف تتألف الرواية مع كل شكل من الأشكال الثلاثة». إن فراي يسمي «موبي ديك»: «تشريح رومانس»؛ لأن تيمة الصيد البري امتدت إلي تشريح موسوعي للحوت. لكنه لم يشرح لماذا لم يستطع أن يصنف «موبي ديك» باعتبارها تشريحاً خالصاً، أو حتى باعتبارها رواية، مع أن النص يبدو وكأنه يتلاءم مع هذه الأنواع.

وتأتي صعوبة أخرى حينما يقارن فراي نصاً بنص آخر:

ربما تكون «ترسترام شاندي» رواية، لكن السرد الاستطراذي، والقوائم، وأسلوب الشخصيات في السطور «الساخرة»، والرحلة العجيبة للأنف الضخم، والسخرية المستمرة من الفلاسفة والنقاد المتحذلقين - كلها سمات تنسب إلى التشريح» (التشريح ص ٣٠٩)

إن التشابهات النوعية: موتيفة البحث، والدعابة، والهجاء، والنغمة، والسخرية، والمحتوي الأسطوري - وهي أشياء مشتركة في كل من «ترسترام شاندي» و«موبي ديك» - أشياء مؤكدة، إلى درجة يجب معها أن تمنحنا بعض التوضيح، الذي يبرر لنا الفصل بين النصوص داخل الفصائل النوعية المختلفة، وحين لا تمنحنا هذا التوضيح، تبدو الاختلافات بين فصيلة نوعية وأخرى لأمعني لها، إلى درجة تصبح معها فعالية نظام فراي كله محل سؤال.

إن «تشريح النقد» يصف - داخل الأدب - تجلّي النماذج الأصلية والأسطورية في ثقافتنا. وفي هذا السياق يتفوق نموذج فراي في النظر والمعرفة. غير أن تنسيق التقاليد الشكلية - وهو العنصر السينكروني في النموذج النوعي الشمولي - يظل ناقصاً كما ترى. إن تكوين نموذج يتقصى السينكروني والدياكروني معاً هو مهمة هرقلية، بل إنه قد يكون عقاباً سيزيفياً. واستجابة ناقد النوع لهذه المهمة في العادة هي أن يركز على السينكروني أو الدياكروني، أحدهما على حساب الآخر. إن كتاب أوبرباخ Auerbach على سبيل المثال، وهو واحد من أحسن الأبحاث في الواقعية الأدبية، يركز على التاريخ، على حساب البحث عن التقاليد الشكلية للنوع. وبروب حينما لا يصف في «مورفولوجية الحكاية الخرافية» إلا التقاليد الشكلية للحكاية الخرافية، فإنه يركز على العناصر الأدبية السينكرونية على حساب العناصر الدياكرونية.

وعلى الرغم من التناقضات الأنطولوجية الملازمة لمفهوم النموذج النوعي الشمولي، فإنه يطرح مشكلات نظرية صعبة. ويقترح بعض المنظرين - مثل السيميوطيقي السوفيتي يوري لوتمان - حلولاً ممكنة لهذه الصعوبات. يحاول لوتمان - مثلاً - أن ينتج نموذجاً نوعياً شمولياً، من خلال الانتقال من التقاليد السينكرونية والدياكرونية، إلي ما يسميه: «النص» و«خارج النص» Extra - Text، ومفهوم لوتمان عن

النص وخارج النص مستمد من تصوره الأساسي عن الفن باعتباره حركة «نمذجة» (Modeling). فتبعاً للوتمان:

«الفن نظام نمذجة ثانوي، وسوف نفهم عبارة: ثانوي في علاقته باللغة»، لتعني أكثر من: استخدام اللغة بوصفها مادة. وإذا ما كان للعبارة هذا المعنى، فمن الواضح أن تضمن الفنون غير اللفظية (التصوير، الموسيقى، والفنون الأخرى) سوف يكون محظوراً. إن العلاقة هنا أكثر تعقيداً؛ فاللغة الطبيعية ليست واحداً من أول أنظمة الاتصال في المجتمع الإنساني فحسب، بل أكثرها قوة. واستناداً على بنيتها، تمارس اللغة تأثيراً قوياً على النفس الإنسانية، وعلى العديد من مظاهر الحياة الاجتماعية. والأنظمة النموذجية الثانوية، مثل كل الأنظمة السيميوطيقية، تنبني على نموذج اللغة» (٤).

ويعرّف لوتمان اللغة بأنها «أي نظام اتصال يستخدم علامات يتم تنظيمها بطريقة معينة» (بنية.. ص ٨) في هذا النظام تصبح كل هذه الأنواع -لأن النصوص الفنية (بما في ذلك الموسيقى، والسينما، والتصوير، وأنواع أخرى من التعبير الفني) يتم تنظيمها من خلال اللغة- أنظمة نموذجية ثانوية.

ويرتبط هذا التصور للنموذج على نحو مباشر بما يسميه لوتمان «خارج- النص» Extra-text: «إن الذي يربط العمل بـ خارج النص يمكن أن يوصف بأنه علاقات بين مجموعة من العناصر الثابتة في النص، ومجموعة من العناصر ينتقي في بينها عنصر معطى من النص؛ فاستخدام إيقاع معين في نظام ما لا يسمح بإمكانيات أخرى، واستخدامه في نظام آخر يعطينا خمسة طرق متساوية، ويمكنه في بناء الشعر، ويمكن للشاعر أن يختار من بينها طريقة واحدة. ومن الواضح أن هذا الاستخدام يعطينا أبنية فنية مختلفة تماماً، رغم أن الجانب الثابت من العمل من ناحية المادة، أعني نصّه، يبقى ثابتاً» (بنية.. ص ٥١)

وفكرة «الراوبط مع خارج - النص» هي واحدة من أهم إسهامات لوتمان في البويطيقا؛ فالنص الفني «نموذج»، يتم اختياره من مجال من العناصر. ولأن النص الفني نتاج لاحتمالات هذا المجال، فإن هذا المجال «يرتبط» بالنص. إن الحكاية القوطية، على سبيل المثال، تعتبر أكثر من حدث منعزل. وقبل أن يكتب بو Poe «سقوط بيت أوشر» كان للحكاية القوطية تاريخها ونظامها و«مجالها»، فاختر بو من هذا المجال مجموعة من العناصر التي يتألف منها النص وتعطيه طابعه. ولا تقتصر خصوصية «خارج النص» على أنه يعطينا عناصر النظام النصي، فهو يعطينا أيضاً سجلاً بما لم يتم اختياره كعناصر نصية. إن خارج-النص ينسج على تقاليد النص، أو عناصره التي لم تتم صياغتها، مثل تاريخه الذي تم وضعه في نظام ثقافي؛ ولذلك سيكون النموذج الوصفي لخارج-النص دياكرونيًا بطبيعته، ويقول لنا لوتمان: «إن مجمل الشفرات الفنية المحددة تاريخياً، والتي تجعل للنص معنى، ترتبط بمجال العلاقات خارج-النصية» (بنية.. ص ٥٠)

وبناء على التقاليد غير المصوغة (أيدولوجيتنا، وسيكلوجيتنا، وسوسولوجيتنا، وأحكامنا المسبقة، ومخاوفنا) فإن خارج النص هو حقل التجربة الذي ندخل به إلى أي نص أدبي، وهو الحقل الذي يتم معه إنتاج النص الأدبي. ولأن خارج-النص منظم تاريخياً، فإنه «هيراركي» كما يرى لوتمان:

«إن الحقيقة القائلة بأن نصاً ما له علاقة بنوع معروف، أو أسلوب، أو عصر، أو كاتب، أو ما إلى ذلك، تغير من قيمة الفوضي entropy للعناصر المفردة في هذا النص. وهذه الحقيقة لا تضطرنا فقط إلى

رؤية الارتباطات خارج- النصية بوصفها حقيقة كاملة بعض الشيء، وإنما تدلنا أيضاً علي طريق ضبط هذه الحقيقة» (بنية.. ص ٥١)

إن خارج- النص هيراركي؛ لأن العناصر المستمدة منه تقوم مقام الاحتمالات بالنسبة للنص. وأعلى احتمال، أو الاحتمال الأكثر تأكيداً، هو أن يظهر عنصر معين في نص معين. لنفترض أن لدينا حقيقتين عن بو Poe من الحقائق خارج- النصية: أننا نعرف، من مصدر موثوق فيه إلى حد ما، أن غالبية حكايات بو حكايات قوطية، وأن «أوشر» واحدة من أكثر حكايات بوشهرة. هنا يصبح الاحتمال الأعلى أن تكون «أوشر» حكاية قوطية، وأن يكون الموت غير المألوف واحداً من عناصر الحكاية. إن خارج- النص يؤدي إلى توقع تؤكد الحكاية، أو تنفيه.

ولننظر الآن في حقيقتين عن كاتب آخر من الحقائق خارج النصية. لنفترض أننا نعرف أن هنري جيمس كتب رومانس، وحكايات قوطية، وقصاً واقعية، وأن «السلطانية الذهبية» تعد واحدة من أكثر حكايات جيمس شهرة، وبما أن هذا النص يمكن أن يكون من واحد من الأنواع الثلاثة، فإن احتمالية أن يكون النص من نوع محدد، هي احتمالية أقل من أن نبني عليها توقعاً نوعياً، من خلال هذه العناصر خارج- النصية. قد نقول، إذن، حين ننظر في هذين العنصرين من العناصر خارج- النصية، أنهما أكثر إفادة وأهمية فيما يتعلق بـ «أوشر» أكثر من «السلطانية الذهبية»، أو قد نقول الشيء نفسه بطريقة أخرى، كأن نقول إن هذه العناصر خارج- النصية تقف في أعلى مستوى هيراركي بالنسبة لـ «أوشر» أكثر من «السلطانية الذهبية». إن تأكيد توقعاتنا النوعية، أو ما نتوقع أن نلقاه حينما نبدأ في قراءة النص، يتحدد جزئياً من خلال ما نعرفه عما يرتبط بالنص مما هو خارجه: تاريخه، كاتبه، نوعه.

إن أكبر إسهام عملي لنموذج خارج- النص بالنسبة للنقد الأدبي هو قدرته على أن يساعدنا في صنع فوارق نوعية بين النصوص؟ فمن خلال الإلحاح على أن العناصر المستبعدة من النص، هي في نفس أهمية العناصر التي يتألف منها النص، يكمل لوتمان عمل الشكلايين الروس، وخاصة لغويي مدرسة براغ.

وأود، في البقية الباقية من هذه المناقشة، أن أطبق مفهوم لوتمان عن خارج- النص، مع أفكار أخرى شكلاية في أساسها مثل «الإظهار-Foregrounding» و«التشويه» Deformation حتى أقدم ملخصاً تجريبياً لتصنيف الأنواع. وأود في سبيل توضيح استراتيجية التصنيف، والافتراضات النظرية التي تقف وراء صياغة النموذج التالي- أن أثبت هنا عشره نقاط خلافاً:

١ - أن التقاليد الشكلية للنوع الخالص يمكن تمييزها.

٢ - تشكل التقاليد الشكلية للنوع الخالص، في مركب واحد، أمثلة يمكن التنبؤ بها، أمثلة أضعف من حيث اللاتحدد ومحتوي المعلومات.

٣ - أن التقاليد الشكلية للنوع الخالص قد تتراكم مع تقاليد شكلية لنوع آخر، بناء على مبدأ الإظهار-Foregrounding من أجل تشكيل أنواع «هجينة» «Hybrid»

- ٤ - أن الأنواع الهجينة أعلي، في محتواها المعلوماتي اللامحدود من الأنواع الخالصة.
- ٥ - قد يتم تصنيف الأنواع الهجينة طبقاً لمستوي معلوماتها.
- ٦ - أن للنص خارج- نص.
- ٧ - يتألف خارج- النص من تقاليد غير مصوغة، يرتبط أحدها بالآخر في نظام احتمالي ما.
- ٨ - أن المستوى الهراركي للنص قد يتغير، إذا أضفنا إليه خارج- النص المرتبط به.
- ٩ - عندما يهبط نص ما، مع خارج- النص المرتبط به، إلى مستوى هيراركي أقل، فإن النص يعتبر أقل أدبية، ويعتبر نوعاً هذيلاً.
- ١٠ - أن الأدبية نتاج لخارج-النص.

لقد تم وضع هذه القائمة من النقاط في منظومة بسيطة، وربما بدائية؛ فالنقاط من الأولى إلى الخامسة تتعلق بالعناصر السينكرونية من النص الأدبي، والنقاط من السادسة إلى العاشرة تتعلق بالعناصر الدياكرونية. ويقف وراء هذا التقسيم افتراض مؤداه: أننا قد نري ما لنوع من هوية، أو نري فصيلته النوعية، قبل أن نرى ماله من «معني» والنتيجة الطبيعية لهذا الافتراض أن نقول: عندما تتغير الفصائل النوعية يتغير المعني كذلك.

وفي محاولة لتوضيح هذه الافتراضات والتأكيدات بعناية أكثر، أود أن أنظر في نظام كل عنصر من عناصر القائمة على حدة.

١ - إن التقاليد الشكلية للنوع الخالص pure genre يمكن تمييزها.

لقد أوضح فلاديمير بروب، في مورفولوجية الحكاية الخرافية، أن التقاليد المصوغة للنوع: تقاليد الحكاية الخرافية في هذه الحالة، يمكن فرزها. وأعني بالنوع «الخالص» ذلك النوع الذي لا يمكن تصنيفه في أكثر من فصيلة نوعية واحدة، فلا يمكن لحكاية الجان، مثلاً، أن تصنف في فصيلة أساسية أكثر من «حكاية جان»، وتظل محتفظة بهويتها كوحدة قصصية. ودور هذه الفكرة هو وجود عدد محدد من الأنواع، بينما تكون أكثر الأبنية الأدبية المركبة الأخرى جمعاً بين هذه الأنواع. إن النوع الخالص يمكن اختزاله إلى مكونات سردية أو لغوية أساسية مثل المشهد، والفقرة، والصورة. لكن لا يمكن اختزاله إلى فصيلة نوعية ثابتة يمكن إدراكها.

٢ - إن التقاليد المصوغة Formulated conventions للنوع الخالص تشكل، في مركب واحد، أمثلة يمكن التنبؤ بها، أمثلة أقل في لائحدها ومحتواها المعلوماتي.

بما أن التقاليد المصوغة للنوع الخالص تقع في متواليات احتمالية عليا، فإن النوع الخالص يتألف من نصوص أوتوماتية أقل في لائحدها ومحتواها المعلوماتي<sup>(٥)</sup>. إن التقاليد المصوغة لحكاية الجان، مثلاً، يتبع

أحدها الآخر في نموذج يمكن التنبؤ به، لدرجة أن احتمالية أن يأتي تقليد محدد من تقاليد نوع معين في متواليات معروفة، هي احتمالية تقريبية. ويمكن أن نصوغ ذلك بطريقة أخرى فنقول: من المؤكد تقريباً أننا سنلتقي في نوع «حكاية الجان» ببداية زمانية/مكانية معينة. وأنا واع بالطابع التكراري لهذا التأكيد (أن نصاً أوتوماتياً ما- وبسبب وجود تعريف له- قابل لأن يتنبأ به)، لكن من المهم أن نرسي المبدأ القائل بأن التقاليد المصوغة في النوع الخالص يتبع أحدها الآخر في نظام احتمالي ما، وحيث إن التقاليد المصوغة للنوع الخالص من نوع يمكن التنبؤ به، فإن النصوص الأوتوماتية التي يتألف منها النوع هي تقاليد مصوغة، وهي مجال للاستبدال الميكانيكي. إن أي وضع في حكاية الجان قد يستبدل بأي وضع آخر في مفتتح الحكاية، طالما كانت الحكاية تبدأ بوضع زمني/مكاني. ومعظم الأدب «الشعبي» «popular» قد يتم تصنيفه بطريقة بعض أنماط النوع الخالص، التي هي قابلة لأن تصاغ وأن تتوقع. وهذا ما يعينه تودوروف، فيما أظن، حين يقول «إن روائع الأدب الشعبي popular هي بالضبط الكتب التي تتلاءم مع أنواعها»<sup>(٦)</sup>

٣ - قد تجتمع تقاليد شكلية لنوع خالص مع تقاليد شكلية لنوع آخر، بناء على قواعد الإظهار، حتى تشكل أنواعاً «هجينة».

حينما يشير نورثروب فراي إلى أن «التوليفات الستة الممكنة بين هذه الأشكال كلها موجودة»، فإننا يمكن أن نوضح كيف تتراكم الرواية مع كل شكل من الأشكال الثلاثة، وحينما يكتب روبرت شولز «إن الرواية تنتمي إلى جانبي العالم القصصي معاً، أي أن الرواية الهجائية تقع بين التاريخ والهجاء، والرواية الرومانتيكية تقع بين التاريخ والرومانس»<sup>(٧)</sup>، فهذا يعني أن الناقلين معاً يتفقان على أن الأنواع تتداخل لتشكيل أنواعاً جديدة أو أنواعاً هجينة». إن التقاليد المصوغة لحكاية الجان قد تكتشف في القصص الواقعية، وقد تظهر تقاليد الرواية القوطية في الرومانس. ، والحقيقة الهامة هنا هي أن الأنواع الهجينة يمكن إرجاعها إلى أصلها من الأنواع الخالصة. وعندما يقول تودوروف «إن الرائعة الأدبية قد تشكل نوعها الخاص بها» (الشعرية ص ٤٢)، فإنه يشير، فيما أعتقد، إلى أن الرائعة الأدبية- أو النوع «الهجين»- ليست مثل أي نص آخر؛ لأنها تشكلت من خلال توليف خاص بين تقاليد الأنواع الخالصة. ففي نص مثل «هكلبري فن» على سبيل المثال، نجد تقاليد مصوغة تعود إلى أنواع الرواية الخمس على الأقل؛ رواية الولد الشقي- bad boy<sup>(٨)</sup>، والتراجيديا، والبيكاريسك، والهجاء، والرواية القوطية. وعلى الرغم من أن الأنواع الهجينة تجمع بين التقاليد الشكلية لنوعين أو أكثر من الأنواع الخالصة، فإن النص المحدد من نصوص النوع الهجين يوظف نوعاً خالصاً واحداً، يهيمن على الأنواع الأخرى. فالنوع السائد في هكلبري فن Hucklebrry " هو رواية الولد- الشقي، لكن من المؤكد أن التقاليد المصوغة للأنواع الأخرى، مثل الرواية الرخيصة والتراجيديا والبيكاريسك، يمكن أيضاً تمييزها.

٤ - الأنواع الهجينة أعلي، في لا تحدها ومحتواها المعلوماتي، من الأنواع الخالصة.

لأن النوع الهجين لا يثبت أمام التوقع، ولأنه لا يمكن وضعه في معادلة والتنبؤ به، فهو أعلي في محتواه المعلوماتي من النوع الخالص. إن النوع الهجين يوظف ما يسميه ليونارد ماير Meyer «اللاتحد الذي له تصميم ما، وذلك حينما يظهر Foregrounds التقاليد الشكلية لنوع خالص»<sup>(٩)</sup>.

وتنتج هذه العملية عن هزيمة التوقعات النوعية المحددة. فإذا ما بدأت قصة قصيرة مثل «البرميل

السحري» لبرنارد مالامود- على سبيل المثال- بالوصف الزماني- المكاني، حينئذ تتحطم الافتتاحية التقليدية لحكاية الجان. وإذا ما تلا الافتتاحية التقليدية لحكاية الجان تقليد آخر من تقاليد حكاية الجان، حينئذ سيثبت توقع نوع «حكاية الجان»، ويكون السرد أوتوماتياً عند هذه النقطة. إن الإظهار Foregrounding يساعد على توليد عدم التحدد، فيما يتصل بالفصيحة النوعية للنص، وستكون مصطلحات اللاتحدد، والمعلومات، ومصطلحات متناغمة، وإن لم تكن مترادفة.

٥ - قد يتم تصنيف الأنواع الهجينة طبقاً لمستوى معلوماتها.

من خلال تمييز تقاليد الأنواع الخالصة المختلفة في النص الهجين، ربما يمكن تقديم شيء محدد فيما يتصل بمستوي النشاط الإظهارى Foregrounding داخل النص؛ فالنصوص العالية في مستوي معلوماتها ولا تحددها ستكون هي تلك النصوص التي تمزج -عبر عملية الإظهار- Foregrounding- عددًا ضخمًا من تقاليد الأنواع الخالصة. إن قصصاً مثل «ترسترام شاندي» و «موبي ديك» و "The Sat-weed Factor"، وتلك القصص التي يصعب توصيفها، يمكن أن يتضح عموماً أنها متشابهة، بسبب هذا العدد من تقاليد الأنواع الخالصة التي تمزج بينها. والأعظم من ذلك بطبيعة الحال هو هذه الدرجة من النشاط الإظهارى داخل النص، والأعلى من ذلك هو اللاتحدد ومحتوى المعلومات داخل ذلك النص.

٦ - إن للنص خارج - نص خاصاً به.

كل نص مكتوب في لغة محددة، في زمان ومكان معينين، وكتبه كاتب ما. فكل نص له تاريخه أو خارج- نصه. ولنكرر ما أكدته لوتمان «إن مجمل الشفرات الفنية المحددة تاريخياً، التي تجعل من النص نصاً مفهوماً، ترتبط بمجال العلاقات خارج- النصية. وهذه العلاقات علاقات حقيقية تماماً (بنية ص ٥٠) إن خارج- النص يطابق عناصر العالم الخارجى التي تجعل النص نصاً مفهوماً في زمن معين.» (١٠).

٧ - يتألف خارج- النص من تقاليد غير مصوغة unformulated يرتبط أحدها بالآخر في نظام احتمالي ما.

حينما يؤكد لوتمان أن «الحقيقة القائلة بأن نصاً ما يرتبط بنوع ما، معروف، وبأسلوب ما، وعصر ما، وكاتب ما.. وما إلى ذلك، تغير من قيمة الفوضى لعناصره المستقلة. وأن هذه الحقيقة لا تضطرنا فقط إلى رؤية الارتباطات خارج النصية كلها باعتبارها حقيقة، وإنما تدلنا كذلك على الطرق التي تضبط بها هذه الحقيقة» (البنية ص ٥١).. فإنه يعنى، فيما أعتقد، أن هذه الحقيقة يمكن ضبطها، وإذا ما قلنا إن عملاً أدبياً شعبياً معيناً كان قد كتب في إنجلترا خلال النصف الأول من القرن الثامن عشر، فإن الاحتمالية الأعلى أن يصنف النص باعتباره «بيكاريسك» أساساً. ونحن قادرون على صنع هذا، لأن الأنواع تقوم على مستويات هيراركية مختلفة في فترات من التاريخ. وبما أن التقاليد غير المصوغة تصنعها ثقافة ما، في فترة تاريخية معينة، فإن أنواعاً قليلة ستكون أكثر «أهمية» أو «جدية» أو «دلالة» من الأنواع الأخرى. ففي فترة زمنية معينة، سيحتل نوع محدد- مثل البيكاريسك في إنجلترا القرن الثامن عشر- مستوى هيراركي أعلى، وسوف تتزايد- أو تتناقص- الاحتمالية التي يمكننا أن نصنف نصاً ما وفقاً لها، عندما نعرف التاريخ الذي أُلّف فيه النص.

إن العصر الذي كُتِب فيه النص، هو بطبيعة الحال مجرد عنصر من عناصر مركبة، يتم تنظيمها تنظيمًا هيراركيًا في خارج-النص.

٨ - إن المستوى الهيراركي لنص ما، قد يتغير مع تغير خارج-النص الخاص به.

عندما يصف التاريخ كأنه بناء هيراركي، يكتب ليونارد ماير:

«التاريخ هيراركي. إن طول الزمن ظل حدثاً يعتمد في حضوره التاريخي إلى حد ما، على ديمومة المستوى الهيراركي الأعلى، الذي يشكل هو جزءاً منه، لقد ظل يعتمد على ما يمكن أن يسمى «أصداء» التاريخية. كان الاغتيال في سراييفو حدثاً خطيراً، ولم يكن ذلك لأن الذي اغتيل كان نبيلاً أو أحد أقاربه ممن لهم مكانة خاصة، بل لأن الحدث أصبح جزءاً من حدث أعظم يسمى الحرب العالمية الأولى. ولو كان الحال غير ذلك لكان الاغتيال قد تم نسيانه من زمن بعيد» (الموسيقى... ص ١٤٠)

إن النصوص الأدبية تدخل في عمليات «حضور تاريخي» مختلفة، عندما تغير التقاليد غير المصوغة، التي تلتحق بها، من مستوياتها الهيراركية. فالنصوص ذات اللون المحلي، المكتوبة في أمريكا خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر، امتزجت بالتقاليد غير المصوغة، مثل الحاصلية verism، والحتمية، والإقليمية، والرأسمالية- تلك التقاليد التي كانت في مستوى هيراركي عالٍ خلال هذه الفترة من تاريخ أمريكا. وحيث إن النوع يعكس أحداث «نظام عال» «مهم ودال»، فإن النوع نفسه أصبح مهماً ودالاً. وفي وقت مبكر من القرن التاسع عشر، كان ما نسميه الآن «الرومانس» نوعاً سائداً، لأنه كان قادراً على الدخول في علاقة مع التقاليد غير المصوغة (لنظام العالي) في تلك الفترة (كان أحد هذه التقاليد غير المصوغة هو ادعاء عدم وجود مادة صالحة للقصة النثرية «الواقعية»). ولكن حينما انتقلت هذه التقاليد النوعية غير المصوغة إلى مستوى هيراركي أدنى في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، لم تكن الرومانس نوعاً سائداً.

لم تمت الرومانس (النوع لا يموت أبداً)، ولكنها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر احتلت مستوى هيراركي أدنى من الواقعية. وبعبارة ماير، يمكن أن نقول: إن الواقعية في أمريكا قد مارست «حضوراً تاريخياً» أطول من الرومانس.

٩ - حينما يهبط نص ما، مع خارج-نصه، إلى مستوى هيراركي أدنى، فإنه يعد أقل أدبية، ويعد نوعاً «أدنى».

عندما أعاد ت. إس. إليوت اكتشاف «الشعراء الميتافيزيقيين» رفعهم إلى مستوى هيراركي أعلى، فد (الميتافيزيقيون) كان تعبيراً قليل القيمة حينما استخدمه دكتور جونسون ليصف نفس الشعراء، أما في عصر ت. إس. إليوت، فكانت المستويات الهيراركية للتقاليد غير المصوغة قد تبدلت على نحو حاد؛ لدرجة أن عيوب «دونى» Donne كانت قد تحولت إلى حسنات. وبطريقة مماثلة يمكن للنوع أن تقل قيمته، لأنه- في فترة معينة من التاريخ- لم يكن في مستوى هيراركي عالٍ، يكفي لتأكيد أنه سيكون نوعاً دالاً ومهماً. ويمكن التعبير عن ذلك بطريقة أخرى من خلال تأكيد إرنست هيمنجواي أن الأدب الأمريكي قد بدأ مع هكلبري فن Huckleberry Finn، فنقول: إنه بالنسبة لقصة هيمنجواي النثرية في أمريكا قبل «هكلبري فن»، كان هذا القصة في مستوى هيراركي أدنى.

حين ينزل نوع ما من مستوى هيراركي أعلى إلى مستوى هيراركي أدنى، يُنظر إليه عموماً باعتباره من أسلوب ميت، أو بال، أو غير أدبي، أو- على الأقل- أسلوب قديم. ورغم أن نوعاً ما لا يموت أبداً، أو لا يتوقف عن كونه شكلاً أدبياً، فإنه ربما يصبح نوعاً حقيراً، حين تصبح التقاليد غير المصوغة لخارج- النص الخاص بالنوع أقل أهمية في فترة معينة من التاريخ.

١٠ - الأدبية نتاج خارج- النص.

إن الأسئلة التي تدور حول أهمية نوع ما، وقيمته، ومعناه، هي أسئلة حول طبيعة الأدب. فعندما نسأل: ما أهمية «هكلبرى فن» وما قيمتها؟ وما معناها؟ فإننا نسأل في الحقيقة عن ماهية الأدب في ثقافتنا. وحيث إن التقاليد النوعية غير المصوغة تشكل تلقيناً لقيمة نوع معين، فإن أنواعاً معينة- ومن ثم نصوصاً معينة- تعتبر في فترات مختلفة من التاريخ، أكثر أهمية من أنواع ونصوص أخرى. إن القيمة الأدبية لنوع ما لا بد أن تضبط في مواجهة بعض الأشياء، وعندما يظهر أحد الأنواع لا بد يتزوي نوع آخر.

إن القيمة الأدبية لنص ما، وأهميته، ومعناه بالنسبة لثقافته، و«حياته» تتغير مع التاريخ على نحو مشكالي Kaledoscopically وهذا هو السبب في صعوبة أن نقيم أصنافاً نوعية، بناء على المستويات الهيراركية للتقاليد غير المصوغة. فتصور كاتب ما لعمله، واستقبال الجمهور لما يعنيه عمل كاتب ما، كل ذلك يتشكل عبر التقاليد غير المصوغة لفترة تاريخية معينة. ومن ثم فإن التقاليد الشكلية أو البلوكات المبنية التي يبني الكاتب نصه خارجها، يتم تنظيمها وفقاً لتصور الكاتب عن عمله وأهميته وقيمته. إن التقاليد غير المصوغة إذن، في مستواها الأساسي أو في مستوى التقاليد الشكلية، تشكل نوعاً.

بهذا التوضيح الأخير تكتمل الحلقة؛ فمناقشة التغيير، أو الطبيعة الدياكرونية للتقاليد غير المصوغة، تعود بنا مرة أخرى إلى النظر في الطبيعة الساكنة أو السينكرونية للتقاليد المصوغة. وبدلاً من السير في خط طولي مستقيم، يمكننا أن نرى قائمة التوضيحات السابقة باعتبارها دائرية؛ فمناقشة النص تقودنا بإصرار إلى مناقشة خارج- النص، ومن خارج- النص نعود مرة أخرى إلى النص. إن الحركة من التقاليد غير المصوغة إلى التقاليد المصوغة، من الجانب الدياكروني إلى الجانب السينكروني في النص الأدبي، تتوازي مع الحركة التي وصفتها «الدائرة التأويلية» الشهيرة. نحن نكتشف المعنى من النص الثابت، والمعنى الذي نكتشفه يصهر النص الثابت مع مغزى جديد، ويقود هذا المغزى الجديد بالتالي إلى معانٍ جديدة.. وتستمر الحلقة في حلزونة الاكتشاف.

ويترتب على هذا النوع من الصياغة وعيٌ بأن القارئ يمنح النصّ معناه دائماً. فكل قارئ يأتي إلى النص بعمر من المعرفة خارج- النصية (حتى ولو كانت معرفته قاصرة على معرفة كيف يقرأ) وهي معرفة تتفاعل مع العناصر الثابتة السينكرونية من النص لتشكل المعنى الكلي له. ونحن قبل أن نبدأ في القراءة، تنتظم معارفنا خارج- النصية، بما في ذلك وعينا بالأنواع وما نتوقه من النصوص المختلفة، تنتظم على نحو هيراركي. إننا نتوقع أن نصادف عناصر معينة حين نبدأ أول الأمر في قراء نوع معين من النصوص: قصيدة، أو رواية، أو تقرير صحفي مثلاً. وسوف يؤكد النص- من خلال نظام أو «بنية» عناصره التقليدية- توقعاتنا أو ينفيناها. وبطبيعة الحال فإن النص ذاته يخلق توقعات سردية كلما تقدم إلى الأمام، وتجتمع هذه التوقعات مع ما نعرفه سلفاً عن النص لتساعدنا في تشكيل تلقينا الكلي له.



إن التفاعل بين العناصر النصية والعناصر خارج- النصية يساعدنا أيضاً في شرح السبب الذي من أجله يؤدي نص ما إلى تأثيرات مختلفة حينما يقرأ مرة ثانية. إننا خلال القراءة الثانية للكتاب نضع قائمة هيراركية مختلفة من التوقعات: فنحن نبحث عن أنماط التصور ونظام الرموز، وعن السمات المميزة، أو الفعل الذي افتقدناه خلال القراءة الأولى. نحن نقرأ بمصاحبة توقعات خارج- نصية مختلفة. ورغم أن استجابتنا للنص تتحدد غالباً من خلال ما نتوقع أن نحصل عليه منه، فإن المعنى الكلي للنص مستمد من شيء أكبر من مجرد توقعاتنا خارج- النصية الواعية.

إن نظام قيمنا الثقافية، الذي يساعدنا على تأسيس افتراضاتنا اللاواعية حول قيمة أشكال الأدب المختلفة ومغزاها- هذا النظام له أعمق الأثر على تلقينا لمعنى النص. وقيمنا الثقافية- تلك الأشياء التي نعتبرها في أهمية الثقافة- تنبئنا هي الأخرى على نحو هيراركي؛ فمن الواضح أن بعض قيمنا أكثر أهمية من الأخرى، وأن قيمنا تتغير من فترة إلى أخرى، وأن ما كان مهماً لثقافتنا في المرة الأولى لم يعد مهماً في المرة الثانية. وكما أن قيمنا تتغير من مراتبها الهيراركية، فإن مفهومنا عن القيمة الأدبية يتغير معها. فالقص العلمي مثلاً قد ينظر إليه أحياناً على أنه أدب شعبي وضيع، وينظر إليه أحياناً أخرى على أنه أدب أكاديمي رفيع. كل هذا اعتماداً على النظام الهيراركي للمعتقدات والافتراضات في ثقافتنا.

بهذه الطريقة يصبح النص الأدبي انعكاساً للحظة تاريخية، ويصبح في الوقت نفسه هو اللحظة التاريخية ذاتها؛ ذلك أن النص الأدبي يتخلق داخل هيراركية من القيم والافتراضات الثقافية. إن له «حضوراً» تاريخياً. وهو، في الوقت نفسه، تذكرة ثانية بالبنية الهيراركية للقيمة داخل الثقافة عبر التاريخ.

إن القوة الفاعلة لنموذج مثل الذي افترضناه هنا تتوقف على متطلبات عملية مهمة ومعقدة: أولها نظرية في القراءة ترسخ الافتراض القائل بأننا نفهم النص، جزئياً على الأقل، من خلال نوعه. ورغم وجود عمل مهم لنقاد (تلقى- القارئ)، مثل ولفجانج إيزر، ونورمان هولاند، وستانلي فيش، وجوناثان كلر، لم توجد حتى الآن نظرية كاملة في القراءة. إن صياغة المراتب النوعية الهيراركية داخل هذا النموذج أيضاً، تضع تصوراً عن قارئ «عارف»، وعلى صلة وثيقة بنطاق واسع من الأدب. والقارئ «الساذج» الذي ليس له صلة بنطاق من التقاليد النوعية، قد يؤخذ برواية رخيصة، معتبراً إياها رواية لا محدودة، ومثيرة، بل رواية مشوقة. ومن الممكن في الحقيقة أن نتخيل قارئاً يجد في كل نص نصاً لا محدوداً. وحيث إن النموذج يقوم على التوقعات التي يمتلكها قارئ عارف، حول أي نص محدد، فإن هذا النموذج لا يصلح لكل القراء.

هناك صعوبة عملية أخرى تقف في طريق القوة الفاعلة للنموذج، وهي أنه ينطوي على افتراضين أساسيين آخرين: وجود عدد من الأنواع الأتوماتية المحددة، وإمكانية عزل التقاليد المصوغة لهذه الأنواع وإمكانية تصنيفها. وتنطوي هذه الافتراضات على ما هو أكثر من القفزة الإيمانية المعتادة لدى المتطهرين، وهي تكشف- في مستواها الأساسي عن مشكلة منهجية عسيرة تواجه النموذج.

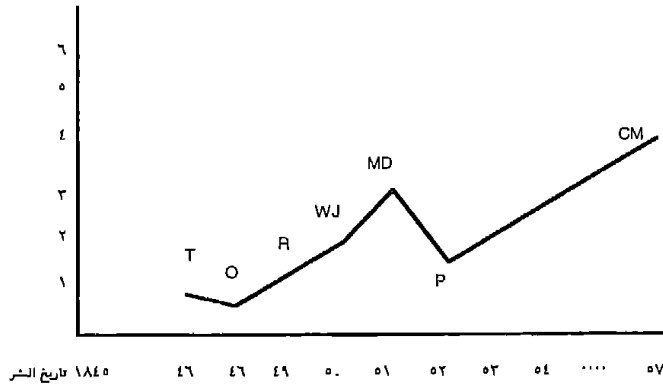
وحيث إنه لا يمكن أبداً أن نصف إلا تقاليد أنواع قليلة- وبصورة اعتباطية فقط- ستذهب هباءً محاولتنا أن نصف مراوغة التقاليد الخاصة بالأنواع، إذا لم تكن هذه التقاليد نفسها موضوعاً لتحليل منظم وموسع.

ورغم غياب تصنيف يصف التقاليد المصوغة، وغياب نظرية مفيدة في القراءة، تعرض لل صعوبات

العملية الحادة التي تقف ضد أن يعمل هذا النموذج بنجاح - رغم ذلك فإن المقاربة النظرية لمشكلة تصنيف الأنواع ليست عديمة الجدوى، فيما أعتقد، مع وجود هذه الصعوبات العملية. وحينما يقوم تصنيف للأنواع الأتوماتية، وتقوم نظرية مفيدة في القراءة، ستكون الفعالية العملية للنموذج، فيما أعتقد، أكثر وضوحاً. وأعتقد أيضاً أن نمط النموذج النوعي المقترح هنا قد يتم استخدامه لأغراض أخرى غير التصنيف. فتطور مسيرة الكاتب - على سبيل المثال - يمكن «رسمها بيانياً» وفقاً لدرجة تكسيهه للنوع في كل قصة يكتبها.

لقد كتب هيرمان ميلفيل Melville، على سبيل المثال، وفي فترة مبكرة من مسيرته، قصص البحر الشعبية المألوفة، مثل «Typee» و«Omoo» وهما قصتان شديدتا الشبه - من حيث البناء والموضوع - بالرواية الرخيصة وقصص المغامرات الحسية. أما قصة «Redburn»، التي نشرت بعد القصتين السابقتين بعامين، فتكسر نموذج قصة البحر، وذلك عبر إضافتها بعداً سيكولوجياً للسرد. وأما قصة «White-Jack-et»، المكتوبة بعد «Redburn»، فتكسر حتى ذلك النوع من قصة المغامرة الموجود في قصتي «Omoo» و«Typee»، وذلك من خلال إضافة عناصر رمزية وأليجورية. وبطبيعة الحال، فإن «موبى ديك Moby Dick» تكسر تقاليد أنواع متعددة، وتعيد تجميعها، بما في ذلك قصة البحر المألوفة.

ومع ذلك، فإن ميلفيل في رواية «Pierre» ينظر حوله، ويعود إلى نوع من الأليجوري السيكلوجي المحدود، الشبيه بما فعله في رواية «Mardi». أما رواية «The Confidence-Man»، والمكتوبة بعد سنوات من رواية البيكارسك، والرواية الرخيصة، والحكاية الشعبية والأسطورة، والرومانس، والهجاء (وربما أنواع أخرى أيضاً) على نحو يجعل منها رواية شبيهة بروايات معاصرة، مثل «The sat - sweet Factor»، و«Gravity's Rainbote»، أكثر مما تشبه القصة الأمريكي النمطى في القرن التاسع عشر. وفي آخر رواياته يعود ميلفيل إلى قصة البحر، ومع ذلك فرواية «Bully Budd» لا تشترك في النوع نفسه مع نصوص مثل «Typee» و«Omoo»، ذلك أن رواية «Billy Budd»، مثل رواية «Moby Dick»، هي نوع هجين، تشكل من تقاليد الأليجوري، والأسطورة، والرمزية، فضلاً عن الواقعية، وقصة البحر المألوفة - وحين يتم تمثيل هذه النصوص المختارة من مسيرة ميلفيل، في «رسم بيانى»، ستكشف عن جانب من تطور هذه المسيرة:



(CM) The Confidence - Man  
(R) Redburn

(MD) Moby - Dick  
(T) Typee

(P) Pierre

(WJ) White -Jack

وحيث إن تقاليد أنواع قليلة فحسب هي التي يمكن عزلها وتنسيقها، فإن المؤكد أن العدد الدقيق للأنواع الأتوماتية، التي يتم تكسيورها وإعادة تجميعها، عبر نص واحد محدد على الرسم البياني، هذا العدد لا يمكن تحديده بوضوح مطلق؛ ومن ثم فإن موضع كل نص على الرسم موضع اعتباري.

غير أن أهمية هذا النموذج المفترض ليست في وضوح الرسم، فالنموذج فحسب أن يكشف عن التطبيق العملي الممكن للرأي نظري- ولا بد أن نركز أيضاً على أن موقع نص معين على الرسم لا يعكس شعبيته، أو تقديره النقدي؛ فقد كانت كتب مثل «Typee» و«Omoo» و«Redburn» و«White Jack-et»، وعبر جاذبيتها الشعبية، أكثر نجاحاً من روايتي «Moby Dick» و«The Confidence-Man»، وهما الروايتان اللتان تحظيان اليوم بغالبية الاهتمام النقدي.

إن قيمة مثل هذا الرسم البياني في مقدرته على توضيح الاختلافات الشكلية، المنسقة بنائياً، بين نصوص ربما تناولت الموضوع نفسه. ووصف هذه الاختلافات قد يعطينا بدوره نقطة بداية لبحث آخر، يتصل بسبب وقوع هذه الاختلافات، وكيفية وقوعها، وأحد الأسئلة التي يوحى بها الرسم البياني، بشكل غير مباشر: لماذا كانت نصوص «Typee» و«Omoo» و«Redburn» تحظى بتقدير كبير لدى معاصري ميلفيل، بينما تعد روايتا «Moby Dick» و«The Confidence-Man»، اليوم أفضل نصين لميلفيل؟ هل نحن نقدر اليوم التعقد البنائي أكثر مما نقدر البساطة، وإذا كان القراء المعاصرون يقدرون التعقد أكثر مما يقدر البساطة، فلماذا لم تكن «The Confidence - Man»، هي الأكثر «شعبية» من الوجهة النقدية، مع أنها تبدو أكثر تعقداً؟

سؤال آخر يطرحه علينا الرسم البياني، يتعلق بما قصد إليه ميلفيل، ما الذي قصد إليه ميلفيل حين عاد إلى بنية سردية أقل تعقداً في رواية «Pierre»؟ إن غرض هذا الرسم أن يمدنا بأساس أكثر موضوعية ورسمية، يمكن أن نبني عليه دراسة حول معنى النصوص الأدبية، وتاريخها، وقيمتها.

والى جانب أن النموذج يمنحنا منهجية ممكنة، نصور بها التغير في مسيرة كاتب ما، فإنه يوحى كذلك بأداة تساعدنا في تحديد الكيفية التي يمكن بها تأويل نص معين. وعلى سبيل المثال، فإن بعض قصص الأشباح لدى هنري جيمس، مثل «The Jolly Corner» و«The Real Right Things» و«Sir Edmumd Orne»، يصعب تأويلها، لأنه يصعب تصنيفها من حيث النوع.

ولو تم عزل وتنسيق التقاليد المصبوغة لـ«صبغة» قصة الشبح، فإن كل هذه القصص سيمنح قياسها من خلال هذه الصيغة، حتى نحدد درجة تكسيورها لنوع. يمكن أن نوضح مثلاً أن «دورة اللولب»، وكما اعتقد أنا، هي نص «إستمولوجي»، يتذبذب بين المقولات النوعية للواقعية والفانتازيا. ولا يستقر أبداً في أي منهما. إن نوع النص يتحدى مقدرتنا على فهم عالمنا، ويهتم بالسؤال «كيف» نعرف، أكثر مما يهتم بالسؤال «ماذا» نعرف. وقد يثبت النموذج المقدم هنا، من خلال اقتراحه لمنهجية يمكن توظيفها في تصوير مسيرة الكاتب، والتمييز بين نصوص تبدو متشابهة من حيث النوع، قد يثبت هذا النموذج أن له قيمة أبعد من مجرد تقديمه لمنهجية في تصنيف الأنواع.

ورغم أن هذا النموذج النوعي يمكن توظيفه لأغراض أخرى، فإن غرضي الأساسي من تقديمه

غرض مزدوج: أولاً، أنني أود صياغة نظام للتصنيف النوعي، لا يقوم على موضوع النص؛ إذ يبدو لي أن النظام الذي يحاول وصف الاختلاف بين النصوص، من خلال وصف الاختلافات بين موضوعاتها، هو نظام مهترئ، ففي نظام تصنيفي كهذا، ستكون نصوص مثل توم جونز «Tom Jones» و«Sat - Sweed» Factor متشابهة في موضوعها، على نحو يبرر تصنيفها تحت النوع نفسه، وحتى بالنسبة لقارئ ساذج جداً، سيكون انتسابها لفصيلة نوعية واحدة دليلاً على مزيد من إساءة تأويل النص. ثانياً، أنني أريد تفسير البعدين السينكروني والدياكروني، معاً. ورغم أن جهدي هنا انصب على البعد السينكروني أكثر من الدياكروني، فإنني حاولت في دراستي مع ذلك، أن أواجه مباشرةً مشكلات التأويل الدياكرونية، أو خارج - النصية، حين تتعلق هذه المشكلات بعدم تحدد النوع، وبتوقعات القارئ.

ويبدو لي أن التأويل استئناف جيد لنقد النوع؛ فناقده النوع لا يحتاج إلى حصر نفسه في نوع من الإمبريقية الأدبية أو «علم السرد»، بل إن واجبه الأول هو اكتشاف المعنى في الشكل. إن البحث في وظيفة النصوص لا يمكن أن ينفصل عن البحث في معنى النصوص، كما أن الكلام عن عدم تحدد النوع يقتضي أن نتحدث عن معنى النص، وعموميته، ودلالته على ثقافته هو الخاصة. ويبدو أن نقد النوع على وجه الخصوص، صالح لمواصلة هذا التوحيد بين المعنى والشكل.



## هوامش

- (١) إ. د. هيرش «مصدقية التفسير»، جامعة نيوهافن، ١٩٦٧.
- (٢) تريفتان تودوروف «تميط القصص البوليسية» - «شعرية النثر» ترجمة ريتشارد هوارد، إيثاكا، جامعة كورنيل ١٩٧١.
- (٣) نورثروب فراي «تشريح النقد» جامعة برينستون ١٩٥٧، ص ١٦٠.
- (٤) يوري لوتمان «بنية النص الفني» آن آربور، إسهامات ميتشجان السلافية، ١٩٧٧.
- (٥) من أجل مناقشة لمعنى «الأوتوماتية» انظر: بوسلوف هافرانك «التصنيف الوظيفي للغة المعيارية»، ضمن «قارئ من مدرسة براغ: للجسماليات، والأبنية الأدبية، والأسلوب» حررة بول جارفين (واشنطن، جامعة جورج تاون ١٩٦١). لمناقشة العلاقة بين المعلومات واللاحد انظر: أبراهام موليز «نظرية المعلومات والتلقي الجمالي» ترجمة جو كوهين، ١٩٦٦. ورغم أن النص الأوتوماتي يكون أدنى في محتواه المعلوماتي، فإنه يكون عادة أعلى في «المحتوى الشعائري»، وأقصد بهذا أن الشعائرية تميل إلى توظيف اللغة توظيفاً مختلفاً عن وظيفة بالتوصيل.
- (٦) تريفتان تودوروف «شعرية النثر» ص ٤٣.
- (٧) روبرت شولز «البنوية في الأدب» جامعة ييل ١٩٧٤، ص ١٣٣.
- (٨) كانت رواية «الولد - الشقي» رد فعل لأدب «الولد - الطيب» وهو الأدب العاطفي الذي غمر السوق الشعبي بين عامي ١٨٥٠ - ١٨٨٠. وفي رد فعل مضاد للتصوير غير الواقعي للأطفال الذي قدمه روائيون مثل هوراثيو ألجر، وكتاب ساخرون مثل ب. ب. شيلابر وجورج هاريس وتوماس باريلي، هاجم آلدرتيش النمط الرئيسي الذي قدم الولد الأمريكي الشاب وكأنه خال من الجسد والعقل، يعمل بجد، مؤدب، له توجهات حسنة، يذهب إلى الكنيسة، حساس، وطيب. وقبل نوم ساير ربما كانت رواية «الولد - الشقي» هي الرواية الأكثر شعبية في إطار ذلك النوع.
- (٩) ليونارد ماير «الموسيقى - الفنون - الأفكار» جامعة شيكاغو ١٩٦٧، ص ١٥.
- (١٠) لقد أصبح ما يسميه لوتمان «العلاقات خارج - النصية» مفهوماً شائعاً الآن في النقد الخاص بتلقي القارئ، فأيزر على سبيل المثال يوظف مقولة ياوس عن «الأفق»، و«التيمة»، لكي يصف ما يسميه لوتمان «خارج - النص»، راجع ولفجانج أيزر في «فعل القراءة»، جامعة جون هوبكنز ١٩٧٨، وجونتان كلر في «ملاحقة العلامات» جامعة كورنيل ١٩٨١. وهو يوحى أيضاً بالتشابه الشديد بين مفهوم لوتمان عن «خارج - النص» و مصطلح «تقاليد القراءة» ١.





[٢]

---

## القصة والرواية





التحفيز الاستعاري في القص القصير:  
«في البدء كانت القصة»

"Metaphoric motivation in short fiction: "in the beginning was the story"

شارلز ماي

Charles May



---

مقالة نشرت ضمن كتاب: (نظرية القصة القصيرة في مفترق طرق)  
"Short story theory at a Crossroads", edited by Susan Lohafer  
and Yo Ellyn Clary, Louisiana University Press, 1989



من أكثر الملاحظات النقدية شيوعاً حول القصة القصيرة أنها بدأت كنوع متميز في بداية القرن التاسع عشر في أمريكا، وخاصة في أعمال إرفنج Irwing وهاوثورن Hawthorne وبويل Poe وميلفيل Melville . وكما هو الحال في أحكام نقدية كثيرة حول القصة القصيرة، لم يتفحص أحد هذا الرعم الشائع . وإذا كان تراث القصة قد بدأ في القرن التاسع عشر حقاً، فإن فهم أصولها قد يمدنا بأساس نظور عليه تاريخاً نوعياً للشكل . ليس هذا فحسب، بل إنه يوضح بعضاً من تقاليد القصة القصيرة: مثل بنيتها شديدة الإحكام، وافتقارها إلى تطور الشخصية، وحدودها التيمية . لقد ميزت تلك السمات هذا الشكل دائماً، وربما . حرمة من أن يأخذ مكاناً لائقاً في التاريخ والنقد الأدبيين .

لقد أخذت الجملة المقتبسة في عنوان هذا المقال من قصة إيزاك دينسن Dinesen «الحكاية الأولى لكاردينال»، حيث يفرق راوية دينسن بين القصة وفن آخر جديد في الحكيم: فن يضحى بالقصة في سبيل الواقعية والشخصيات المنفردة . «وعلى حين يكون أدب «الرواية» هذا منتجاً إنسانياً، فإن الفن الإلهي هو القصة.. إذ «في البدء كانت القصة»، ويضيف: «وفي كوننا الشامل، ليس سوى القصة هي التي تملك سلطة الإجابة على صرخة القلب لدى شخصياتها، الصرخة الوحيدة في قلب كل منهم: «من أنا؟»، وذلك من خلال القصة. إنني أفهم أن الكاردينال يقصد بهذا نفس الظاهرة اللغوية التي يسميها كلود ليثي شتراوس الأسطورة: أي «ذلك الجزء من اللغة. الذي تصل فيه صيغة Tradittore وإلى أدنى قيمة حقيقية: ذلك أن جوهرها لا يكمن في أسلوبها، أو موسيقاها العضوية، أو نحوها، بل في القصة التي تحكيها»<sup>(١)</sup> ومن ثم فأنا أقصد بالقصة أيضاً ما حدده الشكلانيون الروس: أي متوالية من الأفعال السابقة في وجودها- والمستقلة- عن أي تقديم كلامي للأحداث، وبهذا يتم تمييزها عن الحكمة، أو sujet ، أو الخطاب. ومن هنا فأنا أستخدم القصة استخداماً إجرائياً بطريقتين مختلفتين، وإن كانتا مرتبطتين. أستخدمها بطريقة تاريخية؛ لأشير بها إلى أسقية القصة كأسطورة على القصة القصيرة كخطاب. وأستخدمها بطريقة نظرية؛ لأستغل الأسبقية المعروفة للقصة كمتوالية، على الخطاب كتقديم بلاغي.

وأستخدم الاستعارة Metaphor والتحفيز Motivation أيضاً بطريقتين مختلفتين: الأولى أنني أستخدم الاستعارة لأشير بها إلى تلك العملية الأولية التي يقول فرويد إنها أدت إلى ظهور المفهوم الميثولوجي للعالم. إنها «علم النفس وقد تجلّى في العالم الخارجي»، أي ما يسميه إرنست كاسيرر وميرسيا إلياد «الظاهرة الدينية- الأسطورية».. التجربة الغامضة أو الفعل الرمزي الذي ينقل به المرء المعنى الذاتي إلى العالم الخارجي، ومن ثم يؤدي إلى «الخطأ» في تلقيه «كما لو كان» خارجياً. وأستخدم الاستعارة ثانياً بالمعنى الجمالي،

بالطريقة التي حددها وليم جاس Gass، باعتبارها «نوعاً من صنع - النموذج، من خلال النظام، والتقديم، والمرجعية»، تماماً مثل شكل القص نفسه وطريقته. ويستخدم بيتر بروكس Brooks المصطلح أيضاً بهذه الطريقة، لكي يشير إلى أن السرد يعمل باعتباره استعارة، عن طريق ضم الاختلافات عبر التشابهات المفهومة وتكييفها لتكون حبكة عامة. يقول بروكس: «وحيث إن الحبكة هي «بنية الفعل في كل مغلق ومدرك، فإنها بهذا لا بد أن تستخدم الاستعارة حتى تصبح شاملة»<sup>(٢)</sup> وهكذا فأنا أستخدم الاستعارة لأشير إلى كل من العملية السيكلوجية التي تؤدي إلى ظهور الأسطورة أو القصة، والعملية البلاغية التي تتحول بها القصة إلى خطاب.

أما التحفيز، فأقصد به فكرتنا العامة عن ما يصنع فعلاً شخصياً، وبدقة أكثر، ما يصنع فعلاً شخصياً بطريقة خاصة. إن القراء، حين يتلقون شخصيات في قصة كما لو كانوا أشخاصاً حقيقيين، إنما يهتمون غالباً بالتحفيز السيكلوجي. وعلى كل حال، أنا أستخدم المصطلح أيضاً بالمعنى الجمالي الذي للشكلانيين الروس، وذلك حتى أشير به إلى شبكة التقنيات الأدبية التي تسوغ تقديم الموتيفات الفردية أو مجموعات الموتيفات في عمل ما. لقد ميز بوريس توماشيفسكي على سبيل المثال، بين التحفيز الواقعي الذي يسوغ الموتيفات أو التيمات في عمل يخلق إحساساً بالواقع الخارجي. والتحفيز الفني، مثل نزاع الألفة، الذي يسوغ متطلبات البنية الفنية. إن مقولة الموتيفات، أو فنقل مقولة التشابهات المتصورة التي يتم تكييفها في حبكة ما، هذه المقولة نشأت عن التوفيق بين متطلبات الإيهام الفني ومتطلبات البنية الواقعية. هكذا يقول توما تشيفسكي. ومن هنا فأنا أستخدم التحفيز لأشير به إلى العلة السيكلوجية لما يسمى الأحداث الحقيقية أو أحداث القصة، ولأشير به أيضاً إلى العلة الجمالية لما يسمى الأحداث البلاغية أو أحداث الخطاب. ومن المفيد أن نحفظ في عقولنا بما بين هذه الاصطلاحات من علاقات واختلافات. وعلى العكس في مناقشاتنا لأصل القصة القصيرة وطبيعتها، ربما نفشل في التمييز بين تقاليد القصة الأسطورية وتقاليد الخطاب الخاص المعروف بالقصة القصيرة. وقد نفشل في توضيح ما إذا كنا نرى التتابعات السابقة على الخطاب باعتبار أن لها خصائص أحداث الحياة الواقعية، أم أن لها خصائص القصة الأسطورية. ربما نفشل في توضيح الخلافات بين الأسطورة بوصفها جوهر الفايبولا Fabula السابقة على الخطاب، والمجاز باعتباره جوهر الخطاب السردية. وربما نعزو أفعال الشخصيات - في النهاية - إلى التحفيز السيكلوجي، حين تكون الأحداث قد تسببت فيها القصة، أو تحفيز الخطاب.

إنني أتفق مع بوريس إخبناوم في أن القصة القصيرة شكل أساسي وأولي. بل إنني أشير إلى أنها شكل له صلة وثيقة بالسرد البدائي، الذي يجسد التصور الأسطوري ويلخصه، والذي يكون من سماته التكثيف لا التوسيع، والتركيز لا التشتت. وهي أيضاً شكل يكون أسلوب التقديم فيه أقرب إلى أن يكون تقديماً عبرانياً Hebraic لا هوميروياً Homeric، بالمعنى الذي يحدده إريك أويرباخ Auerbach - وبدلاً من تقديم التفاصيل بشكل خارجي تماماً، وبطريقة ثابتة في الزمان والمكان، فإنها لا تستغل إلا تلك التفاصيل الضرورية والنافعة للقصة. ويبدو التقدم فيها وكأنه متجه إلى هدف وحيد. وعلاوة على ذلك، فهي أكثر ارتباطاً بصيغة الرومانس منها بالصيغة الواقعية؛ ومن ثم فإن الشخصيات فيها أقرب إلى أن تكون - كما يشير نورثروب فراي - شخصاً مؤسلبية أكثر منها ناساً حقيقيين: «إن القصة القصيرة - في رأيي، وكما يؤكد فراي بالنسبة لشكل الرومانس - هي الجوهر البنائي لكل قص، وذلك في أخذها عن الحكاية الشعبية

بل إن القصة القصيرة، رغم أنها تستمد مباشرة من هذه القصة الأسطورية وذلك التراث الجمالي للرومانس، فإن ظهورها في بدايات القرن التاسع عشر كان محكوماً بالضرورة بفرضيتين حول علاقة الفن بالواقع - الفرضية الواقعية، والفرضية الرومانتيكية - وقد اختلفنا في القصة القصيرة بطريقة خاصة، لتخلقا صيغة جديدة من الخطاب. ولهذين الاصطلاحين (الواقعي والرومانتيكي) قيمة نظرية في التمييز بين الميل إلى ما يسميه فرانسوا التمثيلي representational والمزاح displaced من ناحية، والميل إلى الوحدات الأسطورية والمجازية المحفوظة من ناحية أخرى (بين الحقيقة والخيال) كما أن لهما قيمة تاريخية في تذكيرنا بأن القصة القصيرة في القرن التاسع عشر - رغم أنها تستمد من الأسطورة البدائية ورومانس القرون الوسطى - كان لا بد أن تدخل في علاقة مع الواقعية في رواية القرن الثامن عشر، والخيال اليقظ في شعر القرن التاسع عشر. (٥)

وما أود أن أؤكد هنا هو أن إرفنج وهاوثورن وبو وميلفيل، رغم أنهم بدأوا بتقاليد القصة/ الأسطورة/ الرومانس، فإنهم قد أخضعوا تلك التقاليد لمتطلبات مشابهة الحقيقة vraisemblance أو التحفيز الواقعي، لا كما فعلت الرواية عن طريق تكديس التفاصيل الكنائية وتطور الذات عبر الزمن، بل كما فعل الشاعر الرومانتيكي عن طريق العرض المجازي والكشف المبهم. لقد اتبع كتاب القصة القصيرة الأوائل غريزة الشاعر الرومانتيكي لكي يكسروا أسطورة البالادات القديمة والحكايات الشعبية، ويعيدوا إليها القداسة ويقدموها باعتبارها عملية فيزيقية أساسية. إن قصة البالاد، والخرافة Legend والرومانس، التي كان لها وجودها الواضح كقصة يتلقاها الناس، أصبحت منصهرة مع ذاتية الشاعر أو الحاكي، بعد أن اتخذت بنية مجازية. وعلى حين يكون العنصر الغنائي مسيطراً في الشعر الرومانتيكي، فإن الغنائية في القصة القصيرة - إذا استخدمنا عبارة جورج لوكاش - قد أصبحت محتجة وراء الخطوط الثقيلة للحدث.

وأود أن أنظر في أربع قصص من أشد القصص تمثيلاً لهذا عند إرفنج وهاوثورن وبو وميلفيل، وهي «خرافة الوادي النحسان» و«براون الشاب الطبيب» و«سقوط بيت أو شر» و«بارتليبي الكاتب العمومي» - وذلك حتى أوضح أن ما يجعل هذه القصص تبدو وكأنها تشكل نوعاً «جديداً»، هو جمعها الواعي بين تقاليد الأشكال الواقعية والرومانسية، فقد أدت متطلبات الواقعية في القصة القصيرة إلى ضرورة الانتقال من شخصيات تحفزها أدوارها في القصة القصيرة، إلى شخصيات يحفزها العرض المجازي بل إنني أريد أن أوضح أن تفاعل تلك المتطلبات الجمالية أصبح موضوعاً لهذه القصص الأربع ذاتها. إن الجمع بين تقاليد الرومانس والتقاليد الواقعية، يخلق في القصة القصيرة مهام أساسية وقضايا موضوعاتية، تميز تراثها حتى وقتنا الحالي.

ورغم أن الشخصوس الشعبيين لدى إرفنج، والشخصوس الأليجوريين عند هارثورن، والشخصوس الخوريين عند بو، والشخصوس الرمزيين عند ميلفيل - رغم أنهم يوجدون جميعاً كأدوار في القصة، أكثر مما يوجدون كأشخاص إشكاليين في عالم حقيقي يبدو «كما لو كان» موجوداً - رغم ذلك فإنهم يختلفون عن شخصيات الحكايات المحكومة تماماً بأدوارها الموجودة سلفاً، في شخصوس من قبيل إيكابود كراني، وبانج جودمان براون، ورودريك أو شر، وبارتليبي - حيث يبدو أنهم موجودون كأناس حقيقيين في عالم حقيقي، وكشخصوس يتم اللعب بها لأغراض القصة في الوقت نفسه. وفي كثير من القصص القصيرة الاستبطانية

المعاصرة يتم إبراز هذا التوتر الجمالي الخلفي إلى المقدمة ؛ لدرجة أن الصراع بين الخيال والحقيقة يصبح صراعاً في باطن الشخصيات. وتصبح الشخصيات واقعة في شرك ثنائية الحقيقة/ والخيال، بطريقة لا سبيل إلى الخلاص منها. والحقيقة والخيال هما المنطقتان المربكتان، بحيث نستشعر أن كل المآزق الوجودية مآزق قصصية، بنفس القدر الذي تكون به كل المآزق القصصية مآزق وجودية.

في شكل القصة القصيرة، يصبح هذا التوترين المتطلبات الجمالية ومتطلبات مشابهة الحقيقة أكثر حسماً منه في الرواية ؛ ذلك أن قصر القصة القصيرة يتطلب شكلاً جمالياً أكثر مما يتطلب شكلاً طبعياً أو أساسياً. كما أن القصة القصيرة تظل - أكثر من الرواية- أقرب إلى أسلافها في بناء القصة الأسطورية. في القصة القصيرة ربما تبدو الشخصية القصصية وكأنها تفعل وفقاً لتقاليد مشابهة الحقيقة والمعقولة ؛ ولكن لأن قصر الشكل ينع من التقديم الواقعي للشخصية عن طريق التفاصيل الكنائية الشاملة، وحيث إن تاريخ الحكاية القصيرة هو التاريخ الذي تلتقي فيه الشخصية بحادثة حاسمة أو أزمة، أكثر مما تتطور عبر الزمن. فإن الشكل والتراث الخاصين بالقص القصير يعملان بقوة ضد التقاليد المحورية في الواقعية

والشخصيات في القصة القصيرة- ولنستخدم مصطلحات فراي- هي في الوقت نفسه أفنعة اجتماعية في قص واقعي، وتجليات رمزية في قص رومانسي. والفرق بين الشخصيات في الرومانس والشخصيات في القصة القصيرة في القرن التاسع عشر، أنه بينما تفعل الشخصيات في شكل الرومانس القديم كما لو كان يحركها هاجس ما، وفقاً لتعريف أنجيوس فليتشر Fletcher، فإن الشخصيات في القصة القصيرة يحركها هاجس واقعي، وإن كان يغلفه الغموض، أو هاجس سيكلوجي، وذلك كما هو الحال في قصص «سقوط بيت أو شر» و«بارتلي الكاتب العمومي». أو هي تبدو مندفعة إلى الأمام بسبب متطلبات القصة السابقة على الخطاب، أو القصة التي أزيحت عنها، وذلك كما هو الحال في «خرافة الوادي النعسان» و«براون الشاب الطيب».. ومهما يكن من أمر، فإن العمل- ومن خلال مشابهة الحقيقة كما يعرفها تودوروف- يحاول أن يجعلنا نصدق أنه يتطابق مع الواقع، أكثر مما يتطابق مع قوانينه الخاصة، كما أن القوانين الأسطورية والجمالية للقصة تقود الشخصيات بقسوة في اتجاه النهاية.<sup>(٦)</sup>

وإذا كانت الشخصية القصصية- على كل حال- تعمل بناء على مبادئ القصة والخطاب: أي أنها تعمل كما لو كانت شخصية قصصية فعلاً، أكثر منها شخصية حقيقية. إنها تعمل وفقاً لمتطلبات القصة ومتطلبات المجاز، غير أنها تفعل ذلك في إطار التشابه مع العالم الحقيقي- إذا كان ذلك كذلك، فإن الشخصيات في عملية القص تتحول إلى مجاز، أي أنها تصبح واقعة في خطاب من صنع مجازها وهاجسها الخاص. ورأى أن القصة القصيرة كنوع نشأت في القرن التاسع عشر بهذه الطريقة تحديداً ؛ فنلك هي العملية التي يحول بها التحفيز الواقعي والعرض الرومانتيكي قصة الرومانس القديمة إلى خطاب القصة القصيرة الجديد.

ويمكن أن نفرق بين «خرافة الوادي النعسان» و«براون الشاب الطيب» من جهة، و«سقوط بيت أوشر» و«بارتلي الكاتب العمومي» من جهة أخرى ؛ فبنية القصتين الأوليين ناتجة عن العلاقة الواعية المتبادلة بين تقنيات مشابهة الواقع والمواد الخام الإسقاطية القديمة أو خرافة الرومانس، بينما تعتمد بنية القصتين الأخريين على التفاعل بين شخصية يحركها هاجسها مجازياً، وشخصية واقعية تتحاول- دون أن تنجح- أن تستعيد صورتها المجازية. إن ما يفشل رواة هاتين القصتين الأخيرتين في عمله داخل القصة ينجحان في

عمله داخل الخطاب. تركز «خرافة الوادي النعسان» و«براون الشاب الطيب» على شخصيات محصورة في العملية الأولية لدنيا القصة، بينما في «سقوط بيت أو شر» و«بارتليبي الكاتب العمومي» تتحول الشخصيات نفسها إلى موضوعات جمالية، وذلك من خلال العرض المجازي، ورغم أنه قد يكون دقيقاً أن نشير إلى مثل ذلك التطور، فإن من الممكن أن يقال إن التغير من القصتين الأوليين إلى القصتين الأخيرين، هو تغير من تحفيز القصة إلى التحفيز المجازي.

تبدأ «خرافة الوادي النعسان» بتقاليد الواقعية، ولكن حالما يبذل الراوي جهداً كبيراً لكي يكون «دقيقاً وأصيلاً» في إضفاء طابع مكاني محدد على الأحداث، فإن مكان القصة القصيرة يصبح على الفور وقد تحول إلى أسطورة. ورغم أن الوادي النعسان مكاني «حقيقي»، فإنه أيضاً مكان الخرافة والأسطورة، مكان القصة ذاتها. إنه ليس مكاناً ذاخراً بالحكايات والخرافات فحسب، بل إنه ذاخر «بالتأثير الحلمي.. الذي ينتشر في جو شديد الخصوصية» ويبدو الناس خاضعين لبعض السحر، مما يجعلهم يؤمنون بالأشياء العجيبة.

إن أيكابود يأتي إلى عالم هذه القصة من عالم الأمريكي العملي، وقد امتلأ بالطموحات اليومية للواقع الاقتصادي. ومهما يكن من أمر فإن أكثر الجوانب التي يتم التركيز عليها في شخصية أيكابود هو نهمة لما هو فيزيقي، وما هو عجيب، وهذا هو الأكثر أهمية، فليس هناك حكاية تتسع لضمه الواسع، وقدرته على هضم هذه القصص قدرة غير عادية، وبسبب تأثير كوتون ماذر على كل حال، يختلف أيكابود عن ساكني الوادي النعسان في ذلك، فبينما يتلقون هم القصة كقصة، يتلقاها هو كواقع.

ورغم أن لدينا، في نهاية «خرافة الوادي النعسان»، تفسيراً معقولاً لسفر أيكابود، فإن لدينا كذلك تفسيراً للقصة يرتبط أكثر بجو المنطقة وأصل الحكاية. لقد أصبح أيكابود قوام القصة فعلاً: موضوعاً لحكاية طريفة، تروى حول المواقف في ليالي الشتاء. بل إن هناك تفصيلاً خاصة وحاسمة في القصة، توحى بأن «خرافة الوادي النعسان» هي توفيق بين الشكل الواقعي وشكل الرومانس: أن هناك تحفيزين مختلفين وراء سفر أيكابود، لقاء بالفارس مقطوع الرأس الذي يتم التركيز عليه في ذروة القصة، ولقاءه مع كارتينيا وجهاً لوجه. وهذا ما لا يتم وصفه بالمرّة، من حيث علاقته بالتقليد الواقعي، المتمثل في وجهة النظر المحدودة.

وإذا نظرنا إلى تحفيز القصة وحده، فإن طرد كارتينيا لأيكابود سيكون كافياً لكي يطرد أيكابود المتطفل من الوادي النعسان، ومن ثم سيجعل وصول الفارس مقطوع الرأس لا أهمية له. ومهما يكن من أمر، وحيث إن «خرافة الوادي النعسان» - رغم أنها محفزة واقعية لكي تجسد تيمة اجتماعية - تدور فعلاً حول انتصار عالم القصة على العالم العملي، فإن التحفيز المجازي لا بد أن يكون هو المسئول عن استبعاد أيكابود. إن أيكابود - بسبب قدرته على ابتلاع القصة وهضمها، ومن ثم قدرته على عرض واقع القصة كأنه عالم خارجي - يتحول إلى مادة للقصة، خلال عملية الخطاب ذاتها.

وبينما تستمد «خرافة الوادي النعسان» من تراث الحكاية الشعبية، تستمد «براون الشاب الطيب» من التراث الأليجوري. إن الحكاية على كل حال ليست «أليجوري» خالصة؛ ذلك أن الحادث المسيطر فيها: رحلة براون داخل الغابة، يبدو وكأنه محفّز بالواقع وبالقصة معاً، وهكذا يكون الخطاب توفيقاً بين هذين النوعين من التحفيز. بل إن براون نفسه يبدو كأنه شخصية أليجورية نمطية، نمط أصلي ذو طابع نفسي، وفي الوقت نفسه يبدو «كما لو كان» شخصية ذات قناع نفسي.

وينهض هذا التوفيق، حين يقول براون أنه لا بد أن يذهب إلى الغابة، في تلك الليلة بالذات من بين ليالفي السنة كلها. وحيث إنه لا يوجد تخفيف واقعي لرحلة براون داخل الغابة، ولا توجد إشارة إلى أنها عادة اجتماعية لكل الناس أن يقوموا بهذه الرحلة، فإن سبب الرحلة لا بد أن يكون طقساً أو خرافة، فالرحلة لا بد أن يحفزها طبيعة القصة الأليجورية التي تقف وراءها والتي يستمد منها هذا الخطاب الخاص. ومهما يكن من أمر، فإن براون لا يفعل مثلما يفعل شخص أليجوري؛ لأن «لديه شكوكاً» حول «هدفه الحالي الشرير» في الغابة. إن الشخص الأليجوري لا يمكن أن يتحدى البنية محكمة الشفرة للأليجوري ذاتها. لا يمكنه إلا أن يتبع مطالبه هو القائمة سلفاً. بل إن الشيطان يشبه براون، وكلماته التي تبدو نابعة من براون نفسه توحى أن الأخير شخص واقعي قادر على خلق إسقاطات فكرية، وليس الإسقاط الأليجوري فحسب.

إن التوفيق بين الأليجوري والواقعية يبدو كأنه يقاوم الإشارات الأليجورية في القصة: اسم الإيمان. رغم أن الرواي يخبرنا أن الإيمان اسم مناسب، ربما يوحى بقيمة وجود الإيمان، أكثر مما يوحى بالتجسيد الأليجوري لإيمان براون الخاص، فإن اسمه يستدعى في القصة كل لحظة، وهو نقطة تحول حاسمة في وضعية القصة، سواء باعتبارها أليجوري، أو باعتبارها قصة واقعية، أو هما معاً.

وحين يصرخ براون: «بالسما فوق، وبالإيمان تحت، سأقف ثابتاً في وجه الشيطان»، فإنه يسمع صوت الإيمان في الغابة. وحين يصرخ: «الإيمان»: تردد الغابة الصدى مطلق العنان. وحين يصرخ «لقد ذهب إيماني، ليس هناك أحد طيب على الأرض، ليست الخطيئة إلا اسماً»، يبدأ اندفاعه المجنون عبر الغابة. وفي النهاية، على أية حال، وحين يتحدث مباشرة إلى الإيمان، مخبراً الغابة أن تنظر إلى السماء وتقاوم الانسان الشرير، يتم تدمير العالم الأليجوري للقصة، ويعود براون إلى الواقع اليومي: فهو يحث الرواي على أن يسأل السؤال الاستبطاني: «هل أغرق براون الطيب في النوم في الغابة، ولم يحلم إلا حلماً وحشياً بمقابلة امرأة ساحرة؟»، ومثلما يدخل أيكابود كراني في عالم القصة ليصبح شخصية قصصية، فكذلك يدخل براون الطيب إلى العالم الأليجوري الذي يجعل منه بيوريتانياً أصيلاً.

وحين يجعل بو وميلفيل من قصص «سقوط بيت أو شر» و«بارتليبي الكاتب العمومي» حكياً بضمير المتكلم، فإنهما يجعلان من الجمع بين تقاليد الرومانس/ القصة وقواعد المذهب الواقعي أمراً في غاية الوضوح. فكل من أوشر وبارتليبي يبدو وقد تزايدت وظيفته، كشخصية في القصة أكثر مما هو شخصية «كأنها» حقيقية. وسؤالنا الأول عن كل منهما هو: ما «قضيتهما»؟ ولكنهما لا قضية لهما في الحقيقة. يقول راوي القصة الأولى أنه لا يستطيع أن يربط تعبيرات أو شر بأية فكرة عن مجرد الانسانية. ويقول راوي القصة الثانية بأنه لا يوجد شيء إنساني طبيعي حول بارتليبي. إن أحد الراويين يكرر حيرته وفشله في فهم أوشر، أما الآخر فيبحث بارتليبي باستمرار على اتباع قواعد الذوق العام والاستخدام الشائع. وبدلاً من أن يكونا محكومين بالخرافة والأليجوري- كما هو حال أيكابود وبراون- فإن كلاً من أوشر وبارتليبي محكومان بظاهرة العملية الأولية، وحيث لا يمكنهما التمييز بين الخريطة والإقليم. كل منهما يصنع الخطأ المجازي، فيسقط ذاته الخاصة على مرآة العالم الخارجي، وحينئذ يتعامل معها وكأنها أمر خارجي.

في «سقوط بيت أوشر» يتركز هذا الخطأ على أوشر، باعتباره الفنان الرومانتيكي الأخير، الذي يود أن يقطع نفسه عن العالم الخارجي، ويحيا في إطار مملكة الخيال الخالص، رغم أنه يخشى فقدان الذات الذي



يتطلبه مثل هذا التلميح الأخير بالضرورة. إن إيمانه بأن للبيت قدرة على الإحساس، بسبب التنظيم الخاص لأجزائه- هذا الإيمان هو استعارة لجماليات الرومانتيكية الخاصة بالوحدة العضوية. بمعنى أن أوشر «يحيا» داخل العمل الفني، الذي هو البيت والهاجس الذي خلقه معاً. وبينما تكون المادة الخام لـ «سقوط بيت أوشر» في حقيقتها هي الهاجس الجمالي الخاص بأوشر، فإن الخطاب هو تبرير الحاكي لتحول أوشر إلى شخص من خيال، يتلاشي تماماً ويتحول إلى ذاتية خالصة.

في «بارتليبي الكاتب العمومي»، وبدلاً من دخول شخصية واقعية في المنطقة الجمالية الخاصة بالعملية الأولية- كما في حالة حكاية بو- تنعكس الحركة، إذ تحتاج صورة جمالية مهجوسة منطقة الواقع الخاص بالعملية الثانوية، وتعيد تقديمها على نحو واقعي وكأنها العالم العملي المتعقل لمكتب محاماة في «وول ستريت». لا يمكننا أن نسأل عن قضية بارتليبي أكثر مما أمكننا أن نسأل عن قضية أوشر. لا يمكننا أن نعرف فيم يفكر، لأنه يفكر في لاشيء، إنه مجرد تجسيد لها جسده الخاص. بالنسبة لبارتليبي لا يوجد فارق بين الجدار باعتباره دالاً والجدار باعتباره مدلولاً؛ فالجدار «هو التفسير الذي لايفضله». إن الإجابة الوحيدة عن سؤال ماهو الجدار وعلام يدل هي بالطبع، وباللمفارقة، «لاشيء». الجدار نقش ميت بالنسبة لبارتليبي، تماماً مثلما يصبح بارتليبي نفسه نقشاً ميتاً بالنسبة للراوي. مرة أخرى، وعلى حين تكون القصة هنا هي هاجس بارتليبي، يكون الخطاب هو المحاولة المستحيلة من الراوي حتى يستعيد صورة استعارية إلى داخل منطقة تفكير العملية الثانوية.

إن إعادة حكي «قصة» أوشر وبارتليبي، من خلال الراويين، يجعل ما كان ممكناً في القصة نفسها مستحيلًا في الخطاب. ورغم أن القصة تركز على الرواة وهم يحاولون فهم صور العملية الأولية عبر وسائل العملية الثانوية، فإن الخطاب يفهم الصور بطريقة واحدة من الطرق الممكنة لفهمها: أي من خلال البنية البلاغية، ومن خلال الاستعارة.. إن الواقعية بالنسبة لمثل هذه القصص القصيرة المبكرة. «سقوط بيت أوشر» و«بارتليبي الكاتب العمومي»- هو مايقول إريك هيلر Heller بأنه كان جديداً بالنسبة لواقعية القرن التاسع عشر على وجه العموم: أي «الرغبة في الفهم، الرغبة في التكييف العقلاني، القوة التي تقود في اتجاه فقدان السيطرة على الغموض». وهاتان القصتان ليستا إلا تجسيداُ للاجتهاد في السيطرة.

المشكلة أن الحكائين- مثلهم مثل الملاح القديم عند كولريردج في بداية القرن التاسع عشر، ومثل هارلو عند كونراد في نهاية القرن- يمكنهم فحسب أن يحكوا القصة. وهم غير قادرين على اختزالها في محتوى مفهومي. ولكن يمكنهم على كل حال، أن يحكوا القصة بالطريقة التي تجعلها مختلفة عن مجرد أحداث القصة: أي من خلال حكي قصة تدور، هي نفسها، حول شخصية محكومة بمتطلبات الخطاب. وهكذا تحولت القصة القصيرة إلى نسيج من الموتيفات المتكررة والمتوازية، والاستعارية. أو فنقل إن البنية الاستبدالية تولدت عن مجرد التتابع السياقي أو تتابع الأحداث؛ ذلك أن عالم القصة نفسه كان يتحدد، فيما يبدو، من خلال هاجس الشخصية المحورية المحكومة بوظيفتها.

إن الشخصيات القائمة على المحاكاة، مثل الراوي في هاتين القصتين، لا تجعل القصة واقعية، هذا إذا كانت المواقف التي تصادفها تتحد من قدرتها على التطابق مع توقعات العالم المألوف والطبيعي. إن الدافع الواقعي لا يخلق عملاً واقعياً، إلا حين ينجح هذا الدافع في إقناع القارئ بأن الظاهرة الموصوفة هنا قدمت- أو

يمكن أن يتم- مطابقتها طبيعياً واجتماعياً، وسيكولوجياً، وإذا تم حل الغموض من خلال وضع الظاهرة في إطار من الطبيعي، أو الاجتماعي، أو السيكولوجي، حينئذ ينجح ماهو واقعي. وإذا كانت المعرفة التي توصلنا إليها- على كل حال- هي معرفة بدائية، وميتافيزيقية، وجمالية، (وهو ما لا يمكن حله بواسطة الطبيعي والاجتماعي والسيكولوجي على نحو مرضي) فإن الحل الوحيد الممكن هو حل جمالي.

يؤكد جونانان كلر Culler على وجه العموم، مثلما أؤكد أنا هنا على وجه الخصوص، أنه على الرغم من تفكيرنا في القصة عادة، وكأنها وجود سابق على الخطاب، فإن هناك أوقاتاً نرى فيها القصص نفسها وهي تشكل في هذه الأسبقية أو تدمرها، وذلك عن طريق تقديم الأحداث، لاعتبارها أحداثاً معروفة بل باعتبارها «نتاجاً لقوة الخطاب أو متطلباته»، يقول كلر، على سبيل المثال، أنه على الرغم من أن خطيئة أوديب قد حددتها حادثه مسبقاً لم تتكشف بعد، فإن أوديب يتصرف استجابة لما تقتضيه دلالة المسرحية. ورغم أن كلر يقول بأن هذين المنطقيين لا يمكن أن يجتمعا، لأن كلاً منهما يعمل على تدمير الآخر، فإنني أتفق مع بيتربروكس في أن ما يصفه كلر هنا، هو المزج بين الاستعاري والكنائي، ذلك المزج الذي يشكل الطبيعة الخاصة للسرد. ونظراً لمحاولته المتعمدة للجمع بين البنية الاستعارية للرومانس القديمة، والبنية الكنائية في الواقعية الجديدة، فإن هذا المنطق «المزدوج» يصبح حاسماً على وجه الخصوص في تطور القصة القصيرة.

إن العلاقة التيمية المتبادلة بين الشخصيات الكنائية، التي تبدو «وكانها» حقيقية، والواقع الاستعاري «الأسطوري»- هذه العلاقة تميز تطور القصة القصيرة حتى وقتنا الحالي. ولنشر إلى أمثلة قليلة فحسب: في قصة ستيفن كرانى «الفندق الأزرق»، تصبح الشخصية مقنعة لدرجة أن العالم الذى تدخل فيه هو العالم الجوهري للغربيين، وقد تحول إلى واقع قصصي خاص تخشاه الشخصية غالباً. وفي قصة شيروود أندرسون «الموت في الغابات»، يخلق الراوي ويصادف خطاباً يدور حول صورة متكررة تتحول إلى صورة من النماذج الأولى. وفي قصة برنارد مالامود «البرميل السحري»، يخلق حاخام شاب إسقاطاً سيكولوجياً غامضاً لحاجته الخاصة العميقة. وفي قصة راييموند كارفر «لم لا ترقص»؟ تضيف شخصية لا اسم لها طابعاً خارجياً على زواجها الفاشل، وبطريقة استعارية تنقله إلى المسرح أماننا، حينئذ نشاهد في صمت زواجاً من الشباب يكرران ذلك الفشل في «مسرحية».

ربما ركزت تيمة القصة القصيرة وتقنياتها دائماً على قدرة الاستعارة والقصة ذاتها في الرد على تلك الصرخة القلبية لدى كل شخصياتها: «من أنا؟ وعلى عكس الرواية، فإن القصة لقصيرة تقول إن المرء لا يجد إجابة ذلك السؤال في تشابهها مع العالم الحقيقي، بل يعثر عليها من خلال وجوده مخصوراً في الدور الذي تتطلبه القصة، ومن خلال وجوده- من ثم- على نحو استعاري متحول لدرجة أن المرء يعثر على نفسه من خلال فقدانه لنفسه. «إن الفن الإلهي هو القصة. وفي البدء كانت القصة».



# متوالية القصة القصيرة

كتاب مفتوح

"The short story sequence: an open book"

روبرت لوشر

Robert Luscher



---

مقالة نشرت ضمن كتاب: (نظرية القصة القصيرة في مفترق طرق)  
"Short Story Theory at a Crossroads", Edited by Susan Lohafer  
and Ellyn Clary, Lusiana University Press, 1989



تلاحظ هورتينس كاليشر Calisher بذرجة من الاهتمام، أن الهوية المستقلة للقصة القصيرة يمكن أن يهددها السياق الذي تدخل فيه مع جيرانها في مجموعة قصصية. «إن القصة رؤيا تصلح لكأس صغير جداً. وما زالت ترغب في أن ينظر إليها وحدها. وحضور جيران لها يغيرها. إنها عوالم أريد لها أن تكون محكمة في ذاتها، وصادقة وقوية. ووقوعها في متواليه يمكن أن يجعلها محرقة، حتى ولو كانت كل القصص كتبها نفس الشخص»<sup>(١)</sup> وماله دلالة أن ملاحظتها هذه تقع في تقديمها لكتابها «مجموعة قصص»، حيث تنتهز فرصة هذه «الصدمة»، من خلال إعادة ترتيب محتويات مجموعاتها السابقة في أربعة أقسام من القصص المترابطة. ورغم أن ترتيب القصص القصيرة في متواليه قد ينتهك العالم المحكم، فإننا نتوقع أن يفسره في كل قصة. ومثل هذا الربط الصادم والمتتالي لا يمكن تجنبه. والحق أن هذه الظاهرة استغلت منذ بدايات القصة القصيرة نوعاً أدبياً، خاصة حين تكون القصص لنفس الشخص.

ومحاولة كاليشر بناء خيمة لقصصها المجموعة ليست إلا تجلياً لطيفاً للاهتمام المتنامي بالشكل الذي أسميه متواليه القصة القصيرة: مجلد قصص جمعه ورتبه مؤلفه. فيه يدرك القارئ بنجاح، النماذج patterns التي تقف وراء التماسك، وذلك من خلال التعديلات المستمرة لتصوراته عن النموذج والقيمة. وهكذا فإن كل قصة قصيرة في سياق المتواليه ليست تجربة شكلية مغلقة ومكتملة. وكل كشف في المتواليه يؤهلنا - بطريقة ما - للكشف التالي، ويلقي الضوء على العوالم المتضامة لنتبعها. ويصبح المجلد ككل - بهذه الطريقة - كتاباً مفتوحاً يدعو القارئ لبناء شبكة من الدعايات، تربط القصص مع بعضها البعض، وتمنحها أثراً موضوعاتياً Thematic متراكماً.

لقد تم اقتراح تسميات مختلفة لذلك الشكل، غير أنه ليس بينها تسمية تركز على تطور المعنى لدى القارئ وهو يتقدم، مثل تسمية «متواليه القصة القصيرة». إن مصطلح دالاس ليمون الهجين «Rovelle» (نحت من الرواية Roman والقصة Nouvelle) يشير إلى الدافع المزدوج وراء الشكل، غير أنه يوحي بوجود بعد سردي زمني وسببي لا يجده في المتواليه. أما مصطلح «توليفة القصص القصيرة - short story Com-pound لدى جول سيلفرمان، ومصطلح «مجمع القصة القصيرة» لدى جوزيف ريد، ومصطلح بليست ريد وتيموثي ألدرمان «مجموعة قصص قصيرة متكاملة Integrated Short Story Collection» - فكلها مصطلحات توحي بالوحدة الساكنة لأجزاء مترابطة ومستقلة، لكنها تفضل في الإشارة إلى أهمية طبيعة -توالي / القصص، أو العناصر المتكررة التي تمنحها وحدة أكثر ديناميكية<sup>(٢)</sup>

أما مصطلح فورست إنجرام «حلقة القصة القصيرة» وهو أكثر المصطلحات استخداماً لدى النقاد،

فيلفت انتباهنا إلى تكرار التيمة، والرمز، والشخصية، لكنه يفعل ذلك على حساب الاهتمام بالتتابعية في المجلد<sup>(٣)</sup>. وبينما تستدعي تسمية إنجرام علاقة قريبي وثيقة مع «الحلقات الملحمية»، يوحي مصطلح «متوالية القصة القصيرة» بعلاقة قريبي لهذا الشكل مع متوالية السونيتا والمتوالية الشعرية الحديثة، وبهذا يوضح التحالف الوثيق بين القصة القصيرة والشعر الغنائي. وبما أن التجربة المسيطرة لدى القارئ، وهو يراود النص ويقارب نماذجه مؤقتاً، هي تجربة متوالية، فإن مصطلح متوالية القصة القصيرة يعد -بهذه الطريقة- مصطلحاً وصفيّاً عليّ نحو واضح. وكما يحدث في المتوالية الموسيقية، تكرر متوالية القصة أيضاً الموضوعات والموتيفات وتطورها، وهي تتقدم على مدار العمل، وتستمد وحدتها من تصور عن التنظيم المتتابع والنماذج المتكررة في الوقت نفسه. وهما معاً يمنحانها تجربة القراءة. في المتوالية لاتفقد القصص المفردة تفردتها، غير أنها توسع وتوضح السياقات، أو الشخصيات، أو الرموز، أو التيمات المستمدة من القصص الأخرى. ولا بد أن ينظر إلى هذه الأعمال لاعلى أنها روايات فاشلة، بل على أنها نهجيات متميزة، تجتمع بين متعتين اثنتين واضحتين من متع القراءة: الإطار المغلق للقصص المفردة، واكتشاف الاستراتيجيات الأوسع الموحدة التي تتخطى الثغرات الواقعة ما بين القصص. إن متوالية القصة القصيرة، وهي تنبئ في غياب الهيكل السردى الصلب للرواية، تعتمد على تنوع الاستراتيجيات النصية لكي تصل إلى الوحدة والتماسك. وقد تستخدم أدوات تقنية بسيطة من قبيل العنوان، والتقديم، والقول المأثور، وقصص الإطار، بالإضافة إلى أدوات أكثر عضوية مثل الرواة المشتركين، والشخصيات المشتركة، والصور، والمواضع والتميمات. كل هذه أشياء قد تكون حاضرة. وفي النهاية يمكن للإطارات البنائية المتضمنة للتضاد، أو التجاور، أو التوالي الذي يفتقد للزمانية، كل هذا يمكن أن يجمع القصص مع بعضها البعض.

ويرتبط التطور الناجح لهذا الشكل ارتباطاً وثيقاً بالحيوية الدائمة للقصة القصيرة. حتى عمل إرفنج «كتاب الصورة» Sketch Book براويه المتخيل جيفرى كرايون، يكشف عن الدافع وراء إنتاج شيء ما أبعد من مجموعة مشتتة من الحكايات المستقلة. وبالمثل حاول بو وهاوثورن نشر مجلدات من القصص تجمعها إطارات سردية، لكنهما لم يصادفا نجاحاً. وفي بيئة أفضل لنشر مجموعات القصص القصيرة عمل كتاب إقليميون مثل هاملن جارلاند (طرق رئيسية للسفر ١٨٩١) وسارا أورن جويت (بلد الثنوب المسنون ١٨٩٦) - عملوا على إكمال وحدة المكان بأشكال أخرى من التماسك، وذلك قبل أن يطوّر شيروود أندرسون (ونسبرج أهيو) ومعاصروه ذلك الشكل، إبان نهضة القصة القصيرة في العشرينيات والثلاثينيات. ولقد أعطت الحدائث فناً مثل فوكنر فرصة أكبر للتخلي عن القيود النوعية في رواياته ومتوالياته من القصص القصيرة (الذي لأيقهر -اهبط ياموسى). لقد شجع انبعاث الاهتمام بالقصة القصيرة على التجريب في متوالية القصة القصيرة عند كتاب مؤسسين مثل جون أبدايك وبيتر تايلور، فضلاً عن فنانين أكثر جدة مثل جلوريا تايلور، وآليس مونرو، وسوزان كيني<sup>(٥)</sup>

ومع ذلك فإن للقصة القصيرة في الغالب مبدعاً متوحداً، وحيث إنها نشأت منذ بداياتها في حضن الدوريات، فقد ظهرت غالباً مفردة، حتى وإن كان نشرها في شكل كتاب هو ضمانتها النهائية. وجاءت جاذبية القصة القصيرة كنوع في معظمها من وضعيتها كشيء مختصر، وعمل توحد شمولية شكلية معينة. وكما تلاحظ هوليزر سمرز: Summers «نحن نزعم أن اهتمامنا بالقصة القصيرة يتوقف عند حدتها وناسها، ويتمتها، تبقى مع القصة لشكلها في حد ذاته، بل إنه إذا كانت القصة القصيرة تقدم لنا

تجربة مكتملة ومرضية، فإن اندماجها حينئذ في كلية جمالية أوسع يمثل بعض المشكلات. لقد عني براندر ماثيوز Matthews أساساً بالقصة القصيرة نوعاً أدبياً محدداً، وشعر أن كليتها الشكلية تترك لدى القارئ اعتقاداً راسخاً بأنها ستفسد إذا ما كانت أوسع، أو إذا ما اندمجت في عمل أوسع. أما الآن فلا يمكن أن يقال بحسم شديد أن القصة القصيرة الأصلية تشتمز من فكرة الرواية. إنها لا تكون مقنعة كجزء من رواية، ولا يمكن أن يتم تمديدها وتوسيعها حتى تشكل رواية<sup>(٦)</sup>. إن إلحاح ماثيوز الشديد على وحدة التأثير في القصة القصيرة يسلم لها بشرف الاستقلال، لكنه لا يحد بالضرورة من تصورنا عن التناص؛ فرغم أن القصة القصيرة قد تشتمز من الرواية فإن مجموعة القصص المترابطة في مجلد واحد لا تحتاج إلى ذلك.

وحتى يقترب الكاتب من التأثير المتباين - والهارموني في الوقت نفسه - الذي يحتفظ به ماثيوز للرواية، فإنه يحتاج إلى توسيع كل قصة وتمديدها إلى الدرجة التي تفقد معها تميزها. وهو من خلال التنظيم المحكم (أو الانقلابات والإضافات الثانوية إن لزم الأمر) يمكنه ببساطة أن يشكل عملاً توضيح كل قصة فيه القصص الأخرى وتوسع سياقات أو أفعالاً أو رموزاً وأفكاراً معينة تتطور مستقلة عن القصص الأخرى.

ومهما يكن من أمر، فإن مثل هذه الإمكانية تقتضي مفهوماً للقصة القصيرة أقل حدة، وتتطلب أيضاً أن ندرك العلاقات الداخلية الغائبة - وإن كانت مفهومة - بين قصص الكاتب، خاصة إذا اختار هو أن ينشرها في كتاب واحد.

ويشير هنري سيدل كانبى Canby، الذي يحاول أن يصور الانتقائية الأساسية في القصة القصيرة، إلى أنه ربما تكون القصة تجلياً مستقلاً لتيار فكري أوسع: «إن كاتب القصة القصيرة لا يبحث إلا عن أحدثه، هي - مثل فقاعة على مجرى النهر - جزء مميز من ذلك عن التيار الرئيسي... إنه يضع الفرصة في حالة الاكتمال وينتهزها في حالة القوة، وذلك عن طريق تغير في الموقع الذي يرى منه عالم الحقيقة والوهم»<sup>(٧)</sup> ومن تجميعه لعدد من هذه «الفقاعات» من مواقع مختلفة، وتنظيمه إياها في نظام مكاني ما داخل مجلد واحد - فإن الكاتب يسمح لنا بالإعلان عن الأعماق التي تقع أسفل كل فقاعة، لكنه يسمح لنا أيضاً أن نشعر بالتيار الموضوعاتي الذي يقبض عبر «عالم الحقيقة وعالم الوهم الخاص به». وبينما تتحسس كل قصة قصيرة أحدثه مختارة ومعزولة فيما يبدو، ببعض العمق ومن وجهة نظر معينة، فإنها ربما تظل جزءاً من كل مفهوم أوسع إلى حد ما، تظل إشارة واحدة لحقيقة أوسع أو تيار موضوعاتي لا يمكن لقصة قصيرة أن ترسمه على نحو كامل.

ربما يبدو أن متواليات القصة القصيرة تتطلب نمطاً خاصاً من القصة: بعض الردة من حيث النوع تنتهك مفهوم الوحدة الذي أرساه «بو»، و«ماثيوز». مثل هذه القواعد على كل حال ليست مفهومة، ولا هي كلها قواعد وصفية، بسبب التنوع الواسع داخل النوع. إن مسلك القصة القصيرة يصعب تصنيفه، فالقصة القصيرة مصطلح مطاط إلى حد بعيد. والأهم من هذا، كما يلاحظ جويس كارول أواتيس Oates «أن ملاحظات بو لانتائم زماننا، والحق أنها لا تناسب التراث الخرافي الحديث في القصة الذي يبدأ بتشيكوف، الكاتب الذي اهتم وحده - من بين «المحدثين» الذين يشير إليهم أواتيس - بما تهمله القصة وتأثيره على الحصيلة النهائية، يكرر تشيكوف في رسائله تأكيداً على ضرورة عدم اكتمال القصة القصيرة: «فالأعمال ذات التفاصيل الطويلة لها أهدافها الخاصة بها، التي تتطلب إجراء أكثر حرصاً، على الرغم من

التعبير الكامل. أما في القصة القصيرة فأفضل لك أن تقول ما لا يكفي من أن تقول ما يزيد على الحد»<sup>(٨)</sup>

خلال هذا الاهتمام بالإيجاز لابد أن يترك قدر معين من النشاط الذاتي للقارئ، الذي يشارك في العملية بأن يضع متركه المؤلف. ورغم أن هذا النشاط يساعد على تدعيم التركيز في تجربة القراءة، فإنه في نفس الوقت ينطوي- للحظة- على الوصول إلى ما هو خارج القصة نفسها.

تقدم متوالية القصة القصيرة - منتهزة هذه القيمة المثيرة- مصدرأ قيماً وجاهزاً لمساهمات القارئ الذاتية، فأية قصة قصيرة تقريباً، حتى تلك القصص المتميزة والموحدة بشدة، من المحتمل أن يغنيها السياق الذي يمددها بمجموعة من القصص لها نفس الاتجاه وكتبها نفس المؤلف. وفي نشرة جارلاناند عام ١٨٩١ لكتاب (طرق السفر الرئيسية) على سبيل المثال، تمثل القصص الست متوسطة الحجم - يوحدتها تجانس سردي دائم، وموقف إصلاحي، والموتيف المتكرر، والتعارض بين جمال الأرض وقذارتها، وسلسلة من الأقوال المأثورة- تمثل صورة مركبة لا يمكن لقصة مفردة مثل «تحت برائن اللبوة» أن تقدمها. وكما يلاحظ دونالد بيذر Pizer فإن الكتاب بوصفه كلاً كتاب قوي ومثير، وله تأثير جمالي يفوق تأثير أية قصة مفردة»<sup>(٩)</sup>

إن الوحدات المفردة في متوالية القصة القصيرة تنمو غالباً عن فكرة أشمل وحاكمة، قد تكون سابقة على هذه الوحدات، أو تأخذ في التشكل خلال إبداعها. ومثل هذا التصور الحاكم بالنسبة للكاتب، يمكن أن يكون سلاحاً ذا حدين، فهو يمكن أن يمنحه حساً واضحاً بالمكان أو الشخصية أو التيمة في قصصه، لكنه في الوقت نفسه يخلق له مشكلات شكلية، لأنه يقدم له إغراء بمقاربة الرواية. ورغم أن متوالية القصة القصيرة تعطي حلاً مرضياً لمثل هذا المأزق، فإن وضعيتها كبديل كانت حتى وقت قريب وضعية مؤقتة إلى حد ما. إن شوسر وبوكاشيو وهوميروس نهضوا بعبء المتقدمين عليهم في التاريخ، من أجل توحيد مجموعة مترابطة من القصص. غير أن نقد القصة القصيرة في القرن التاسع عشر- الذي يركز على الاكتفاء النوعي للقصة والمفاهيم التقليدية عن الوحدة الروائية- أعاق لمرات متعددة عبور الحدود بين الأنواع، الذي تتضمنه متوالية القصة القصيرة. وأحرز تطور الشكل أولى انتصاراته، لامن خلال جويس وأندرسون وحدهما، بل أيضاً من خلال إمكانات الوحدة التي نراها في المجموعات الإقليمية الأمريكية، ومن خلال التجريب الأكثر حداثة في الرواية<sup>(١٠)</sup>

وما تزال هناك مشكلات قد تصادف الكاتب، وذلك ما توضحه شكوك تشيكوف حول مهمته وهو يحاول أن يتخطى حدود القصة المفردة:

« إن المرء مجبر أيضاً- وهو يخطط لقصة ما- أن يفكر أولاً حول إطارها المحيط ؛ فمن بين حشد من الشخصيات الرئيسية والثانوية لا يختار المرء إلا شخصية واحدة: زوجة أو زوج، يضعه المرء على اللوحة ويرسمه وحده مبرزاً إياه، بينما يتبعثر الآخرون على السماء مثل قطع معدنية صغيرة. والنتيجة شيء يشبه قبة السماء: قمر واحد كبير وعدد من النجوم الصغيرة جداً يحيط به. لكن القمر ليس وحده الشيء المهم؛ لأنه لا يمكن فهمه إلا إذا تم إدراك النجوم أيضاً. وكذلك النجوم لا تعمل بنجاح وحدها. وأيا كان ما أنتجه فهو ليس أدباً، وإنما شيء يشبه ترقيع معطف ترشكا».

توحى الصعوبات التي يتحدث عنها تشيكوف بأن الإدراك المكتمل لقصص معينة قد يتطلب شكلاً



أكثر اتساعاً، لكنه ليس شكلاً روائياً. إن التوسع والتفصيل داخل القصة نفسها سينتج عنه خرقة مهلهلة تماماً، لاشيء، مثل قبة السماء. ومن ناحية أخرى، فإن نورية نجم أو أكثر من هذه «النجوم الصغيرة» في مواقعها الخاصة المحددة (هذه هي القصص) سوف تجعل سماء التيمات كلها ساطعة. ومن خلال تلبية متطلبات الموضوع والقيمة في الإطار الأوسع لتوالي القصة القصيرة، سيكتب فنان مثل تشيكوف، وبثقة أكبر، قصة قصيرة تقف «وحدها في الفضاء»، مثلما تطالب إيودورا ويلتي القصة الناجحة أن تكون: «إننا نرى هذه القصة كأنها عالم ضعيل في الفراغ تماماً، مثلما يمكننا أن نزل نجماً واحداً، عن طريق رؤية مركزة، رؤية تتجاهل إلى حين، الفضاء الذي قد تملكه القصة في إطار أوسع»<sup>(١١)</sup>.

إن العالم القصصي الذي يخلقه الفنان يعتمد تماماً- كما يعترف هنري جيمس في تقديمه لـ «رودريك هدسون» - على التلاعب الفني بوهم الاكتمال: «والحق أن العلاقات عموماً لا تتوقف في مكان، ومشكلة الفنان الدقيقة هي أن يترسم دائماً- وبهندسته الخاصة- تلك الحلقة التي يبدو أن العلاقات ستفعل فيها ذلك بنجاح»<sup>(١٢)</sup>. أما بالنسبة للروائي وكاتب القصة القصيرة، فإن هذه الحلقة تركز رؤية القارئ على كلية العمل واستمراره الجمالية داخلها. إن الفنان الذي يبدع متوالي قصة قصيرة يترسم - من ناحية أخرى- حلقة واسعة، تحتوي على عدد من الحلقات الأصغر، واضعاً بعداً آخر في اعتباره. إنه ينتهز فرصة الحقيقة القائلة أن «العلاقات لا تتوقف عموماً في مكان»، وذلك حتى يصوغ عملاً يجبرنا- بهندسته الخاصة- على إدراك الحلقة الأوسع التي توحد محاور التركيز متميزة، لكنها مترابطة.

وفي عملية البحث عن وحدة، لن يميز قارئان بالضبط- كما يلاحظ ليفنجاخ آيزر Iser- الحلقة نفسها أو الشكل نفسه: «إن شخصين يحملقان في السماء المظلمة، وربما ينظران كلاهما إلى نفس المجموعة من النجوم، لكن أحدهما سيرى صورة محراث Plough ويرى الآخر صورة dippe دب. إن النجوم في النص الأدبي ثابتة، والخطوط التي تربطها متغيرة. ويمارس مؤلف النص قدراً كبيراً من التأثير على خيال القارئ. ولكن هناك مؤلف تافه يحاول أن يضع الصورة الكاملة أمام عيني القارئ»<sup>(١٣)</sup>.

في متوالي القصة القصيرة، ربما أكثر حتى مما في الرواية (التي هي أساساً لنظريات التلقي الجمالي لدى آيزر)، قد لا يعلن الفنان حتى عن القليل من الصورة الكلية، ويعتمد على قدرات القارئ على صنع النموذج، لكي يصوغ هو الارتباطات المتغيرة وبنني الاستمرارية النصية. هذا هو الحال مع إيودورا ويلتي في «التفاحات الذهبية»، إذ تتطلب منا أن ندرك العلاقات التكاملية بين الشخصيات، وندرك شبكة الأوهام الأسطورية، ونسج إطارات السحرية مع بعضها البعض، ونطور معنى المكان كأننا نقرأ القصص في تواليها.

ويؤكد فيليب شتيك Stevick: «أن مثل هذه القدرة على بناء الإطار تعلن عن الميول نفسها التي نستخدمها في تجاربنا اليومية، فغريزة الغلق هي خصيصة أساسية للعقل، ومن ثم فإن غريزة تشكل القصص في إطارات، هي مجرد نتيجة للتصورات الإنسانية الكامنة في أساس العقل»<sup>(١٤)</sup>. وغريزة التشكيل هذه ليست محصورة في السرد وحده، فسواء كنا نقرأ قصيدة أو متوالي شعرية، نقرأ قصة قصيرة مفردة أو متوالي قصة قصيرة، رواية تقليدية أو رواية تجريبية، يمكننا أن نزع من المؤلف يرسم فعلاً (أو يتصور مؤقتاً على الأقل) حلقة ناجحة إلى حد ما، نجرب فيها قدراتنا على صنع الإطار، لنطور العلاقات بين الأجزاء المغلقة، ورغم أن مقاصد الكاتب ربما تكون مشتتة، وربما غير محددة، فإننا نزع من أن نصه مترابط بطريقة ما، طريقة تسمح لنا بإدراك الإطار والمعنى. إن رغبتنا في الوحدة والتماسك رغبة عظيمة، لدرجة أننا نستخدم كفاءتنا

الأدبية في الغالب، لكي تجعل المادة غير المترابطة مادة متكاملة على نحو واضح، طالما ظللنا على إيمان بأن العمل يمتلك كلية شكلية. وحين نعطي للعمل عنواناً وبداية ونهاية، فإننا نحاول ببساطة أن نصنع معنى مما يبدو كأنه صور متجاورة، أو حوادث لاعلاقة بينها، أو سلسلة ساكنة من الصور. وحتى في عمل مثل «القصص التسع» لـ ج. د. شالنجر، الذي يبدو للوهلة الأولى مجموعة قصص عشوائية، يتصور النقاد ترابطات رمزية، وكلية شكلية وتقدماً تتابعياً، ينشأ عن سمات من قبيل أقوال «آن» المأثورة، وتيمة الاغتراب العامة، وأنماط الصور والشخوص المتكررة، وتنظيم المجلد.

ورغم أن القصيدة السحرية، أو «شريحة الحياة» في القصة القصيرة، تمثل صعوبات خاصة بالنسبة لبعض القراء، فإن أشكالاً أوسع مثل الرواية والقصيدة الطويلة تفتقر إلى وحدة مركزة، وتضع أعباء معينة على الذاكرة، ترهق القدرة على صنع الإطار باستمرار. ويؤكد بو في «فلسفة الإنشاء» أن الكلية الجمالبة للقصيدة الطويلة يحطمها الشكل نفسه: «فما نسميه قصيدة طويلة هو في الحقيقة مجرد تتابع لقصائد مختصرة أو فلنقل: تتابع لتأثيرات شعرية مختصرة». ولسنا في حاجة إلى أن نوضح أن القصيدة لا تكون هكذا إلا بقدر ما تستثير الروح بالتسامي. وكل هذه الاستنارات هي استنارات مختصرة، عبر ضرورة فيزيقية.

ولهذا السبب، كان النصف الأول على الأقل من «الفردوس المفقود» ثراً في جوهره (تتابعاً لاستنارات شعرية مرصعاً- بالضرورة- بمنخفضات مماثلة)، والكيان الكلي مشتق- عبر الإفراط في طول- من أوسع العناصر أهمية: الكلية، أو الوحدة، أو الأثر.

ورغم أن تعليقات بو قد تكون قائمة على مفهوم للوحدة متصلب أكثر مما ينبغي، فإنه مع ذلك يدرك نمط الجزر والمد الذي يميز خبرتنا بالعمل الأطول. ومهما يكن من أمر، فإن هذا التذبذب المتلاحق لا يتشكل انهيئاً للبنية. إنه فقط يركز انتباهنا على أننا نحتاج في الأعمال الأطول، إلى صور مساعدة، حتى تساعد قدرتنا النشطة على صنع الإطار. وسواء كان المؤشر الدال على مثل هذه الصور هو تغير رقيق في النغمة، أو استراحة واضحة مع فصل جديد، فإن تمزق استمرارية العمل وحده هو الذي يؤدي بنا إلى البحث عن التماسك. إننا نتوقع في العادة أن نوفق بين هذه الأجزاء المنفصلة فيما يشبه الكلية إلى حد ما. ونؤمن عموماً- كما فعل أوستن رايت Wright مع الرواية- أن «غالبية الأعمال موحدة على نحو أفضل مما قد يبدو لنا في البداية. ذلك أن التقليد الشكلي تقليد قوي، والافتقار الواضح للوحدة هو في الغالب قصور أجزائنا عن الوصول إلى إمكانية غير مألوفة إلى حد ما» (١٦).

وماتزال متواليات القصة القصيرة، بالنسبة لمعظم القراء، واحدة من هذه الإمكانيات غير المألوفة. ونتيجة لهذا، ربما تقرأ المتواليات على مهل إلى حد ما، مع مقدرة على بناء إطار متساوية مع الوحدة داخل كل قصة، لكنها ضعيفة حين تصل إلى الإمكانيات الشكلية الأوسع. إن القصص في مجموعة واحدة- رغم وجودها بين دفتي نفس الكتاب- تدعونا إلى النظر إليها مفردة، لأن كل قصة تمنحنا إحساساً بأنها مغلقة. ومثل تتابع التأثيرات الشعرية المختصرة التي يلاحظها «بو» في القصيدة الطويلة، يمكن للمنحنى الصاعد/ الهابط من متواليات القصص أن يحجب الكلية الأوسع. وهو لا يفعل ذلك على كل حال إلا إذا ركزنا انتباهنا بإيغال شديد في كل جزء من الأجزاء المساعدة، متجاهلين إمكانية أن يستغل الكاتب حقيقة أن القصص المجموعة فيزيقياً مع بعضها البعض، يمكن أن تكون أساساً لعمل متضام من الناحية الشكلية، ومتكامل في

كتاب واحد. وقد تكون الحيوط الرابطة لمتوالية القصة القصيرة عبارة عن سلك قوي.<sup>(١٧)</sup> كما يؤكد ديرك كويك Kuyk في حديثه عن مجموعة فوكنر «اهبط ياموسى». إن مجلد فوكنر لا يوحد فقط دور «آيك مكاسيلن» رايماً وبتلاً في نفس الوقت، بل يوحد كذلك العلاقات الدموية بين الشخصيات، وطقوس الصيد، ورمز الدلتا، وتيمة الاستغلال الشائعة الرابطة لقصص الصيد التي تبدو متجاورة، بالملابس السوداء المتصلة بها، والسيتمرية البنائية بين مجموعتين من القصص. وقد تكون هذه الخيوط - من ناحية أخرى - في رقة الخيوط في بيت العنكبوت وتعقدها، مثل الوحدات الرمزية والموضوعات التي تكمل الروابط بين الشخصيات في «التفاح الذهبية». إن الوحدة في متوالية القصة القصيرة - بالمقارنة مع الوحدة في الأنواع الأخرى - ستكون وحدة أكثر مرونة، وتضعنا في عملية بحث واسع النطاق عن إطارات للحدث والمعنى. إنها مغامرة يتعاون فيها القارئ والمؤلف لأبعد مما تتطلب الأشكال الأقل انفتاحاً.

ويؤكد رايت أن الشكل المفكك Loose Form لا يمكن اعتباره صيغة ضعيفة من الوحدة، «فالتكامل بين الأجزاء أعظم في الأشكال المحكمة، بسبب العدد الأكبر من الأشكال المجردة القوية الذي ينبى عنه، ويمكننا أن نقدم أكثر من سبب لحضور الأجزاء تموضعها. فنحن في العمل المفكك أكثر وعياً بالإمكانيات التي لا يختارها الفنان. والحق أن كل عمل، أياً كان حجمه، لابد أن يخفق إلى حد ما، وقد يستعاض عن الإخفاق، أو قد يتم تبريره، أو حتى الإشارة إلى ضرورته، من خلال قوى أخرى في العمل. إن المصطلح مصطلح نسبي مفيد في المقارنات، وهو بالضرورة مصطلح ازدراخي<sup>(١٨)</sup> إن وعينا الأكبر بالاستراتيجيات الموحدة التي لا يختارها المؤلف، لابد أن يقودنا إلى البحث عنها من أجل الآخرين. فالوحدة المفككة تتطلب أن تكون قدراتنا على صنع الإطار محفوفة بالانتباه والسعي، في سبيل إضفاء التعاون على المادة التي تبدو لأول وهلة منفصلة. وهكذا نحن لا نعيش في متوالية القصة القصيرة لذة الإطار المغلق لكل قصة فحسب، وإنما نتلقى المكافآت عن اكتشاف الاستراتيجيات الموحدة الأعظم.

وما يزال قراء كثيرون يعانون انعدام الثقة، نظراً لعلاقة هذا الشكل بتكسير الوحدة، ذلك التكسير الذي يعرفه رايت على أنه «فشل الشكل الفني في أن يصبح مرئياً، أو أن يعد بذلك». ووفقاً لمعظم نماذج الشكل التي تتخذ من الرواية معياراً لها، فإن الوحدة المحكمة والاقتصاد في الشكل هما المصدر الأساسي لإرضاء القارئ. ولا بد أن يستعاض عن التفكك أو يتم تبريره، لأنه قد يعوق إدراكنا للمبدأ الحاكم في العمل.

وعلاوة على ذلك، فإن للتفكك مكافأته الخاصة، التي تنشأ عما يسميه آيزر «التعارض التكاملي» للشكل الأكثر انفتاحاً، التعارض الذي يوحى «بإمكانات متعددة للتركيب دون إعطاء قالب نهائي، لدرجة أن هذه المهمة تظل متروكة لخيال القارئ»<sup>(١٩)</sup> إن تفكك الروابط أعطى لمتوالية القصة القصيرة جاذبيتها، لأنه يخلد الوعي الأكبر بالإمكانيات الشكلية، والإيقاعية، والموضوعاتية Thematic البديلة، ولأنه يلزم القارئ بخلق المعنى والتقريب بين الأجزاء. وهكذا، فإن ترويض الوحدة المتكسرة بوضوح، وإدخالها في تماسك مقتقد يملأنا بالرضا عن القدرات التي تبحث في التجربة الفنية دوماً عن الشكل والإطار.

يوجد في متوالية القصة القصيرة إذن حيز متسع للتفسير الذاتي والمشاركة النشطة. وهكذا تصبح مهمة القارئ أصعب وأجدى في الوقت نفسه. ويتفق رايت فيما يتعلق بالرواية على الأقل، أنه «إذا كان الهدف

هو أن نخلق شكلاً في عملية تحوله إلى شيء مرئي، فإنه يمكن الحصول على هذا الانتصار بالمدى الذي تكون به هذه العملية أصعب (ولكن ليست مستحيلة في الواقع)، من خلال التقاليد الضيقة» (٢٠) إن كاتب متوالية القصة القصيرة، بعمله في غياب الوحدات السردية الشائعة في الرواية، يراود الوحدة المتكسرة حتى ينجز «الانتصار» رغباً عنها، من خلال إقامته لمجموعة جديدة من القواعد السردية الأساسية التي تعتمد بشدة على القدرات الفعالة في صنع الإطار.

ولأنه ليست كل مجموعات القصص القصيرة متواليات، فإن لنا بطريقة ما أن ندرك متى نقارب كتاباً بقوانا على التجميع في صورتها الكاملة، وعادة يمكن لتجميع المؤشرات- التي لا نكتشف بعضها إلا بعد المضي في قراءة المجلد- أن يمدنا بمفاتيح لطابعها التتابعي. إن عنواناً يختلف عن عنوان أي من قصص المجموعة (على سبيل المثال مجموعة ويلتي: التفاحات الذهبية)، وقولاً متأثراً له تأثيرات في الموضوع (مثل أقوال «أن كوان» في مجموعة شالنجر «القصص التسع»)، وسلسلة من الأقوال المأثورة قبل كل قصة ((كما في مجموعة جارلاندا «طرق السفر الرئيسية»)، وخريطة للموقع (كما في مجموعة أندرسون «وينسبرج أوهبو»)، كل هذا يمكن أن يوحى بالوحدة Unity. إن تقديم المؤلف، كما في تقديم أبديك Updike لمجموعته «قصص أو لينجر»، قد يكشف عن اهتمامات معينة متكررة أو ترتيبات بنائية. وبالمثل يمكن للتقديم أو الخاتمة الخيالية أن توظف القصص وتعطيها مقدمة ونهاية. وذلك ما فعلته الصورتان الموجزتان «فجر» و«غسق» في مجموعة جلوريا نايبلور Naylor «نساء الحمارة». وعندما يهيمن مكان شائع على القصص، كما في مجموعة جويس «أناس من دبلن» يمكن أن نتنبه لوحداث أخرى محتملة. وكل الوحدات الشائعة التي تميز الرواية يمكن أن تستخدم- بطريقة معدلة- صيغاً للتماسك في متواليات القصص القصيرة: الشخصيات المترابطة- الرواة المتشركون أو المكملون- التيمات المتكررة- البنية الزمنية المفككة- المقولة المضادة- الصور والموتيفات المتكررة. كل هذا قد يصبح دليلاً متزايداً ونحن نراود النص.

لا يوجد نموذج مطرد لمتوالية القصة القصيرة، فكل متوالية تُظهر على كل حال وحدة مميزة واكتمالاً جمالياً، وتنشأ عن دافع إبداعي فريد. ورغم أن الناشرين والمحررين غالباً ما يكون لهم يد في توجيه إبداعية المؤلف، فإن يد الكاتب الجاد هي التي تشكل المتوالية النهائية وفقاً لمقاصده هو الجمالية. ويعترف وليم سارويان Saroyan -على سبيل المثال في تبريره لمجموعته «اسمى آرام» بالتشجيع المطلق لدورية Atlantic Monthly ومطالبة إدوارد أو. برين O'Brien محرر «أحسن القصص القصيرة» في سبيل كتابة قصص أكثر عن الأرمن. علاوة على ذلك، فإن مجلد القصص الأخير يصوغه المحررون. وتشجيعهم لا يسمح لسارويان إلا بحرية أن يكتب دون خطة تفصيلية، وأن يثق في ذاكرته التي تشكل الكتاب في التتابع المفكك لحياة آرام جارولانيان «منذ أن كان عمره سبعة أعوام وبدأ يشعر بالعالم كشخص متميز، إلى أن أصبح عمره سبعة عشر عاماً وترك الوادي سعياً وراء ما تبقى من العالم» (٢١)

ومن ناحية أخرى، فإن الاختيارات التي يقوم بها المحرر، بغض النظر عن مدى تميز مقاصده أو جاذبيته النقدية، لا بد أن ينظر إليها بشكل مختلف نوعاً ما. وحتى إذا كانت مثل هذه المجموعة تمتلك درجة عالية من الوحدة والتماسك، وتبدو متقاربة مع مقاصد المؤلف، فإنها لا تستفيد من بصيرة المؤلف وروحه في التشكيل. إن فيليب يونج Young مثلاً يأمل - عن طريق تجميع كل القصص المتعلقة ببطل هيمنجواي المتكرر وتنظيمها في «قصص نيك آدمز» - يأمل أن يتناول ما يتصور أنه التأثير الجزئاً والتماسك

الباهت لقصص هيمنجواي المبعثرة في مجلدات متعددة «عند ترتيبها في تتابع متعاقب تشكل أحداث حياة نيك قصة لها معنى، حيث تنمو الشخصية المذكورة من طفل، إلى مراهق، إلى جندي، إلى محارب قديم وكاتب وأب. إنها متوالية توازي أحداث حياة هيمنجواي الخاصة على نحو دقيق»<sup>(٢٢)</sup> وتوجد مشكلتان في متوالية يوشج: الأولى: أن خطة «السيرة الذاتية» المتخيلة هي خطة يوشج لاحطة هيمنجواي، والثانية: أن هيمنجواي قد أبدع متوالية قصة قصيرة خاصة به هو، مستخدماً عدداً من قصص نيك آدمز، وذلك في مجموعة «في زماننا».

يستخدم يوشج ثماني قطع منشورة من قبل، مع قصص حول نيك آدمز من مجلدات أخرى، ويشطب القصص التي لاتصور نيك في مجموعة «في زماننا»، ويحاول أن يخلق قصة تسير في خط مستقيم، وتمثل حياة نيك في خمس مراحل محددة. ورغم أنها ليست رواية، فإن قصص «نيك آدمز» تقدم اختياراتها في بنية زمنية أكثر إحكاماً من بنية مجلد هيمنجواي. وكما وصفها هيمنجواي في خطابه إلى إدمون ويلسون، فإن مجموعة «في زماننا» ابنت «بوضع (من «في زماننا» الأولى) بين كل قصة وأخرى. وهذه هي الطريقة التي سارت بها- لتعطي صورة للفحص البيئي الكامل في أدق تفاصيله. مثلما تنظر بعينك إلى شيء ما، ماراً بمحاذاة الساحل، ثم تنظر بعد ذلك إليه بالمجهر المكبر 15 X Binoculars أوروبما تنظر إليه ثم تذهب بعد ذلك وتعيش فيه»<sup>(٢٣)</sup>

وإلى جانب هذه البنية الطباقية التي يستخدمها هيمنجواي، ليعكس الطبيعة المجزأة للعصر، نجد في مجموعة «في زماننا» بعداً خطياً، يأتي من الترتيب المفكك للقصص التي تصور نمو «نيك»: فالقصص التي لا تمثل نيك في النصف الأخير من المجلد تقدم الشخصيات الراشدة على سبيل المقابلة. فقصة «نهر كبير ذو قلبين» التي تستخدم كخلاصة للمجلد، تقابل بين اعتزال نيك في شعيرة الصيد المداوية، ومحاولة كريب الفاشلة لكي يتكيف من جديد مع المجتمع في قصة «بيت الجندي» التي تقع في منتصف المجلد تقريباً. ورغم أن قصة «نهر كبير ذي قلبين» قصة قوية في حد ذاتها، فإنها تعطينا إحساساً بالانغلاق من خلال تصويرها لاعتزال نيك المتوتر وسط أرض الحياة الحديثة، الأرض اليباب المحترقة. وتجعل الصورة القلمية المغلقة، في ختام ساحر، منصبة على أحلام الهروب المثالية.

«في زماننا» هي متوالية القصة القصيرة الخاصة بهيمنجواي، بصورها القلمية المتعاقبة المتميزة (من مجموعة «في زماننا» ١٩٢٤، والقصص المنشورة من قبل وليست كلها متضمنة لنيك). أما «قصص نيك آدمز» فليست متوالية قصة قصيرة. وربما يجمع بين مجلدي المحرر والمؤلف كليهما قدرات متشابهة على صنع الإطار، لكن المحرر يضيف بعداً آخر للعمل، مدخلاً مثلاً آخر للتفسير النقدي بين القارئ والقصص.

إن مجموعة جون أبدايك «قصص أولينجر» التي تجمع مواد قديمة عن مكان مشترك، وترتيبها في متوالية- هذه المجموعة تكشف عن الاختلافات المحتملة بين جهود المؤلف وجهود المحرر. فرغم ترده في البداية، إزاء رغبة ناشره في أن يفكك مجموعات سابقة لكي يخلق مجلداً من القصص، يقع في مدينة أولينجر المتخيلة -رغم ذلك وجد أبدايك أن سيطرة مدهشة يمكن أن تحدث، حين يمسك المؤلف بمنتجاته السابقة:

«لقد ماتت شكوكي، على أمل أن التركيز على صور معينة ربما يتولد عنه ضوء جديد، أو على

الأقل يركز الضوء الموجود هناك بطريقة أكثر حدة. أمل أن يكون ذلك مبرراً لكتابي هذا. لقد جمعت القصص مع بعضها البعض كما يرتب المرء رسائل الحب التي استردها. لقد انسحبت أولينجر مني، وأزاحتها الصياغة في بلورة الذاكرة. واستهلكت القصص المجموعة هنا تلك المدينة وذلك الزمان الذي تصوره، إنها ليست سيرة ذاتية؟ فهي تصنع سيرة مستحيلة. لقد قدمت هذا الكتاب مؤمناً أنه كتاب مغلق».

إن قصص الكاتب قد تتخذ بين يديه حياة جديدة، وتكشف عن معان جديدة، له هو نفسه، ولقرائه في نفس الوقت، حين يتم جمعها في مجلد واحد. لقد أقامت قصص أبدايك «المبلورة» إعادة التخييل الخاص به للماضي القصصي، لكنها جمعت في شكل كتاب، فاستهلكت الموضوع، من خلال التركيز والمرجع المنعكس. ورغم أن أبدايك لم يعد كتابة تاريخ أولينجر، فإنه خلق - بترتيبه لـ «رسائل الحب» شبه الأتوبوجرافية، في متواليته يتعاقب فيها نضج رجل شاب - خلق مجلداً يقدم تجربة جمالية جديدة. «و«قصص أولينجر» هي بالنسبة لأبدايك الآن كتاب مغلق، أما بالنسبة لقرائه فقد أصبحت كتاباً مفتوحاً، تلقى كل قطعة فيه عن أولينجر بالضوء على القطع الأخرى.

وتمثل متواليته مرتبة مثل «قصص أولينجر»، استراتيجية إبداعية واحدة ممكنة لإنتاج مجلد موحد. ويقسم فورست إنجرام النوع الذي يسميه حلقة القصة القصيرة إلى ثلاثة أنماط متميزة، كل نمط منها تحكمه عملية صياغة مختلفة، «فالقصاص المترابطة ربما يتم «تأليفها» على أنها كل متصل، أو يتم «ترتيبها» في سلسلة، أو تستكمل لكي تشكل مجموعة». ورغم أن فصائل إنجرام تثبت جدواها في وصف الاستراتيجيات التي يتضمنها إبداع متواليته القصة القصيرة، فإن من الصعب غالباً أن تضع مجموعة بأمانة في فصيلة واحدة، فحتى في «قصص أولينجر» التي تبدو متواليته مرتبة بشكل دقيق، لم تكن القصة الأخيرة «في موسم كرة القدم» متضمنة من قبل في مجموعات أبدايك الأخرى، وبمقدمته وحدها تكمل القصة المضافة للكتاب. ويمكن أن نؤكد بوضوح أن أبدايك كان فقط يؤلف - غير واع - مجلداً متصلاً، تماماً كما يعود مرة بعد أخرى إلى المكان نفسه والشخصيات نفسها، تلك الشخصيات التي كانت - كما يؤكد هو - «في أعماق الولد نفسه، هذا الولد المحلي». وليس هناك مجلدات كثيرة على كل حال، تشبه فصيلة إنجرام التأليفية «التي يتم تصورها على أنها كل»، بدءاً من اللحظة التي كتب فيها المؤلف قصته الأولى» والغالبية تقع تحت مسمى الحلقات المستكملة، التي «ليست مؤلفة بجلاء، ولا هي مجرد ترتيب؛ فربما تبدأ على أنها قصص مستقلة لأعلاقة بينها، لكن سرعان ما يصبح مؤلفوها واعين بالمبادئ الموحدة التي قد تتسرب داخل أحداث القصص، ولو بشكل غير واع» (٢٥).

إن افتقاد متواليته القصة القصيرة الشديد للشكل يبدو مدمراً لوضعيتها كشيء «واضح» أو «كمجرد شيء»، فمعظم المتواليات - عند نقطة مامن تأليفها - تمارس الدوافع الثلاثة التي يحاول إنجرام أن يمايز بينها. ورغم أن المتواليته قد لاتنبي وفقاً لخطط ما، فإنه عادة ماتوجد بعض المبادئ التأليفية الموحدة، سواء كانت سابقة على القصص نفسها، كما في مجموعة شتاينيك «مراعي السماء»، أو نشأت خلال التأليف، كما في مجموعة أندرسون «وينسبرج»، أو صيغت مؤخراً لتوحد عدداً من القصص المتشابهة كما في مجموعة أبدايك «قصص أولينجر». إن كل المتواليات تخضع لبعض الترتيب (ومن الممكن أن تخضع لإعادة الترتيب) سواء خطط له من البداية، أو تمت رؤيته في النهاية. وقد يكشف الإطار الناتج عن هذا عن تقدم في الزمان إلى حد ما، أو قد يتشكل ببساطة من خلال ما تسميه كاليشر «الإيقاعات الطبيعية لجمهورما» في العقل:

ظهور الاهتمام وتلاشيه، الاحتياج إلى الانتقال من الطيش إلى الكآبة، من الظلام إلى النور، من الأنوثة إلى الرجولة إلى الخنوثة، من الواقع غير الموثوق فيه إلى الفانتازيا التي ندركها باستمتاع»<sup>(٢٦)</sup>

كل المتواليات تستمكل بطريقة ما في النهاية، سواء من خلال إضافة قصص جديدة، أو إعادة النظر في قصص موجودة، أو تضمين مقدمة، أو مجرد اختيار عنوان. والأثر النسبي لهذه القوى الثلاث المشكّلة لا يملك التحكم المطلق في درجة الوحدة: فالمتوالية تتخلق مبدئياً عبر تنظيم قد لا يكون موحّداً، قدراً هو تنظيم يسترشد بخطة المؤلف. عموماً، ومهما يكن من أمر، فإن المتواليات التي تنطوي على عملية اكتمال شاملة تحقق أعلى درجة من التماسك، ذلك أن هذا الاكتمال ينشأ معظمه غالباً عن مبدأ تأليفي مصوغ على نحو واضح، وترتيب متناغم على نحو جيد.

ولكى نقتنع بتحديد وضع متوالية القصة القصيرة بين الأنواع الأدبية، ونؤسس درجة للوحدة فيها، قد نبحت في المجموعة عن نطاق متصل من ناحية، وعن الرواية التقليدية من الناحية الأخرى. وفي البحث عن مثل هذا المتصل يجب أن نستخدم مجموعة أندرسون «وينسبرج أو هيو» ومجموعة ويلتي «التفاحات الذهبية» - حيث تكشفان عن توتر متوازن بين استقلالية كل قصة ووحدة المجموعة ككل - يجب أن نستخدمهما كمنطقة وسطى. وكلما أصبحت المجموعة أشد وحدة من الناحية العضوية والتكنيكية، فإنها تقارب تلك المنطقة الوسطى الفسيحة من متوالية القصة القصيرة. وقد ما تفقد الأجزاء اكتمالها الفردي وتخضع للمخطط السردى الأوسع، فإن العمل يتخذ طابعاً روائياً.

على أحد جانبي المتصل إذن، توجد «مجرد مجموعة» تحتوي على قصص عن موضوعات متباينة، وتنوعات من أنماط الشخصية، ونطاق واسع من التيمات. في مثل هذه المجلدات يحاول المؤلف محاولة بسيطة - أو لا يحاول - لكي يضع المجموعة مع بعضها البعض، رغم أن قصصاً قليلة قد تحمل بعض التشابه. ويبدأ مجلد القصص في اتخاذ درجة أكبر من الوحدة حين تعالج قصصه موضوعات متشابهة، أو ضراعات متشابهة. وقد اتخذت مجموعات كثيرة ذات طابع محلى الخطوة الأولى نحو الانقطاع عن نفس القماش، حتى لو شكلت هي قماش مهلهلة. ربما تبقى المجموعات الموحدة على الهامش مفككة، كما حدث لمجموعة بریت هارت «الافتقار إلى هدير المعسكر»، وربما تحتوي على قصص كثيرة جداً، كما في مجموعة ماري ويلكنز فريمان «راهبة المجلترا الجديدة». والتي لا تفتقر إلا لفهم نتائج الوحدة. إنها صورة مجمعة أكثر منها متوالية معقدة. إن مثل هذه المجموعات يمكن أن تقدم صورة إقليمية متناغمة أو تيمة شائعة. وهي تفعل ذلك - على خلاف متوالية القصة القصيرة الحقيقية - بطريقة تجميعية أكثر منها طريقة تناغمية.

إن المجموعة - بقائمة محتويات أقصر، ودفع موضوعاتي أوضح، وتطور للصلات بين القصص المفردة - قادرة على مقارنة الوحدة والتقدم الذي يميز شكل المتوالية. والمجلد - لكي يعبر المنطقة الوسطى من المتصل - عليه على كل حال أن يكون ديناميكياً بطريقة ما. بعبارة أخرى: على القارئ أن يتصور أن التشابهات في الموضوع، وإطارات التماسك تتقدم بشكل مطلق على تطور الموضوع الأوسع. وليس الأمر مجرد أنها تجمع العمل على نحو ميكانيكي. وتكشف مجموعة هاريت بيشوستو «قصص إلى جوار الموقد في مدينة قديمة» كيف أنه يمكن لمجلد أن يكون موحّداً من الناحية التكنيكية، لكنه في النهاية لا يعدو كونه مجموعة من الخطابات التي يتم الجمع بينها على نحو ضعيف. فسام لاوسون - الراوي المشترك الذي يمدنا

بمعبر من قصة إلى التي تليها- يلعب دور العجو أساساً. إن جدله وشخصيته قد يربطاننا به، لكن علاقته بالحكايات التي يحكيها علاقة ضعيفة. إن حساسية سردية مكتملة ومرتبطة عضويًا بالمجموعة، أو متطورة بوصفها طابعاً للمجموعة- يمكن أن تعطي لذلك المجلد وحدة أقوى. وحين تأخذ «قصص إلى جوار الموقد في مدينة قديمة» صلات آلية ضعيفة، لا يمكننا إلا أن نتعامل مع المجموعة بطريقة الأطفال الذين يستخدمون كجمهور لسام. «ستحكي لهم قصة واحدة، وحالما يلتهمونها مثلما يفعل الكلب مع قطعة اللحم، سيكونون جاهزين تماماً لقصة أخرى»<sup>(٢٦)</sup>. في متواليه القصة القصيرة التي تملك الوحدة العضوية والتكنيكية معاً، لا بد أن نستوعب القصص تدريجياً ونتنبه لتقدمها وتناصها المحتمل.

وحين نبدأ في التركيز على الموقف، والتميمة، والموتيف، والشخصيات، والرواة، تضطلع القصص ذات السمات المشتركة بإقامة شكل يمكن إدراكه، شكل ينبغي على القارئ أن يتصوره بوضوح كأنه شكل يتطور بطريقة تناهية. إن غرابة الفكرة الموحدة لدى الكاتب قد تدمر- بهذه الطريقة- تماسك المجلد، فضلاً عن تناهية القصص. في مجموعة شارلز شينزنيوت «المرأة الساحرة»- مثلاً- يكون الراوي العم جوليوس جزءاً من قصة مستمرة متطورة، عبر القصص التي يحكيها استجابة لحوادث محددة في حياة مستخدمه. وبدون الحضور لن يفقد المجلد زخمه السردية فحسب، بل سيفقد أيضاً تعليقه الموضوعاتي على مجاز السحر المهيم، إن إدراكنا الكامل للإطارات الجامعة لمثل هذه القصص غالباً ما ينشأ عن قراءات متعددة، وذلك أنه لا يمكننا توفيق الأجزاء مع الكل توفيقاً كاملاً إلا بعد قراءة المجموعة ككل وتثبيت مخططات التماسك. ومع ذلك فإن احتمالية الوحدة المتواليه الديناميكية في المتواليه الموحدة تكنيكياً وعضوياً- تظل كامنة في النص منتظرة القارئ الذي يطورها.

وأكثر صور التوالي وضوحاً هي الكتب المبنية حول قصة نمو شخصية ما ونضجها (أو نمط شخصية). وقبل المنطقة الوسطى من المتصل ستكون- ببساطة- متواليات من قبيل متواليه هيمنجواي «في زماننا» ومتواليه جويس كارول أواتيس «عبور الحد» التي يبدو أن بها هفوات كثيرة في تقدمها المتوالي المفكك، غير أنها لا تتطلب سوى فهم ماكر لوحدة التيمات في العمل. إن كتاب أواتيس يركز أساساً على عبور الحد بالمعنى الحرفي والمعنى المجازي، يقوم به زوج من الشباب يفران إلى كندا. لكن يبدو أن التركيز يتغير حين يعترض طريقه قصص الشخصيات الأخرى. ومع ذلك فإن تلك القصص وسعت في النهاية من التضمينات الموجودة في العنوان المجازي، ووسعت من فهمنا للشخصيات المحورية، رغم أنها لا تتمازج بإحكام، وتخلق في صورتها الجماعية اختلالاً في البنية.

في مجموعات أكثر توازناً مثل «وينسرج أوهيو» و«التفاحات الذهبية» و«اهبط يا موسى» كانت قصص جورج ويلارد، وفيرجي ريني، وأبل ماكسلين، أجزاء من متوالياتهم الخاصة، لكنها لم تسيطر عليها تماماً. كانت لمحات من حياة الآخرين موشاة بنضالاتهم، الآخرين الذين كانت مواقفهم مكتملة بوضوح للشخصيات المتكررة. بل إن ما يوحد هذه الكتب هو شبكة من الموتيفات والرموز المنسوجة والمتكررة على نحو مطرد. إن هذه المتواليات الثلاث تقيم توازناً شبه كامل بين المطالب المتصارعة للقصة المستقلة من ناحية، والسرد المتصل من ناحية أخرى.

وعلى الجانب الآخر من هذه المنطقة الوسطى، يبدأ مصير السرد الكلي في اتخاذ سيادة أكبر، لكن



القصص تظل وحدات مستقلة. وفي الوقت الذي تستغرق فيه «المرأة الساحرة» و«وينسبرج أوهيو» فترة واضحة من الزمن، يظل المخطط الزمني مفقوداً. وعلى كل حال، فإن الاستكشافات الخلقية المترابطة، مثل تلك التي يتألف منها كتاب سارا أوربي جويوت «بلد التنوب المسنون» يمكن أن تعطينا نظاماً متوالياً على نحو أشد وضوحاً؛ ففي تعاقب زيارات الراوي للمستوطنين المتعددين في «دانيت لاندنج» تقتبس جويوت صيغة كتب الرحلة، مستخدمة شخصية الراوي والإطار الزمني (فضلاً عن الشخصيات والصور المتكررة) لكي توحد كتابها. إن واحداً من أكثر التكنيكات شيوعاً في متواليات القصص القصيرة شديدة الإحكام هو البطل المتكرر، وذلك في الغالب لأن المؤلف يجد نفسه غير قادرٍ على حصر البطل القصصي في شخصية واحدة. لقد تصور فوكنر، على سبيل المثال، مجموعته «الذي لا يقهر» على أنها «سلسلة طويلة»: «لقد أدركت أنها ستكون حلقة، إلى الدرجة التي تؤدي إلى ما اعتبره أنا رواية، ولذلك فقد فكرت فيها باعتبارها سلسلة من القصص، لدرجة أنني عندما دخلت في القصة الأولى أمكنني أن أرى قصتين أُحريين، لكنني في الوقت الذي أنهيت فيه القصة الأولى رأيت أنها تفضي إلى ما هو أكثر من ذلك، وحينما أنهيت القصة الرابعة كنت قد طرحت أسئلة كثيرة لا بد من إجابتها لكي أرضي نفسي»<sup>(٢٨)</sup> لقد تطورت قصص فوكنر عبر مراحل تربية بايارد سارتوريس المتعاقبة. ورغم أنها أكثر تفككاً مما يشعر فوكنر أنه ينبغي أن يكون للرواية، فإن المتوالية تعاقبية ومتماسكة (بسبب بعض التنقيح من مؤلفها).

مثلما اضمحلت المفاهيم التقليدية للرواية والقصة القصيرة، فإن حدود الأنواع أخذت في التلاشي. ويلاحظ جيمس مكني: «أن الاختلافات الآن أقل كثيراً مما كانت عليه في السابق، فمن الواضح أن الرواية تفقد - أو ربما فقدت بالفعل - صلبها المطول المكون من أفعال مسببة. إن القصة والرواية الحديثة يتألفان معاً من مجموعة من البلوكات. وأكثر هذه البلوكات ينظر للوراء أكثر مما ينظر إلى أمام. ورغم أننا لا بد أن نقرأ أي نمط من الأعمال على نحو متوالٍ، فإننا لا بد أن نلقي باستمرار نظرة إلى الوراء، حتى نصوص علاقات الماضي بالكل المتطور. مثل هذه المنظومة السردية هي منظومة مكانية أكثر منها زمانية؛ ذلك أنها تنتهك التقدم التعاقبي الواضح.

ويؤكد جيفري سميتن أننا في مثل هذا النص لا بد أن «نولي قدراً من الاهتمام غير العادي للعلاقة السينكرونية بين مجموعات الكلمات التي يبدو أرابط بينها، ولا بد أن نرى وحدات السرد على أنها وحدات متجاورة في المكان لا وحدات منبسطة في الزمان»<sup>(٢٩)</sup> ومثل هذا التجاور - في كل من الروايات ومتواليات القصص القصيرة الحديثة - لا بد أن يقدم نفسه على نحو متوالٍ، كأننا نتفاوض مع النص. إن البعد غير التعاقبي في النص لا يختفي كلية وللأبد، غير أن العلاقات السينكرونية وعلاقات التداخي تصبح هي الغالبة في مقارنة النموذج والمعنى. ويمثل هذا التغيير، فإن الموقف والقيمة ونماذج البناء غير الزمانية (مثل الرموز والموتيفات والنقاط المتكررة، التي تتطلب تعاوناً أكبر من القارئ) - كل هذا يصبح قوى موحدة في تجربة القراءة.

وعلى خلاف ما يحدث في فصل من رواية - نقرؤه ونحن نتوقع ما يأتي بعده، ونحاول أن ندمجه في الكلية الجمالية للعمل - تظل القصة القصيرة داخل المتوالية تشير إلى كمالها الشكلي، حتى في الوقت الذي ندرك فيه تكرارية النموذج والقيمة وتطورها. إن تركيز القصة يؤدي إلى ظهور رنين داخلي أشد لسماحتها الشكلية، لأننا نتأمل بدقة كيف أن كل أجزاء العالم المدمج تعمل وهي على علاقة ببعضها البعض. إن

انتباهنا الدقيق للتفاصيل - مع فهم أعمق داخل الحدود الشكلية - يفضي إلى تأثير أكبر على أجزاء القصة المفردة، وعلى كليتها في نفس الوقت.

وباللمفارقة، إن هذه السمة المميزة للقصة القصيرة - وحدة الأثر التي يفترض أنها تميزها كنوع - تساعد على جعل كل قصة أكثر انفتاحاً على ما هو أبعد من دلالتها المفردة، وأكثر انفتاحاً على الدلالات المتشعبة التي يستدعيها سياق القصص المترابطة. في متواليات القصة القصيرة، قد يظل كل كشف في خدمة كأسه هو، فالتضارب يشتت ولاشك تركيبة القصة القصيرة، حتى وإن تدفقت بعض المحتويات أكثر مما ينبغي. إن وضعية القصة القصيرة - بوصفها جزءاً دالاً من كل متطور - لاتدمر استقلاليتها، وإنما هي توسع من وظيفتها ودلالاتها داخل كتاب مفتوح.



## هوامش

- (١) هورتينس كاليشر: «القصص المجموعة لهورتينس كاليشر» (نيويورك ١٩٧٥).
- (٢) دالاس ماريون ليمون: «الروفيلا، أو رواية القصص المترابطة. م. ليرمونتوف، ج. كيللر، س- أندرسون» (رسالة دكتوراة، جامعة انديانا ١٩٧٠).
- رايمندن جويل سيلفرمان: «توليفة القصة القصيرة: أشكالها ووظائفها، وأدوارها» (رسالة دكتوراة، جامعة ميتشجان ١٩٧٠)
- جوزيف. و. ريد: «قصص فوكنر» (نيويورك ١٩٧٣) ص ١٧٦.
- بليسنر ريد: «مجموعة القصص القصيرة المتكاملة: دراسات في الشكل في قص القرنين التاسع عشر والعشرين» (رسالة دكتوراة جامعة انديانا ١٩٧٠)
- تيموني. س. ألدريان: «مجموعة القصص القصيرة المتكاملة بوصفها نوعاً» (رسالة دكتوراة، جامعة بورديو ١٩٨٢).
- (٣) فورست إنجرام: «حلقات القصص القصيرة المثلثة للقرن العشرين: دراسات في نوع أدبي» (١٩٧١).
- (٤) عن مخططات بو الخاصة بـ «حكايات فوليوكلب» انظر ألكسندر هامون: «إعادة بناء كتاب بو ١٨٣٣» «حكايات فوليوكلب» دراسات بو ٧ (١٩٧٢) ٢٥ - ٣٢ وانظر ج. ر. تومسون: «قصص بو، المفارقة الرومانتيكية في الحكايات القوطية (ماديسون ١٩٧٣) ص ٤٠ - ٤٤ وبخصوص مخططات هاوثورن والصعوبات الطباعية انظر أرولين تيريز: «ناتانيل هاوثورن، سيرة حياة (نيويورك ١٩٨٠) ٤٩، ٥٨، ٧٠ - ٨٠ وانظر جيمس ميلو: «ناتانيل هاوثورن في زمانه (بوستون ١٩٨٠) ٣٣، ٤٦، ٤٧، ٧٠، ٧١، ٨١، ٨٢.
- (٥) يبدو أن فيضاً مماثلاً من الاهتمام النقدي يحدث الآن. فبينما كان هذا الكتاب في المطبعة، ظهر مصدران مهمان: عدد خاص من جريدة القصة القصيرة الأمريكية ١٩٨٨، حرره جيرالد كيندي. وكتاب «حلقة القصة القصيرة: دليل للنوع، ومرشد للمراجع» (ويستبورت كون، ١٩٨٨) تأليف سوزان جارلاندمان.
- (٦) هوليز سمرز (محرر): «مناقشات القصة القصيرة» (بوستون ١٩٦٣)، براندر ماثيوز: «فلسفة القصة القصيرة» (نيويورك ١٩٠١) ص ١٧ - ٢٦.
- (٧) هنري سيدل كنيبي: «عن القصة القصيرة» في كتاب «إيدجين كورنث جارسيا ووالتون ر. باترك (محرران) «ما القصة القصيرة» ١٩٧٤ ص ٤١.
- (٨) سانفورد ينكر: «في الكلام عن القصة القصيرة»، مقابلة مع جويس كارول أوتيس، دورية «دراسات في القصة القصيرة» (١٩٨١)، ص ٢٦. أنطون تشكيوف «عن مشكلات التكنيك في القصة القصيرة»، ضمن كتاب كونت جارسيا وياتريك (محرران) «ما القصة القصيرة» ص ٢١.
- (٩) دونالد بيزر: «مقدمة إلى هاملين جارلاندا «طرق السفر الرئيسية»، حررها دونالد بيزر (١٨٩١)، وأعيد طبعها في كولومبوس، أوهيو ١٩٧٠.
- (١٠) انظر روبرت لموشر: «متواليات القصة القصيرة الإقليمية الأمريكية» (رسالة دكتوراه، جامعة دوك ١٩٨٤).
- (١١) تشكيوف: «عن مشكلات التكنيك» ص ٢٢، ليدورا وبلتي: «قراءة القصة القصيرة وكتابتها»، ضمن كتاب شارلز ماي (محرر) «نظريات القصة القصيرة» (أثينا، أوهيو ١٩٧٦) ص ١٦٣.
- (١٢) ر. ب. بلاكامر (محرر): «فن الرواية، مقدمة نقدية لهنري جيمس» (نيويورك ١٩٣٤) ص ٥
- (١٣) ولفجانج أيزر: «القارئ الضمني» نماذج الاتصال في القصص النثري من بانينان إلى بيكيت» (بالتمور ١٩٧٤) ص ٢٨٢.
- (١٤) فيليب شتيفك: «الفصل في القص، نظرية التقسيم السردية» (سيراكوز ١٩٧٠) ص ١٠.
- (١٥) انظر على سبيل المثال بول كريشتر: «شالنجر ومجمعه، نموذج القصص التسع» المجلة الأدبية نصف السنوية (١٩٧١) ص ٥١ - ٦٠ و (١٩٧٣) ص ٦٣ - ٧٨ وجيمس لاندلوكسيت: «ج. د. شالنجر» (نيويورك ١٩٧٥).
- (١٦) جيمس. أ. هاريسون (محرر) «الأعمال الكاملة لإدجار آلان بو» (١٧ مجلداً ١٩٠٢، وأعيد طبعها في نيويورك ١٩٦٥)

- ص ١٩٥-١٩٦. أوستن م. رايت: «المبدأ الشكلي في الرواية (إيثاكا ١٩٨٢)» ص ١٠٢.
- (١٧) ديرك كويك: «كابل مكون من خيوط: مجموعة وليام فوكنر (اهبط يا موسى) (لوييزيرج ١٩٨٣).
- (١٨) رايت: «المبدأ الشكلي ١٠٣ - ١٠٤.
- (١٩) نفسه: ص ١٠٦.
- (٢٠) رايت: «المبدأ الشكلي ١٧٨.
- (٢١) وليام سارويان «اسمي آرام» (نيويورك ١٩٤٠)، نسخة وليام سارويان ١٩٤٠، و ١٩٦٨، أعيد طبعها بإذن من هاركورت براس جوفانمونوفيتش.
- (٢٢) فيليب يوخ: «مدخل إلى إرنست هينجواي، قصص نيك آدمز» حررها فيليب يوخ (نيويورك ١٩٧٢) ٥ - ٦.
- (٢٣) كارلوس بيكر (محرر): «إرنست هيمنجواي، رسائل مختارة» ١٩١٧ - ١٩٦٧ «(نيويورك ١٩٨١). ص ١٢٨.
- (٢٤) جون أبادايك: «قصص أولنيجر: مختارات» (نيويورك ١٩٦٤).
- (٢٥) إنجرام «حلقات القصص القصيرة» ص ١٧ - ١٨. أبادايك «قصص أولنيجر».
- (٢٦) كالينشر: «القصص المجمعة»
- (٢٧) هارين بيشرستو: «قصص إلى جوار المدفأة في مدينة قديمة» (بوستون ١٨٧١) ص ٦.
- (٢٨) فريدريك. ل. كوين، وجوزيف. ل. بلوتنر (محرران): «فوكنر في الجامعة، حلقات نقاش في جامعة فيرجينيا ١٩٥٧ - ١٩٥٨» (شارلوتسبيل ١٩٥٥) ص ٢٥٢.
- (٢٩) جيمس موكونري: مراجعة كتاب جويس كارول أواتيس «في البوابة الشمالية» ضمن دورية XIII Epoch (١٩٦٤) جيفري. ر. سميتن «مقدمة: الشكل المكاني ونظرية السرد»، ضمن كتاب جيفري سميتن وآن داغستاني (محرران) «الشكل المكاني في السرد» (إيثاكا ١٩٨١) ص ١٦.



[ ٣ ]

---

## عروض نقدية



مقدمة إلى مشكلات  
علم اجتماع الرواية

"Introduction to the problems of a sociology of the  
novel

لوسيان جولدمان  
Lucien Goldmann



---

الفصل الأول من كتاب لوسيان جولدمان: (نحو علم اجتماع للرواية)  
"Towards a Sociology of The Novel " , Translated From  
The French by Alan Sheridan 1975





منذ عامين، وفي يناير ١٩٦١، طلب إليّ معهد علم الاجتماع في الجامعة الحرة ببروكسل أن أقود مجموعة بحثية في دراسة لعلم اجتماع الأدب، وأن نبدأ بدراسة روايات أندريه مالرو. ويقدر عظيم من الخشية وافقت على الطلب.

كان عملي في فلسفة وتراجيديا القرن السابع عشر قد جعلني ضد أية إمكانية لدراسة مشابهة عن الرواية، حتى وإن كانت في شكل قص معاصر وشديد القرب إلينا مثل روايات مالرو. ولقد قضينا العام الأول في دراسة أولية لمشكلات الرواية بوصفها شكلاً أدبياً، وكانت نقطة البداية عمل جورج لوكاتش الكلاسيكي (نظرية الرواية)<sup>(١)</sup> - برغم أنه لم يكن عملاً معروفاً في فرنسا بدرجة كبيرة - وعمل رينيه جيرار المنشور حديثاً (الكذب الرومانسي والحقيقة الروائية)<sup>(٢)</sup>، حيث اكتشف جيرار التحليلات اللوكاتشية - التي لم تكن معروفة له شخصياً كما أخبرني بذلك مؤخراً - فحاول تكيفها مع نقاط معينة ومتعددة من كتابه.

قادتني دراستي لـ «نظرية الرواية» وكتاب جيرار إلى صياغة عدد من الفرضيات التي بدت لي مهمة، فطورت على أساسها عملي الأخير عن روايات مالرو. تركزت هذه الفرضيات، من ناحية، على التماثل بين بنية الرواية الكلاسيكية وبنية التبادل في الاقتصاد الليبرالي، وتركزت من ناحية أخرى على تماثلات معينة في التحولات الأخيرة للرواية.

ولتكن البداية أن نترسم مخططات البناء التي وصفها لوكاتش، وهو بناء كما يعتقد لوكاتش، ربما لا يميز الرواية في عمومها، غير أنه يميز على الأقل أكثر جوانبها أهمية (وربما جانبها الأساسي من وجهة النظر التكوينية). إن شكل الرواية كما درسه لوكاتش يتميز ببطل يسميه تسمية موفقة: «البطل الإشكالي»<sup>(٣)</sup>.

إن الرواية هي قصة بحث متفسخ (ما يسميه لوكاتش «بحث ممسوس»)، بحث عن قيم أصيلة في عالم هو نفسه متفسخ، ولكنه من ناحية أخرى، وطبقاً لصيغة مختلفة، بحث على مستوى متقدم.

ليس معنى القيم الأصيلة طبعاً تلك القيم التي يراها الناقد أو القارئ قيماً أصيلة، ولكنها تلك القيم التي تنتظم عالم الرواية باعتباره كلاً وفقاً لصيغة ضمنية، ودون أن يكون لها وجود علني في الرواية، إنها تمضي في عملها دون أن يقال إن هذه ملزمة لكل رواية، كما أنها تختلف من رواية إلى أخرى.

وحيث إن الرواية نوع أدبي ملحمي، يميزه - بخلاف الحكاية الشعبية والقصيدة الملحمية نفسها - التمزق القاهر بين البطل والعالم، نجد في تحليل لوكاتش لطبيعة التفسخين (تفسخ البطل وتفسخ العالم) أنه

تفسخ لا بد أن يتولد عنه شيان: تعارض في التكوين، وهو أساس التمزق القاهر، ثم وحدة مناسبة، تجعل وجود الشكل الملحمي ممكناً.

إن التمزق الحاد سيقود إلى التراجيديا أو إلى الشعر الغنائي. وغياب التمزق، أو مجرد وجوده بالصدفة، سيقود إلى القصيدة الملحمية أو إلى الحكاية الشعبية.

وتتخذ الرواية طبيعتها الجدلية من موقفها بين الطرفين، من الوحدة الجوهرية للبطل والعالم، وهي الوحدة المقترضة في كل الأشكال الملحمية، من ناحية، ومن تمزقهما القاهر من ناحية أخرى؛ إن وحدة البطل ووحدة العالم مردّها إلى الحقيقة القائلة بأن كلاً منهما متفسخ في علاقته بالقيم الأصيلة، أما التعارض فمردّه إلى الاختلاف بين طبيعة كل من التفسخين.

إن بطل الرواية الممسوس إما أن يكون مجنوناً أو مجرمًا، وهو في كلتا الحالتين، كما قلت، شخصية إشكالية يشكل بحثها المتفسخ، ومن ثم غير الأصيل، عن قيم أصيلة في عالم الخضوع والتقاليد - يشكل محتوى ذلك النوع الأدبي الجديد الذي خلقه الكتاب في مجتمع الفرد، أي: «الرواية».

وعلى أساس من هذه التحليلات يقدم لوكاتش تصنيفاً للرواية، منطلقاً من العلاقة بين البطل والعالم، فيميز بين ثلاثة أنماط هيكلية من الرواية الغربية في القرن التاسع عشر، بالإضافة إلى نمط رابع يشكل تحولاً فعلياً في الشكل الروائي إلى صيغ جديدة، وهو ما يحتاج إلى نوع آخر من التحليل. لقد بدا له في عام ١٩٢٠ أن هذه الإمكانيات الرابعة قد عبرت عنها روايات تولستوي قبل غيرها، حيث تجاهد هذه الروايات للاقترب من الملحمة. أما الأنماط الثلاثة من الرواية التي يقدمها تحليله فهي:

أ - رواية المثالية المطلقة، التي يميزها نشاط البطل ووعيه الذي يكشف عن ضيق أفق في علاقته بالعالم المعقد: (دون كيشوت)، و(الأحمر والأسود).

ب - الرواية النفسية، التي تهتم قبل كل شيء بتحليل الحياة الجوانية، ويميزها سلبية البطل، ووعي متحرر وأكبر من أن يرضى بما يمكن أن يقدمه عالم التقاليد: (أهلوموف)، و(التربية العاطفية).

ج - الرواية التربوية، وتنتهي بالحصار الذي يفرضه البطل على نفسه؛ إذ على الرغم من توفقه عن البحث الإشكالي، فإنه لا يقبل عالم التقاليد أو يتخلى عن مجال القيم الضمنية. إن الحصار الذي يفرضه البطل على نفسه يعني أنه يتميز بـ «النضج الرجولي»: (فيلهللم ميستر) لجوته، و(هينرش الأخضر) لـ جوتفريد كيلر.

وبعد أربعين سنة كانت تحليلات جيرار في أغلب الأحوال، قريبة تماماً من تحليلات لوكاتش، فالرواية عند جيرار أيضاً، هي قصة بحث متفسخ (أوما يسميه بحث «أعمى») عن قيم أصيلة في عالم متفسخ، وعن طريق بطل إشكالي. والمصطلح الذي يستخدمه جيرار مصطلح هيدجري الأصل، لكنه أعطاه غالباً محتوى مختلفاً إلى حد ما عن المصطلح الهيدجري نفسه. ودون أن ندخل في تفاصيل لا بد أن نقول إن جيرار أحل محل ثنائية هيدجر (the ontic - the ontological) أي الوجودي والوجود المتعين، ثنائية أخرى ترتبط بها بوضوح، هي ثنائية الوجودي والميتافيزيقي، وهي ثنائية تماثل عنده الأصيل وغير الأصيل.

ولكن بينما يتم استبعاد أي فكرة عن التقدم والتقهقر لدى هيدجر، يمنح جيرار مصطلحيه (الوجودي، والميتافيزيقي) محتوى أكثر ارتباطاً بمواقف لوكاتش منه بمواقف هيدجر؛ ذلك أنه يقيم بين المصطلحين علاقة تحكمها مقولات التقدم والتقهقر.<sup>(٤)</sup>

إن تصنيف جيرار يقوم على الفكرة القائلة بأن تفسخ العالم القصصي هو نتيجة لمرض وجودي متقدم قليلاً أو كثيراً (كثيراً أو قليلاً، هذه هي بالضبط ما يتعارض مع تفكير هيدجر)، وهو مرض يتماثل، داخل العالم القصصي، مع تزايد الرغبة الميتافيزيقية، أو فلنقل الرغبة المتفسخة؛ ومن ثم، فإن هذا التصنيف يقوم على فكرة التفسخ. وهنا يضيف جيرار على تحليلات لوكاتش إحكاماً يبدو لي في غاية الأهمية، إذ إن تفسخ العالم القصصي بالنسبة له، وتقدم المرض الوجودي، وتزايد الرغبة الميتافيزيقية - كلها أمور يتم التعبير عنها عن طريق «توسط» Medializaton يزيد أو ينقص، وهو توسط يعمل على توسيع المسافة بين الرغبة الميتافيزيقية والبحث الأصيل، أي البحث عن «سمو إلى المثل الأعلى» "vertical transcendence".

إن هناك أمثلة متعددة على التوسط في عمل جيرار، من غرائب الفروسية التي تقف بين دون كيشوت والبحث عن قيم أصيلة، إلى العشيق الذي يقف بين الزوج ورغبته في رواية ديستوفسكي (الزوج الأبدي) وبالمصادفة فإن أمثله لا تبدو لي دائماً مختارة بشكل جيد، بل إنني لست واثقاً تماماً من أن التوسط عموماً نمط في العالم القصصي كما يعتقد جيرار. إن مصطلح «التفسخ» يبدو لي أكثر اتساعاً، وأكثر ملاءمة، بالطبع، شريطة أن تكون طبيعة هذا التفسخ خاصة بكل تحليل على حدة.

وعلى الرغم من ذلك، وعن طريق مقولة التوسط، بل عن طريق المبالغة في أهميتها، استطاع جيرار أن يكشف عن تحليل للبنية التي لا تتضمن فقط شكلاً في غاية الأهمية من أشكال تفسخ العالم القصصي، وإنما تتضمن أيضاً الشكل الذي قد يكون - من وجهة نظر تكوينية - أول ما أعطى الحياة للنوع الأدبي (الرواية)؛ فالرواية نفسها ظهرت نتيجة لأشكال أخرى ناشئة عن التفسخ.

ومن هنا، فإن تصنيف جيرار يتأسس أول ما يتأسس على وجود شكلين من أشكال التوسط: توسط خارجي، وتوسط داخلي. ما يميز الأول أن أداة التوسط هي أداة خارجية بالنسبة للعالم الذي يبحث فيه البطل (على سبيل المثال: غرائب الفروسية في «دون كيشوت»)، أما ما يميز الثاني فهو أن أداة التوسط تنتمي إلى هذا العالم نفسه (العشيق في «الزوج الأبدي»).

وتوجد عبر هاتين المجموعتين المختلفتين، من حيث النوع، فكرة التفسخ المستفحل، الذي يتم التعبير عنه من خلال التقارب المتزايد بين الشخصية القصصية وأداة التوسط، ومن خلال المسافة التي تزداد اتساعاً بين هذه الشخصية والسمو إلى المثل الأعلى "vertical transcendence". ولنحاول الآن أن نوضح نقطة خلاف أساسية بين لوكاتش وجيرار. إن الرواية، بوصفها قصة بحث متفسخ عن قيم أصيلة في عالم غير أصيل، هي بالضرورة سيرة حياة وعرض اجتماعي في الوقت نفسه. والأمر الأكثر أهمية هنا هو أن موقف الكاتب من العالم الذي يخلقه يختلف في الرواية عن الموقف من العالم في أي شكل أدبي آخر. هذا الموقف المخصوص يسميه جيرار «الفكاهة» humour، بينما يسميه لوكاتش «السخرية» irony، وهما يتفقان على أن الروائي لا بد له أن يجاوز وعي أبطاله، وأن هذه المجاوزة (الفكاهة أو السخرية) ينشأ عنها، من الناحية الجمالية، الإبداع القصصي، ولكنهما يختلفان فيما يتصل بطبيعة هذه المجاوزة، ويبدو لي موقف لوكاتش

في هذا الصدد مقبولاً أكثر من موقف جيرار..

فالروائي عند جيرار يترك عالم التفسخ، ويعيد اكتشاف الأصالة والسمو إلى المثل الأعلى في اللحظة التي يكتب فيها عمله. وهذا هو السبب الذي جعل جيرار يعتقد أن غالبية الروايات العظيمة تنتهي بتحول البطل إلى هذا سمو إلى المثل الأعلى، وأن الطابع المثالي في نهايات معينة: (دون كيشوت)، (والأحمر والأسود)، ويمكن الإشارة أيضاً إلى (أميرة كليف)، إما أن يكون وهماً يتوهمه القارئ، أو نتاجاً لبقايا من الماضي في وعي الكاتب.

مثل هذه الفكرة هي بالضبط ما يتعارض مع جماليات لوكانش، إذ يتولد عنده أي شكل فني عظيم عموماً من حاجتنا إلى التعبير عن مضمون جوهري، وإذا ما تم للكاتب فعلاً تجاوز التفسخ القصصي، حتى خلال التحول النهائي لعدد من الأبطال، فإن قصة هذا التفسخ لن تكون أكثر من مجرد حادثة، وسوف تتخذ في تعبيرها طابع السرد المسلي بدرجة أو بأخرى.

فيما عدا ذلك، فإن سخرية الكاتب، وحياده في علاقته بشخصياته، وتحويل الأبطال في القصة، كلها حقائق مؤكدة لاشك فيها.

وأياً كان الأمر، فإن لوكانش يعتقد تماماً أن الرواية، بقدر ما هي إبداع خيالي لعالم يحكمه تفسخ شامل، فإن هذا التجاوز لا يمكن أن يكون أكثر من تجاوز متفسخ، ومجرد، ومفهومي، ولا يمكن أن نلمسه حقيقةً مجسدة.

ولا تنصب سخرية الكاتب عند لوكانش على البطل فقط، الذي هو شخصية ممسوسة يحذرنا الكاتب، وإنما تنصب أيضاً على الطابع التجريدي، ومن ثم الطابع غير الملائم، والمتفسخ لوعيه الخاص. هذا هو السبب الذي يجعل قصة البحث المتفسخ، سواء الممسوس أو الأعمى، هي السبيل الوحيد دائماً للتعبير عن حقائق جوهرية.

إن التحول الأخير لدون كيشوت، أو جوليان سوريل، ليس اكتشافاً للأصالة والسمو إلى المثل الأعلى كما يعتقد جيرار، وإنما هو ببساطة إدراك للتفاهة، إدراك للطابع المتفسخ، ليس لبحثه الذي كان فقط، بل أيضاً لأي بحث مأمول وممكن.

هذا هو السبب في أن التحول نهاية وليس بداية، وأن وجود هذه السخرية (التي هي أيضاً، ودائماً، سخرية من الذات) هو الذي مكن لوكانش من وضع تعريفين متلازمين، وهما تعريفان يبدوان لي ملائمين خاصة لهذا الشكل الروائي: يبدأ الطريق، وتنتهي الرحلة، والرواية هي شكل النضج الرجولي. أما الصيغة الثانية فمحددة على نحو واضح كما رأينا في رواية تعليمية من نمط (فيلهلم ميستر)، التي تنتهي بحصار يفرضه البطل على ذاته، إذ يتخلى عن البحث الإشكالي، دون أن يقبل عالم التقاليد أو يتجنب المجال الصريح للقيم.

وهكذا فإن الرواية بالمعنى الذي يعطيه لها لوكانش وجيرار، تظهر بوصفها نوعاً أدبياً حين لا تستطيع القيم الأصيلة، التي هي قيم مضمنة دائماً، أن تكون حاضرة في العمل الأدبي في شكل شخصيات واعية

أو وقائع مجسدة. ولا توجد هذه القيم إلا بشكل مجرد، ومفهومي في وعي الروائي، حيث تتخذ طابعاً أخلاقياً، غير أن الأفكار المجردة لا مكان لها في عمل أدبي، لأنها ستشكل عنصراً قلقاً.

مشكلة الرواية إذن هي أن تجعل مما هو مجرد وأخلاقي في وعي الروائي، العنصر الجوهري من عناصر العمل، حيث لا يمكن للواقع أن يوجد إلا في شكل غياب لا يتحدد في موضوع (يقول جيرار: شكل موّسط)، وهو ما يساري حضوراً متفسخاً. إن الرواية كما يقول لوكاتش هي النوع الأدبي الوحيد الذي تصبح فيه أخلاقيات الروائي مشكلة في العمل الأدبي.

إن مشكلة علم اجتماع الرواية هي المشكلة التي شغلت دائماً علماء اجتماع الأدب، ومع ذلك فليس هناك، حتى الآن، محاولة لخطوة حاسمة في اتجاه شرح هذه المشكلة. لقد كانت الرواية في الجزء الأول من تاريخها سيرة حياة وعرضاً لمجتمع؛ ولذلك كان من الممكن دائماً بيان أن العرض الاجتماعي يعكس - بدرجة أو بأخرى - المجتمع في هذه الفترة، وليس شرطاً أن يكون المرء عالم اجتماع حتى يرى هذا.

ومن ناحية أخرى، كان قد تم إقامة الصلة بين تحول الرواية منذ كافكا، والتحليل الماركسي لظاهرة التشيؤ، هنا أيضاً لا بد أن يقال إن علماء الاجتماع الجادّين رأوا في ذلك مشكلة أكثر مما رأوا فيه حلاً. وعلى الرغم من أنه بدا واضحاً أن العوالم غير المعقولة لدى كافكا أو (الغريب) لكامي، أو عالم روب جريه المصوغ من أشياء حيادية نسبياً، كلها عوالم متطابقة مع تحليلات التشيؤ كما قدمها ماركس والماركسيون المتأخرون - على الرغم من ذلك كانت المشكلة التي ظهرت هي: إذا كانت هذه التحليلات قد تم عرضها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر وتركزت على ظاهرة في مرحلة مبكرة، فلماذا لم يتم التعبير عن هذه الظاهرة نفسها في الرواية إلا عند نهاية الحرب العالمية الأولى.

لقد تركزت هذه التحليلات، باختصار، على العلاقة بين عناصر معينة في محتوى الأدب القصصي، ووجود الواقع الاجتماعي الذي يعكسه هذا الأدب، دون تغيير تقريباً أو مع تغيير نسبي.

غير أن المشكلة الأولى التي يجب أن يواجهها علماء اجتماع الرواية، هي العلاقة بين شكل الرواية نفسه وبنية البيئة الاجتماعية التي ظهر فيها. أو فنقل: العلاقة بين الرواية بوصفها نوعاً أدبياً، والمجتمع الفردي الحديث.

ويبدو لي اليوم أن الجمع بين تحليلات لوكاتش وجيرار - رغم أن تحليلاتهما قد تطورت دون هموم سوسولوجية مسبقة - إذا لم يجعلنا قادرين على توضيح المشكلة بشكل كامل، فإنه سيجعلنا على الأقل قادرين على أن نخطو خطوة حاسمة في اتجاه توضيحها.

كنت أقول، منذ قليل، إن الرواية يمكن تعريفها بأنها قصة بحث متفسخ عن قيم أصيلة، بطريقة متفسخة، في مجتمع متفسخ، وأن هذا التفسخ بقدر ما يتركز على البطل، يتم التعبير عنه أساساً من خلال «التوسط»، أي تقليص القيم الأصيلة إلى المستوى الضمني، وتلاشيها بوصفها وقائع معلنة. ومن الواضح أن هذا بناء معقد على نحو خاص، ويصعب أن تتخيل ذات يوم أنه ظهر ببساطة عن طريق الابتكار الفردي، دون أن يكون له أي أساس في الحياة الاجتماعية للجماعة.

ومهما يكن من أمر، فإن ما لا يمكن أن نصدقه أبداً أن يكون شكل أدبي على مثل هذه الدرجة من التعقد الجدلي، شكل أعيد اكتشافه مراراً، وعلى مدى قرون، لدى كتاب مختلفين جداً وفي بلدان شديدة الاختلاف، وأصبح شكلاً متفوقاً، على المستوى الأدبي، في التعبير عن فترة بكاملها- كل هذا دون أن يكون هناك تماثل، أو علاقة لها معنى، بين هذا الشكل وأكثر الجوانب أهمية في الحياة الاجتماعية.

لقد بدت لي هذه الفرضية على نحو خاص بسيطة، والأهم من هذا أنها بدت لي مثمرة وجديرة بالثقة، رغم أنها أخذت مني أعواماً حتى أعتز عليها.

إن شكل الرواية يبدو لي كما لو كان في حقيقة أمره، عبارة عن نقل للحياة اليومية في المجتمع الفردي- التي تم خلقها عن طريق إنتاج السوق- إلى المستوى الأدبي؛ إذ توجد مماثلة دقيقة بين الشكل الأدبي للرواية، كما حددها بمساعدة لوكاتش وجيرار، والعلاقة اليومية بين الإنسان والسلعة بشكل عام، وبشكل أعم بين بشر وبشر آخرين في مجتمع ينتج من أجل السوق.

إن العلاقة الطبيعية والصحية بين الناس والسلعة هي تلك التي يكون فيها الإنتاج محكوماً بالاستهلاك المتوقع، بالقيمة الملموسة للأشياء، «بقيمتها الاستعمالية». أما ما يميز الإنتاج الحالي من أجل السوق فهو على العكس من ذلك، أي إهمال هذه العلاقة مع وعي البشر، وتقليصها إلى العلاقة المضمّنة، عبر توسط الواقع الاقتصادي الجديد الذي أفرزه هذا الشكل من أشكال الإنتاج، أعني «القيمة التبادلية».

في أشكال مجتمعية أخرى، وعندما يحتاج المرء إلى أداة من أدوات الملابس أو المسكن، يضطر إلى إنتاجها بنفسه، أو الحصول عليها من شخص قادر على إنتاجها ومضطر لإمداده بها، سواء كان ذلك وفقاً لقواعد معينة متفق عليها، أو من أجل الحصول على السلطة، والصدقة.. إلخ، أو كان ذلك جزءاً من نظام تبادلي<sup>(٥)</sup>.

أما إذا أراد شخص أن يحصل على أداة من أدوات الملابس أو المسكن اليوم، فلا بد له أن يجد المال اللازم لشرائها. ومنتج الملابس أو المساكن لا يبالي بالقيمة الاستعمالية للأشياء التي ينتجها؛ فهذه الأشياء بالنسبة له ليست أكثر من شر لا بد منه لكي يحصل على ما يهيمه هو دون غيره. وقيمة التبادل كافية لضمان قابلية مشروعه لأن يتحقق.

وفي الحياة الاقتصادية، التي تشكل أكثر الجوانب أهمية في الحياة الاجتماعية الحديثة، تميل كل صلة أصيلة مع الجانب الكيفي للأشياء والأشخاص إلى الزوال - صلة البشر بالبشر، بالإضافة إلى صلة الناس بالأشياء- ويحل محلها علاقة توسّطة ومتفسخة: علاقة مع قيم التبادل الكمية تماماً.

وبطبيعة الحال، تستمر القيم الاستعمالية موجودة، بل تستمر- في محاولة أخيرة- حاكمة للحياة الاقتصادية كلية. غير أن مفعولها يتخذ طابعاً ضمناً، تماماً مثل مفعول القيم الأصيلة في العالم القصصي.

وعلى المستوى الواعي والمعلن، تتألف الحياة الاقتصادية من أناس متجهين بكاملهم إلى القيم التبادلية، القيم المتفسخة. وينضم إلى الإنتاج عدد من الأفراد- المبدعين في كل مجال- ممن يقون متجهين أساساً إلى القيم الاستعمالية، فيصبحون أفراداً إشكاليين نظراً لأنهم يقعون على حواف المجتمع.

وبالطبع، إذا لم يتقبل هؤلاء الأفراد الوهم الرومانتيكي (أو ما يسميه جيرار الكذب) حول التمزق الكامل بين الجوهر والمظهر، بين الحياة الداخلية والحياة الاجتماعية، فإنهم لا يمكن أن ينخدعوا بعمليات التفسخ التي يخضع لها نشاطهم الإبداعي في مجتمع السوق، عندما يصبح لهذا النشاط وجود علني؛ عندما يصبح كتاباً، أو تصويراً، أو تعليماً، أو مؤلفاً موسيقياً.. إلخ؛ فيتمتعون بمكانة معينة ويحصلون بالتالي على ثمن معين. ولا بد أن نضيف هنا: لأن المستهلك النهائي - متعارض في صلب عملية التبادل مع المنتجين، فإن أي فرد في مجتمع السوق يجد نفسه، في لحظات معينة من النهار، يسعى إلى القيم الاستعمالية الكيفية التي لا يستطيع أن يحصل عليها إلا من خلال توسط القيم التبادلية.

ومن هذا المنظور، لا يوجد شيء عجيب فيما يتصل بإبداع الرواية بوصفها نوعاً أدبياً، فشكلها الذي بدأ شديد التعقيد هو شيء يحياه الناس كل يوم، عندما يضطرون إلى البحث عن طابع كلي، وعن قيمة استعمالية كلية، بطريقة يمزقها توسط القيمة الكمية: قيمة التبادل في مجتمع لا يؤدي فيه أي جهد يبذله المرء في التوجه مباشرة إلى القيم الاستعمالية، إلا إلى أفراد هم أنفسهم متفسخون، لكنهم، وفقاً لصيغة أخرى، أفراد إشكاليون.

وهكذا أثبت البنيتان - بنية نوع قصصي مهم، وبنية التبادل - أنهما بنيتان متماثلتان تماماً، على نحو يمكن للمرء فيه الحديث عن بنية واحدة، وعن البنية نفسها تتجلى، على مستويين مختلفين. وعلاوة على ذلك، كما سنرى بعد قليل، فإن ثورة الشكل القصصي الذي يتماثل مع عالم التشيؤ، لا يمكننا فهمها إلا بقدر ما نربطها بالتاريخ المماثل لبنية التشيؤ.

ومهما يكن من أمر، فإننا قبل أن نضع ملاحظات قليلة حول هذا التماثل بين التحولين، لا بد أن نتأمل - وهذا أمر مهم لعالم الاجتماع - مشكلة العمليات التي يمكن بها للشكل الأدبي أن يكون نابعاً من الواقع الاقتصادي، ومشكلة التحويرات التي تضطرنا دراسة هذه العمليات إلى إدخالها على العرض التقليدي للشروط الاجتماعية للإبداع.

إن هناك حقيقة واحدة صادمة في البداية، وهي أن المخطّط التقليدي لعلم اجتماع الأدب، سواء علم الاجتماع الماركسي أو غير الماركسي، لا يمكن تطبيقه في حالة التماثل البنائي التي أشرنا إليها منذ قليل؛ فمعظم العمل في علم اجتماع الأدب يقوم على إقامة علاقة بين أكثر الأعمال الأدبية أهمية والوعي الجماعي للمجموعة الاجتماعية المحددة التي أفرزت هذه الأعمال، ولا يختلف الموقف الماركسي التقليدي في هذه النقطة عن العمل السوسيولوجي غير الماركسي بشكل عام، إلا فيما يتصل بتقديمه لأربع أفكار جديدة هي:

أ - إن العمل الأدبي ليس مجرد انعكاس لواقع ووعي جماعي فعلي، ولكنه يعكس الذروة من وعي مجموعة محددة، وفي أقصى درجات تماسكه. وهو وعي لا بد من تصوره بوصفه واقعاً ديناميكياً في طريقه إلى حالة معينة من التوازن. وما يفصل علم الاجتماع الماركسي - في هذا المجال كما في المجالات الأخرى - عن الاتجاهات الوضعية، والنسبية، والانتقائية في علم الاجتماع، أنه يدرك المفهوم الأساسي، لا في الوعي الجماعي الفعلي، بل في المفهوم المتصور للوعي الممكن، وهو المفهوم الوحيد الذي يؤدي إلى فهم الاحتمال الأول (الوعي الفعلي).

ب - إن العلاقة بين الأيديولوجيا الجماعية والإبداعات الفردية العظيمة: الأدبية والفلسفية، والنظرية.. إلخ لا تكمن في تطابق مضمونهما، وإنما تكمن في الدرجة المتقدمة جداً من التماسك، وفي تماثل الأبنية. وهما تماسك وتماثل يمكن أن يتم التعبير عنهما في مضامين خيالية تختلف إلى حد بعيد عن المضمون الحقيقي للوعي الجماعي.

ج - إن العمل الأدبي الذي يتطابق مع البنية العقلية لمجموعة اجتماعية معينة يمكن أن يقوم ببلورته، في حالات استثنائية معينة، أديب فرد يكون على صلة ضئيلة جداً بهذه المجموعة. ويكمن الطابع الاجتماعي للعمل الأدبي في الحقيقة القائلة بأن أديباً فرداً لا يمكنه بحال أن يؤسس من لدنه بنية عقلية متماسكة تتطابق مع ما يسمى «رؤية العالم». إن مثل هذه البنية لا يمكن أن يقوم ببلورتها إلا بمجموعة، أما الوجود الفردي فليس في مقدوره إلا أن يرتفع بها إلى أعلى درجة من درجات التماسك، وأن ينقلها إلى مستوى الإبداع الخيالي، أو التفكير المفهومي.. إلخ.

د - إن الوعي الجمالي ليس واقعاً مباشراً ولا مستقلاً. بل هو الوعي الذي يتم التعبير عنه ضمناً في سلوك الأفراد كلاً، وهم أفراد يرتبطون بالحياة الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية.. إلخ.

ومس الواضح أن هذه فرضيات بالغة الأهمية، وتقعنا بالفارق الواسع بين المفهوم الماركسي والمفاهيم الأخرى لعلم اجتماع الأدب. ومع ذلك، ورغم هذا الفارق، فإن المنظرين الماركسيين، مثلهم في ذلك مثل علماء اجتماع الأدب الوضعيين والنسبيين، لديهم أفكار دائمة عن أن الحياة الاجتماعية لا يمكن أن يتم التعبير عنها على المستوى الأدبي، والفني، والفلسفي إلا عبر حلقة وسيطة هي الوعي الجماعي.

وأول ما يصدم المرء في الحالة التي درسناها منذ قليل أننا، برغم عثورنا على تماثل محدد بين أبنية الحياة الاقتصادية وتجلّ آخر من تجلياتها مهم ومحدد، فإننا لا نستطيع أن نتبين البنية المماثلة على مستوى الوعي الجماعي، الذي يبدو حتى الآن كأنه حلقة وسيطة لاغنى عنها، سواء في إدراك التماثل، أو في إدراك علاقة مقنعة ويمكن ضبطها بين الأركان المختلفة للوجود الاجتماعي.

ولا تبدو الرواية، بالطريقة التي حللها بها لوكاتش وچيرار، انتقالاً بأبنية الوعي لدى مجموعة اجتماعية معينة إلى أبنية خيالية. وإنما تبدو على العكس، (ربما تكون هذه هي حالة الغالبية العظمى من الفن الحديث عموماً) بحثاً عن قيم لا توجد مجموعة اجتماعية تدافع عنها بشكل فعال، قيم تميل الحياة الاقتصادية إلى جعلها قيماً ضمنية في وعي كل أعضاء المجتمع.

تقول الفرضية الماركسية القديمة إن البروليتاريا هي المجموعة الاجتماعية الوحيدة القادرة على صياغة دعائم ثقافة جديدة، ذلك أنها لم تندمج في بنية المجتمع المشياً. وهي فرضية تنطلق من الطرح السوسولوجي التقليدي، الذي يفترض أن كل الإبداعات الثقافية الأصيلة والمهمة لا يمكن أن تنبع إلا من التناغم الأساسي بين البنية العقلية للمبدع، والبنية العقلية لمجموعة جزئية ذات حجم صغير، ولكنها ذات طموح شامل. ولقد ثبت أن التحليل الماركسي لم يكن كافياً في الواقع، بالنسبة للمجتمع الغربي على الأقل؛ فالبروليتاريا الغربية، بدلاً من البقاء بعيدة عن المجتمع المشياً ومعارضته بوصفها قوة ثورية، أصبحت على العكس مدمجة في بنيته إلى درجة كبيرة. كما أن وحدته التجارية ونشاطه السياسي - بدلاً من عن إسقاط



هذا المجتمع واستبدال عالم اشتراكي به- قد مكّناها من الحصول على مكانة أفضل نسبياً من تلك التي تنبأ بها تحليل ماركس.

وعلاوة على ذلك، ظل الإبداع الثقافي على ازدهاره، برغم التهديد المتزايد من قبل المجتمع المشيأ؛ فالأدب القصصي. وأيضاً ربما البويطيقا الحديثة - والتصوير المعاصر هي أشكال أصيلة من الإبداع الثقافي، حتى لو قلنا إنها لم تستطع أن تكون، ولو لمرة واحدة، على صلة وطيدة بوعي جماعة اجتماعية محددة.

وقبل أن نمضي في دراسة العمليات التي ينتج عنها هذا الانتقال المباشر للحياة الاقتصادية داخل الحياة الأدبية، والعمليات التي تجعل ذلك ممكناً، ربما كان من الواجب أن نسجل: أنه على الرغم من أن هذه العمليات تبدو متعارضة مع مجمل تراث الدراسات الماركسية للإبداع الثقافي، فإنها مع ذلك تثبت صحة واحد من أهم التحليلات الماركسية للتفكير البرجوازي أي ما سُمي نظرية تقديس السلعة (فيتشية السلعة) والتشبيؤ. وتم هذا بطريقة هادئة وغير متوقعة. ويؤكد هذا التحليل الذي يراه ماركس واحداً من أهم اكتشافاته، أن الوعي الجماعي في مجتمعات السوق (أو فنقل في أنماط المجتمعات التي يسيطر عليها النشاط الاقتصادي) يفقد تدريجياً كل الواقع الحي ويميل إلى أن يصبح مجرد انعكاس للحياة الاقتصادية،<sup>(٦)</sup> ثم يميل إلى الزوال في آخر الأمر.

من الواضح إذن أن بين هذا التحليل بالذات من تحليلات ماركس، والنظرية العامة للإبداع الأدبي والفلسفي لدى الماركسيين المتأخرين، الذين افترضوا دوراً نشطاً للوعي الجماعي - لا نقول إن بينهما تناقضاً، ولكن بينهما عدم انسجام. ولم تتخيل النظرية المتأخرة أهدأ عواقب ذلك على علم اجتماع الأدب كما هو في عقيدة ماركس، إذ تقع في مجتمعات السوق تعديلات جوهرية على وضع الوعي الفردي والوعي الجماعي، كما تقع - ضمناً - على تصور العلاقة بين البنية التحتية والبنية الفوقية. لقد تم تحليل ظاهرة التشبيؤ على مستوى الحياة اليومية لدى ماركس أولاً، ثم تم تطويرها بعد ذلك لدى لوكاتش في مجالات الفكر الفلسفي والعلمي والاجتماعي، وتبناها في النهاية عدد من المنظرين في ميادين علمية متنوعة، وقمت أنا نفسي بنشر دراسة حول هذه الظاهرة. ومن ثم سيبدو، ولو للحظة على الأقل، أنه قد تم إثباتها من خلال الحقائق التي جاءت في التحليل السوسولوجي لشكل قصصي محدد.

حين نقول ذلك ينشأ سؤال مؤداه: كيف يتم صنع الحلقة التي تصل الأبنية الاقتصادية وتحليلاتها الأدبية، في مجتمع تظهر فيه هذه الحلقة خارج نطاق الوعي الجماعي.

من هذا المنطلق، سوف أصوغ الفرضية التي تقول بوجود نشاط متأزر لأربعة عوامل مختلفة، كما يلي:

أ - على أساس من السلوك الاقتصادي ووجود القيمة التبادلية، ولدت في فكر أفراد المجتمع البرجوازي مقولة «التوسط Mediation»، بوصفها شكلاً من أشكال الفكر الأساسية التي تم تطويرها أكثر فأكثر، مع ميل ضممني إلى إحلال وعي كلي زائف محل هذه المقولة، حيث تصبح القيمة التوسطية قيمة مطلقة، ومع ذلك تختفي القيمة المتوسطة إليها. أو فنقل بعبارة أوضح: إن هذا يتم مع نزوع إلى التفكير في

كل القيم من منظور التوسط، على أن يكون هذا النزوع مقترناً بنزوع إلى جعل المال والمكانة الاجتماعية قيمة مطلقاً، وليس مجرد توسّطات تقدم مدخلاً إلى قيم أخرى ذات طابع كيفي.

ب - بقي عدد من أفراد هذا المجتمع إشكاليين في جوهرهم، بقدر ما ظلت القيم الكيفية مسيطرة على تفكيرهم وسلوكهم، حتى وإن كانوا غير قادرين على تخليص أنفسهم كلياً من وجود التوسط الممزق، الذي هو فعالية تتخلل البناء الاجتماعي كله.

وأول من يدخل ضمن هؤلاء الأفراد: المبدعون، والكتّاب، والفنانون، والفلاسفة والمنظرون، ورجال النشاط.. إلى آخر هؤلاء ممن يحكم تفكيرهم وسلوكهم قيمة عملهم قبل كل شيء، حتى وإن لم يتمكنوا من الفرار بشكل نهائي من تأثير السوق، ومن الترحاب الذي يبسطه عليهم المجتمع المشبّه.

ج - ولأنه لا يمكن لعمل مهم أن يكون تعبيراً عن تجربة فردية خالصة، فإن نوعاً كالرواية ينشأ ويتطور فقط، باعتباره بعيداً عن التجريد، وعاطفياً، وحاملاً الرغبة الجامحة في الوصول إلى قيم كيفية، إما في مجتمع ككل، أو ربما وسط شريحة وسطى منها يأتي معظم الروائيين<sup>(٧)</sup>.

د - وأخيراً توجد في المجتمعات الليبرالية المنتجة من أجل السوق مجموعة من القيم التي لا تتجاوز الفرد، غير أن لها مع ذلك هدفاً شاملاً ومصداقية عامة داخل هذه المجتمعات، هذه هي قيم الفردانية الليبرالية المحكومة بالوجود الفعلي للسوق القائم على التنافس (في فرنسا كانت قيم الحرية، والمساواة، والملكية الخاصة.. وفي ألمانيا كانت قيم الملكية ومشتقاتها: التسامح، وحقوق الإنسان، وتنمية الشخصية.. إلخ) وعلى أساس من هذه القيم ظهرت سيرة حياة الفرد، وهي السيرة التي أصبحت العنصر الأساسي في الرواية، وهي تفترض هنا على كل حال شكل الفرد الإشكالي بناء على مايلي:

١ - التجربة الشخصية للأفراد الإشكاليين الذين تمت الإشارة إليهم في الفقرة (ب).

٢ - التناقض الداخلي بين الفردانية بوصفها قيمة شاملة أفرزها مجتمع برجوازي، والقيود المهمة المؤهلة التي يفرضها هذا المجتمع نفسه على إمكانات تنمية الفرد.

ويبدو لي هذا التصور الافتراضي مؤكداً من خلال الحقيقة التالية: عندما تم استبعاد واحد من هذه العناصر الفردانية الأربعة، بالتدرج، من خلال تحوّل الحياة الاقتصادية، وحلول الاقتصاد القائم على التكتلات والاحتكارات محل الاقتصاد القائم على التنافس الحر (وهو تحوّل بدأ مع نهاية القرن التاسع عشر، لكن معظم الاقتصاديين يجعلون نقطة التحول الأساسية بين سنتي ١٩٠٠ و ١٩١٠) - عندما حدث هذا شاهدنا تحولاً مماثلاً في الشكل الروائي بلغ ذروته في الذوبان التدريجي، ثم الاختفاء للشخصية الفردية، أي لشخصية البطل، وهو تحوّل يبدو لي محددًا بطريقة حدية جداً، بوجود فترتين اثنتين:

أ - الفترة الأولى، هي الفترة الانتقالية التي حدث خلالها اختفاء أهمية الفرد، بمحاولات لإحلال القيم التي أفرزتها أيديولوجيات مختلفة محل سيرة الحياة التي هي محتوى العمل القصصي؛ إذ على الرغم من أن هذه القيم أثبتت أنها أضعف من أن تنتج أشكالها الأدبية الخاصة بها في المجتمعات الغربية، فإنها قد تعطي لشكل كان موجوداً وفقد محتواه السابق فرصة جديدة للحياة. على هذا المستوى أولاً وقبل كل

شيء تأتي أفكار الوحدة، والواقع الجماعي (المؤسسات، والعائلة، والمجموعة الاجتماعية، والثورة... إلخ)، التي هي أفكار كان قد تم إنتاجها وتطويرها في الفكر الغربي عن طريق الأيديولوجيا الاشتراكية.

ب - أما الفترة الثانية فهي التي بدأت، بدرجة أو بأخرى، مع كافكا، وتستمر حتى الرواية الجديدة المعاصرة التي لم تصل بعد إلى نهاية ما. وهي فترة تتميز بالتخلي عن أية محاولة لإحلال واقع آخر محل البطل الإشكالي وسيرة حياة الفرد. كما تتميز بالاجتهاد من أجل كتابة رواية تغيب فيها الذات ولا يوجد فيها أي بحث متقدم.<sup>(٨)</sup>

وهي رواية تفعل هذا دون أن يقال: إن هذه محاولة للحفاظ على الشكل الروائي، عن طريق إعطائه محتوى يرتبط ولا شك بمحتوى الرواية التقليدية (أنها رواية تملك دائماً الشكل الأدبي المعبر عن البحث الإشكالي وغياب القيم الإيجابية). غير أنها، مع اختلافها عنها اختلافاً جوهرياً (إذ إنها تنطوي على استبعاد لعنصرين أساسيين من عناصر المحتوى المحدد للرواية، هما سيكولوجية البطل الإشكالي، وقصة بحثه الأعمى) كانت تفرز في الوقت نفسه توجهات متوازية نحو أشكال مختلفة من التعبير. قد نجد هنا عناصر من سوسيولوجيا مسرح العشب (بيكيت، ويونسكو، وأداموف خلال فترة معينة)، كما نجد أيضاً عناصر من السوسيولوجيا الخاصة بجوانب معينة من الرسم غير الرمزي.

ولابد لنا أن نشير أخيراً إلى مشكلة قد تكون - وينبغي أن تكون - موضوعاً لبحث أخير. إن الشكل الروائي الذي ندرسه هنا هو في جوهره شكل للنقد والمعارضة، إنه شكل يقاوم مجتمعاً برجوازيًا متطوراً.. والمقاومة الفردية إنما ترتد، داخل الجماعة، إلى عمليات فيزيقية عاطفية لا ترتبط بالمفاهيم؛ ذلك أن المقاومات الواعية، التي قد تبلور أشكالاً أدبية، تنطوي على إمكانية بطل إيجابي (وعي معارضة بروليتاري في المقام الأول، من ذلك النوع الذي كان ماركس يأمل فيه ويؤكدده) لم تتم في المجتمعات الغربية بما فيه الكفاية. وهكذا تثبت الرواية ببطلها الإشكالي - على عكس الرأي التقليدي - أنها شكل أدبي يرتبط على نحو خاص بتاريخ البرجوازية، وليس بالتعبير عن الوعي الفعلي أو الوعي الممكن لهذه الطبقة.

وتبقى المشكلة هنا حول ما إذا لم تكن هناك، في موازاة هذا الشكل الأدبي، تنمية لأشكال أخرى يمكن أن تتماثل مع القيم الواعية والرغبات الجامحة للبرجوازية. وأود أن أشير في هذا الصدد، إشارة هي محض اقتراح افتراضي، إلى إمكانية أن يشكل عمل بلزاك - الذي خضع بناؤه لتحليل من هذا المنظور - التعبير الأدبي العظيم والوحيد عن العالم كما بنته القيم الواعية البرجوازية: الفردانية، الظمناً إلى القوة، المال، الجنس، وهي القيم التي تغلبت على القيم الإقطاعية القديمة: الإيثار، الإحسان، الحب...

قد ترتبط هذه الفرضية، سوسيولوجياً - إذا ثبت أنها صحيحة - بالحقيقة القائلة إن عمل بلزاك يقع بالضبط في الفترة التي شكلت فيها الفردانية - تاريخياً وفي حد ذاتها - وعي البرجوازية التي كانت مشغولة ببناء مجتمع جديد، ووجدت نفسها في أعلى وأقوى مستوى من مستويات فعاليتها التاريخية الحقيقية.

ولابد أن نسأل أنفسنا: لماذا لم ينل هذا الشكل من أشكال الأدب القصصي - باستثناء هذه الحالة الوحيدة - إلا أهمية ثانوية في تاريخ الثقافة الغربية؟ لماذا لم ينجح الوعي الفعلي ولا الرغبات البرجوازية مرة ثانية، وعبر القرنين التاسع عشر والعشرين، في خلق الشكل الأدبي الخاص بها، وهو الشكل الذي قد يكون

في نفس مستوى الأشكال الأخرى التي يتألف منها التراث الأدبي الغربي؟

وأرد أن أطرح في هذا الصدد مجموعة قليلة من الفرضيات العامة؛ فالتحليل الذي قمت به منذ قليل يشمل واحدة من أكثر الروايات أهمية، وهي تشكل حالة تبدو لي الآن مفيدة فيما يتصل بكل أشكال الإبداع الثقافي تقريباً. وفيما يتعلق بهذه الحالة يتألف التعبير الوحيد الذي يمكنني أن أراه للحظة، من عمل بلزاك<sup>(٩)</sup>، الذي كان قادراً على إبداع عالم أدبي ضخم يبنني على قيم فردانية خالصة، في لحظة تاريخية كان الناس فيها تحركهم قيم تاريخية كانت آخذة في إنحياز هبة تاريخية مهمة (إنها الهبة التي لم تكتمل على حقيقتها في فرنسا حتى نهاية الثورة البرجوازية في عام ١٨٤٨).

باستثناء هذه الحالة الوحيدة (ربما لا بد أن يضيف المرء هنا استثناءات أخرى قليلة وممكنة لم ألتفت إليها)، يبدو لي أنه لم يكن هناك إبداع أدبي وفني مفيد إلا عندما كان هناك طموح إلى التعالي من قبل الفرد، وبحث عن قيم كيفية مجاوزة للفرد. لقد كتبت مستخفاً ببسكال المتغير: «إن رجلاً يمضي في إثر رجل»، وهذا يعني أنه لا يمكن للرجل أن يكون أصيلاً إلا بقدر ما يفهم نفسه، أو يشعر بنفسه جزءاً من كل متطور، ويضع نفسه في وضع تاريخي أو متعالٍ ومجاوز للفرد. غير أن الأيديولوجيا البرجوازية المحكومة بوجود النشاط الاقتصادي، مثلها في ذلك مثل المجتمع البرجوازي نفسه - هذه الأيديولوجيا هي بالضبط أول أيديولوجيا في التاريخ، تكون دنيوية وتاريخية على نحو جاد في الوقت نفسه، إنها أول أيديولوجيا تتوجه إلى إنكار أي شيء مقدس، سواء كانت قداسة العالم الآخر في الأديان السماوية أو القداسة اللازمة للمستقبل التاريخي. وهذا هو السبب الأساسي، فيما أرى، الذي جعل المجتمع البرجوازي يخلق أول شكل من أشكال الوعي غير الاستطقي في جوهره. إن السمة الرئيسية للأيديولوجيا البرجوازية، أي العقلانية، تتجاهل في تجلياتها المتطرفة أي وجود للفن. لا وجود للجماليات الديكارتية أو جماليات سينورا، أو حتى جماليات باومجارتين. إن الفن مجرد شكل هزيل من أشكال المعرفة.

ليس من قبيل المصادفة إذن، ألا نجد أية تجليات أدبية عظيمة للوعي البرجوازي نفسه، باستثناء مواقف قليلة محددة؛ ففي مجتمع يحكمه السوق يكون الفنان فرداً إشكالياً كما قلت من قبل، وهذا يعني أنه فرد منتقد، ومعارض للمجتمع.

ومع ذلك كان للأيديولوجيا البرجوازية المتشعبة قيمها الرئيسية. وهي قيم كانت أصيلة في بعض الأحيان، مثل قيمة الفردانية، وكانت في أحيان أخرى قيماً تقليدية خالصة، مثل التي يسميها لوكاتش «وعياً زائفاً» وفي أشكالها الأكثر تطرفاً: سوء النية و«ثرثرة» هيدجر. لقد دخلت هذه الأنماط - الأصلية منها والتقليدية - ضمن الوعي الجماعي، حيث كانت قادرة في النهاية - وفي الوقت نفسه الذي تنتج فيه شكل الرواية - على إنتاج أدب مماثل يحكي أيضاً تاريخاً فردياً وكافياً بطبيعته، لأن القيم المفهومية كانت مضمنة، واستطاعت أن تصور بطلاً إيجابياً.

وسوف يكون أمراً طريفاً أن نتبع التعرجات في أشكال الرواية الثانوية التي تتأسس، بتلقائية كاملة، على الوعي الجماعي.. وربما ينتهي المرء إلى سلسلة متنوعة جداً. من أدنى الأشكال حيث نمط ديلاي، إلى أعلى الأشكال التي يمكن أن نجدها عند كتاب مثل ألكسندر دوماس أو إيوجين سو. وربما كان ينبغي أن نضع في هذا المستوى أيضاً، وفي موازاة الرواية الجديدة، مطبوعات رائجة من تلك التي تحكمها أشكال

جديدة من الوعي الجماعي.

على كل حال، إن الصورة التخطيطية التي حاولت رسمها فيما مضى تبدو لي كأنها تمدنا بإطار عام لدراسة سوسيولوجية لشكل الرواية. وسوف يكون لمثل هذه الدراسة أهميتها القصوى بصرف النظر عن موضوعها الخاص ؛ فسوف تشكل إسهاماً لا يستهان به في دراسة الأبنية الفيزيقية لمجموعة اجتماعية محددة، وللشرائح الوسطى على وجه الخصوص.



## هوامش

- (١) جورج لوكاتش: نظرية الرواية ١٩٧١ (ترجمة أ. بوستوك) لندن، مطبعة ميرلين.
- (٢) رينيه جيرار: الكذب الرومانسي والحقيقة الروائية، ١٩٦١، باريس جراسيت.
- (٣) أيا ما كان الأمر، لا بد أن أقول هنا إن نطاق مصادقية هذه الفرضية في رأبي لا بد أن يحتر، لأنه على الرغم من أن الفرضية قد تكون طُبقت على أعمال مهمة في تاريخ الأدب مثل (دون كيشوت) لسيرفانتس و(الأحمر والأسود) لستندال و(مدام بوفايري) و(التربية العاطفية) لفلوبير، فإنه لا يمكن تطبيقها أبداً على دير بارم (La chartreuse de Parme) إلا على نحو جزئي، ولا يمكن تطبيقها أبداً على أعمال بلزاك، وهي الأعمال التي تحتل مكانه مرموقة في تاريخ الرواية الغربية ومهما يكن من أمر، فإن تحليلات لوكاتش تجعلنا قادرين، فيما يبدو لي مثلاً، على الشروع في الدراسة السيكولوجية الجادة للشكل الروائي.
- (٤) توجد في فكر هيدجر، كما يذكر لوكاتش، هوة واسعة بين الوجود (الكلية بالنسبة للوكاتش) وما يمكن أن نتكلم عنه بصيغة إشارية (ما هو في حكم الحقيقة) أو بصيغة طلبية (ما هو في حكم القيمة) وهذا هو الفارق الذي يضعه هيدجر بين الوجودي ontological والوجود المتمين ontic. ومن هذا المنظور تبقى الميتافيزيقيات التي هي واحدة من أعلى أشكال الفكر وأكثرها عميقاً - تبقى في التحليل الأخير تحت سيطرة الوجود المتمين ontic، وبينما يتفق كل من هيدجر ولوكاتش على ضرورة التفرقة بين الوجودي ontological والوجود المتمين The ontic والكلّي والنظري، والافتراضي والميتافيزيقي - تختلف مواقفهما اختلافاً جوهرياً في الطريقة التي يتم به فهم العلاقة بين هذه الأشياء، ففكرة لوكاتش، بوصفها فلسفة للتاريخ، تتضمن فكرة الوصول إلى وجود المعرفة، والأمل في التقدم، وخطر التقهقر. إن التقدم عنده إذن هو أن تجمع بين الفكرة الوضعية ومقولة الكلية، أما التقهقر فهو أن نباعد بين هذين العنصرين في نهاية الأمر. ومهمة الفلسفة هي بالضبط تقديم مقولة الكلية بوصفها أساس كل بحث جزئي وكل انعكاس على المعلومات الوضعية. ويقوم هيدجر، على الجانب الآخر، فصلاً حاداً (وهو فصل مجرد ومفهومي) بين الوجود being والمعطيات الموجودة datum، بين الوجود والوجود المتمين، بين الفلسفة والعلوم الوضعية، مستعداً بهذا أية فكرة عن التقدم والتقهر. إنه يصل في النهاية أيضاً إلى فلسفة في التاريخ، لكنها فلسفة مجردة ولها بعدان: الأصيل وغير الأصيل الإفتتاح على الوجود ونسيان الوجود. ومن هنا فإنه على الرغم من أن مصطلحات جيرار هيدجرية الأصل، فإن تقديمه لمقولاتي التقدم والتقهر يجعلها على صلة بلوكاتش.
- (٥) بينما يبقى كل تبادل مشتتاً لأنه يعتمد على فوائض القيمة وحدها، أو لأن له طابع تبادل القيم الاستعمالية التي لا يستطيع الأفراد أو المجموعات إنتاجها في ظل اقتصاد طبيعي في جوهره - بينما يحدث هذا، لا تظهر البنية العقلية للتوسط أو تبقى ثانوية. إن التحول الأساسي في تطور التشيؤ ينتج عن مجيء ظاهرة الإنتاج من أجل السوق.
- (٦) إنني أتحدث هنا عن «انعكاس وعي» عندما يخضع محتوى هذا الوعي، ومجموعة العلاقات بين العناصر المختلفة لهذا المحتوى (ما أسميه «بنيتة») - يخضع لفعل مجالات أخرى معينة من الحياة الاجتماعية، دون أن يحاول مقاومتها. ولا ينتشر هذا الموقف على المستوى العملي أبداً في المجتمع الرأسمالي، فهذا المجتمع يخلق، على كل حال، ميلاً إلى التناقض السريع والتدرجي في تأثير الوعي على الحياة الاقتصادية، ويخلق على العكس ميلاً إلى التزايد المستمر في تأثير القطاع الاقتصادي من الحياة الاجتماعية على محتوى الوعي وبنائه.
- (٧) نشأت هنا مشكلة يصعب حلها الآن، لكن البحث السوسيولوجي الملموس سيحلها يوماً ما، أعني مشكلة «الصندوق المصوت» "Sound-Box" لما هو جماعي ووجداني وغير مرتبط بالمفاهيم. وهذا ما يجعل تطور شكل الرواية ممكناً. أعتقد - بادئ ذي بدء - أن التشيؤ في الوقت الذي يميل فيه إلى تديد وإدماج المجموعات الجزئية في المجتمع كله، ومن ثم يميل إلى حرمانها من نطاق محدد يخصها - في الوقت نفسه يكون له طابع مناقض لحقيقة الكائن الإنساني الفرد البيولوجية والسيكولوجية، وهي الحقيقة التي لا يمكن أن تفشل - بدرجة أو بأخرى - في التوالد عبر الكائنات الإنسانية

الفردية. وهكذا تخلق ارتكاسات المقاومة (أو إذا ما أصبح هذا التشيؤ متفسخاً بالنسبة لارتكاسات الهرب من المقاومة، وبطريقة نوعية غاية في التقدم) تخلق مقاومة متكررة للعالم المشيأ، وهي المقاومة التي يستشكل أراضية الإبداع الروائي. ويبدو لي أخيراً أن هذه الفرضية على كل حال تحتوى على فكرة مسبقة ولا دليل عليها: وجود طبيعة بيولوجية لا يستطيع الواقع الاجتماعي أن يمحو تجلياتها الخارجية محوياً تماماً. ومن المحتمل تماماً أن تكون مقاومة التشيؤ- حتى وإن كانت مقاومة وجدانية- محددة في طبقات اجتماعية معينة وعلى وجه التخصص. وهي طبقات لا بد للبحث الوضعي أن يحددها.

( ٨ ) لقد حدد لوكاتش زمن الرواية التقليدية عن طريق الافتراض التالي: «لقد بدأنا طريقنا، وانتهت رحلتنا». ويمكن للمرء أن يحدد الرواية الجديدة من خلال النصف الأول من هذه الجملة، وقد يتحدد زمنها من خلال الجملة التالية: «إن الطموح هناك.. لكن الرحلة انتهت» (كافكا- ناتالي ساروت) أو ببساطة عن طريق توضيح أن «الرحلة انتهت فعلاً.. رغم أننا أبدأ لم نبدأ طريقنا» (الروايات الثلاثة الأولى لروب جرييه).

( ٩ ) منذ عام مضى، وعندما كنا نتناول المشكلات نفسها، ونشير إلى وجود الرواية ذات البطل الإشكالي ووجود فرع الأدب القصصي ذى البطل الإيجابي، كتبت: «سألخص هذا المقال أخيراً بتساؤل كبير: حول الدراسة الموسيولوجية لأعمال بلزاك، هذه الأعمال ألقت فيما يبدو لي شكلاً من الرواية خاصاً بها، وهو الشكل الذي دمج عناصر مهمة تنتمي إلى نوعي الرواية اللذين أشرنا إليهما، وربما يكون الشكل الذي أعاد تقديم أهم شكل للتعبير القصصي عبر التاريخ». وكانت الملاحظات التي صغتها في هذه الصفحات محاولة- بتفاصيل أوسع- لتطوير الفرضية التي ألمحت إليها في تلك السطور.







# مشكلة بويطيقا الرواية

"The problem with a poetics of the novel"

والتر ريد

Walter Reed



---

مقالة نشرت ضمن كتاب: (نحو بويطيقا للقص)

"Towards a Poetics of Fiction", Edited by Mark Spillka,

Indiana University Press 1977



في السنوات العشر الأخيرة، ثمة مجموعة محاولات للتوصل إلى بويطيقا للرواية، أو محاولات لرسم الطريق إليها، ومحاولات الوصف المنظم لأشكال القصص النثري،<sup>(١)</sup>. وأود أن أضيف إلى هذه المحاولات، من خلال طرح السؤال حول ما إذا كانت بويطيقا الرواية ممكنة، أو حتى مرغوباً فيها. وحيث إن الطريق النقدي أخذت تطرقه أقدام كثيرة، كان لا بد أن أضغ علامة تحذير على الطريق، مفترضاً وجود نتوء على الطريق على الأقل، ويمكن أن يقودنا فهم المشكلات الملازمة لبويطيقا الرواية- بطريقة غير مباشرة- إلى فهم أفضل لهذا الشكل الأدبي المشكل.

وبطبيعة الحال، تم تصوّر العديد من البويطيقات الحديثة العامة، التي لا تتعامل مع مجرد «الرواية» Novel بل مع «القص» Fiction أو «السردي» Narrative أو «النثر». Prose. ولكن لأن معظم هذه التصورات أعطت للرواية مكان الصدارة في مجموعة المفاهيم، فقد بدا مشروعاً لهذه التصورات أن توجه المرء إلى ذلك النمط من القص النثري الدال تاريخياً، وأن تتجاهل لفترة وجود المناطق الأوسع. والحق أيضاً أن مصطلح البويطيقا قد يستخدم على نحو مرن، أو ينطبق على مجرد مجموعة من المقالات عن جوانب مختلفة من الرواية، ويكتبها أناس مختلفون. وحتى في هذه الحالة، فإن الأمر يستحق التوضيح.

لقد جاءنا مصطلح «البويطيقا» Poetics كما هو معروف، من كتاب أرسطو «عن البويطيقا (الفن)»، ثم أصبحت تلك هي التسمية الخاصة بالنوع الأدبي في شكل معين من الدراسات الأدبية. وتنطوي البويطيقا المتأخرة، مثلها مثل بويطيقا أرسطو، على عنصرين مختلفين: ميل نحو النظام أو البنية كما أوضح كلوديو جويلين Guillén<sup>(٢)</sup>، وميل لتأسيس معايير أو قوانين أدبية. وكان النظام الأرسطي المكتمل مفتقداً، حين كان الكتاب الثاني من كتابه «البويطيقا»، عن الكوميديا، مختفياً. غير أن البويطيقا الأوروبية واصلت- كما أوضح جويلين- تصورها عن نفسها، باعتبارها أنظمة مكتملة وهيراركيات للأنواع، لا باعتبارها سلاسل أو قوائم. من هنا كان الاختلاف بين بويطيقا من قبيل كتاب فراي «تشریح النقد»، وبين عمل نقدي مثل كتاب بروكس «الوعاء المزخرف».

قامت الممارسة الأرسطية للحكم الجمالي على الاقتراب بالعمل من شكل مثالي، وكانت النماذج المعيارية التي يشار إليها (الإلياذة، أوديب المستبد) جزءاً أيضاً من التراث، ومنذ أواخر القرن الثامن عشر، كما تشير موسوعة برينستون للشعر والبويطيقا، كان هناك تركيز على العنصر الوصفي والتصنيفي، بعد أن كان التركيز عموماً على العنصر الإشاري والتقني في بويطيقا الكلاسيكية الجديدة.

غير أن هناك فرقاً بين نظرية في الأدب (أو في فرع من فروع الأدب) وبين البويطيقا، تماماً كما أن هناك فرقاً بين البويطيقا وقطعة من النقد الأدبي<sup>(٣)</sup>؛ فإذا كانت نظرية الأدب وصفية في الأساس، وتطرح أسئلة حول المعايير بشكل عام: ماهو أدب، وما ليس بأدب- فهي ليست بويطيقا بالمعنى الحقيقي للكلمة. إن كتاب شتايجر «منطق الشعر» بويطيقا، أما كتاب رينيه ويلك وأوستن وارن «نظرية الأدب» فشيء مختلف كما يشير الكاتبان نفسيهما، والفرق يدور حول مسألة القيمة الأدبية. إن البويطيقا تهتم- صراحة أو ضمناً- بالحكم على الأدب، وفقاً لبعض معايير الجودة- والرداءة- الجمالية، سواء كان الحكم خاصاً ومقيداً كمال في حالة شتايجر، أو ديموقراطياً وموسعاً كما في حالة فراي. وربما كانت بويطيقا الخطاب الأدبي البنيوية الحديثة تتحدى- بادعائها أنظمة للقيمة أكثر تحمراً- هذا المفهوم التقليدي، غير أنني أود أن أترك هذه المسألة حتى نهاية المقال.

والفارق النهائي لا بد أن يتأسس على الجانب التاريخي؛ فمنذ أواخر القرن الثامن عشر تزعم بويطيقيون متعددون توجهها خاصاً بالأنواع أو توجهاً تاريخياً، وأفسحت التصنيفات الجامدة طريقاً لصيغ ديناميكية في التقييم، كما في «جماليات هيجل». ولكن على الرغم من تأثير التاريخ الأدبي في البويطيقا، فإنها لم تندرج تحته. لقد استخدم ريناتو بوجيوللي Poggioli. عبارة «بويطيقا غير مكتوبة» Unwritten Poetics ليوحي أن الأنواع والأشكال الأدبية وجدت حتماً في أذهان الكتاب والجمهور، وذلك قبل أن يتم تشفيرها لدى النقاد والمنظرين<sup>(٤)</sup>؛ فقد وجدت التراجم الإغريقية، على كل حال، قبل أن يشرحها أرسطو. ولكن «البويطيقا غير المكتوبة» ما إن كتبت، فقدت طابعها الجماعي والتاريخي، وتحولت مجموعة الأعراف العامة الفعلية إلى مجموعة مثالية من القواعد الصارمة. وكان هذا مصاحباً للأنظمة كاملة الوضوح التي نركز عليها هنا. أما بعد ذلك- وهذا يدخلنا في مسألة الرواية- وعلى حين كانت هناك مجموعة ضمنية أو جزئية من القواعد القيمة بالنسبة للذين يكتبون الرواية، فإن الرواية حاولت عموماً أن تحافظ على مناهجها خارج نطاق المعرفة الواضحة، أو ابتهجت بعرضها المتباهي لتقاليدها الخاصة بها. وكما قال جويلين في مكان آخر: «إن الرواية الحديثة، منذ سيرفانتس إلى وقتنا هذا، يمكن أن توصف بأنها طريقة «خارجة» outsider يصّر الكتاب على اعتبارها مضاده أساساً لفكرة الانتقال من البويطيقا عبر المكتوبة إلى نظام الأنواع «الرسمي»<sup>(٥)</sup>

وهذا المعنى في ذاته، «الخروج»، هو في حقيقة الأمر المعنى الذي سأختاره سمةً جوهرية للرواية كنوع أدبي. إن الرواية مغتربة عمداً عن الذوق الأدبي، وهي تصر على وضع نفسها خارج التراث الأدبي. إن روح المعارضة جوهرية فيها ولا ينبغي تجاهلها. إنه السبب الوحيد الذي جعل مصطلح «الرواية» (من الكلمة اللاتينية Novellus أي الإخبار) يستعصي على التعريف، بل جعله مصطلحاً لا قيمة له في معظم اللغات الأوروبية الحديثة التي لا تميز بين «الرواية» و«الرومانس»<sup>(٦)</sup>، كما تفعل الإنجليزية.

وسوف يُصدم المرء بغالبية التعريفات، باعتبارها تعريفات غامضة أكثر مما ينبغي (تعريف فورستر: قص نثري له طول معين لا يقل عن ٥٠٠٠٠ كلمة)، أو تعريفات صارمة أكثر مما ينبغي (سوف يقصر فراي المصطلح على القص الذي يكون فيه السرد والحوار «مرتبطين على نحو وثيق بكوميديا الأخلاق»، والذي يسمى فيه رسم الشخصيات أن يقترب من «الناس الحقيقيين»). وقد يتجنب تعريف آخر القضية برمتها من خلال تعدد الوظائف تاريخياً، كما في إشارة رالف فريدمان Fredman: «من السهل أن ننظر إلى كل

القص النثري على أنه وحدة واحدة، ثم نرجع ضفائر معينة منها إلى أصول مختلفة، تلك الضفائر التي لن تتضمن فقط رواية الأخلاق الإنجليزية، أو رواية ما بعد العصور الوسطى، أو الرواية القوطية، بل تتضمن أيضاً أمثلة allegory العصور الوسطى، أو الرواية التربوية الألمانية، أو البيكاريسك»<sup>(٧)</sup>. ومع ذلك فقد ظل المصطلح يعني شيئاً ما للقراء المتعلمين، كما يشهد بذلك عنوان هذه الدورية إشارة للمجلة التي نشر فيها البحث. إنها فكرة الروائية التي تضع نفسها في مواجهة العرف الأدبي، وهي التي تبدو لي جوهر المسألة.

إنني أؤكد أن الرواية قص نثري طويل، يضع أشكال الحياة اليومية: الاجتماعية والنفسية، في مواجهة الأشكال التقليدية للأدب الموروثة عن الماضي: كلاسيكية أو شعبية. الرواية نمط من الأدب يشكك في أديته الخاصة به، وهو في جوهره نمط مضاد- في شفرته الأدبية- للتقاليد. إن جدلية «الأدب» و«الحياة» هي بطبيعة الحال جدلية نسبية؛ فقد لا يكون «للحياة» الكلمة الأخيرة دائماً، كما أن هذه الجدلية محكومة بالظروف التاريخية. وكما لاحظ بورخيس Borges على «دون كيشوت»، فإن مقولة التضاد التي وضعها سيرفانتس بين مثالية قصص الرومانس الفروسية وواقعية إسبانيا المعاصرة، قد تم تشويشها بسبب المسافة التاريخية التي تفصلنا عن النص. غير أن بورخيس يعترف أيضاً أن الرواية في عصرنا سوف تستخدم تفاصيل حياتية بنفس القدر- كسد للخانات- لتكون في مواجهة ما هو أدبي<sup>(٨)</sup>. ومصطلح «الرواية الجديدة» هو تكرار لاطائل وراه (لقد تم تضعيفه الآن ليصبح «الرواية الجديدة الجديدة»). ربما كان مصطلحاً ضرورياً في الثقافة واللغة الفرنسية في منتصف القرن العشرين، لكنه لم يضاف شيئاً جديداً حقيقياً إلى تقاليد الرواية التي كانت موجودة في القرون الأربعة الأخيرة. ومن «دون كيشوت» فصاعداً تبنت الرواية قانوناً مضاداً للقانون الأدبي وللروايات السابقة- حتى روايات مثل «جوزيف أندراوس»، التي كتبت في «محاكاة» نيو كلاسيكية ساخرة «لدون كيشوت».

وبطبيعة الحال، فإن مشكلة إخضاع تجربة الحاضر لسلطة الماضي ليست شيئاً خاصاً بالرواية وحدها، فكل أنواع الأدب، منذ أواخر العصور الوسطى على الأقل، استشعرت متطلبات تمثيل الواقع واستجابت لها، استشعرت الحاجة إلى تعديل الأنماط الموروثة وتطويرها، وصياغة أنماط أفضل تقترب من التجربة المعاصرة للكاتب والجمهور. غير أن الرواية قاطعة فيما يتصل بالصدارة والاستقلال اللذين تعطيهما للأشكال غير الأدبية أو غير المقننة. وأنا أقول «الأشكال» لأنني لا أنظر إلى شيء في الرواية باعتباره- حقيقة بلاشك. إنني أتفق مع نقاد مثل مارتن برايس Price، إذ يؤكد أن هناك مادة قليلة «غير مشكلة» في معظم الروايات الواقعية، وأن ما نجده هو «توسع نسبي من أجل اكتساب تفاصيل جديدة، وتصبح التفاصيل الزائدة هي الحد الذي يقف عنده التوسع» ويبدو لي على كل حال أن الأمر الحاسم، هو أن نميز بين أشكال تعترف بمكانتها الأدبية، وأشكال تقتضي الوقوف خارج نطاق المخزون الأدبي التقليدي، أعني: أشكال الكلام (الأمثال القروية في دون كيشوت)، وأشكال التبادل (عمليات الجرد والاتفاقيات في أعمال ديفو)، وأشكال العمارة والحدائق المصورة (الأوضاع الريفية عند جين أوستن)، وأشكال التصوير نفسها (حفريات الجنس عند هاردي)، ناهيك عن الأشكال الأدبية الفرعية في الصحافة: القصة البوليسية، والكتب الساخرة، والنكات البذيئة - تلك الأشكال التي أخذت طريقها إلى الرواية اليوم في أعمال ميلر Mailer، وروب جريه، وبنيكون Pynchon، وبارت Barth .

لقد خلقت الرواية هذا الإيهام بالانقسام، وذلك عن طريق إقامة مستويات قصصية مختلفة،

و«منفصلة أيضاً». وكما يقول ريتشارد بريد مورPredmore عن «دون كيشوت»: «إن الفارق الذي يميزها يبدو كأنه فارق بين الأدب والحياة»<sup>(١٠)</sup>. وهذا ما أعبر عنه بعبارة أخرى: من المؤلف في النقد أن الرواية تتناول الفارق بين المظهر الخارجي والواقع، وأن الرواية تشرح الفارق بين القصص المخزونة في مؤسسة الأدب، والقصص - الأكثر حقيقية أو الأكثر ألفة فقط- التي نحيا من خلالها حيواتنا اليومية. ولو أخذنا مصطلح القصص Fiction بمعناه الأقدم والأقل دونية، أي «ما هو مشكّل أو مصوغ في قالب»، واستخدمناه بحيث لا تدخل فيه فقط القصص أو النصوص المسماة تسمية مهيبه بوصفها أدباً، بل ندخل فيه أيضاً الكثير من أبنية الثقافة والسلوك التي يمكن البرهنة على أنها متخيلة أو من صنع العقل<sup>(١١)</sup> - إذا ما كان ذلك، فإننا يمكن أن نقول إن الرواية هي النوع الأدبي الذي يقيم أكبر وزن لتلك القصص الإنسانية: الاقتصادية، والسياسية، والنفسية والاجتماعية، والعلمية، والتاريخية، بل والأسطورية التي تقف خارج نطاق القانون الأدبي السائد. إن النماذج الإرشادية Paradigms الأدبية لا يتم تعديلها ببساطة في الرواية، إذ تقف في وجهها نماذج أخرى تنتمي إلى مناطق أخرى من الثقافة.

إن مثلاً موسعاً على هذا التعارض يمكن أن يكون مفيداً في هذه النقطة؛ فهذه صفحة شهيرة من رواية «ميدل مارش» تركز فيها جورج إليوت انتاجها ككاتبة على نشاطات السيدة «كادولادر» في مباراة العمل، فتطرح مسألة التحفيز والحكمة «لماذا يتحتم الآن على الأرض أن تكون السيدة كادولادر مشغولة بزواج الأنسة بروكس، ولماذا يتحتم- حين توقفت المباراة التي ظنت أن لها يداً فيها- أن تجد وسيلة فورية لمباريات الآخرة؟ هل كانت هناك أية حكمة بارعة، أو أي لعبة «استغماية» للحدث كان يمكن اكتشافها بساعة تليسكوبية ماهرة؟» تجيب المؤلفة: كلا، على الإطلاق، وتستخدم صورة التليسكوب رامية إلى المنظور البانورامي التقليدي للروائي الفيكثوري، باعتباره وسيلة لتقديم صورة عن وجهة نظر غير أدبية وعلى نحو علني:

«حتى في حالة ميكروسكوب موجه لرصد تساقط المياه، نجد أنفسنا نضع تفسيرات تنتهي - يقيناً - إلى شيء فظ؛ لأنك حينما تنظر من وراء عدسات ضعيفة سيبدو لك أنك ترى مخلوقاً يمثل شراهة نهمه، تلعب في داخله مخلوقات أخرى أصغر تصنع من تلك الضحايا دوامات، بينما ينتظر الخاطف منفعلاً عند استسلامه الجمر. وبهذه الطريقة - وأنا أتحدث هنا من منظور مجازي - ستوضح العدسات القوية المستخدمة في حالة السيدة كادولادر في مباراة العمل، لعبة الأسباب الدقيقة المنتجة لما يمكن أن نسماه دوامات الفكر والكلام، لتأتيها بنوع من الطعام تحتاج هي إليه.»

إن التماثل «العلمي» هنا يحتكم إلى نموذج في رؤية ماهو خارج الأدب، حتى وإن اعترف بطبيعته المجازية الخاصة به؛ فالنظرة الشاملة لدى أسلاف إليوت: ديكنز وثاكري على سبيل المثال، تعارضها وتنقدها نظرة باحث بيولوجي، أكثر محدودية لكنها أكثر فطنة: إنه تقليد أدبي ينتقده تقليد علمي.

وهناك أمثلة أخرى كثيرة في رواية «ميدل مارش» لهذه الجدلية الأساسية: فالإجراءات الطبية، والعادات الذهنية عند «ليديجيت» تتصارع مع الفهم الميلودرامي للممثلة الفرنسية «لور»، ومع رؤيته العاطفية «لروزاموند»...

هذه المادة غير الأدبية التي جاءت بها إليوت إلى الرواية (بناء على قواعد البحث الماهر، كما يمكن

للمرء أن يضيف) ليست مجرد مضمون فج أو موضوع للرواية. إنها حقاً ذخيرة من الأبنية والشفرات مستقلة تماماً عن أبنية الأدب وشفراته كما عرفتها إليوت. وحينما يضيف ميلتون «منظار» جاليليو في الكتاب الأول من الفردوس المفقود، فإن الإمكانيات الأساسية للتيلسكوب تكون تابعة لأشكال الشعر، أي تابعة للوصف الملحمي في هذه الحالة. وعندما احتاج نيوتن إلى إلهة الشعر في وقت متأخر نسبياً، كان لابد لنظرياته أن تخضع للمتطلبات الأساسية في التراث الشعري. قد ينطوى الشعر أو الدراما على قدر كبير من المواد، من خارج الأدب أو هامشية في أدبيتها، لكن هذه الأنواع تحافظ على التزاماتها الكبرى المتعددة تجاه بروتوكولها الجمالي الخاص. وتهتم جورج إليوت الروائية بـ «إعادة تشكيل» الذائقة الجمالية لقارئ الرواية، من خلال توسيع مخزون الأدب من الأشكال، حتى تقدم الحياة الإنسانية في المجتمع على نحو موسع. وفي نفس اللحظة التاريخية التي كان ماثيو أرنولد يركز فيها من جديد على القانون الأدبي، في كتابه «الثقافة والفوضى»، كانت إليوت تحاول أن تحرك قراءها في اتجاه مفهوم أقل حدة للشكل المتحضر. وليس معنى هذا أن نقول إن رواية «ميدل مارش» فوضى شكلية؛ إذ إن هناك - كما أوضح عدد من النقاد في السنوات العشر الأخيرة - تماسكاً ووحدة ملحوظة في تصميم الرواية ككل، لكن هذه «شكلانية أعلى»، أو بناء لنموذج يؤدي وظيفة على مستوى مختلف؛ إذ يركب نماذج من الأدبي وغير الأدبي في شكل أكثر صلاحية، غير أن دلالة هذا المركب لن تقدر حق قدرها دون معرفة بالكيفية التي تتحرك بها الرواية - جديلاً - في لحظتها الثقافية الخاصة - ذهاباً وإياباً بين الأدب والمؤسسات الإنسانية الأخرى.

ولابد أن يكون واضحاً لنا الآن، أن القول ببوطيقاً ملائمة للرواية تحديداً هو مشروع إشكالي ومحاولة إشكالية لابد من وجودها، وذلك حتى تنظم الشيء المعارض للنظام، وتقنن الشيء المعارض للقانون. وغالباً ما تكون المعارضة ضمنية (وهناك بالطبع استثناءات للقاعدة) وهي معارضة ربما تكون مرتبطة بتناقضات أكثر جذرية في العقل الإنساني، ولكنني سوف أقدم التعميم التالي: إن أهم ما يميز الرواية أنها تضع نفسها ضد تلك النظرة إلى الأدب التي تنطوى عليها البوطيقا. إن الرواية لاتضع نفسها في مواجهة أنماط الأدب الأكثر تقليدية من الرواية فحسب، بل إنها تضع نفسها - كما أشرت منذ قليل - في مواجهة روايات أخرى. وليس معنى هذا أن نقول إن الروائيين لا يدينون أساساً لروائيين آخرين، بل معناه أن أصول اللعبة تمنع الاعتراف بهذا الدين صراحة، اللهم إلا في شكل المحاكاة الساخرة. وليست هذه هي الحال في الشعر والدراما؛ فقد كتب أورتيجا جازيت Gasset: (١٢). «هناك حاجة إلى كتاب يوضح بالتفصيل أن كل رواية تحمل في داخلها «كيشوت» كزينة داخلية، وذلك كما تحتوي كل قصيدة ملحمية على «الإلياذة» في داخلها مثل قلب الفأكهة». هناك قدر كبير من الحقيقة في هذا الجزم، لكن الخلاف بين الطريقة التي ترتبط بها الملحمة بجدها الأعلى، والطريقة التي ترتبط بها الرواية بأصولها العليا، خلاف صارم (١٣).

هذا التعارض بين الرواية وبين أية بوطيقا تم حجبها وتعقيدها، نظراً لتطورات معينة في التاريخ الأدبي للمعنى سنة الأخيرة، وبسبب تطورين اثنين على وجه الخصوص، كل منهما تطور خاص لكنه مؤثر: كان التطور الأول هو رد الفعل المضاد للتقنين النيوكلاسيكي لدى الرومانتيكيين الألمان؛ فقد استخدمت الرومانتيكية الألمانية الرواية راية من راياتها في التمرد. ولأسباب متعددة - كانت شعبية فيلدنج وريشاردسون، وشترين، وديدرو واحداً منها - رفع الرومانتيكيون الألمان، أمثال جوته والأخوان شليجل، الرواية إلى مكانة جديدة متصدرة في تقنينهم المضاد. لقد وضع جوته الرواية في مقابل الدراما داخل «فيلهلم ماستر»، وذلك

بطريقة تجعل النوعين على قدم المساواة. وتحدث فريدريك شليجل عن الرواية باعتبارها «كتاباً رومانتيكياً»، وباعتبارها تمثيلاً للأدب الرومانسي المختلف عن الأدب الكلاسيكي. ورأها أخوه أوجست بمثابة النوع الذي يتضمن كل الأنواع الأخرى. أما التطور الآخر فكان خلق جماليات حدائفة رفعت من شأن الرواية، لابقارنتها فقط مع الأنماط الأخرى من الأدب، بل بمقارنتها مع الفنون الأخرى، خاصة الموسيقى والتصوير والعمارة. الرواية هنا، بمعنى من المعاني، تتجاوز نطاق الميدان الإنساني الأقدم للأدب، وتدخل في منطقة الفن الأعلى والأكثر قداسة. ومثلما حدث في الرومانتيكية الألمانية، كان هناك اتجاه، لالتأسيس الرواية داخل الأدب فحسب، بل داخل مفهوم أساسي للأسطورة. وكان الشخص الأكثر تأثيراً في هذا التطور الأخير، بطبيعة الحال، هو «هنري جيمس»، ورغم أن المرء ربما يشير أيضاً إلى «بروست» و«سمان». ومع أن جيمس كان يحذر من توصيف الرواية، فإنه كان يلح على الجدية الشديدة لفن الرواية. وتكشف صورته الشهيرة حول «بيت القص» عن رغبته في تأسيس الرواية كمؤسسة صلبة وباقية، أو على الأقل كشيء مهم بالنسبة للعصر الحاضر، مثلها مثل الشعر والدراما. كان جيمس يرد- جزئياً- على النقاد الفيكتوريين، مثل أرنولد الذي لم يكن ميالاً إلى إدخال الرواية في نطاق الأشياء التي يحسن أن نفكر فيها ونقولها. وطالب جيمس أن تكون الرواية معترفاً بها في دائرة الثقافة الرفيعة، رداً على أولئك الذين ظلوا يضعونها خارج هذه الدائرة.

وكما نهتم بتعريف الرواية- كطريقة لامنتهية تضع أشكالاً أخرى من الحياة ضد أشكال التراث الأدبي- فإن لنا أن نجري بعض التعديلات، من خلال روايات الرومانسية الألمانية وروايات الحدائفة الأوروبية؛ ففي كلتا هاتين الحركتين تقتضي الرواية تمركزاً أكثر حول ذاتها داخل مجال الأدب والثقافة. والتعارض هنا تعارض بين أشكال الأسطورة أو الفن شبه المقدس، وأشكال مخادعة للحياة. ومهما يكن من أمر، فإن أشكال الحياة اليومية أو قصصها لازالت تقدم بشكل موسع وتفصيلي، ولو بالطريقة التي تم انتقادها أو إدراجها في أشكال- أو قصص- الفن. ويعرض جوته للاضطرابات الجنسية والمالية التافهة التي تقف وراء مجموعة الشخص في فيلهلم ماستر، فضلاً عن كونها المنتجة لهاملت. ويلح جيمس على الوقائع الفردية في شخصية ووليت عند شتيرن، فضلاً عن إلحاحه على الطاقة التركيبية التي تقف وراء تصويره عن باريس. ويقدم بروست العالم التعويضي للفن، ذلك العالم المطمور تحت مظاهر المجتمع الفرنسي المعاصر.

ولا توجد دلالة على ضعف التزامات الرواية إزاء العالم غير الجمالي<sup>(١٤)</sup>، إلا فيما يسميه رالف فريدمان «الرواية الغنائية» عند هيسه، وجيد، وفرجينيا وولف، وأسلاف ألمان معينين.

وعلاوة على ذلك، فإنه حتى في روايات كثيرة مبكرة، لم يكن التعارض بين القصص الموروثة والقصص المعيشة تعارضاً حاداً، كما في أعمال الواقعية مثل «مول فلاندرز» أو «يوم في حياة إيثان دينيسوفيتش»؛ ففي دون كيشوت تصدر القصص الأدبية غالباً رأس الفرضيات الموثوق فيها حول «الحقيقة»، فلقد تحول الحلاق وراعي الأبرشية (أي تلك الشخصيات التي تمثل معياراً للاعتدال) إلى مستهلكين شهين لقصص الرومانس ذاتها. واستخدمت مواظ «سانشو» في نفس الاستطراد الخيالي، كأنها سنياريوهات كيشوت الفروسية. إن تناقضاً مشابهاً إزاء أبنية «الواقع» (الكلمة التي لا بد من استخدامها دائماً بين علامتي تنصيص كما يقول نابوكوف) يمكن أن نجده في «ترسترام شاندي»: الرجل الوائق، أو



«لوليتا» .

والشيء المختلف عند جوته، وجيمس، وأتباعهما، أننا معهم بدأنا ننظر إلى «الثقافة» نفسها وكأنها- إذا تابعنا رايموند ويليامز - شكل من أشكال المعارضة، معارضة القوى الديمقراطية والصناعية في المجتمع، التي تتزايد هيمنتها.<sup>(١٥)</sup> وفضل بعض الروائيين أن يصل ما بين القوى بقانون مبني- باطراد- على الدفاع، أكثر مما هو مبني على مواصلة المعارضة لمؤسسة قليلة الفعالية. وأنا أقول بعض الروائيين، وبعض من أكبرهم، ولكن ليسوا جميعهم.

وبقدر ما كان هناك اهتمام ببوطيقا الرواية، لم تكن هناك محاولات حقيقية للتصنيف الرسمي حتى القرن العشرين. كان جيمس عنيداً في رفضه وضع قواعد لفن الرواية، وكان كتاب شليجل الموجز عن الرواية حصراً لها، لا كمشروع منظم بل كحوار، كشكل رومانتيكي «يتمرد على النظام النسقي»، ويسمى شليجل نفسه شكلاً «مشوشاً»<sup>(١٦)</sup>، كما أنه يتجاهل الفارق الأساسي بين الرواية والأدب الرومانتيكي عموماً، حيث يدخل فيها دانتى وشيكسبير. في كتاب «صنعة الرواية» للوبوك، نجد ببوطيقا أصيلة للرواية قائمة على مناهج الرومانتيكية الألمانية، وخاصة منهج هيغل<sup>(١٤)</sup>. لقد أصبح الآن مفهوماً لماذا لم يصلح نظام لوبوك وتقنيته بالنسبة لروايتي «السفراء» و«أجنحة اليمامة»، فهما بالنسبة له «أدب الشرير». لقد تم التخلي عن هذا النظام تماماً في كتاب واين بوث «بلاغة القصة»، حيث عني- لسوء الحظ- بتأسيس ببوطيقا مضادة من عندياته، ليست قائمة على نموذج لوبوك الدرامي في العرض، بل قائمة على نموذج بلاغى في الحكى؛ فحالت -من ثم- بين- جيمس وروائيين محدثين آخرين، وبين فكرتهم عن «فوضى المسافة». كانت تحديرات نظرية لوكاش أقل وضوحاً، وكانت أقل في تأثيرها من نظرية لوبوك وأشد كاثوليكية في ذوقها، كما كانت أكثر إدراكاً للروح الراضية في الرواية. ولكن بينما يبدأ لوكاش بمقابلة مباشرة بين الرواية والملحمة، كان يحاول العثور على مركب من النوعين لدى روايين مثل جوته وتولستوي. ويعبر لوكاش عن عدم اقتناعه الشخصي بهذه البوطيقا الهجيلية في المقدمة التي كتبها لطبعة جديدة من كتابه سنة ١٩٦٢: «يكفي أن تشير إلى أن روايين من أمثال ديقو، وفيلدنج، وستندال لم يجدوا مكاناً في هذا النموذج، وأن المنهج «التركيبى» التحكمي لمؤلف «نظرية الرواية» أفضى به إلى أن يقلب نظرتة للبراك وفلوبير، أو تولستوي وديستوفسكى.. إلخ إلخ - يقلبها رأساً على عقب»<sup>(١٧)</sup>. إن كلاً من لوكاش ولوبوك يجد صعوبة خاصة في إدخال عمل تولستوي في نظامه.

وربما كان صحيحاً - كما يزعم جراهام جود Good في عدد جديد من مجلة «الرواية»-<sup>(١٨)</sup> أن نظرية لوكاش ذات التوجه الملحمي، هي تعديل دال لنظرية لوبوك وآخرين ذات التوجه الدرامي. ولكن بقدر ما كانت النظريتان تحاولان أن تجمعا شمل الرواية مع أشكال الملحمة والدراما- الأكثر انتظاماً والأكثر ميلاً إلى التقليدية- فإنهما كانتا تحاولان تشويه طبيعة النوع. ويشكو لوبوك من أن «الافتقار إلى تسمية مقبولة هو عقبة حقيقية» وأن «لدى غالباً رغبة في أن تففز الرواية مئتي عام بسرعة، إلى درجة قد تسقط معها في أيدي اللاهوت النقدي للقرن السابع عشر»<sup>(١٩)</sup>. إن تعليم الأدب في المدارس دافع مهم في الحقيقة لخلق الببوطيقا عبر العصور، كما أوضح إ.ر. كورتيز Curtius<sup>(٢٠)</sup>. ولما كان لاهوت القرن العشرين يتعامل مع نوع يدرس داخل الأكاديمية على نحو متزايد، فإننا لابد أن نقاوم إغراء النظام والمعياري، الذي يمكن له بسهولة أن يشوه طبيعة المادة التي نحاول أن ندرسها.

إن وجود هذا النزاع القديم بين الرواية والأدب لا يعني أن فكرة البويطيقا مجرد فكرة عديمة الفائدة للرواية، ولا بد أن يستبعد كل النقاد ذلك على كل حال، فهذه فكرة مضادة لما ينبغي أن تناضل من أجله الرواية؛ لأن الرواية - رغم كل شيء - «أدبية» بالمعنى الأوسع للكلمة. وربما نفهم كلتا هاتين المنطقتين المتناقضتين إذا نحن فكرنا، ليس في بويطيقا الرواية وإنما في البويطيقا والرواية؛ «فالأنظمة النظرية للبويطيقا ينبغي أن ينظر إليها - في أي لحظة من تاريخها - باعتبارها شفرات عقلية أساساً، يتفهم معها الكاتب كتابته أثناء ممارسة الكتابة»<sup>(٢١)</sup>، وذلك كما يشير جويلين. وإذا أخذنا بهذه النظرة الفينومينولوجية، نستطيع أن نرى هذا «التفهم» باعتباره جانباً مهماً من جوانب الرواية، ومكوناً دالاً من مكونات معناها.

ودون أن أدعي لنفسي الاستقصاء أو التنظيم سأقول: إن هناك ثلاث طرق تتوصل بها الرواية إلى تفاهم مع نظام البويطيقا المختلف. أول هذه الطرق هو الاستراتيجية الواقعية في الرفض: «فالرواية تثبت مكانها، ليس داخل العالم الأدبي، بل داخل العالم «الحقيقي»، عالم الخطاب غير الأدبي. «فمول فلاندرز» ليست إلا «تاريخاً سرياً» يقتصر فيه دور الكاتب على جمع وتحرير أسلوب هذه المرأة التي عاشت تلك الحياة، وأوصافها. و«بامبلا» هي سلسلة من الخطابات، التي لها أصولها في الحقيقة وفي الطبيعة ويقوم محرر ما بتجميعها. ويضع مارك توين بياناً في بداية السرد البيومياتي لروايته «هكلبري فن» يقول فيه: «تحاول الشخص أن يتحدث دافعاً في السرد الذي ستم متابعته حتى النهاية، تحاول أن يتحدث فيه أخلاقاً سبتتعد، وتحاول أن يتحدث فيه حبكة ستمو» ولا يشترط في الشكل والوظيفة هنا - ظاهرياً - خصائص أدبية، كما هو الحال في الفردوس المفقود، أو رعويا بوب، أو - بطريقة أدق - في غنائيات وردزورث، فهما يخضعان لأنماط الشخص والأماكن المضمنة. وفي رواية روب جريه «الغيرة» يتم إضفاء الدرامية على رفض الشكل الأدبي، وذلك من خلال مناقشات المغامرة الأفريقية التي تقع في هذا السرد الحيادي الغريب الذي لا أحداث فيه.

وتنقلنا الاستراتيجية الواقعية في رواية «الغيرة» إلى الطريقة الثانية التي تعلن بها الرواية استقلالها عن البويطيقا، أعني الاستراتيجية القصصية في الاندماج والتجاوز. هنا تصبح الرواية هي ذاتها البويطيقا الخاصة بها، وذلك بطريقة پارودية مدمرة، محتوية بداخلها - بطريقة موسوعية - على أمثلة من الأنواع الأخرى، جنباً إلى جنب مع مناقشة نقدية لهذه الأمثلة. ودون كيشوت هي أفضل مثال على هذه التقنية، حيث تسخر في مقدمتها من غرابة التصنيف الأرسطي، لكنها تضم في الوقت نفسه تنوعات كثيرة من الأنواع: الملحمة، والشعر الرعوي، والبالاد، والرومانس الإغريقية، ورواية البيكاريسك، والتاريخ الموريسكي، وأنواع أخرى.. جنباً إلى جنب مع قصص الرومانس الفروسية الخاصة بكيشوت، وهي قصص تتضمن عدداً من المناظرات العلمية حول الموضوعات الأدبية. ويتابع فيلدنج خطى سيرفانتس، وبينما ينحدر ريتشاردسون فيكتب مقدمة لرواية «بامبلا»، تاركاً الطبيعة تتحدث عن نفسها، يكتب فيلدنج بويطيقا ساخرة لروايته «جوزيف أندراوس»، بادئاً من حيث انتهى آرسطو، ومعرّفاً لروايته بنبرة وقحة في مخاطبة النبيو - كلاسيكية، بأنها «ملحمة ساخرة مكتوبة نثراً». وكل شيء في الرواية جعل يارسون آدمز يجد أن الطبيعة وهوميروس ليسا نفس الشيء في الحقيقة. إن ترسترام شاندى تتلغ نظام الفنون في القرن الثامن عشر ككل، ثم تهضمه، وتخرجه في صورته الشاذة غير المتوازنة. أما في «يوليسيز» فهذا يحتاج إلى أن يحرر أحدهما نفسه من نظام الآخر، بأن يخلق نظاماً خاصاً به يصبح هاجساً؛ فهو ميروس نفسه أدرج وأعيد توزيعه في عالم جويس الخيالي. وتحاول رواية بارت

«الخدام الخليع» أن تُدخل -بطريقة مشابهة- أشياء قديمة فيما هو حديث، رغم أن المرء قد يشعر أنها أقل نجاحاً.

**والطريقة الثالثة التي تقاوم بها الرواية قبول البويطيقا -** وقد استخدمها بارت وچويس أيضاً- يمكن أن نسميها الاستراتيجية الشعبية الخشنة، فالأدب الشعبي والأدني في منزلته من أن يعصى البويطيقا، إن لم نقل إنه خارج حدودها، يُؤلف لكي يتحدى ماهو مقنن، كما هو الحال في «التوقعات العظمى»، حيث يحكي كولينز عند مستر ووبسل «قصيدة عن العواطف»، وحيث يقارن أداءه المنحوس في «هاملت» بالتمثيل القلق لأنماط الحكاية الخرافية عند بيب، أو يقارن بإعادة تقديم الأنسة هافيشام لجذلية المخلوق / الخالق في «فرانكشتاين» لماري شيلي. أو ربما يتحمل الأدب الشعبي عبء التقنين، ويكشف عن لاجدوى العالم الأدبي نفسه، وهذه هي الطريقة التي نقرأ بها انغماس «إيما» في قصص الرومانس والتذكارات الشعبية في «مدام بوفاري»، لانقداً لهذا الأدب المتبدل وحده، بل فضحاً للخيال الأدبي في عمومه. ولقد أخضع بينكون- بوضوح- التراجيديا الكلاسيكية وتراجيديا عصر النهضة لبارانويا الأدب الجماهيري في «صراخ المجموعة ٤٩». لن أذهب إلى أبعد من القول بأن كل الروايات تقاوم مقتضيات البويطيقا بطريقة واحدة من هذه الطرق، أو بأكثر من طريقة. والروائيون لا يستشعرون دائماً وطأة تصنيف الأنساق وتقنينها، قدر حاجتهم إلى مثل هذه المقاومة الصارمة<sup>(٢٢)</sup>. وسوف أسلم أيضاً بأنه لكي يفاهم أي كاتب - في أي نوع أدبي - مع النظام النظري للبويطيقا، فإنه يحتاج إلى قدر معين في الكفاح والإصرار على الاستقلال. غير أن الرواية نشأت في أسبانيا أولاً وفي إنجلترا بعد ذلك، خارج نطاق محاولة خلق أدب دارج موجه للطبقات الوسطى، لا يستسلم لنظام الأنواع والأشكال الكلاسيكي، ولا يعترف بالتميز التقليدي لذلك النظام، وذلك من خلال الرعاية التقليدية للصيغ الشعبية والساذجة. لقد تم الاعتراف بنشأة الرواية في إنجلترا القرن الثامن عشر، ونوقش ذلك كثيراً. أما نشأة الرواية في أسبانيا أواخر القرن السادس عشر وأوائل السابع عشر، فأمر لم يتم التعرف عليه بما فيه الكفاية.

في «دون كيشوت»، وروايات بيكاريسك متعددة من تلك الفترة الباكرة، نجد الأمثلة الأولى من الكتابة الثرية المطولة والمتطورة تطوراً كاملاً، تلك التي تضع قصصاً من الحياة اليومية في مقابل قصص من التراث الأدبي. في قصص «لازاريلو دي ترمس» و«جزمان دي ألفاراش» و«إلبوسكون» وقصص بيكاريسك أخرى من اسبانيا، أتت وصايا إعادة التشكيل -المضادة للطابع المثالي وطابع التسلية في أدب عصر النهضة -أتت ثمارها. فقد استهلك نثر العالم في مواجهة نثر أفضل الكتب، بغض النظر عن رد الفعل الديني أساساً المضاد لاحتفال عصر النهضة بالطبيعة وكرامة الإنسان<sup>(٢٣)</sup>. وبروح مختلفة، كان رد فعل عبقرية سيرفانتس الساخرة إزاء القيود التي فرضها الكلاسيكيون الجدد على قصص الرومانس الفروسية الشائعة، تلك القيود التي حذت من حرية الفنان في التخيل، والملاحظة، وقبل ذلك جريته في إدخال القارئ إلى العالم المتخيل<sup>(٢٤)</sup>. وفي الوقت الذي كان فيه منظرون كثيرون يخضعون قصص الرومانس لبويطيقا جديدة (محاولة سيرفانتس نفسه في «برسيلز وسيجسموندو») كانت دون كيشوت تعطي للقصص اليومية، غير الأدبية وغير المقتنة، صوتاً غالباً على السياسة الأدبية.

وهكذا، وفي نفس اللحظة التاريخية، عرّض سيرفانتس ومؤلفو روايات البيكاريسك الاسبانية الحركة الإنسانية في أدب عصر النهضة لأكبر انتقاد وجه إليها من داخل دنيا الأدب عموماً. وفي نفس الوقت الذي

كسب فيه الشعر معركته ضد الفلسفة والدين، كما في «دفاع» سيدني المبني على أسس أرسطية؛ كانت الرواية تطلق العنان للتراث الأدبي الجديد، الذي أدى إلى انتهاكات خطيرة للأدب (بالمعنى الكلاسيكي والتقني للكلمة) في القرنين التاسع عشر والعشرين. لقد خضعت الرواية، بطبيعة الحال، لتغيرات عظيمة ومتعددة منذ زمن سيرفانتس، كان أكثرها أهمية تلك الطريقة التي ارتفعت بها مكانتها. وتغيرت البويطيقا إلى حد كبير منذ «سيدني»، فأصبحت أقل دوجمائية وأقل فاعلية أيضاً في فرضها للقواعد الأدبية، ومع ذلك فقد استمر العداء بينهما. أما الآن فيبدو أن الرواية نفسها تتعرض للتحدي من قبل وسيط تخيلي جديد، وهو الفيلم، رغم أنه سيكون من الحمق أن ننادي بموت نوعنا النموذجي الحديث. إن تطور الأشكال الجمالية - كما يذكّرنا ويلك ووارن - ليس مثل تطور الأنواع البيولوجية؛ فالأنواع القديمة لا تموت أبداً، إنها فقط تصل إلى جمهور أصغر نسبياً ربما يتسع في زمن تال، والأنواع الجديدة لا يكون لها الغلبة على الأرض، إنها فقط تخلق جمهوراً جديداً، جمهوراً أوسع لفنها الذي قد لا يثبت نفسه كفن مستمر رغم السنين.

إن «النظرية الصالحة» للرواية ستكون شيئاً أكبر قليلاً من البويطيقا، إنها ستجمع بين البويطيقا والسيميوطيقا، وذلك حتى تجسد التفاعل بين مفاهيم الأدب الموجودة، ومفاهيم مالميس أدبياً ويحمل على ما هو أدبي. وهذا هو السياق الذي أود أن أطرح فيه مسألة صلاحية بويطيقا البنيويين الفرنسيين وأسلافهم من الشكليين الروس للرواية. لقد بذل نقاد مثل تريفان تودوروف ورولان بارت جهوداً أكيدة في هذا الاتجاه، ولا بد أن نأخذها مأخذ الجد. وروبرت شولز واحد من أشد المتحمسين لتلك التطورات؛ حيث يؤكد أن «الشكلية والبنيوية لها مساهمات دالة وحقيقية في بويطيقا القص»<sup>(٢٥)</sup>. ويزعم أن مستقبل بويطيقا القص، في هذا الجانب، مستقبل عريض، إن لم يكن مستقبلاً ربيعاً.

ربما يسأل المرء أولاً عن دور «البويطيقا» في التحليل البنيوي، وهو مصطلح استخدمه تودوروف أولاً. ونقطة الخلاف ليست مجرد الافتقار الواضح إلى الاهتمام بالقانون، أو الافتقار للأحكام الجمالية، بل الافتقار إلى التركيز على ما هو أدبي - على وجه الخصوص - في النصوص التي نحلها. ويستشهد تودوروف بياكوبسون، باعتبار أنه الزعيم في استخدامه لمصطلح «البويطيقا»، ولكن على حين يلح ياكوبسون على أن «الموضوع الجوهرى للبويطيقا هو «الخصوصية الفارقة» للفنون القولية عن الفنون الأخرى، وعن الأنواع الأخرى من السلوك القولي»<sup>(٢٥)</sup>، يهتم كل من تودوروف وبارت اهتماماً شديداً بالكشف عن البنية الأدبية، من خلال المطابقة بينها وبين البنية اللغوية، وبدلاً من الأخذ بسؤال ياكوبسون «مالذي يجعل من رسالة لفظية ما عملاً فنياً؟»، يميل تودوروف إلى أن يسأل «كيف يشبه عمل فني رسالة لفظية؟» إن مصطلحات البويطيقا الخاصة به هي مزيج من المقولات المأخوذة عن اللغويات والمنطق، والمقولات المأخوذة من المنظرين التقليديين أمثال أرسطو وهنري جيمس. ورغم أنه يزعم العكس، فإنه لا يقدم تعريفاً مقنعاً «للخصوصية» الأدبية، وهو ما يستطيع ياكوبسون أن يقدمه إلى حد ما. ويكشف كتاب بارت «مقدمة في التحليل البنيوي للحكي» عن المستويات المختلفة التي قد يعمل فيها النص وشرحه، غير أن مصطلح «الحكي» يطابق مطابقة فعالة بين الاستخدام الخاص والاستخدام العام للغة، وهو الاستخدام الذي تهتم به البويطيقا عادة خلال عملها.<sup>(٢٧)</sup>

ومع ذلك، ربما يستخدم المرء مصطلح «البويطيقا» ليصف نظامية بنيويين من أمثال تودوروف وبارت، وذلك إذا ما أدرك أن هناك تقييماً جديداً للقيم الأدبية. لقد حل محل الحركة الإنسانية في الأدب، لدى البويطيقيين التقليديين أمثال أرسطو أو سيدني أو شتايجر أو فراي، قداسة علمية ترفض ما تفترضه الحركة الإنسانية على نحو واضح. وبدلاً من أن تدافع البنيوية عن الشعر فقد قدمت هجوماً عليه، لقد قدمت بويطيقا مضادة لاتخذ من «الشعر» أو «الأدب» مجالاً لها، بل جعلت مجالها نطاقاً من الخطاب السردي الأوسع: الخطاب الشعبي، والكلاسيكي والإعلامي، والشكلي، والشفاهي، والمكتوب. وهذا إسهام قيم في حد ذاته، وتحدّ خطير للمناهج التقليدية في الدراسة الأدبية، ولكن لأنه يتجاهل بوضوح الأفكار الموروثة عن الشكل الأدبي، تلك الأفكار التي كافحت الرواية ضدها— لذلك لم يبد أنه توصل إلى الطابع الجدلي للرواية. يمكننا، في الحقيقة، أن نرى البويطيقا البنيوية— في معارضتها لفكرة القانون الأدبي وفكرة حكم القيمة الأدبي— وكأنها تحويل للبويطيقا التقليدية إلى بويطيقا للرواية.. أو بويطيقا من خلال الرواية، أو أعلى الأقل بويطيقا من خلال «الرواية الجديدة».

عند ياكوبسون نفسه، وعند بعض الشكلانيين الروس: شك洛夫سكي، وإيخنبوم وتوماتشفسكي— يوجد معنى جدلي للتفاعل بين الفن واللاجمالية، وربما يثبت خصوبته في فهم الوضعية الأدبية الغامضة للرواية. في فكرة شك洛夫سكي عن «نزع الألفة»، وفي نظرية إيخنبوم عن تطور الأنواع، وفي مفهوم توماتشفسكي عن التيمائية Thematics، توجد معرفة مهمة بالطريقة التي تنقل بها الرواية «الواقع»، وبالأحرى التقاليد الأدبية. ولسوف تسمح لنا «البويطيقا السينكرونية» لدى ياكوبسون أن نميز بين الأشكال الأدبية المحافظة والمجددة في أية فترة غير أنه لم يتم تطوير أية فكرة من هذه الأفكار في نظرية صالحة للرواية العادية، ناهيك عن ذلك الشكل الأدبي المتطرف المتقلب<sup>(٢٨)</sup>. وربما تكون مقولة الرواية—فيما يشير فرانك كيرمود Kermode— مقولة قروية ينبغي أن ندعها جانباً، ونسعى وراء مقولة مفهومة حول كيفية حكي القصص<sup>(٢٩)</sup>، ولكن للقروية طريقتها في الاستمرار، ورغم الجهود المبذولة لإيقافها. واقتراحي الخاص هو أن ندع جانباً مسألة بويطيقا الرواية في وقتنا الحالي، وننظر بدقة إلى الطريقة التي تجدد بها الرواية مكانها داخل التاريخ الأدبي، والتاريخ خارج—الأدبي.



## هوامش

- (١) بالإضافة إلى مقالات مالكولم برادبوري، وديفيد لودج، وبارباراهاردي، وروبرت شولز، وإليور هاتشز في مجلة «الرواية» الأعداد ١، ٢، ٥، ١٩٦٧، ٦٨-٦٨، ٦٩-٦٩، ٧٢-٧٢ في سلسلة «نحو بويطيقا للقص» انظر: روبرت شولز وروبرت كيللوج: «طبيعة السرد» (أكسفورد ١٩٦٦)، تريفان تودوروف: «بويطيقا النثر»، (باريس ١٩٧١) وروبرت شولز: «البنوية في الأدب» (نيوهافن ١٩٧٤) صص ٥٩ - ١٤١، جونان كلر: «البويطيقا البنوية» (إثياكا ١٩٧٥) ص ص ١٨٩ - ٢٣٦.
- (٢) الأدب بوصفه نظاماً، في كتاب «الأدب بوصفه نظاماً: مقالات نحو نظرية لتاريخ الأدب» (برينستون ١٩٧١) ص ٢٧٦.
- (٣) ليس عند هذه التفرقة ما تقدمه إلا القليل في أية تفرقة بين الشعر والنثر؛ لأن أرسطو أوضح أن أيًا منهما يمكن أن يعبر عنه بالشعر. وربما ينبغي أن نفرق بين «البويطيقا» التي لا تستند إلى أية مادة سابقة، وهي التي يشير رينيه ويلك إلى أنها تتطابق مع نظرية الأدب بالمعنى الواسع للكلمة، وبين «البويطيقا» التي تستند إلى مادة غير محددة، وهي نوع معين من الخطاب الذي يدور حول الأدب.
- (٤) «البويطيقا والعروض»، روح الرسالة، (كامبريدج ١٩٦٥) ص ٣٤٥ وما بعدها.
- (٥) «عن استخدامات النوع الأدبي» في كتاب «الأدب بوصفه نظاماً» ص ١٢٧، ويشير جوليان قبل هذا إلى بوجيولي Poggioli.
- (٦) انظر إديث كيرن: «رومانس الرواية/ النوفيل» في «فروع النقد» تحرير بيترديميز، ولوري نيلسون (نيوهافن ١٩٦٨).
- (٧) فورستر: «أركان الرواية» (لندن ١٩٢٧) ص ص ١٤ - ١٥.
- فراي: «تشریح النقد» (برينستون ١٩٥٧) ص ٣٠٤.
- فريدمان: «إمكانية وجود نظرية للرواية» في «فروع النقد» ص ٦٥، وقد حاول فريدمان أن يقدم تعريفاً للرواية، لكن مصطلحاته أصبحت مجردة وعامة أكثر مما ينبغي.
- (٨) «السحر الجزئي في الكيشوتية»، «المتاهة» تحرير دونالد. أ. نيس، وچيمس إ. إربي (نيويورك ١٩٦٢) ص ١٩٣.
- (٩) التفاصيل الزائدة ونشأة الشكل، «أركان السرد» تحرير هيلز ميلر (نيويورك ١٩٧١) ص ٧٥.
- (١٠) «عالم دون كيشوت» (كامبريدج ١٩٦٧) ص ٣.
- (١١) أخذت هذا المصطلح من ألفن كدنان، وهو يستخدمه (دون أن يشير إلى الرواية بوجه خاص) في «فكرة الأدب»، مجلة التاريخ الأدبي الجديد، العدد (١٩٧٣ - ١٩٧٤) ص ص ٣١ - ٣٢، ٣٦ - ٤٠.
- (١٢) «تأملات في كيشوت»، ترجمة إيفيلين راج ويمومارين (نيويورك ١٩٦١) ص ١٦٢.
- (١٣) إن روايات حديثة مثل رواية بارت "The Set- Sweed Factor and Fawles" ورواية ليوتينانت الفرنسية «المرأة» وروايات أقدم مثل «جوزيف أندروس» - كلها استثناءات تثبت القاعدة، وذلك في وعي بذاتها وبشكل متمم. وعلى سبيل المثال يتكلم بارت في «أدب الاستنزاف» عن أعماله الخاصة باعتبار أنها «روايات تحاكي شكل الرواية، من خلال كاتب يقلد دور الكاتب» (الأتلانتيك، أغسطس ١٩٦٧، ص ٣٣) ويشير بورخيس في «بييرمنارد كاتب كيشوت» إشارة مشابهة وبطريقة أكثر تخيلاً وأكثر إيجازاً.
- (١٤) الرواية الغنائية» (برينستون ١٩٦٣).
- (١٥) «الثقافة والمجتمع ١٧٨٠ - ١٩٥٠» (لندن ١٩٥٨) ولا يناقش ويليامز سوى كتاب انجلينز، لكن تحليله مفيد في السياق الأوروبي الأوسع.
- (١٦) «حوار حول الشعر والحكم الأدبية» ترجمة إرنست بهلر، ورومان سترك (جامعة بارك ١٩٦٦) ص ١٦.
- (١٧) «نظرية الرواية»، ترجمة آنا بستوك (لندن ١٩٧١) ص ١٤.
- (١٨) «نظرية الرواية عند لوكاش» مجلة الرواية، العدد ٦ (١٩٧٣) ص ص ١٨٣ - ١٨٤.

- (١٩) «صنعة الرواية» (لندن ١٩٧١) ص ٢٢.
- (٢٠) «الأدب الأوروبي والعصور الوسطى اللاتينية»، ترجمة: ويلارد.ر. تراسك (نيويورك ١٩٥٣) ص ٢٤٧. نقلاً عن جويلين في «الأدب بوصفه نظاماً».
- (٢١) «الأدب بوصفه نظاماً»، ٣٩٠.
- (٢٢) الحق أن بعض الروائيين -مثل سيرفانتس وديستوفسكي- يعترفون باحترامهم الشديد للشعر وليس للبيوطيقا، فهم يحترمون النظامية، والهارمونية، والفصاحة في الأدب. وهذا ما يبدو -وبالغربة- متناقضاً مع ممارستهم هم الإبداعية. إن مشكلة «القصيدة» التي يطرحها مثل هذا التناظر الواضح، أو الصراع بين النوع والعبقرية الفردية، بين ما يحدث مسبقاً وبين النظرية، بين النظرية والتطبيق -هي مشكلة أكثر تعقيداً من أن نناقشها هنا، ولكن لا بد أن نعرف بها. ومع أن بحثي هنا قد يوحى بها، فأنا لا أؤمن على الإطلاق بأن الشفرة الأدبية للرواية كنوع تقوم بعملها، كما لو كانت العامل الوحيد الذي يحدد روح رواية مفردة.
- (٢٣) انظر ألكسندر باركر: «الأدب والمنتهدك: رواية البيكاريسك في اسبانيا وأوروبا ١٥٩٩ - ١٧٥٣» (أدبيره ١٩٦٧).
- (٢٤) انظر المناقشة الممتازة للحلقة الإيطالية لهذا النزاع، وحضوره في كيشوت، عند آلبن. ك. فوركيون في كتاب «سيرفانتس، وأرسطو، والبارسيليز» (برنستون ١٩٧١).
- (٢٥) «دور الشكلية والبنوية في نظرية الرواية» مجلة الرواية، العدد ٦ (١٢٩٧٣)، ص ١٣٤. وقد أدمج هذا البحث في فصل بعنوان «نحو بيوطيقا بنوية للقصص» ضمن كتاب «البنوية في الأدب» رغم أن شولز يعدُّ هنا أكثر غرابة لأنه يركي البيوطيقا البنوية، باعتبار أنها مختلفة عن «البيوطيقا الشكلية». والفصل الذي كتبه جونانان كلر عن «بيوطيقا الرواية» في آخر كتبه «البيوطيقا البنوية، يستمد -ظاهرياً- من إسهام البنويين الفرنسيين، لكنه ينتهي بإعلان عدم صلاحية معظم الأنظمة البنوية المماثلة، كما أعلن عن تناقرها مع الموضوع.
- (٢٦) اللغويات والبيوطيقا، ضمن «الأسلوب في اللغة»: سيبوك، ص ٣٥٠. ويستشهد تودوروف بفاليري أيضاً، باعتبار أنه هو الأصل في استخدامه لمصطلح «البيوطيقا»، لكنه يقر في «بيوطيقا فاليري»، دراسات ييل بالفرنسية ٤٤ (١٩٧٠) ص ٦٥ - ٧١) بأن البيوطيقا البنوية تتجاهل تركيز فاليري على النشاط الإبداعي للفنان. ويجدد كلر من جديد -وعلى نحو أكثر إقناعاً- بيوطيقا فاليري الخاصة بإبداع الكاتب، وذلك من خلال بيوطيقا استجابة القارئ (ص ١١٧)، ولكنه حين يفعل ذلك يبدو غير محدّد للوضعية النسقية للمصطلح، أو الوضعية العلمية لدى البنويين.
- (٢٧) ظهرت مقالة تودوروف في كتاب «مالبنوية» تحرير فرانسوا وال (باريس ١٩٦٨). أما مقالة بارت فقد ظهرت في مجلة "Communications" العدد. (١٩٦٦) ص ١ - ٢٧. وترجمت في مجلة «التاريخ الأدبي الجديد» العدد ٦ (١٩٧٥) ص ٢٣٧ - ٢٧٢. ولقد طبق كل من بارت وتودوروف مناهجهما بصراحة أكثر، على نصوص وأنواع مفردة (، قواعد الديكاميرون، مقدمة لأدب الفانتاستيك) غير أن تعريف ماهو «أدبي» في كل هذه التطبيقات ظل مراوفاً. أما أعمال أ. ج. جريماس، وكلود بريمون، فهي -كما يشير شولز ص ٩٦- أقل جدوى في التعامل مع البعد الجمالي في المادة التي يدرسونها.
- (٢٨) جاءت المقالات القيمة المتعلقة بهم في الإنجليزية في كتابين من كتب المختارات هما «النقد الشكلاني الروسي» أربعة مقالات «تحرير إلى ليمون، ورماريون ريس (لينكولن ١٩٦٥) و«قراءات في البيوطيقا الروسية» تحرير: لادسلاف ما تيجيكا، وكريستينا بومورسكا (كامبريدج ١٩٧١) وقد تم التأكيد على عدم صلاحية نظرية الشكلانيين الروس للرواية، وذلك بعكس الأشكال السردية الأفسر، جاء هذا عند فريدريك جيمسون في «سجن اللغة» (برنستون ١٩٧١) ص ٧١ - ٧٥. وعرض جونانان كلر الصلة الجدلية الدقيقة داخل الشكلانية، وذلك عند تركيزه على ظهور التوقعات السردية وانكسارها، لكنه لم يكن منظماً أو متفهماً لنفسه في هذه النقطة.
- (٢٩) «الرواية والسرد» محاضرة في الذكرى الرابعة والعشرين وب. كبر (كامبريدج ١٩٧٢) ص ٥ - ٩







إسهامات المدرستين الشكلية والبنوية  
في نظرية القص

"The contributions of formalism and structuralism in  
the theory of fiction"

روبرت شولز  
Robert Scholes



---

مقالة نشرت ضمن كتاب: (نحو بوطيقا للقص)  
"Towards a poetics of fiction," Edited by Mark Spilka,  
Indiana University Press, 1977



ما أقدمه هنا هو مناقشة لموضوع، ومراجعة لكتب قيمة ذائعة الصيت حول هذا الموضوع. والموضوع مهم في ذاته لسببين: (أ) لأن للشكلية والبنوية إسهامات هامة في شعرية القصص The poetics of Fiction (ب) ولأن النقاد الأمريكيين (والبريطانيين) لم يتعرفوا على هذه الإسهامات تعرفاً جيداً.

إن منجزات الشكلية لم تقدر حق قدرها، لأنها- ببساطة- لم يُستفد منها حتى وقت قريب، بالنسبة لقراء من أمثالي يجهلون اللغات السلافية. وليس لدينا في الإنجليزية حتى الآن مجمل النقد الشكلي الذي يمكنني أنا- كواحد من الناس- أن أرى قيمته. لدينا المختارات القليلة

الممتازة التي اختارها لي ليمون وماريون ريس (النقد الشكلي الروسي: أربعة مقالات، كتب بيسون ١٩٦٥) - سأشير إليها اختصاراً (LSR) ولدينا الجزء الجديد الذي جمعه أيضاً لادسلاف ماتنچكا وكريستينا بومورسكا (قراءات في الشعرية الروسية، M.L.t. ١٩٧١ - وسأختصره RRP). هذا هو كل مالدينا. أما بعد ذلك فهناك بعض الترجمات إلى الفرنسية والإيطالية والألمانية؛ وهكذا لم تتم الفائدة منهم عبر كتاباتهم، إلا في وقت قريب وبدرجة محدودة. ومن الممكن الآن- وفيما أعتقد- أن نقيم منجزاتهم تقييماً عادلاً، حتى بالنسبة لقارئ مثلي أنا مقيد بالإنجليزية والفرنسية.

أما البنيويون فلهم وضع آخر إشكالي؛ ففي الوقت الذي تعد فيه الشكلية، بمعنى ما، حركة أدبية متكاملة قابلة للتناول تاريخياً (كما هو في دراسة فيكتور إيرلخ؛ «الشكلية الروسية، التاريخ والمذهب» موتون ١٩٥٥) - فإن البنيوية لازالت في حالة صيرورة إلى حد بعيد، في ظل كل التقسيمات الفرعية والصراعات المميتة التي نتوق وجودها في ثورة مستمرة؛ خاصة إذا كانت ثورة تقدم دلائل تثبت وجودها الناجح. وبينما كانت الشكلية في أصلها حركة أدبية تأثرت باللغويات بقوة، كانت البنيوية حركة عقلية شاملة ليس فيها فرع واحد مهيمن. وبهذا أمكن لجان بياجيه في عرضه الرائع للتفكير البنيوي (البنيوية، كتب أساسية ١٩٧٠) أن يتعامل مع موضوعه كما تبدى في الرياضيات، والمنطق وعلم الفيزياء، والبيولوجي، وعلم النفس، واللغويات، والأنثروبولوجيا، والفلسفة. إن دراسة اللغة والأنظمة السيميوطيقية الأخرى يمكن أن تصنع زعماً قوياً بوجودها في المركز من مجمل النشاط البنيوي، أما دراسة الأدب فليس لها إلا حيز صغير من هذه الحركة العقلية.

وبالإضافة إلى ذلك، لا تتم ترجمة النقد الأدبي البنيوي في الوقت الحاضر عن الفرنسية أساساً، ويبدو بعض هذا النقد- بنفس الدرجة- وكأن لا سبيل إلى فهمه في لغة أخرى. ولكي نفهمه يبدو أننا في حاجة إلى توظيف الوقت والجهد، فكثير منهما يضيع في دراسة الفروع التي لا تفيد مباشرة في العالم المغلق عادةً

على غالبية النقاد الأدبيين الأكاديميين. وهناك -بعد ذلك- أن النقد الأدبي البنيوي حالياً في حالة قريبة من تلك الحالة التي خشي بوريس إيبخناوم على الشكلانية أن تصبح عليها في ١٩٢٩: أن تصبح عملاً أكاديمياً مقصوراً على «أفراد معتبرين» ممن «يكرسون أنفسهم لابتنكار المصطلحات واستعراض معارفهم الواسعة» (RRP: 75)

ومن المؤكد أن بعض النقاد البنيويين مشغولون في ألعاب تصنيفية لقيمة مشكوك في جدواها. لكنني أتصور أن مجمل مشروعهم ليس سليماً فحسب، بل هو مشروع أساسي، وأتصور أن عملاً مفيداً سوف يتم، وأنه يتم الآن فعلاً تحت رعاية البنيويين. وليس من همي هنا أن أعرض المجال الكلي للنشاط البنيوي، رغم أنني أأمل أن أقدم جوانب أخرى منه في مناسبات قادمة، أما الآن فلا بد أن أحصر نفسي في خط تطوري واحد يقودني مباشرة من شكلاني «جماعة دراسة اللغة الشعرية» في بطرسبرج (مجموعة الأبوايز) و«وحلقة موسكو اللغوية»، عبر حلقة براغ، وصولاً إلى البنيويين الفرنسيين.

لقد ازدهر الشكلانيون الروس في العشرينيات، وفيما قبل عام ١٩٣٤ كان قد تم استدعاء رومان ياكوبسون- الذي انتقل من حلقة موسكو إلى حلقة براغ- حتى ينتقل بالشكلية إلى البنيوية التي توائم ما بين ديناميات الأدب- الدياكرونية بالإضافة إلى السينكرونية- وهكذا تتخلص من تراثها الميكانيكي، وتقدم منهجاً جديلاً («حلقة براغ»، التغيير ٣، ص ٥٩). وبهذا تطورت الشكلية- على نحو طبيعي- داخل البنيوية، من خلال احتفالها بالتطورات اللغوية الجديدة من ناحية، وكاستجابة للنقادات الماركسية على المنهج الشكلية من ناحية أخرى.

هذه البنيوية الأدبية التي تم استخراجها من الشكلية، استمرت في اللغة الفرنسية أساساً من خلال الناقد البلغاري (أو البويطقي كما يجب أن أسميه) تزيفتان تودوروف. وحيث إن تودوروف قد ركز على ماهو مشترك بين الشكلية وبين طريقته البنيوية الخاصة، فنحن نعدّه نموذجاً طيباً يمكن تأمله في هذا العرض المحدود، الذي نحن بصدد تقديمه الآن.

لقد تمت ترجمة ممتازة من مقالات الشكلانيين الروس إلى الفرنسية (نظرية الأدب، سى Senil ١٩٦٥، وأنا أختصره TL). وفي أحدث كتبه (بويطقيا النشر ١٩٧١) يعطينا تودوروف، في مقالته الأولى، عرضاً مفيداً لـ «الميراث المنهجي للشكلية» ولقد اخترت أن أركز- جزئياً- على تودوروف، لاسبب ارتباطه مع الشكلية وتقديره لمنجزات الشكليين فحسب، بل بسبب تفوقه الخاص كناقد بنيوي أيضاً. لقد أصبح- بوصفه تلميذاً لرولان بارت- واحداً من المساهمين في دورية مدرسة الدراسات العليا بباريس «Communication»، ومن ثم أصبح مؤسساً ومعدداً لمجلة poetique، التي سرعان ما أصبحت الدورية القومية الرائدة المختصة بنظرية الأدب، حيث يمكن للمرء أن يجد ميخائيل ريفاتير وهيلين سيكسوس، مع بول دي مان وواين بوث في نفس العدد. كما كانت لتودوروف أيضاً سكرتارية المجموعة القومية من السيميوطيقيين المهتمين بالبناء السردية، وهو أيضاً مؤلف كتب أربعة في النقد الأدبي والبويطقيا. لقد اخترته إذن لأمثل به على تطور البنيوية عن الشكلية لأنه، وكما يصفه بول دي مان «السيد: بنيوية»، ولأن الموضوع الغالب على عمله ككل هو بالضبط موضوع مناقشتنا هنا: نظرية القص.

والآن وقد أصبحت مستعداً للتحويل إلى موضوعي المحدد، لا بد لي أن أتوقف بسرعة حتى أوضح أن

الشكلية والبنوية في هذا البلد لم يتم تجاهلها على نحو واسع فحسب، بل كثيراً ما أُسيء فهمهما عند النظر إليهما. وكمثال «رهيب» يمكنني أن أستشهد على هذا بمقالة فردريك جيمسون التي أخذت مكاناً متميزاً في أكثر الدوريات رواجاً داخل حلقنا المعرفي، أعني PMLA: لقد قدم لنا السيد جيمسون في المقالة الرائدة (يناير ١٩٧١، PMLA) آراء كل من الشكلية والبنوية، كان عنوان المقالة ملائماً: «ما وراء التعقيب» ولأنني معنيّ بالاختلاف الشديد مع بعض النقاط الرئيسية في هذه المقالة، أود أن أصدر ملاحظاتي بأن أقول إن هذه المقالة واحدة من أحسن المقالات التي قرأتها في هذه المجلة الجادة، وأن آراء الشكلية والبنوية المقدمة فيها، رغم أنها لاتهمني هنا ورغم أنها «خاطئة»، فإنها آراء تقدم تغطية كاملة ومعلومات جديدة. لقد أوضح السيد جيمسون في مقاله أن:

«الشكلية - فيما نتصور - صيغة أساسية لتفسير ما يتأبى على التفسير، وهي في الوقت نفسه مهمة في التأكيد الحقيقية القائلة بأن هذا المنهج يجد موضوعاته المفضلة في الأشكال الأصغر، في القصص القصيرة أو الحكاية الشعبية، أو القصائد، أو النوادر، أو التفاصيل الزخرفية في الأعمال الأكبر. ولأسباب لا يمكن شرحها في هذا السياق، كان النموذج الشكلي أساساً نموذجاً سينكرونيًا، ولم يستطع أن يتعامل تعاملاً مناسباً مع الدياكرونية، سواء في التاريخ الأدبي أو في شكل العمل الفردي. يمكنك أن تقول إن الشكلية كمنهج، توقفت عند الأشكال القصيرة، في الوقت الذي بدأت فيه مشكلة الرواية.»

هذه الجملة التي تأسست جزئياً على افتراض مؤداه: أن الشكلية هي أساساً محاولة الاهتمام بالشكل بدلاً من الاهتمام بالمضمون، بدت لي خاطئة من عدة جهات: ربما يكون الأقرب للحقيقة أن نقول إن الشكلية اهتمت باليوبيطيقا، أكثر من اهتمامها بالتفسير، اهتمت بتقديم قوانين عامة مفيدة حول «الأدبية»، أكثر من اهتمامها بالقراءات البارعة لأعمال فردية (ولنأخذ في اعتبارنا أن شكلايين كثيرين قد قدموا قراءات ممتازة حينما كان هذا هو هدفهم. غير أن هذا النقد الشكلي والبنوي الذي أثبت عدم رغبته - أو عدم قدرته - على تناول البعد الزمني، سواء في الأعمال الخاصة أو في الأدب على وجه العموم، كان ببساطة نقداً غير دقيق). وعلى الرغم من وجود إلحاح كبير على الجانب السينكروني من نموذج اللغويات الدوسويسيري، فإنه سرعان ما وجد توازن من خلال التأثير اللغوي لياكوبسون، ومن خلال الإلحاح المقابل على النموذج الهيكلية والماركسي، كما نجد على سبيل المثال في النقد الأدبي عند لوكاش. وأخيراً أعطانا المنهج الشكلي - عملياً وبعيداً عن عدم فائدته في الرواية كشكل أدبي - كل شعريات القص التي نملكها. فرغم أن بعض نظرياتنا تبدو كأنها نمت داخل الإنجليزية. فإن من الصعب أن نجد شيئاً في الفكر الأنجلو-أمريكي فيما يتصل بالشكل القصصي إلا وله صلة بالشكلايين وأحفادهم البنويين. حتى المشكلة الخاصة المتعلقة بوجهة النظر في القص، والتي نظن أنها تعود لمجموعة من النقاد الأنجلو-أمريكيين الذين يمتدون من هنري جيمس إلى واين بوث، هذه المشكلة كان قد تم تناولها - وعلى نحو جيد - لدى الشكلايين. أما المفاهيم الأخرى المهمة في فكرنا النقدي حول القص، فقد جاءتنا مباشرة من الشكلية، عبر نقاد مثل رينيه ويلك الذي جاء إلى هذا البلد من حلقة براغ. لقد طالت هذه المقدمة الجدلية بما فيه الكفاية، وجاء الوقت لكي نبدأ في توثيق منجزات الشكلية الروسية، مع التركيز على نظرية الأدب ونظرية الرواية على وجه الخصوص.

لابد لأمريكي أن يفاجأ في قراءات الشكلايين بحقيقة مؤداه: أنهم كانوا «مدرسة» نقدية حقاً. إن

النقاد الأمريكيين - عدا قليل منهم - نقاد منعزلون، أما الشكلانيون فقد كان كل واحد منهم يتحدث إلى الآخر، ويقراً عمله، كانوا يهدبون أفكار بعضهم ويطورونها، كانت الطريقة التي يبني بها عمل كل واحد منهم على عمل الآخر توحى بأنهم كانوا يحققون فعلاً، وإلى حد ما، «علم الأدب» الذي كان هدفهم، من أجل أن يكون مجالنا المعرفي علماً بالقدر الذي يسمح بالتراكم، وفناً بالقدر الذي يجعل من كل عمل نقدي عملاً متميزاً. هذا التفاعل بين الشكلانيين جعل من الصعب أن نعزو إلى أفراد تطوير مفاهيم معينة. لكن الناقد اللذين كتبنا أهم المفاهيم حول القصة كانا فيكتور شكولوفسكي وبوريس إيخنباوم، وستكون منجزاتهما أول مأسأ شرحه هنا. كان شكولوفسكي أكثر تجديداً، لكنه أيضاً أكثر تطرفاً وغلواً. أما إيخنباوم فكان نظامياً ومتروياً نوعاً ما. على سبيل المثال، كان شكولوفسكي هو الذي دافع عن «ترسترام شاندي» ضد اتهامها بأنها ليست رواية، فقد أكد أننا لا بد أن ننظر إليها بوصفها «أقرب الروايات تمثيلاً للرواية في صورتها النمطية في أدب العالم» (LSR, 57)

وينبغي أن نضيف إلى اسمي شكولوفسكي وإيخنباوم اسماً ثالثاً، استناداً إلى مقالة واحدة تلخص البويطيقا الشكلية للقصة في مجملها، وتنظّمها. هذا هو بوريس توماتشيفسكي، الذي أعيد نشر مقاله «التييميائية» Thematics وحدها مع مقالات مهمة لشكولوفسكي وإيخنباوم في مختارات ليمون وريس.

لكن أفضل وضعية يمكن أن نبدأ منها هذا التقييم للشكلية هي أن نبدأ من أكثر المشكلات عمومية (علاقة الشكلية بتاريخ الأدب)، وهي مشكلة تناولها إيخنباوم في مقاله عن «البيئة الأدبية» التي طبعت في عام ١٩٢٩. (RRP56 - 56)

يبدأ إيخنباوم بالإشارة إلى أنه «لن يكون ممكناً وجود نسق تاريخي دون وجود نظرية، لأنه لن يكون هناك في هذه الحالة مبدأ يحكم اختيار الحقائق ومفهومها». إن التاريخ ذاته بالنسبة لإيخنباوم يوجد داخل التاريخ؛ ومن ثم لا بد أن يتم تعديله باستمرار:

«إن التاريخ في واقع أمره هو علم التماثلات المعقدة، علم الرؤية المزروجة: فحقائق الماضي تكتسب بالنسبة لنا معانيها التي تميزها، وتضعها - في ثبات وحسم - داخل نظام يخضع لطابع المشكلات المعاصرة. وهكذا يضع المرء مشكلات مكان أخرى، ويرجع حقائق على أخرى. التاريخ بهذا منهج خاص لدراسة الحاضر، بمساعدة حقائق الماضي.

إن التغيير المتلاحق في المشكلات والسمات المفهومية يفضي إلى إعادة تنسيق المادة التقليدية، وتضمين حقائق جديدة كانت مستبعدة من النسق السابق بسبب القيود الملازمة لهذا النسق الأخير. إن دمج مجموعة جديدة من الحقائق (تحت مسمى بعض العلاقات المتبادلة) يصدمنا، باعتباره اكتشافاً للحقائق؛ لأن وجودها خارج نسق ما (وضعها الطارئ) سيكون مساوياً - من وجهة نظر علمية - لعدم وجودها» (RRP,56)

ولسوف يقود هذا المعبر إلى بعض التعديلات؛ فهو نموذج دقيق للفكرة الشكلية / البنيوية التي تؤكد أن الحقيقة نسبية، ويتم خلقها أكثر مما يتم اكتشافها. ولا بد أن نلاحظ أن هذه الفكرة لا تنكر واقعية الحقائق، إنها فقط تشير إلى وجود كثير منها لا يتم فهمها مالم تكن محددة ومنظمة في نسق مفهومي. إن

المضمون والشكل غير منفصلين، لأنه لا وجود لأحدهما دون الآخر. ويعيداً عن إنكار الجانب الزمني من الحياة، فإن هذه الفكرة تدركها على نحو جلي، وترتبط على نحو وثيق بالجانب الأعظم من النظرية الشكلية في البناء القصصي. لقد وظف الشكلانيون في كتاباتهم عن القصص تفرقة بين جانبيين من جوانب السرد: القصة والحبكة؛ فالقصة هي المادة الخام للسرد، إنها الأحداث في تتابعها الزمني المرتب، أما الحبكة فهي السرد كما تم تشكله فعلاً. ويمكننا أن نفكر في القصة كما لو كانت ماثلة لحقائق التاريخ نفسه، أي أنها تجري بنفس سرعته وفي نفس اتجاهه. أما في الحبكة فإن السرعة قد تتغير، والاتجاه قد يزيد في أية لحظة. إن القصة تمثيل فعلي لموضوعات تم انتقاؤها طبقاً لبعض القوانين البسيطة لمنطق السرد، تلك القوانين التي تستبعد مالا علاقة له بالموضوع. الحبكة إذن، هي تنقية قصوى تنظم هذه الموضوعات، بهدف التأثير الوجداني والتشويق في الموضوعات إلى أقصى حد. ولكن من المناسب أن نقول إن حقائق الحياة بالنسبة للتاريخ مثل القصة بالنسبة للحبكة. إن التاريخ ينتقي أحداث الوجود وينظمها، والحبكة تنتقي أحداث القصة وتنظمها. فن القصص يتبدى إذن أكثر ما يتبدى في إعادة التنظيم المصطنعة للترتيب الزمني الذي يصنع من قصة ما حبكة. إن الزمن عنصر حاسم حقاً بالنسبة للقصص، وكان الشكلانيون مهتمين لا بكيفية الحسم في هذا العنصر فحسب، بل بالطرق التي يصبح بها هذا العنصر حاسماً.

وبعد تأسيس الحاجة إلى نظرية في التاريخ عموماً، ينتقل إيخنباوم إلى المشكلات الخاصة بالتاريخ الأدبي، ويبدأ بطرح أسئلة حول طبيعة المادة الخام للأدب، فيسأل: ما الحقيقة التاريخية- الأدبية؟ ويقترح أن تكون الإجابة معتمدة على الانتقال إلى مشكلة نظرية: طبيعة العلاقة بين حقائق التطور الأدبي، وحقائق البيئة الأدبية:

«لقد كان النسق التقليدي في تاريخ الأدب نسقاً مزيفاً، لأنه لم ينظر إلى التفرقة الأساسية بين مفاهيم «التكوّن» و«التطور»، تلك المفاهيم التي تم تناولها بوصفها مترادفة. بل إن ذلك تم دون محاولة تأسيس ما كنا نقصده بـ «الحقيقة التاريخية- الأدبية»، وكانت النتيجة هي نظرية ساذجة حول «الأصل المتحدر من سلالة واحدة» و«التأثير»، والأخذ الساذج أيضاً بالتعليقات البيوجرافية النفسية» (RRP, 59)

ومن خلال الإشارة إلى أنه «ليس الأدب وحده هو الذي يتطور، وإنما الدراسة الأدبية تتطور أيضاً مع الأدب»، يلاحظ إيخنباوم أن دراسات التأثير الساذجة ودراسات السيكلوجية الساذجة أفسحت الطريق، بالمثل، لسوسيولوجيا ساذجة للأدب:

«فبدلاً من استخدام الملاحظات المبكرة الخاصة بسمات محددة من التطور الأدبي، ووضعها تحت إشارة مفهومية جديدة (وهذه الملاحظات على كل حال ليست متمعة فحسب، بل هي تنفيذ عملياً في وجهة نظر سوسيولوجية أصيلة) بدلاً من هذا اتخذ علماء اجتماع الأدب عندنا من البحث الميتافيزيقي سبيلاً إلى المبدأ الرئيسي في التطور الأدبي والأشكال الأدبية. وكان بين أيديهم إمكانيتان تم تطبيقهما كليتهما بالفعل، وأثبتنا قدرة على إنتاج نظام تاريخي-أدبي: (١) تحليل العمل الأدبي من وجهة نظر إيديولوجيا الطبقة التي ينتمى إليها الكاتب (منهج سيكلوجي خالص.. الفن بالنسبة له مادة أقل ملائمة وأقل تميزاً) و(٢) اشتقاق الأشكال والأساليب الأدبية من الأشكال الاجتماعية- الاقتصادية والأشكال الزراعية- الصناعية الخاصة بفترة ما، كأنها علاقة سبب بنتيجة» (RRP, 60)

ويرفض إخبناوم هذه المواقف على الأسس التالية:

«ليست هناك دراسة تطويرية- أيا كان ما تذهب إليه- يمكن أن تقودنا إلى المبدأ الرئيسي (افتراض أن الأهداف المأمولة أهداف علمية، لادينية) إن العلم- في نهاية الأمر- لا يشرح الظواهر، وإنما يوضح فقط خصائصها وعلاقتها. وليس في مقدور التاريخ أن يجيب عن السؤال المفرد «لماذا؟» كل ما في مقدوره أن يجيب عن السؤال «مالذي يعنيه هذا؟»

والأدب، مثل أي منظومة من الأشياء، لا يتولد عن حقائق تنتهي إلى منظومات أخرى. ومن ثم لا يمكن اختزاله إلى مثل هذه الحقائق، إن علاقة المنظومة الأدبية بالحقائق الخارجة عنها لا يمكن أن تكون مجرد علاقة سببية، وإنما يمكنها فقط أن تكون علاقات تماثل، أو تفاعل، أو تبعية، أو تكييف (RRP, 61)

وبعد أن يشرح بإيجاز مصطلحات العلاقة التي استخدمها لتوه، يضع إخبناوم الخلاصة الحاسمة التالية:

«حيث إن الأدب غير مختزل إلى منظومة أخرى من الأشياء، ولا يمكن أن يكون منظومة مشتقة من منظومة أخرى؛ فإنه ليس هناك ما يدعو إلى الاعتقاد أن كل عناصره المكونة يمكن أن تكون محكومة بالتطور. إن الحقيقة الأدبية- التاريخية بناء مركب يرجع الدور الرئيس فيه إلى الأدبية: وعنصر على هذه الدرجة من الحتمية لا يمكن لدراسته أن تكون منتجة إلا في مصطلحات تطويرية- داخلية»

وهذه خلاصة حاسمة، لأنها تلخص الموقف الشكلاني في مواجهة الضغط الماركسي للتخلي عنه. إنها خلاصة توفق بينهما بطريقة سليمة (ربما كان من الأنسب أن نسميها طريقة جدلية)، وذلك من خلال قبولها للفكرة القائلة بأن الحقائق غير- الأدبية تحكم تطور الأعمال الأدبية، ولكنها تؤكد أن العنصر الخارجي الأساسي الحاكم لأي عمل أدبي هو التراث الأدبي. وهذا لا ينفي بالتأكيد العلاقة بين الماركسيين والشكلانيين، بل يوضح إمكانات تطورها إلى الأفضل. إنه يطلب من النقاد الماركسيين أو السوسيولوجيين ذكاءً مائلاً، مثل ذلك الذي نجده في عمل ناقد بنيوي/ ماركسي معاصر مثل لوسيان جولومان، حيث ينطوي كتابه «نحو علم اجتماع للرواية» على روابط مع لوكاش، ومع الشكلانية أيضاً. لا بد أن يكون واضحاً الآن على كل حال أنه، بغض النظر عن تجاهل التاريخ، كان للشكلانيين فيه وجهة نظر شكلانية ملائمة. وسوف تكون وجهة النظر هذه بديهية مرة أخرى، حين تأتي لشرح المقاربة الشكلانية للأنواع القصصية. ولكن قبل أن ننظر في مشكلات النوع في حد ذاتها، لا بد أن ننظر في بعض المفردات المفهومية الأساسية في البويطيقا الشكلانية للقصص.

إن واحدة من أكبر المشكلات في نظرية القصص، من أرسطو إلى أوبرباخ Auerbach، هي العلاقة بين الفن القصصي والحياة: مشكلة المحاكاة Mimesis. والمقاربة الشكلانية لهذه المشكلة - بغض النظر عن إيغالها في الجمالية الخالصة، أو إنكار المكون المحاكاتي في القصص- هي محاولة لاكتشاف ما يفعله الفن القصصي للحياة بالضبط وما يفعله من أجلها. وهذا أوضح ما يكون في تصور شكولوفسكي عن «نزع الألفة» de familiarization (يتأسس تصور شكولوفسكي داخل نظرية التلقي، وهي جشطالتية أساساً، رغم أنه يصل إلى هذا التصور مستقلاً ودون صلة بسيكولوجي الجشطالت الألمان. ولا يستشهد شكولوفسكي نفسه في هذا الشأن إلا باللغويين ياكوبنسكي وبوجودين- غير أنه عاش في برلين لبضعة أعوام، ومن



الممكن تماماً أن يكون قد تعرف على عمل سيكولوجي الجشطالت). يلاحظ شك洛夫سكي أنه «بمجرد أن يصبح التلقي مألوفاً، فإنه يصبح آلياً». ويضيف: «إننا نرى الأشياء وكأنها ملفوفة في كيس، ونتعرف على هويتها من خلال شكلها، لكننا لا نرى إلا صورة ظلية».

وحين ينظر شك洛夫سكي في صفحة من يوميات تولستوي يصل إلى النتيجة التالية:

«إن إضفاء الطابع المألوف يبدد الأشياء، والملابس، والأثاث، وزوجة المرء، والخوف من الحرب، وإذا ما مضت الحياة المركبة لناس متعددين في غير وعي، حينئذ تكون مثل هذه الحياة كأن لم تكن أبداً».

«وقد وجد الفن ليساعدنا في استعادة الإحساس بالحياة، لقد وجد ليجعلنا نشعر بالأشياء، ليجعل الحجر حجراً. غاية الفن أن يعطينا إحساساً بالشيء كما هو مرئي لا كما هو متحقق. وتكنيك الفن أن يجعل الأشياء «غيرمألوفة» وأن يجعل الأشكال غامضة، قدر ما يزيد من صعوبة التلقي وديمومته. إن فعل التلقي في الفن هو هدف في حد ذاته، ولا بد أن يكون ممتداً، ومعايشتنا لعملية البناء هي المهمة، لا المنتج النهائي»

(في اقتباسي لهذه الصفحة قصدت مباشرة وببساطة إلى استخدام نسخة ليون وريس (ص ١٢)، غير أن تناولهما للجملته الأخيرة، على وجه الخصوص، بدا لي غريباً، فنسختهما تقرأ على هذا النحو «الفن هو طريقة لمعيشة فنية الشيء، أما الشيء فليس مهماً». وهذه القراءة في رأبي مفتوحة على «الجمالية» الضيقة، أو على تفسير «الفن للفن» أما نسخة تودوروف الفرنسية فأكثر إقناعاً: «(l'ant est un moy n d'eprouver) وانبز من جامعة براون، تفحصت النص الروسي الذي يقرأ كما يلي: (de L'objet, ce qui est dejia devenu m'importe pos pour L'art iskusstvo yést sposob perez-) والترجمة الحرفية الدقيقة له ستكون كما يلي: «الفن هو أدوات لمعيشة صنع الشيء، أما الشيء المصنوع فليس مهماً في الفن»)

ويستمر شك洛夫سكي في توضيح تكنيك «نزع الألفة» في أعمال تولستوي على وجه العموم، موضحاً كيف أن تولستوي - باستخدامه وجهة نظر فلاح، أو حتى وجهة نظر حيوان - تمكن أن يجعل المألوف غريباً، لدرجة أننا نراه من جديد. إن تكنيك نزع الألفة ليس تكنيكاً في الفن المحاكاتي فحسب، بل هو مبره الرئيسي. ويتم إنجاز نزع الألفة في القص عبر وجهة النظر، وعبر الأسلوب بالطبع، ولكنه يتم إنجازها أيضاً من خلال صناعة الحكمة ذاتها، فالحبكة - بإعادة تنظيمها لأحداث القصة - تنزع الألفة عنها، وتفتحها للتلقي. وحيث إن الفن ذاته موجود في الزمان، فإن التقنيات المحددة لنزع الألفة تنتقل إلى ما هو معتاد، وتصبح تقاليد تحجب خصوصية الأشياء والأحداث التي جاءت لكي تظهرها. وهكذا، من الممكن ألا تكون هناك تقنية «واقعية» في ذاتها. ويكون رد فعل الفنان - في النهاية - إزاء استبداد تقاليد التمثيل القصصية رد فعل پارودي، وهو رد فعل - كما يقول شك洛夫سكي - «يفضح» التقنيات التقليدية من خلال المبالغة فيها. وهكذا يحلل شك洛夫سكي «ترسترام شاندي» باعتبارها أساساً عملاً قصصياً يدور حول التقنية القصصية. وبما أنها تنصب على تقنيات القص فهي أيضاً تدور حول صيغ التلقي: حول تداخل الفن والحياة. إن فضح التقنيات الأدبية يجعلها تبدو غريبة وغير مألوفة، إلى الحد الذي يجعلنا واعين بها على نحو مخصوص. وحين يطبق «نزع الألفة» على الفن ذاته يؤدي إلى فضح التقنيات الأدبية. وبهذه الطريقة يمكن

أن نرى الفن على وجه العموم، والقص على وجه الخصوص، باعتباره جدلية لكسر الألفة، حيث يتولد عن تقنيات التمثيل الحديدية، في النهاية، تقنيات مضادة تكشف عنها لتسخر منها. وتقع هذه الجدلية في المركز من تاريخ القص.

وأفضل تلخيص للبويطيقا الشكلانية للقص يمكن أن نجده في مقالة بوريس توماتشيفسكي عن «التيماثية»، (وهي مضمّنة في مختارات ليمون وريس). يبدأ توماتشيفسكي مؤكداً أن المبدأ الموحد في البنية القصصية هو فكرة عامة، أو تيمة؛ ففي العمل القصصي تعكس المواد التيمائية حضور قوتين اثنتين مختلفتين، إحداهما من البيئة المباشرة للكاتب، والأخرى من التراث الأدبي الذي يكتب فيه. وتعكس هذه المواد أيضاً الاهتمامات المتباينة للكاتب والقارئ. «إن الكاتب يحاول أن يحل مشكلة التراث الفني»، بينما قد يريد القارئ مجرد التسلية، أو ربما يريد «مزيجاً من الاهتمامات الأدبية والاهتمامات الثقافية العامة»، وهذا النوع الأخير من القراء يبحث عن «الواقع»، أو عن «التيماثات التي تكون حقيقية في سياق الفكر الثقافي المعاصر». ويفترض توماتشيفسكي وجود متصل من المواد التيمائية، يمتد من أكثر التيمات محلية وموضعية، والتي لن تبقى شيقة لفترة طويلة، إلى تيمات الهمّ الإنساني العام مثل الحب والموت «إن أشد التيمات دلالة واستمرارية هي الضمانة الأفضل لحياة العمل»، غير أنه حتى التيمات الباقية لا بد أن تقدّم عبر «نوع من المادة المخصوصة» التي لا بد أن تكون متصلة بالواقع، هذا إذا لم تكن صياغة المسألة هي لإثبات عدم تشويقها)

ويمكن أن نرى التيمة الكبرى في أية رواية معروفة، وكأنها مكوّنة من وحدات تيمائية أصغر. ووحدات القص التي لا يمكن اختزالها هي الموتيفات. وهكذا يمكن تعريف القصة story بأنها مجمل الموتيفات motifs في نظامها السببي-التعاقبي، ويمكن تعريف الحكمة بأنها مجمل نفس الموتيفات، وفي نفس الوقت ربط بين الرغبات وتطوير للتيمة: «إن الوظيفة الجمالية للحبكة plot هي بالتحديد هذا الوضع لنظام الموتيفات، في مركز انتباه القارئ». ويسمي توماتشيفسكي مبدأ التنظيم: التحفيز Motivation ويلاحظ أن التحفيز هو دائماً «توفيق بين الواقع الموضوعي والتراث الأدبي». وحيث إن القراء يحتاجون إلى وهم مشابهة الحياة، فإن القص لا بد أن يمدّهم به. ولكن «لأن المادة الواقعية ليس لها بنية فنية في حد ذاتها»، فإن هذا يتطلب، لتشكيل بنية فنية، أن يكون الواقع مبنياً وفقاً لقوانين جمالية، ومثل هذه القوانين ينظر إليها دائماً في صلتها بالواقع، وعلى نحو تقليدي».

وفيما يتصل بالتحفيز، يناقش توماتشيفسكي أنواعاً مختلفة من الموتيفات (مقيدة وحرّة، ثابتة ومتحركة) ويتناول القيمة المتباينة للموتيف في علاقته بالحبكة والقصة. ويتناول الأنواع المختلفة من الرواة (العليم-المحدّد-المختلط)، كما يتناول التعامل مع الزمان والمكان، والشخصيات المتنوعة (الثابتة والمتحركة، الإيجابية والسلبية)، والتقنيات المختلفة للحبكة (التقليدية والمتحررة، الواضحة والغامضة) ويتناول أخيراً علاقة هذه التقنيات بالأسلوبين القصصيين الشهيرين (المطبوع والمصنوع). وتلك مادة غنية جداً وخاصة جداً، يصعب الإشارة إليها هنا، لأن توماتشيفسكي نفسه قدّمها بأقصى قدر ممكن من الاختزال والتركيز. ورغم مضي ما يقرب من خمسين عاماً على نشره، يمكن لهذا المقال أن يظل مقالاً رئيسياً في البويطيقا القصصية. ولم يتم تجاوز توماتشيفسكي، تم فقط تعديله وتهذيبه بواسطة كتاب متأخرين.

كانت تنقية البويطيقا الشكلانية قد بدأت على يد الشكلانيين أنفسهم، ويمكن أن نرى جانباً واحداً

من هذه التنقية بأن ننظر في مقال هام لفكتور شكولوفسكي، يتصل بتعديلات معينة للموقف الشكلاني قام بها الشكلانيون أنفسهم وأحفادهم البنيويون. في هذه المقالة «عن بنية القصة القصيرة وبنية الرواية» (196 - 170) يستخدم شكولوفسكي هذين التكتلين القصصين ليطور بعض الخصائص العامة للقصة ككل، وليميز بعض السمات الخاصة بهذين الشكلين المحددين، ويبدأ بطرح السؤال الأساسي: «ما الذي يجعل القصة قصة» لا يكفي أن تُقدم لنا صورة بسيطة أو توازياً بسيطاً، أو حتى وصفاً بسيطاً لحدث. ما يكفيننا هو أن نملك انطباعاً بأننا إزاء قصة. إنه ينتهي إلى أن القصة متجهة للنهاية أكثر من الرواية؛ ذلك أن القصة مبنية بعناية لكي تعطينا إحساساً بالاكتمال في نهايتها، على حين تستخلص الرواية الحدث الرئيسي قبل النهاية، أو تبدو قادرة على الامتداد إلى ما لا نهاية. ومن هنا تلجأ أنواع من الرواية للخاتمة، فتغير مجال الزمن، وفي نفس الوقت تستخلص القضايا بخفة ورشاقة (هذه فكرة تم تطويرها فعلاً لدي إخبناوم الذي عمل على أفكار شكولوفسكي). أما في القصة القصيرة فوظائف الحكمة أكثر إتقاناً، بحيث تقودنا إلى خلاصة هي حل للعقدة، ويسأل شكولوفسكي هنا، ما أنواع التحفيز الذي يعطينا ذلك الحس العام بالنهاية؟ ويميز شكولوفسكي بين نمطين أساسيين: نمط حل التعارض، ونمط كشف التشابه. في النمط الأول يكون إحساسنا بالاكتمال متوجهاً أكثر إلى الحدث، أما في الحالة الأخرى فيكون متوجهاً إلى التيمة. ولكن في كلتا الحالتين يوجد مبدأ عام في العمل: الحركة الدائرية التي تربط النهاية بالبداية، سواء من خلال المقارنة أو من خلال التقابل.

ويلاحظ شكولوفسكي أيضاً أن الروابط بين القصص المترابطة موجودة قبل أن تؤسس الرواية نفسها كشكل بزم طويل. وهو ليس حريصاً على أن يؤكد أن الرواية قد «جاءت» بالضرورة من هذه الأشكال الباكرا (مثلما يشير إخبناوم إلى أن الرواية تستمد من التاريخ، والرحلات، وأشكال أدبية هامشية أخرى)، وإنما هو حريص على أن يشير ضمناً إلى أن مبادئ البناء الموجودة في مجموعة الحكايات القديمة قد سبقت تلك الموجودة في الرواية. ويميز بين نمطين من أنماط البناء: البناء في حلقات، والبناء داخل إطار Linking and Framing and Framing يفرضي البناء الإطاري إلى أشياء من قبيل ألف ليلة وليلة، والديكاميرون، وحكايات كاتربري. أما البناء في حلقات فيوجد أكثر في الأعمال التي تقدم أعمالاً مختلفة لبطل واحد. وتستخدم قصص مثل «الحمار الذهبي» المزج بين الحلقات والإطار. ويشير شكولوفسكي إلى أن كلتا الطريقتين تفضيان إلى إغناء أكيد لتلك الأشكال بموضوعات من خارج الحدث، وهو ما يمهد الطريق للرواية. في مجموعة الحكايات المؤطرة - على سبيل المثال - لا يتطور الرواة أنفسهم ولا شخصيات الحكاية «فاهتمامنا منصب على الحدث، وليست الشخصية إلا ورقة تسمح للحبكة بأن تتطور» واستمر هذا الاتجاه لوقت طويل. ونحن نجد في القرن الثامن عشر شخصيات مثل «جيل بلاس»، وهو «ليس إنساناً، بل خيط يربط حوادث الرواية.. خيط رمادي». ومن جهة أخرى، يمكن لتطور الشخصية أن يوجد في الآداب القديمة «إن الروابط قوية جداً بين الحدث والشخصية في حكايات كاتربري». إن طريقة الحكايات التي تنتظم حول شخص واحد، حين يصبح هذا الشخص رحالة يبحث عن وظيفة كما في «لازاريلو دي ترمس» أو «جيل بلاس» - يمكن أن تفضي إلى إغناء القصص بمواد ذات طابع سوسولوجي، كما في قصة سيرفانتس النموذجية، وبطبيعة الحال كما في «دون كيشوت». ومثل هذا الإغناء يمهد الطريق للرواية والقصة القصيرة الحديثتين.

كان بوريس إيبخباوم قد تناول تطور هذه الأشكال في بعض الصفحات من كتاباته النقدية التي جمعها تزيفتان تودوروف (196 - 170, tl) تحت عنوان «عن نظرية النثر» (والجزء الثاني من المادة يمكن أن يوجد بالإنجليزية (RRP, 231- 238). في مقالته عن «أ. هنري ونظرية القصة القصيرة) يبدأ إيبخباوم بالنظر في العلاقة بين الحكاية الشفاهية والقصة المكتوبة. ويشير أولاً إلى الطريقة التي تكون بها الأنواع النثرية - على عكس الشعر- مقطوعة عن الأداء الصوتي، وكيف أنها تطور تقنيات خاصة باللغة المكتوبة؛ وبهذا تتطور القصص المكتوبة إلى الشكل الرسائلي، والمذكرات، والملاحظات، والدراسات الوصفية، والاستكشافات الصحفية، وما إلى ذلك. إن الكلام الشفاهي يدخل إلى القص من جديد. على كل حال، في شكل الديالوج. ويشير إيبخباوم إلى أن حكايات كنتلك الموجودة في الديكاميرون لها صلة وطيدة بالكلام الشفاهي؛ ذلك أنها مرتبطة بالحكاية الشفاهية وحادثة الأب المعمد، حيث يخضع صوت الرواي الآخرين جميعاً. في الروايات الأولى الناتجة عن مثل هذه المجموعات من الحكايات يتم الحفاظ على هذه القيمة الشفاهية الأولية. أما في القرن الثامن عشر، فقد ظهر نوع جديد من الرواية مستمد من ثقافة كتابية. لقد استمر العنصر الشفاهي في مثل هذه السمات: الصوت الخطابى لدى سكوت، والصوت الغنائى لدى هوجو. ولكن حتى هذا كان مرتبطاً بالخطابة البلاغية أكثر مما هو مرتبط بحكي قصة شفاهية. ومهما يكن من أمر، لقد كان الوصف والتصوير السيكلوجي، والتقديم المشهدي يسود الرواية الأوروبية في معظمها خلال القرن الثامن عشر، وخلال القرن التاسع عشر خاصة. يقول إيبخباوم: «وبهذه الطريقة خاصمت الرواية الشكل السردى، وأصبحت مزيجاً من الديالوج، والمشاهد، والتمثيلات المفصلة للديكور، والإيماءات، والزخارف. إن الرواية بالنسبة لإيبخباوم، إذن، هي شكل «توفيقي» مصنوع من أشكال أخرى «أولية». ويستشهد هو في هذا الصدد، وبإعجاب شديد، بوجود هذه المقولة في النقد الروسى الباكر- فيقتبس من شيفريف الذي أسمى الرواية من عام ١٨٤٣ «مزيجاً جديداً من كل الأنواع، مع أصناف فرعية متنوعة كالرواية الملحمية (دون كيشوت)، والرواية الغنائية (فتر)، والرواية الدرامية (سكوت).

وحين ينتقل إيبخباوم إلى تاريخ الرواية كشكل فإنه يصطدم، بطبيعة الحال، بمشكلة الأنواع:

«في تطور كل نوع، هناك أوقات ينحط فيها النوع حين يُستخدم لأغراض جادة تماماً أو أغراض رقيقة، ويؤدى إلى شكل كوميدي أو ساخر. لقد حدثت نفس الظاهرة بالنسبة للقصة الملحمية، ورواية المغامرة، والرواية البيوجرافية... إلخ. وأدت الظروف المحلية والتاريخية، بطبيعة الحال، إلى تنوعات متباينة، لكن العملية في حد ذاتها قدمت نفس النموذج كأنه قانون تطوري: فالتفسير الجاد لبنية ما، يدفعه الوعي، ويفسح الطريق للمفارقة، والهزل، والمعارضة. والروابط المستخدمه في تحفيز المشهد تصبح أضعف وأوضح. ويظهر المؤلف نفسه على المسرح، ويحطم - في الغالب- وهم الأصالة والجدية. إن بنية حبكة ما تصبح لعباً بالقصة، التي تتحول هي ذاتها إلى لغز أو نادرة. وهكذا يحدث تجدد للنوع، إذ يكتسب إمكانات جديدة وأشكالاً جديدة» (RRP, 236) (TL, 208-9).

هذا تفكير دياكروني ولا شك، وتفكير مقنع جداً أيضاً. كما لو كان إيبخباوم يمكنه في ١٩٢٥ أن يتصور بورخيس وبارت وجمهرة من الكتاب المعاصرين (لقد ظهر نابوكوف، بطبيعة الحال، في وسط عقلي متحالف بشدة مع الشكلانيين)، ويمثل تفكير إيبخباوم فيما يتصل بالأنواع حصافة متزايدة داخل الشكلانية أفضت مباشرة إلى البنيوية، وتتضح هذه الحصافة على وجه الخصوص في عمل رومان ياكبسون،

كما يجده على سبيل المثال في محاضرة ألقاها في جامعة مازارايك عام ١٩٣٥ عن الشكلانيين الروس.

في تلك المحاضرة، ركز ياكبسون اهتمامه على مفهوم «العنصر المهيمن The dominant» باعتباره مفتاحاً للبويطيقا الشكلانية. (العنصر المهيمن 87 - 82 RRP) لقد دافع عن العنصر المهيمن باعتباره «المكوّن المركزي في العمل الفني، فهو يحكم المكونات الباقية، ويحددها، ويحولها. إن العنصر المهيمن هو الذي يكفل كمال البنية» (RRP, 82) وإذا تجاوزنا العمل الفردي، «ربما نبحت عن العنصر المهيمن، ليس فقط في عمل شعري لفنان فرد، وليس فقط في قانون شعري، أو مجموعة من المعايير في مدرسة شعرية معينة، بل أيضاً في فن فترة معينة إذا نظرنا إليها باعتبارها كلاً» (83) لقد هيمنت الفنون التشكيلية على عصر النهضة، وهيمنت الموسيقى على الفترة الرومانسية، وهيمن الفن اللفظي على الجماليات الواقعية. وكان ياكبسون، بمفهوم العنصر المهيمن، قادراً على انتقاد الاتجاه الشكلاني الباكر الذي يلح على صفاء اللغة الفنية. إذ يلاحظ أن القصيدة ليس لها مجرد وظيفة جمالية فقط «فالحق أن مقاصد عمل شعري ما ترتبط غالباً بالفلسفة والجدل الاجتماعي.. إلخ أشد الارتباط». وهو يشير إلى أن العكس صحيح أيضاً. أي أنه «مثلما أن العمل الفني لا توضحه وظيفته الجمالية، فإن الوظيفة الجمالية، بالمثل، ليست مقصورة على العمل الشعري»؛ ففي الخطابة، والصحافة، وحتى في البحث العلمي ربما نتوقع العثور على كلمات تستخدم لذاتها ومن أجل ذاتها... وليس بطريقة مرجعية خالصة. وهكذا تحجب الجمالية الأحادية جانباً من الشعر، غير أن التعددية الآلية، التي لا ترى العمل الفني إلا باعتباره وثائق للتاريخ الثقافي، هي أيضاً مقيدة وبنفس القدر:

«فالعامل الفني لا بد أن يُعرّف باعتباره رسالة، تكون وظيفتها الجمالية هي العنصر المهيمن فيها. والعلاقات الدالة على تحقق الوظيفة الجمالية -بالطبع- ليست علامات ثابتة أو غير قابلة للتغير. إن كل قانون شعري مجسّد، وكل مجموعة من المعايير الشعرية المؤقتة، تشكل بالضرورة عناصر فارقة لا يمكن للعمل بدونها أن يكون عملاً شعرياً» (RRP, 86)

ومن هذا المنظور، يمكن أن نرى التطور الشعري باعتباره مسألة تغيرات في عناصر النظام الشعري، يقوم بها «عنصر مهيمن متغير»:

«داخل مركب معين من المعايير الشعرية عموماً، أو داخل مجموعة من المعايير الشعرية الخاصة بنوع شعري معين، تصبح العناصر التي كانت ثانوية أصلاً عناصر أساسية وأولية. ومن جهة أخرى تصبح العناصر التي كانت أصلاً مهيمنة عناصر فرعية أو اختيارية. لقد كان يتم تعريف العمل الشعري، في أعمال شكولوفسكي الباكرة، باعتباره مجرد مجمل تقنياته الفنية، بينما لا يبدو التطور الشعري أكثر من تبديله لتقنيات معينة. وفي تطور آخر للشكلانية، ظهر مفهوم واضح للعمل الشعري يعتبره نظاماً مبنياً، أو مجموعة من التقنيات الفنية المنتظمة والمرتببة هيراركيًا. والتطور الشعري هو تبدل في هذه الهيراركية. إن هيراركية التقنيات الفنية تتغير في إطار نوع شعري معين، بل إن التغير يؤثر في هيراركية الأنواع الشعرية، وفي نفس الوقت يؤثر في توزيع التقنيات الفنية بين الأنواع المختلفة؛ فالأنواع التي كانت في الأصل طرقاً ثانوية، وتنويعات فرعية، جاءت الآن إلى الصدارة، في حين تم دفع الأنواع الرسمية إلى المؤخرة» (RRP, 85)

لقد أعاد الشكلانيون -مستعنيين بوعي شحذه مفهوم العنصر المهيمن - كتابة التاريخ الأدبي الروسي،

بطريقة أغنى وأكثر انتظاماً في نفس الوقت. وقد لفت هذا الوعي الجديد انتباههم أيضاً إلى منطقة خصبة من مناطق البحث: الحدود بين الأدب وأنواع الرسائل اللفظية الأخرى:

« كانت الأنواع المتنقلة ذات جاذبية خاصة للباحثين، وتم تقييم مثل هذه الأنواع في فترات معينة بوصفها أنواعاً غير أدبية وغير شعرية، في حين أنها قد تحقق في فترات أخرى وظيفة أدبية هامة؛ لأنها تشكل من تلك العناصر التي تدور حولها ما تركز عليه أحسن الكتب، في الوقت الذي تكون فيه الأنواع الرسمية محرومة من تلك العناصر» (RRP, 86)

ويلاحظ ياكسون في فقرته الهامة كيف أن الشكلانية في النهاية قد شجعت على الدراسة اللغوية للتبدلات والتحويلات. وهكذا كان الرجوع للغويات مقابلاً لكل ما استعارته:

«لقد كان لهذا الجانب في التحليل الشكلاني في مجال اللغة الشعرية، مغزى كبير بالنسبة للبحث اللغوي عموماً؛ لأنه أمدّه بدوافع هامة كي يعبر الهوية بين المنهج الدياكروني التاريخي والمنهج السينكروني. كان البحث الشكلاني هو الذي كشف بوضوح أن التبدل والتغير ليس حالات تاريخية فحسب (كانت هناك «أ» أولاً، ثم ظهرت «أر» بعد ذلك مكانها) بل إنه كشف أيضاً أن التبدل ظاهرة سينكرونية نعيشها فعلاً، وقيمة فنية دالة. إن قارئ القصيدة، أو مشاهد الصورة يملك وعياً جاداً بنظامين اثنين: القانون التقليدي، والابتكار الفني بوصفه خروجاً على ذلك القانون. وهذا الابتكار يفهم بالضبط على خلفية ذلك؛ التقليد. لقد أوضحت الدراسات الشكلانية أن هذا الحفاظ على التقليد، وذلك الخروج على الشكل التقليدي في نفس الوقت، هو جوهر كل عمل فني جديد» (RRP, 84)

وهكذا ساعدت الشكلانية - برفضها التخلي عن الجانب الدياكروني من البويطيقا اللغوية - البنيوية أن تصبح لغويات تحويلية.

سأنتقل الآن إلى بويطيقا القصص البنيوية. كما تمثلها كتابات تزفيتان تودوروف، وأريد أن أركز على أهمية عمله بالنسبة لنظرية القصص. كان لدينا وسيظل لدينا ولا شك، في تراثنا النقدي الأنجلو-سكسوني، أعمال نقدية ممتازة، وقراءات مرهفة لأعمال فردية، ودراسات مضيئة لكتاب متنوعين، بل ومناقشات مفيدة في مشكلات تقنية معينة مثل وجهة النظر. لكن ليس لدينا مجموعة أعمال لناقد قصصي واحد في اتساع نظامية عمل هذا الناقد الشاب. لدينا نقاد مثل فراي الذي قدم خدمة واضحة لمقولة علم النقد، ومن ثم عمل على السير في طرقها الخاصة المدهشة. غير أنه ليس لدينا في الإنجليزية دراسة مماثلة لهذه الدراسة الممتازة الشاملة للقصص، الدراسة التي استطاعت أن تكون متميزة إلى أبعد حد فيما يتصل بالأعمال الفردية. وإذا وجد علم للأدب، فإن نقاداً مثل تودوروف، أكثر من فراي، سكيبتون له الحياة.

إن تودوروف يملك - إلى جانب مواهبه الشخصية - ميزة العمل انطلاقاً من موروث الشكلانية الروسية، وفي اتجاه بويطيقاه القصصية الخاصة، وهكذا فإنه يملك جهازاً مفهوماً طوره شكولوفسكي وتوماتشيفسكي وإيخباوم، ليس هذا فحسب، بل إنه يملك أيضاً الدراسة البنيوية الممتازة للقصص الشعبي عند فلاديمير بروب (انظر: «مورفولوجية الحكاية الخرافية» تكساس ١٩٦٩، و «تحويلات حكاية الجان» في

(RRP, 94- 141) ويمتلك كذلك اللغويات البارعة والمرنة لدى رومان ياكسون. لقد استفاد النقد البنيوي بشكل عام من علاقته باللغويات، لكن هذه العلاقة لم تفهم على نحو كامل، وخاصة لدى أولئك الذين يقفون على الخطوط الجانبية. ومن الممكن أن يتضح هذا بحدّة، من خلال المناظرة التي وقعت في جامعة جون هوبكنز في أكتوبر عام ١٩٦٦. كانت جامعة جون هوبكنز في ذلك الحين تعقد مؤتمراً، حضره معظم منظري ومثلي البنيوية في مدارس الفكر الحديثة الأخرى أيضاً. ونشرت مطبعة جون هوبكنز الوقائع -التي كانت مثيرة- في عام ١٩٧٠، تحت عنوان «لغات النقد وعلوم الإنسان: النزاعات البنيوية» (حررها ريتشارد ماكسي وايجينيو دوناتو، وأختصرها هنا إلى LCSM) والمناظرة التي أشير إليها هنا حدثت حين اصطدم نيكولاس رويت: (وهو لغوي بلجيكي ومترجم فرنسي لرومان ياكسون) مع رولان بارت وتريفتان تودوروف، متهماً إياهما باستخدام لغويات ضيقة عفا عليها الزمن، ورد عليه تودوروف:

«لقد لاحظ رويت بحق أننا جميعاً، نحن الذين تكلمنا عن اللغويات هنا، قد أغرنا مقالات قليلة لبينفنيست Benveniste ولم نغزنا آخر قضايا اللغويات. وأعتقد أن شرح هذه الحقيقة يعود ببساطة إلى نقص في المعلومات، فقد أصبحت اللغويات منذ سوسير مجالاً ضيقاً أكثر فأكثر، مجالاً يمكن أن نسميه النحو، وهو شفرة شديدة التجريد تتولد عنها الجمل. والأدب -على كل حال- نمط من الخطاب، وليس لغة، ويبدو بينفنيست -مع ياكسون- وكأنه واحد من اللغويين النادرين الذين واصلوا الاهتمام بالمسائل التي تفيد في تحويل اللغة إلى خطاب» (LCSM, 315 - 16)

وأجاب رويت بأن اللغويات ليست ضيقة بل واسعة، فردّ عليه بارت قائلاً إن السميوطيقا الأدبية تحتاج إلى لغويات لم توجد بعد. واتفق معه رويت، مع تحذير أخير من أن معظم المحاولات لتحويل المعرفة اللغوية إلى نقد أدبي، كانت مجرد محاولات انطباعية، ليس لها مصداقية أفضل من أي نوع آخر من النقد الانطباعي.

ويشي بمجمل عمل تودوروف بحلين لهذه القضية. الأول: أن هناك تماثلاً أصيلاً بين أبنية لغوية أساسية معينة وأبنية قصصية أساسية (مثل الشخصية/ الاسم، السمة/ الصفة، الحدث/ الفعل)، والثاني: أن هناك علماً آخر موجوداً فعلاً يتوسط بين اللغويات والدراسة الأدبية، وهو ما يسمى: البلاغة، وهكذا يمكننا أن نجد أن تودوروف يعيد شرح تصنيف شكولوفسكي للأشكال القصصية من هذين المنظورين. فهو -أولاً- يلاحظ أن النمطين الأساسيين في الأبنية القصصية عند شكولوفسكي (الحلقات والتأطير) يتماثلان مع بنيتين نحويتين أساسيتين (التسوية في الرتبة Cordination، والوضع في مرتبة أدني Subordination)، أو (الاحتواء). هذه البنية الثانية تؤدي إلى تحول في نهاية قصة ما، إلى موقف يشبه الموقف الاستهلاكي، أو يقف معه في علاقة تواز، مثل قصة أوديب التي تبدأ بنبوءة وتنتهي بتحققها:

«في الفقرة التي استشهدت بها فيما مضى، هناك مسألة تواز، وهذه العملية ليست سوى واحدة من العمليات التي حددها شكولوفسكي. فقد استشهد في تحليله للحرب والسلام، على سبيل المثال، بالتضاد الذي تشكله ثنائيات من الشخصيات: ١ - نابليون/ كوتوزوف ٢ - بيريزوكوف/ أندريه بدلكونسكي، ونيكلولاس روستوف الذي يستخدم كمحور مرجعي بين هذه الثنائيات». ونحن نجد التدرج أيضاً: فكثير من أعضاء العائلة يمثلون نفس سمات الشخصية وإن بدرجات متفاوتة. وهكذا توضع ستيقا في

رواية «أنا كارنينا» في مستوى أدني من أختها» .

«غير أن التوازي، والتضاد، والتدرج، والتكرار، هي أيضاً أشكال بلاغية. وبهذا يمكن للمرء أن يصوغ الفرضية التي تقف وراء ملاحظات شكولوفسكي: أن هناك أشكالاً قصصية هي تجليات لأشكال بلاغية» (LCSM, 127)

من هنا ينطلق تودوروف لكي يطوّر إسقاطات مشابهة لأشكال بلاغية أخرى. وبهذا تدخل اللغويات، والبلاغة (أختها المبجلة) في دراسته للقصص. غير أن النقطة التي ينبغي أن نركز عليها هنا هي أن اللغويات بالنسبة لنقاد مثل بارت وتودوروف شيء مألوف وقريب المنال: هي مجموعة من الأدوات المفهومية المفيدة، وليست علماً ملفزاً ينبغي على الناقد الأدبي أن يقاربه برهبة أو يتفاداه بازدراء جمالي. وهذا الرأي في اللغويات فيه مما يرفع من شأنها كثيراً.

حان الوقت لكي ننتقل إلى منجز تودوروف باعتباره بويطيقياً (ولنستخدم كلمته هو) للقصص. ويعتمد هذا المنجز أساساً على عمله الموجود في الكتب الستة التالية.

(١) «نظرية الأدب» (Seuil 65) ترجمة لنصوص من الشكلانيين الروس.

(٢) «الأدب والدلالة» (لاروس ٦٧).

(٣) «ما البنيوية» (Seuil 68).

مجموعة من المقالات لخمسة مؤلفين (حررها فرانسوا واهي) وتضمنت فصولاً عن اللغويات، والبويطيقا (كتبها تودوروف)، والأنثروبولوجيا، والتحليل النفسي، والفلسفة.

(٤) «قواعد الديكاميرون» (موتون ٦٩).

(٥) «مدخل إلى أدب الفانتاستيك» (Seuil ٧٠) [نختصره إلى: IILF].

(٦) «بويطيقا النثر» (Seuil ٧١).

والنطاق الذي تدور فيه هذه الأعمال يجعل من الممكن تناولها بطريقة خاصة. ولكنني أؤمن أنه يمكنني أن أصور - على الأقل - طبيعة هذه الأعمال ككل، ثم أشير إلى منجزات محددة فيها. وسأبدأ بوصف هذه الدراسات، ثم أخصها مع مناقشة أكثر تفصيلاً لبعض مصطلحاتها المحددة.

ويعيداً عن الترجمات، والمقالة الخاصة بالبويطيقا في «ما البنيوية» التي هي نوع من المانيفستو، لدينا أربعة كتب تتناول مباشرة بويطيقا القصص كما تتجلى في نصوص محددة. وأول هذه الكتب يتخذ موضوعاً له رواية سلسلة واحده، وينظر إليها من منظور معناها أو دلالتها. أما الكتاب الثاني فيتخذ موضوعاً له مجموعة حكايات لمؤلف واحد، ويحاول أن يستخلص منها قواعد أساسية: بنية عميقة يتم تحويلها حين تتجلى في التلفظ المحدد لكل حكاية على حدة. ويتناول الكتاب الثالث مشكلة الأنواع القصصية، ويتعامل معها من خلال نوع محدد. أما الكتاب الأخير فهو مجموعة من المقالات مكتوبة على مدار أربعة أعوام أو خمسة،



وهي تتضمن كل ما كان يشغله في الكتب الأخرى مضافاً إليه مشاغل جديدة. ويمكن لهذا الكتاب الأخير (بويطيقا النثر) أن يفيد في توضيح تيمات عمل تودوروف ككل. فهو يتضمن مقالات نظرية عن تراث الشكلائية، والعلاقة بين الأدب واللغة، والعلاقة بين البويطيقا والنقد، و«مشابهة الواقع»، والتحويلات القصصية، وكيف تقرأ. وتفيد هذه المقالات النظرية- التي تستعين طبعاً بنصوص محددة- كإطار للمقالات التي تدور حول أعمال أدبية محددة، وتكشف عن جوانب معينة من البويطيقا القصصية. تتضمن الأعمال المدروسة: قصصاً بوليسية، والأوديسة، وألف ليلة وليلة، وكتابات بنيامين كونستانت [قصص، وصحف]، والديكاميرون، والبحث عن الكأس المقدسة، وبعض قصص هنري جيمس، وحكايات جيمس الخاصة بالأشباح، ونثر كليبينيكوف وأوتايد. إنه خط انطباعي ووظيفي؛ لأن خبرة تودوروف بهذه النصوص القصصية المتنوعة مكنته من الكتابة وهو يمتلك سلطة خاصة بالأدب القصصي ككل، والقيم الخاصة بنصوص محددة. وهكذا ينبغي أن نأخذ مأخذ الجد، حين يختار مشكلة معينة ويجعل لها أهمية خاصة: «المشكلة الأكثر تعقيداً والأقل وضوحاً في النظرية الأدبية هي: كيف نتكلم عما يتكلم عنه الأدب ذاته. وللإحاطة بهذه المشكلة يمكن للمرء أن يقول بوجود خطرين منتظمين يخشى منهما. الأول سوف يقلص الأدب إلى مضمون خالص، وهو موقف يفضي إلى تجاهل الخصوصية الأدبية، لأنه يضع الأدب في نفس مستوى الخطاب الفلسفي على سبيل المثال. أما الخطر الثاني فعلى عكس الأول سيقود إلى تقليص الأدب إلى «شكل» خالص، وينكر أهمية التيمات في التحليل الأدبي. (ILF, 100- 101)

وفي هذا الموضوع بالضبط تقع الحاجة إلى بويطيقا بنيوية: «فإذا كانت البنيوية قد أخذت خطوة واحده بعد الشكلائية، فهي التوقف عن عزل الشكل وتمييزه باعتباره الجانب الوحيد الذي له قيمة في العمل، بينما ظلت غير مهتمة بالمضمون. إن العمل الفني ليس شكلاً ومضموناً، بل بنية من الدلالات ينبغي للعلاقات الداخلية فيها أن تكون مفهومة.

وفي سياق هذه المشكلة ينبغي أن نفهم عنوان كتاب تودوروف «الحدود الخطرة: الأدب والدلالة» فقد اختار رواية سلسلة هي de laelos لكي تكون النص الذي تدور حوله هذه الدراسة؛ ذلك أن الرسالة في حد ذاتها تطرح كل الأسئلة الهامة المتصلة بالدلالة الأدبية، وتقدم وسائل لمقاربة الإجابات. إن الرسالة القصصية توحى بلاجدوى نماذج الاتصال اللغوية والسيميوطيقية، بالنسبة للناقد الذي يريد أن ينظر في عمل قصصي باعتباره نصاً دالاً. فمعنى الرسالة يعتمد على كل العناصر في عملية الاتصال التي أوضحها رومان ياكسون: المرسل، والمستقبل، والسياق، وكذلك الأمر في معنى العمل الأدبي. إن العمل يتضمن مرسله الخاص ومستقبله، ويشكل العلاقة بينهما. فالمؤلف الحقيقي والقارئ الحقيقي لا يلتقيان إلا عبر هذه الأشكال الضمنية الظلية، وهما لا بد أن يشتركا في نظام الدلالة الذي يتضمن تنميماً للأشياء موضوع المناقشة. وبهذا يكون لدينا في النقد الأدبي- وفي نفس الوقت- الإحساس بالعمل، وكل التفسيرات التي يمكن أن تقوم عليه.

«يمكن للمرء- مع ستنال- أن يجد أن Mile de Tourvel أكثر الأشخاص لا أخلاقية في الروابط Les liaisons ويمكن للمرء- مع سيمون دي بوفوار- أن يؤكد أن Mme de Merteuil هي أكثر الأشخاص أهمية في الرواية. غير أن هذه خارجة عن الإحساس بالكتاب فإذا لم ندن Mme de Mer

teuil، وإذا لم نقف مع الرئيس، فإن بنية العمل ستتغير. لا بد أن نأخذ في اعتبارنا في النهاية أن هناك تفسيرات أخلاقية من نوعين مختلفين تماماً: أحدهما من داخل الكتاب (أو أي عمل فني قائم على المحاكاة)، والآخر ينتجته القراء دون نظر إلى منطق الكتاب. وسيختلف هذا التفسير الأخير، على نحو ملحوظ، في القراءات المختلفة، أو بالنسبة لقراء ذوي أمرجة مختلفة (الأدب والدلالة، ٨٨).

تودوروف هنا وثيق الصلة بـ إ. د. هيرش Hirsch (يشير جيمسون إلى أن الصلة بين هيرش والبنويين في هذه النقطة يمكن أن تعود به إلى فريج وكارناب Frege and Carnap) لكن عنده - في مناطق متعددة - أكثر مما يقدمه هيرش. أولاً: مقولته عن الإحساس بالعمل أكثر حصافة بكثير من مقولة هيرش، من الناحيتين اللغوية والجمالية معاً. ثانياً: فكرته عن الأنواع الأدبية أكثر تطوراً. وأخيراً فإنه ليس مقيداً بـ «الحلقة التأويلية»، بل يؤمن بأن النقد البنوي يمكنه أن يصل فعلاً إلى فهم حقيقي للنصوص الأدبية، إنه يقدم لنا توضيحات موسعة ومقنعة لهذا المنهج، وهذا كله واضح في كتابه عن الفانتاستيك الذي سأحاول الآن أن أنظر فيه ببعض التفصيل.

هذه المقدمة في أدب الفانتاستيك هي مقالة في نقد الأنواع. ولهذا فهي تبدأ بمشكلات نقد الأنواع عموماً. يلاحظ تودوروف أن مفهوم النوع مستعار من علم الحيوان، ويشير إلى أن الأنواع الأدبية مختلفة عن تلك الأنواع الموجودة في العلوم الطبيعية (وتلك الموجودة في اللغويات أيضاً). إن كل عمل جديد - في الأدب - يحدث تغيراً في النوع ككل، وفي الأشكال الأدبية الدنيا وحدها يتم إنتاج الأعمال طبقاً لنماذج نوعية أصلية. غير أن كل الأعمال الأدبية منتمة إلى الأدب، والأنواع الأدبية تمثل ارتباطات بين كل عمل وعالم الأدب ككل. وعند هذه النقطة يتوقف تودوروف لينظر في نظريات النوع لدى نورثروب فراي، ولينتقد هذه النظريات بهدوء وقوة، باعتبارها نظريات مهلهلة من داخلها. وفي هجومه الفعلي على نظريات فراي تتحدد أهدافه هو الخاصة: إن فراي ليس بنويًا، إنما هو مصنف.

تبدأ نظرية تودوروف في الأنواع بمنهج للتمييز بين ثلاثة جوانب لأي عمل قصصي: الجانب اللفظي، والجانب التركيبي، والجانب الدلالي. يتضمن الجانب اللفظي الأسلوب أو رنين اللغة في العمل، ومسألة وجهة النظر أيضاً: علاقة الراوي/ القارئ، والعلاقة بين الاثنين وبين الشخصيات. ويتضمن الجانب التركيبي العلاقة بين أجزاء العمل: منطقيًا، وزمانيًا، ومكانيًا. ويتضمن الجانب الدلالي التيمات أو الموضوعات المقدمة. وفي دراسة الأنواع يتطلع المرء إلى نماذج العلاقة بين جوانب العمل الثلاثة، وسيكون مخطط النوع في النهاية نتاجاً للعمل المستمر إلى الوراء وإلى الأمام: من البنية التجريدية لنظرية النوع، إلى الأعمال الفعلية التي تشكل نوعاً في التاريخ.

وحين ينتقل تودوروف إلى الأعمال الفعلية في أدب الفانتاستيك، يقيم تعريفه المبدئي على تردد في عقل البطل - وعقل القارئ - بين ما إذا كان الحدث الذي يقع حقيقياً أم خيالياً، طبيعياً أو فوق طبيعي. يقول: إن هذا التردد يقع في القلب من النوع، وإذا تم حسمه فإن النوع نفسه يتغير.

وإذا ما أخذ حدث فوق/ طبيعي شرحاً طبيعياً واضحاً، فإننا نترك الفانتاستيك وندخل في الغريب. ومن ناحية أخرى، إذا تم تقبل الحدث فوق/ الطبيعي باعتباره شيئاً طبيعياً (كما في حكاية الجان) فإننا نغادر عن طريق البوابة المقابلة وندخل إلى عالم الخوارق. إن نوع الفانتاستيك موجود على الحط الفاصل بين جيرانه

المستقرين، ومن هنا فهو واحد من الحالات الشيقة التي أشار ياكسون إلى أنها تستحق البحث. والفانتاستيك مهده أيضاً بالأليجوري، التي تختزل أحداثه الإشكالية إلى صور تحفي معاني أخرى. ومهدد بالشعر الذي سيقبل من شأن القيمة الخاصة بالمحاكاة والتمثيل في العمل. الفانتاستيك نوع قصصي مخصوص، إنه قصّ.

من ناحية التيمات يقدم لنا الفانتاستيك مقولتين هامتين: تيمات «الأنا» و تيمات «الأنث». تتعامل التيمة الأولى مع العلاقات بين الأشياء ومن يدركها، إن تيمات «الأنا» تنطوي على تشوشات في الفهم تؤدي وظيفة في القص الفانتاستيكي: عبور الحدود بين الموضوع والروح، وتشوش الوعي- أي كل تلك الأشياء التي تربط القص الفانتاستيكي بالجنون، والتصوف، والرؤية المخدرة، والآراء الطفولية في العالم. أما التيمة الثانية- تيمة «الأنث» فتتعلق بتفاعل الفرد مع الآخرين. وفي الفانتاستيك تكون تلك التيمات تيمات جنسية أساساً، وتهتم بالرغبات المحظورة أو المنحرفة على وجه الخصوص:

«لقد رأينا أن المرء يمكنه أن يفسر تيمات «الأنا»، باعتبارها نقلاً للعلاقة بين الإنسان والعالم إلى داخل العمل: نظام التلقي / الوعي. وإذا أردنا أن نفسر تيمات «الأنث»، على نفس المستوى من العمومية، فلا بد أن نقول إنها أكثر من مجرد قضية علاقة الإنسان برغباته، ومن ثم علاقته بوعيه. (ILF, 146)

وينظر تودوروف في النهاية إلى الفانتاستيك باعتباره ظاهرة تاريخية، باعتباره نوعاً ازدهر في القرن التاسع

عشر:

«لقد عاش القرن التاسع عشر- وهذه حقيقة- في ميتافيزيقا الحقيقة والخيال- وليس الأدب الفانتاستيكي أكثر من الضمير السيء لإيجابي القرن التاسع عشر: أما اليوم فلا يمكن للمرء أن يصدق هذا في الواقع المستقر والخارجي، ولا في الأدب الذي سيكون مجرد نسخة من واقعه (ILF, 146)

لقد تزامن تدهور القص الفانتاستيكي- تاريخياً- مع ظهور التحليل النفسي، لدرجة أن تيمات الأدب الفانتاستيكي أصبحت هي ذاتها ما يشغل البحث السيكلوجي، وهكذا فإن الفانتاستيك- الذي هو إمكانية لنظرية النوع غير مرتبطة بالزمن- ظهر واختفى في حركة زمنية لتاريخ النوع. لقد استخدم تريفتان تودوروف- الذي عرضت منجزه هنا على نحو مبسر- هذه الظاهرة النوعية، لكي يوضح تماماً كيف أمكن للنقد البنيوي على وجه الخصوص، أن يفعل ما أشار خصومه إلى أنه غير ممكن. كيف أمكن له أن يتعامل بفاعلية مع معنى الأعمال القصصية وحركة التاريخ القصصي، بالطريقة التي يرتبط بها كل هذا بالمعنى، وبحركة الحياة ذاتها.





# سوسولوجيا الأنواع

عرض نقدي

"The sociology of genres": A Critique

توني بينيت

Tony Bennett





إن تطور سوسولوجيا الأشكال والوظائف الأدبية- ونحن نفهمها هنا باعتبارها جامعة للاستخدامات والتأثيرات معاً- يقتضي منا أن نعثر على إجابة لسؤالين اثنين على الأقل: الأول: كيف ننظر إلى العلاقة بين الأشكال والوظائف الأدبية؟ والثاني: كيف نتصور مهام التحليلات السينكرونية والدياكرونية؟ كما أنه يقتضي أن تتعاون إجابة هذه الأسئلة، لكي تفضي إلى الكشف بوضوح عن العلاقات بين مكونات التحليلات الشكلية، والوظيفية.. السينكرونية والدياكرونية.

لقد بنت النظرية الأدبية الماركسية إجاباتها على هذه الأسئلة- في الأغلب الأعم- على الفرضيات الخاصة بسوسولوجيا الأنواع، ووفقاً لهذه السوسولوجيا فإن أنظمة ظهور الأنواع في التاريخ، وتطورها، وتحولها وتتابعها (باعتبارها «أنواعاً من الكتابة»)- لا بد أن يتم تفسيرها وفقاً للتطور الاجتماعي. وهكذا تنصب التحليلات على الظروف الاجتماعية العامة التي نعرفها من خلال الزمان والمكان الذي ظهرت فيه الأنواع لأول ولثاني مرة، ونبحث في هذا عن أسسها ودعاماتها الحقيقية، أو قل إننا نستخدمها في تفسير عمليات التطور الاجتماعي التي تنشأ عنها أنواع جديدة وتحل محل الأنواع القديمة، ذلك أننا نربط هذا بالعمليات التي تقف وراء عمليات التطور الاجتماعي، ولا بد أنها تؤلف الآليات الدافعة والمسئولة عن توقيت تغير النوع واتجاه هذا التغير. إن هوية الشكل أو نسبه- تعزى إذن إلى هوية الظروف الاجتماعية التي تقف وراءه- أو نسبها. وطالما كان الأمر كذلك، فإن هوية الوظيفة- ونسبها- يتحتم أن تنشأ عن تشابهات الشكل التي تشترك فيها الكتابات المنتمة إلى نفس النوع. ولقد لخص لوكاش الموقف مرة فقال:

«إن أشكال الأنواع الفنية ليست اعتباطية، بل إنها على العكس تنشأ عن عامل يتجسد في ظروف اجتماعية وتاريخية محددة. ويتحدد طابع هذه الأنواع وخصوصيتها من خلال قدرتها على التعبير عن سمات جوهرية في جانب اجتماعي/ تاريخي معين. ومن ثم فإن الأنواع المختلفة تنشأ في مراحل معينة من التطور التاريخي، وتغير من طابعها بسرعة (فالملمحة تتحول إلى الرواية)، وأحياناً تختفي تماماً، وأحياناً وعبر التاريخ تظهر إلى السطح مرة أخرى مع تعديلات معينة».

هذه الخلاصة مقنعة لأول وهلة؛ فهي تحدد علاقة واضحة ومقنعة بين التحليلات الشكلية والوظيفية (مقنعة لأن الوظيفة- التي نفهمها هنا باعتبارها مقننة تعبيرية- تنشأ عن الشكل). إن تحليل الشكل وتحليل الوظيفة متطابقان، وعلاوة على ذلك فهي تقترح تفرقة واضحة وسهلة من الناحية العملية بين مهام التحليل السينكروني ومهام التحليل الدياكروني؛ إذ ينصب التحليل السينكروني على شكل ووظيفة نماذج من النوع متعايشة في الزمان، وذلك في سياق ظروف إنتاجها المشتركة، على حين سترعم

التحليلات الدياكرونية أن آليات تطور النوع- سواء داخل نوع واحد، أو من نوع إلى آخر- هي الموضوع المناسب لها.

ومهما يكن من أمر، فإن الجانب الأهم في هذه الخلاصة قد يكون قيمتها الاستراتيجية، من حيث هي أداة المزايم الماركسية في إيجاد دراسة لأدب تقوم على أسس تاريخية ومادية؛ ذلك أنها قدمت وسائل مفيدة وناجعة تؤكد مثل هذه المزايم في مواجهة ماتهمهم به التحليلات الأدبية الشكلانية. إن نظرية النوع من منظور الشكلانيين- وكما يلخصها توماس كنت Kent- «تهتم بتصنيف التقاليد الأدبية الموضوعية، والشكلية، وغير المتغيرة، والتي تظل جامدة وثابتة عبر التاريخ». ويقدم رينيه ويلك، وأوستن وارن ملخصاً صريحاً لهذا الرأي؛ فنظرية الأنواع كما يشير أن «هي مبدأ للتنظيم؛ إذ تصنف الأدب والتاريخ الأدبي، لا وفقاً للزمان أو المكان (الفترة أو اللغة القومية)، بل وفقاً لأنماط معينة من التنظيم أو البناء» وهكذا فإن إطلالة تاريخية/ نوعية عامة على أنظمة ظهور الأنواع وتتابعها، تهبط بالأشكال الأدبية من عالم الكينونات والأنماط الأولى الأدبية إلى الأرض الدنيوية، حيث الواقع الاجتماعي التاريخي المتغير. وحين يحدث ذلك يبدو أننا تلقائياً نترك عبء الأدب المتحول وننتقل إلى المحتوى المحدد اجتماعياً. وحين إنه من المؤكد على مستوى الشكل أن تأثير العلاقات الاجتماعية يجد صداه داخل الأدب، فإن مثل هذه المقاربة للنوع سيبدو أنها تجمع- في تناغم- بين مهام التحليل الشكلي ومهام التحليل الاجتماعي والتاريخي، فهي مقاربة توحى بأن الأمر ينبغي أن يعتبر مرتبطاً بالموضوع ومكملاً له. وحين إن شكل نوع ما يعتبر حاملاً للعلاقات الاجتماعية إلى داخل النص، ويعتبر في نفس الوقت طريقاً يدخل به النص من جديد إلى العلاقات الاجتماعية من خلال تأثيره على القارئ، فإن تحليلات الشكل والظروف والوظائف والتأثيرات يمكن أن تظهر جميعاً في وقت واحد وبنفس الوسائل؛ لأنها جميعاً تختزل في مجال واحد، أي في الشكل.

لم يكن غريباً إذن أن كثيراً من إسهامات النظرية الأدبية الماركسية قد أجرت تجاربها على سوسيولوجيا الأنواع (لوكاش على الرواية، وجولدمان على التراجيديا، وچيمسون على الرومانس على سبيل المثال) بل إن منطق العلاقات التي قامت- في مثل هذه المقاربات- بين الظروف الاجتماعية، والأشكال الأدبية، ووظائفها أو تأثيراتها، يمكن بسهولة الانستوعبه. كما أن كتابات بيتر بيرجر Bürger هنا- وهو ماركسي أيضاً- عن الفترات التي يمكن فيها لأنواع متشابهة من الكتابة أن توحد، وتحذيره مما يمكن أن يسمى «الوهم السوسيولوجي»، كل هذا يدعم سوسيولوجيا الأنواع:

«إن وضع هذه المسألة في الحسبان ونحن نبحث عن خصائص تاريخية واجتماعية مشتركة، سيكون مضللاً بكل تأكيد، لأنه سيعني ضمناً أن أشكالاً فنية متطابقة وراءها أسس اجتماعية متطابقة. وهذه ليست الحقيقة بكل تأكيد. وسيكون على المرء بدلاً من ذلك أن يدرك أنه بينما تدين الأشكال الفنية في ميلادها لسياق اجتماعي معين، فإنها لا ترتبط بسياقها الأصلي أو بالموقع الاجتماعي الذي يتماثل معه؛ ذلك أنها يمكنها أن تقوم بوظائف مختلفة في سياقات اجتماعية مختلفة.»

وإذا كان الأمر كذلك، وهو كذلك بالفعل، فإن سلسلة المعادلات التي تعتمد عليها سوسيولوجيا الأنواع (اشتراك الظروف، يعادله اشتراك في الشكل، وهذا بدوره يعطينا اشتراكاً في الوظيفة)- هذه المعادلات تصبح موضع شك، وتظهر مكانها مجموعة أكثر تعقيداً من الإمكانيات، تكون قادرة على الإفصاح عن العلاقات بين الشكل والوظيفة.. بين التحليلات السينكرونية والتحليلات الدياكرونية. وعلى



سبيل المثال، فإن أشكال التحليل التي لا تكون مسألة الوظيفة فيها مرتبطة بتحليل الظروف الأصلية بل مرتبطة، بدلاً من ذلك، بنسيج من التحديدات - هذه الأشكال تؤدي إلى علاقات تلي معنى.

هناك إذن أساس للتحفظ الذي يضع في اعتباره أن تكون مفاهيم النوع التاريخية/ النوعية ملائمة لما تتطلبه السوسيولوجيا التاريخية للأشكال والوظائف الأدبية. ومهما يكن من أمر فإن ذلك لا يعني إمكانية الاستغناء عن مفهوم النوع، أو أنه ينبغي ألا يستخدم ويفسر على نحو سوسيولوجي. بل إن هدفي هنا هو أن أفكر من جديد في مفهوم النوع، وأن أحدد من جديد - خلال ذلك - طبيعة المشروع التاريخي/ الاجتماعي الذي يمكن فيه استخدام مفهوم النوع على نحو منتج ومفيد. وحتى أخطط لموضوعي سأقترح تحويل مفهوم النوع بطريقة مجدية، واستخدامه باعتباره أدوات لتحليل أنظمة متباينة اجتماعياً وثقافياً، في سبيل تقنين عمليات القراءة والكتابة، وليس استخدامه باعتباره نوعاً من الكتابة يصلح للتفسير الاجتماعي/ التكويني socio-genetic ومع ذلك فإن عرضاً كاملاً لمنطق سوسيولوجيا الأنواع يمكن مراجعته أولاً، وذلك حتى ندرك متطلبات هذه السوسيولوجيا ونوضح استحالة تحققها.

### سوسيولوجيا الأنواع

وأنا أجمع المقاربات الماركسية للنوع تحت هذا العنوان، لا أقصد إشارة خفية إلى علاقة التطابق الكاملة بين مثل هذه المقاربات المستمدة من خيوط متباينة تنتمي إلى ذلك الفكر الذي يحدد تراث السوسيولوجيا الكلاسيكية. وعلى العكس، فالخلاف بين هذه المقاربات واضح فعلاً، ومستمر أساساً في الطريقة التي تصور بها العلاقات الاجتماعية التي تقف وراء دعوات الأنواع الأدبية. وإذا كانت البنية السائدة للعلاقات الطبقيّة - في حالة المساعي الماركسية - يتم استبدالها بشكل نمطي لكي تؤدي هذا الدور، فإن السوسيولوجيين التابعين لدور كايم ينظرون إلى نظام المعايير الذي ينتظم المنتج الاجتماعي، وخاصة التناسب أو التوازن بين مثل هذه المعايير، وذلك لكي يمدوا الأنواع بأساساتها وخاماتها الاجتماعية. أو يتم التركيز أكثر - إذا كانت الغلبة لأتباع فيبر - على الآليات التي تصل بها أفكار وقيم معينة (مثل قيم الفردية والعقلانية) إلى الطغيان على بنية العلاقات الاجتماعية، التي تظهر الأنواع وتتطور عبرها وفي إطارها. وحالما نسمح بمثل هذه الخلافات، فإن «نمط» العلاقات الذي تقيمه هذه المقاربات بين الأنواع والبناء الاجتماعي هو - في جوهره - نفس النمط الذي تنتظم مثل هذه العلاقات من خلاله في المراحل المختلفة من التحليل. إنهما - باختصار - يختلفان على مستوى خصوصية البحث، ولكنهما لا يختلفان على مستوى شكل التبرير المتضمن.

ومن أجل بعض التبسيط، يمكن لشكل التبرير هذا أن يُخزّل إلى ثلاث لحظات: لحظة التعريف، ولحظة التحقق من الوضع التاريخي للنوع الذي ناقشه، ولحظة الشرح الاجتماعي - التكويني. وأنا أقول «لحظات moments» رغم أن «مكونات components» ستكون أوضح؛ ذلك أن الانتقال بين هذه العمليات يتم تلقائياً في الممارسة، حيث تكون معايير التعريف مسبقة في الغالب، وتكون في ضوء أحكام مسبقة تتأمل أين ومتى يمكن أن يقال إن أنواعاً معينة تحقق ظهورها، ولماذا في هذه الظروف وليس في ظروف أخرى. ومع ذلك، سيكون من المقنع أن نستأنف عملنا وكأن تلك العمليات الثلاث تشكل لحظات

تحليل منفصلة.

تهتم العملية الأولى - لحظة التعريف - أساساً بالمحافظة على حدود النوع تحت سيطرة البحث ؛ فهي عملية تتوقف على التحقق من المعايير الشكلية التي يمكن استخدامها في تمييز النوع الذي ناقشه عن أنواع أخرى من الكتابة: (تلك التي تعايش معه في المركب السينكروني لمجال أدبي معين، وتلك التي تسبقه أو تليه في التطور التاريخي للأنواع). وما تتطلبه مثل هذه المعايير ينحصر فيما يسميه ديريدا (على سبيل التخريب) «قانون النوع»، حيث يتم فهم الأنواع باعتبارها فئات للتصنيف:

«ينبغي أن تكون هناك سمة يمكن للمرء أن يعتمد عليها لكي يقرر أن حدثاً نصياً معيناً، أن «عملاً» معيناً يتماثل مع صنف معين (نوع - نمط - صيغة - شكل .. الخ). وينبغي أن تكون هناك شفرة يمكن بها للمرء أن يقرر مسألة الانتماء إلى صنف معين بناء على هذه السمة. وعلى سبيل المثال (وهذه حقيقة متواضعة، ولكن لا يمكن ردّها): إذا وجد نوع (ولنقل الرواية، إذ يبدو أن أحداً لا يدحض قيمتها النوعية)، حينئذ لا بد لشفرة ما أن تمدنا بسمة قابلة للتحقق، وسمة متطابقة مع نفسها تعطينا سلطة التحديد والفصل فيما إذا كان نص معين ينتمي إلى هذا النوع، أو ربما إلى ذلك النوع».

ربما نصل إلى السمات اللازمة لتعريف النوع بطرق مختلفة. ومن الشائع جداً أن يتم تعريف الأنواع وأن يتشكل التعريف وفقاً لأدنى مستوى من السمات المشتركة في الشكل ؛ وهكذا يتم تجميع الكتابات التي تشترك في سمة شكلية واحدة على الأقل (وعادة ما تكون أدنى السمات)، حتى وإن اختلفت بوضوح في جوانب أخرى - يتم تجميعها تحت نفس النوع.

وحيث تكون هذه هي الحال، فإن الأنواع يتم فهمها وكأنها أصناف عريضة، لها حدود موسعة ومرنة وحرّة في العادة. على سبيل المثال، يعرف ب-إ. بري Perry الرواية بأنها «سرد مطوّل» يحكي قصة بغرض التسلية أكثر مما يحكيها بغرض التثقيف ؛ ومن ثم فهي قادرة على أن تحتوي بداخلها، ليس مجرد الأشكال النثرية الحديثة فحسب، بل الأشكال اليونانية والرومانية الكلاسيكية كذلك. وأحياناً يتم فهم الأنواع وكأنها أنماط مثالية تحددها مجموعة من الخصائص، وهي خصائص مستمدة من أمثلة محددة من النوع، ولكنها في نفس الوقت نادراً ما تتواجد كلها في شكلها الكامل في أي واحد من هذه الأمثلة. وإذا كان ذلك كذلك فإن عملية تعريف النوع هي أيضاً عملية تجميع لقائمة من الخصائص النوعية، وأحياناً تكون عملية مطابقة مع النصوص الأساسية التي نتوصل من خلالها للنمط المثالي من النوع. لقد أعتمد هوارد هايكروفت Howard Haycroft على هذا النهج، مفترضاً قائمة من السمات النوعية المميزة للقص البوليسي (التقليد الخاص بالحجرة المقفلة، والحل عن طريق الإدهاش، وما إلى ذلك) وعزا الابتكار في هذا القص والاستخدام النمطي - المثالي إلى بو Poe.

أما الدراسات السوسولوجية الأكثر فعالية فيما يتصل بالنوع، فقد ميزت، على كل حال، بين الأنواع من خلال ماسماه الشكلانيون الروس «العناصر المهيمنة The dominant». وينظر إلى العنصر المهيمن، كما عرفه باكسون، وكأنه «المكوّن الجامع للعمل الفني ؛ إذ يحكم المكونات الباقية، ويحددها، ويحولها» وإذا كان ذلك كذلك، فإن الأنواع تتشكل من نصوص تؤدي فيها نفس السمة الشكلية نفس الدور الباني والمنظّم الذي يؤديه العنصر المهيمن، وتخضع كل السمات الأخرى لتأثيرها الحاكم. ومجرد

وجود هذه السمة ليس معياراً كافياً لأن يدخل النص في نوع ما، لا بد أن تكون هذه السمة حاضرة وتؤدي وظيفة العنصر المهيمن إذا كان لنا أن نسلّم بعضوية النص في النوع. وليس المهم أيضاً أن السمات الشكلية الأخرى ربما تتعايش مع العنصر النوعي المهيمن؛ لأن هذا العنصر المهيمن «يحكم من أعلى» وظائف هذه السمات، وهكذا فإن رواية «دون كيشوت» لسيرفانتس و«المحاكمة» لكافكا قد تشتركان في أشياء قليلة، لكنهما تقعان معاً تحت تعريف لو كاش للرواية: أنها «شكل سردي تهيمن عليه الوظيفة المنسوبة لبحث البطل الإشكالي عن مجموعة من القيم الأصلية في عالم قد انسحب الله منه، وهو الضامن لمعنى الحياة، ذلك أن البحث عن مبدأ للسمو في كلتا الروايتين - وهو بحث يبدو مفتقداً ولكنه مرغوب فيه بقوة - هذا البحث هو الذي يحرك القصة.

من الواضح أن المنهج المستخدم في تعريف النوع له نتائج هامة، فيما يتصل بالطرق التي نتصور بها مكونات التحليل المتبقية ونصل إليها. إن تعريف الأنواع من خلال أقل السمات المشتركة فيها يؤدي -مثلاً- إلى فهم الأنواع، وكأنها مقولات شديدة الاتساع، تنطوي على كتابات مستمدة من مجتمعات بعيدة - تاريخياً - عن بعضها البعض، ومتباينة بوضوح في مبادئ نظامها الاجتماعي. حينئذ لا بد للجانب الاجتماعي / التكويني من التحليل أن يركز -على الأقل- على تلك الجوانب الهامة من البنية الاجتماعية، تلك الجوانب التي قد ننظر إليها لكي تعطي للنوع أساسه الاجتماعي العام في كل السياقات الاجتماعية والتاريخية التي يوجد فيها. وهكذا، حين يسأل بري: لماذا تُعرّف الرواية بأنها سرد نثري مطوّل يهدف إلى التسلية، وأنها لأبد أن تكون موجودة في القرن الثاني في روما (الحمار الذهبي) والقرن الثامن عشر في إنجلترا - حين يسأل هذا السؤال، لا بد أن يجد الإجابة في: نشأة الفردية.

وإذا كان الإجراء الخاص بتعريف الأنواع من خلال العناصر المهيمنة فيها، قد أثبتت فعاليته الشديدة فيما يتصل بسوسيولوجيا الأنواع، فذلك لأنه يقدم أعلى الوسائل تركيزاً، لكي يضع الأنواع في موضعها من التاريخ، ولكي يعلل أنظمة ظهورها وتكرارها و / أو تلاحقها في التاريخ. ويقدر ماتعرف الأنواع -وينظر إليها- من خلال أعلى مستوى شكلي لها، فإنها أقرب إلى أن تبدو وكأنها أصناف شديدة التحديد، وبدقة أكثر: أصناف مرسومة بدقة، مع نماذج للتوزيع التاريخي والاجتماعي أشد قطعاً وأقل إسهاباً. ويميل هذا الإجراء إلى تحديد نطاق البحث، ويميل في نفس الوقت إلى فرض التركيز الشديد على المكون الاجتماعي / التكويني من التحليل؛ ذلك أن ما ينبغي تعليقه ليس نطاقاً من السمات النوعية، بل طبيعة العنصر النوعي المهيمن وصاحب الدور. ولأن هذا أساسي في تكوّن النوع، فإن المهمة الاجتماعية / التكوينية هي المطابقة مع جانب البنية الاجتماعية التي كانت قائمة لحظة وجود أمثلة من النوع، والتي يمكن أن تترجم إلى شيء أساسي مماثل، فتزود العنصر النوعي المهيمن بالدعم الاجتماعي اللازم له.

قد يكون من المفيد أن نميز بين نمطين من هذه التحليلات. يتعلق النمط الأول بالأنواع التي تكشف عن نموذج مؤقت ومضطرب من الوجود الاجتماعي والتاريخي؛ فالنوع يظهر في سياق واحد، ومن ثم يختفي من مخزون الأنواع النشطة في الثقافة، ليظهر من جديد في سياقات متأخرة، وفي مثل هذه الحالات يسعى التحليل إلى المطابقة مع المبدأ الذي يحدد التنظيم الاجتماعي، المبدأ القادر على تزويدنا بعنصر نوعي مهيمن في كل سياقات توزيعها المشتتة في التاريخ. وهكذا يفسر جين دو فيجنود Duvignaud العنصر المهيمن في التراجميديا، بأنه يتكون من التعارض بين مطامح البطل أو البطلة والقيود المفروضة على

تحققها من قبل الكبت الاجتماعي والتقليد الاجتماعي، إنه يؤكد أن.

«التراجيديا، والإبداع المسرحي بشكل عام، تبدو بهذا متصلة بانعدام التوازن بين البنية الاجتماعية والعمل العضوي، بين العوائق والامتيازات العتيقة وبين التحرر، بين أنظمة القيم التقليدية التي أصبحت نمطية بالنسبة للأفراد الذين يوقرونها وبين حيوية الحياة الحديثة».

وهكذا، قيل إن التراجيديا اليونانية والتراجيديا الشيكسبيرية معاً لهما جذورهما في الظرف الاجتماعي المشترك للأنوميا Anomie (ونحن نفهمها هنا بالمعنى الدوركايمي، معني غياب القيود الواضحة والمعيارية الوثيقة المفروضة على المطامح الإنسانية) الذي يميز الفترتين. بل إن هذا الظرف المشترك ينظر إليه على أنه أثر للعمليات الاجتماعية المتشابهة التي تقف وراءه، مثلما كانت آتينا القرن الخامس والمجلترا الإليزابيثية موضوعاً لأشكال متشابهة من التطور الاجتماعي (من مجتمعات مغلقة وتقليدية وقائمة على مبادئ الطموح إلى المكانة، إلى أبنية تعددية ومفتوحة النهايات في مجتمعات متوجهة إلى الإنجاز). وهكذا تم تبرير السمة الشكلية المميزة للتراجيديا، عبر تحويلها إلى أعلى مستوى شكلي مشترك، يجد أقوى دعم له في أعلى مستوى اجتماعي مشترك. إن الاشتراك في الشكل قائم على اشتراك في الظروف الاجتماعية، وهذه- في النهاية- تؤدي إلى اشتراك في الوظيفة: أي فعالية التوافق مع الأصول الاجتماعية والفيزيقية التي تحكمها حالة انعدام المعيار نسبياً، وهي الحالة التي تراكب التحول من نمط اجتماعي إلى آخر.

وهناك منطق مختلف للتحليل، حين يتم فهم النوع (باعتبار أن له لحظة نشأة معينة) على أنه يملك حضوراً غير مضطرب، في إطار مخزون تاريخي خاص بالأنواع الفاعلة ثقافياً. وهذه حقيقة أكثر وضوحاً بالنسبة لتعريفات الرواية التي ترى فيها شكلاً حديثاً، وتتعامل مع نشأتها وتطورها وكأنها متزامنة مع نشأة الرأسمالية وتطورها.

في هذه الحالة يجد العنصر النوعي المهيمن سنده الاجتماعي في العلاقات الاجتماعية، التي يتحتم أن تكون خالقة لنمط معين من المجتمع، ومن ثم تجعل من الحضور المتواصل للنوع أمراً مبرراً، وذلك من خلال الحضور المتواصل للعلاقات الاجتماعية المميزة لذلك المجتمع. وعلى كل حال، فإن هذا يقدم في الغالب بعداً جديداً في التحليل، بقدر ما يتم فهم العنصر النوعي المهيمن وكأنه موضوع لعملية (الإدراك المتدرج)، التي تسيّر جنباً إلى جنب مع التطور المتدرج للعلاقات الاجتماعية التي تدعمها وتكون مشروطة بها.

ومع أن هذا المفهوم الغائي للنوع ليس مقصوداً على الرواية، فإن منطق هذا المفهوم تطور إلى أبعد حد فيما يتصل بنظريات الرواية. وحيث إن الرواية كانت هي أيضاً النوع الذي اجتذب جل الاهتمام السوسيولوجي، فسيكون مقنعاً أن نتحقق من الشروط التي تقتضيها سوسيولوجيا الأنواع، وننتقل فوراً إلى البحث السوسيولوجي في نشأة الرواية وتطورها، وذلك حتي نوضح السبب في عدم إمكانية أن تكون هذه الشروط آمنة.

## نظريات الرواية

تتشترك دراسات الرواية، التي تعرف النوع عبر السمات الشكلية التي تعطيها لدور العنصر النوعي المهيمن - تشترك في عدد من الخصائص العامة: أولاً، أنها تتفق عموماً في أنها تنظر إلى الرواية باعتبارها - ويحسم - نوعاً حديثاً ارتبطت أصوله وتطوراته وتزامنت مع نشأة الرأسمالية وتطوراتها. ثانياً أن هذه الدراسات تنظر للعلاقة بين الرواية والرأسمالية، من خلال «النص - الرئيسي» Master-text للرأسمالية، الذي يختص بهذه الجوانب من البناء الاجتماعي التي تميز الرأسمالية بوضوح عن غيرها من الأنظمة الاقتصادية والاجتماعية. وكما أن تحديد العنصر النوعي المهيمن يمكن الرواية من أن تتمايز عن الأشكال الأخرى من الكتابة، التي قد تشترك معها في سمات ثانوية، فكذلك يمكن - هذا المكون من مكونات التحليل - يمكن الرأسمالية من أن تتمايز عن الأنظمة الاجتماعية الأخرى التي قد تشترك معها في سمات متشابهة، وذلك من خلال «العنصر الاجتماعي المهيمن».

ونتيجة هذين الإجراءين نظام له فرعان تاريخيان، يفهم كل منهما من خلال عنصر مهيمن (نشأة العنصر النوعي المهيمن في الرواية وتطوره، ونشأة العنصر الاجتماعي المهيمن في الرأسمالية وتطوره) والجزء الأكبر من التحليل يتكون إذن خلال السعي وراء مجموعة من التماثلات بين هذين الفرعين، وإن كانت تماثلات تخضع لتنظيم هيراركي لذلك العنصر الاجتماعي المهيمن الذي يحددها (النص الرئيسي للرأسمالية)، والذي يترجم إلى شيء يعطينا ويحدد لنا الظروف الخاصة بالعنصر المهيمن في الرواية وتطوره. أو فنقل إن العلاقة بين هذين الفرعين يتم تفسيرها ألبجورياً، من خلال العنصر الاجتماعي المهيمن في الرأسمالية، باعتبار أن ذلك العنصر تأييد لعنصر مهيمن في الرواية كان خفياً ثم أصبح واضحاً.

وحيث إن العنصر الاجتماعي المهيمن كان يترجم إلى مجموعة من العلاقات الاجتماعية الفعلية، كانت موجودة قبل الرواية ومستقلة عنها، فإن ذلك أدى إلى نتيجة أبعد، ذلك أن العنصر المهيمن في الرواية كان يعد أثراً للعلاقات الاجتماعية التي تقع تحديدها الأولية خارج نطاق المجال الأدبي. ومن ثم ظهرت الحاجة إلى التحقق من آليات الترابط، التي يمكن من خلالها أن نبرز تأثير العنصر الاجتماعي المهيمن داخل المجال الأدبي.

ويمكننا أن نفرق بين مثل هذه المناهج إذن، من خلال (أ) تشخيصها للعناصر المهيمنة: النوعية والاجتماعية (ب) تفسيرها للعلاقات بينهما (ج) آليات الارتباط التي تطرحها تفسيراً لأثر الثاني في الأول. ومهما يكن من أمر، فإن هذا لا يسمح لنا - بسبب اختلاف هذه المناهج على نحو دال - بأن نحكم منظوراتها المتنافسة في العلاقات بين نشأة الرأسمالية وتطور الرواية. وسيفتضي هذا أن نفهم مثل هذه الاختلافات، وكأنها أبحاث متعارضة حول نفس المجموعة من الظواهر الأدبية والاجتماعية وعلاقتها المتبادلة، لدرجة أننا قد ننظر إليها حينئذ وكأنها قابلة للحل الإمبريقي. وليست هذه هي الحقيقة، ما يحدث عادةً أننا نصادف نظريات تعمل بأدوات إمبريقية متباينة (فهي تهتم بنصوص مختلفة في إطار ظروف تاريخية متباينة) نتيجة للطرق التي يتحدد بها العنصر النوعي المهيمن في الرواية والعنصر الاجتماعي المهيمن في الرأسمالية. وهكذا تهتم نقاط البحث الرئيسية في سوسيولوجيات الرواية المتنافسة بالقرارات الحدية وآثارها، ولهذا السبب تنساق إلى ورطة شاملة لاسبيل إلى حلها.

وربما تتضح نتائج هذا إذا نظرنا في بحثين من أكثر الأبحاث فعالية في مسألة علاقة الرواية/الرأسمالية: بحث إيان وات، وبحث لوسيان جولدمان. فعلى حين يتفقان في منطقتي التفسير، يختلفان في كل الوجوه الأخرى اختلافاً دالاً. إن مفهومهما للعنصر المهيمن في الرواية مختلف، وكذلك مفهومهما للعنصر الاجتماعي المهيمن في الرأسمالية، كما أنهما يختلفان في (النصوص - الرئيسية) للرأسمالية، تلك النصوص التي تحكم تحليلهما وتنظم فهمها للعلاقة بين الفرعين التاريخيين الناتجين عن هذين العنصرين المهيمنين: أي الأخلاق البروتستانتية وروح الرأسمالية كما هي عند فيبر (بالنسبة لوات)، ورأس المال عند ماركس (بالنسبة لجولدمان). وهما يختلفان أيضاً في مفهومهما عن آليات الربط بين هذين الفرعين.

ولتنظر في بحث وات أولاً. يحدد وات المطلب الأول لنظرية الرواية، وهو مطلب يكمن في الحاجة إلى «تعريف عملي لخصائص الرواية. تعريف ضيق بما يكفي لاستبعاد الأنماط السابقة من القص، ومع ذلك فهو تعريف متسع بما يكفي لتبني ما يوضع في العادة داخل صنف الرواية». ويستجيب وات لهذا المطلب، فيفترض أن الرواية تتحدد من خلال ما يسميه واقعيته الشكلية، فهي صيغة سردية محددة تميل إلى نظرة للحياة فردية، وخاصة، ومفصلة:

«والمنهج السردية الذي تجسد به الرواية هذه النظرة المفصلة للحياة ربما نسميه: واقعيته الشكلية Formal realism. فهي شكلية، لأن مصطلح الواقعية لا يشير هنا إلى أي مبدأ أو هدف أدبي خاص، وإنما يشير فحسب إلى مجموعة من الإجراءات السردية توجد مجتمعة في الرواية، ويندر أن توجد في أنواع أدبية أخرى، لدرجة أن هذه الإجراءات ربما تعتبر مساوية للشكل نفسه. الواقعية الشكلية في الحقيقة هي التجسيد السردية لمشروع لقي قبولاً حراً من ديفو وريتشاردسون، ولكنه كان متضمناً في شكل الرواية عموماً. ويتلخص المشروع - أو التقليد المبدئي - في أن الرواية تقرير كامل وحقيقي عن التجربة الإنسانية، من ثم فهي مضطرة لإقناع قارئها بأن مثل هذه التفاصيل في القصة، هي ما يميز فردية الشخصيات وخصوصيات الأزمنة والأمكنة التي تقع فيها أفعالهم. إنها تفاصيل يتم تقديمها من خلال استخدام مرجعي للغة لا يجده في أشكال أدبية أخرى».

وفي سبيله للمناقشة التي أفضت إلى هذا التعريف، يحذر وات أكثر من مرة من التفكير في إمكانية الوصول إلى تعريف قاطع وواضح للرواية، ومن ثم يحذر من التفكير في إيقاف تطورها عند نقطة معينة من الزمن، وهكذا يشير وات إلى الاختلافات بين أعمال ديفو وريتشاردسون وفيلدنج، وعدم وجود تأثيرات متبادلة بينهم. ثم إنه يلاحظ أيضاً أن اصطلاح الرواية لم يكن مستخدماً بكثرة حتى نهاية القرن الثامن عشر. ولم يكن أسرع من التعريف السابق إلا نظرة وات إلى الاعتراض الأبعد الذي يقول: إن كثيراً من خصائص الواقعية الشكلية لم يكن جديداً تمام الجدة، بل كان لها مايمثلها وما يسبقها في الأشكال الباكورة من الكتابة: كان هوميروس، وشوسر، وبانيان من بين الحالات التي استشهد بها وات. ويتناول وات هذه الصعوبات كما يلي:

«غير أن هناك فارقاً هاماً: عند هوميروس، وفي القص النثري المبكر، كانت هذه الصفحات نادرة نسبياً، وكانت أقرب إلى أن تكون منعزلة عما يحيط بها من سرد، ولم تكن البنية الأدبية الكلية تتجه في ثبات إلى الواقعية الشكلية، وخاصة أن البنية - في كانت تقليدية دائماً وغير محتملة الحدوث في الغالب - كانت الحكمة في صراع مباشر مع أهدافها».

ويؤثر هذا على قطعياً الدلالة المنسوبة لخصائص الواقعية الشكلية. فنظراً لأنها لا تبدو الآن وكأنها مجرد خصائص يشيع وجودها مجتمعة في الرواية، ويندر وجودها في أنواع أخرى، بل تبدو وكأنها العنصر المهيمن في الرواية- فإنها تتحكم في بنيتها الأدبية الكلية، ولم يكن وجودها مجرد خصائص عرضية داخل الأنواع، تحكمها عناصر مهيمنة أخرى، كما كان الحال في استخدامها الباكر. كانت هذه إذن هي الخطوة التي مكنت وات من تحديد لحظة نشوء الرواية، على نحو أشد ثقة وقوة مما كان مستعداً له من قبل. وتعد انجلترا القرن الثامن عشر- وعلى نحو مبرر- هي مهد الرواية، لدرجة أنها تحدد لحظة النضج في تاريخ القصة النثري، القصة الذي كان لهذه الخصائص فيه وجود هامشي في أشكال النثر الأولى، وتبلور هذا الوجود في توليفة جديدة زودته بالمبدأ الحاكم للبنية الأدبية الجديدة.

عبر هذه الوسائل إذن كان وات قادر أعلى (أ) أن يحدد الرواية بوصفها شكلاً يختلف- من حيث الكيف- عن أشكال القصة النثري الأولى (ب) أن يعين وضعياً اجتماعية وتاريخية تحدد نشأة الرواية (ج) وأن يحدد، في بداياته هذه، السمة التي تعرف النوع ككل. وهذه الخطوة الأخيرة خطوة حاسمة، لأننا لو أمكننا اعتبار الروايات الأولى نموذجاً للرواية على إطلاقها- وهذا ما يبدو أكيداً، لأننا نعتبرها أصلاً للنوع- فإن كل الأمثلة اللاحقة من النوع، ولأنها محكومة بنفس العنصر المهيمن، يمكن أن تعدّ حيثنذ بمثابة عرض لنفس النمط من العلاقة مع السياقات الاجتماعية التي تقف وراءها، تماماً كما رأينا في العلاقات بين الشكل والبنية الاجتماعية، وهي العلاقات التي ميزت لحظة نشوء النوع. وهذه خلاصة ثرية، لأنها تعني أن التحليل الاجتماعي / التكويني يكفي أيضاً- مع أنه يسمح بتمييز خصوصيات الزمان والمكان- لتحليل نماذج النوع اللاحقة.

تلك إذن هي مناقشة وات للأمثلة النموذجية من رواية القرن الثامن عشر، وهي المناقشة التي سمحت له بتحديد الظروف الاجتماعية التي تطلبها شكل الرواية «على إطلاقه»:

«يبدو أن انشغال الرواية بالحياة اليومية للبشر العاديين كان يعتمد على ظرفين عامين وهامين: فالاجتماع لا بد أن يعطي للفرد قيمة عالية، بما يكفي لاعتباره الموضوع الملائم لأدبه الجاد. ولا بد أن يكون هناك تنوع في المعتقد والفعل بين البشر العاديين، بما يكفي لكي يبحثوا تفصيلاً عن الاهتمام بالبشر العاديين، أي قراء الروايات».

ومن المؤكد أن وات كان يبحث عن دعم لازم لتوجه أدبي كهذا، ووجده في التوجه «الفردية المتميز» للمجتمعات الحديثة، وهو التوجه الذي يعزوه وات لسببين متآزرين: نشأة الرأسمالية الحديثة، وهو يفهمها بالمعنى الموجود عند فيبر، أي رأسمالية تحكمها أخلاق الفردية والعقلانية. والسبب الآخر هو انتشار البروتستانتية. بل إن من الواضح أن الفردية، وتجلياتها في المجتمعات التي تشربت مثل هذه الأخلاق الاقتصادية والدينية، كانت تختلف كيفياً عن أشكال السلوك الفردي في المجتمعات الأولى، فهي تدين للدور الجديد المنسوب للقيم الفردية، وذلك في تكوينها لمبدأ يحكم البنية الاجتماعية:

«في كل العصور لاشك، وفي كل المجتمعات كان بعض البشر «فرديين»، بمعنى أنهم كانوا متمركزين حول ذاتهم، متميزين أو مستقلين عن الآراء والعادات السائدة. غير أن مفهوم الفردية ينطوي على شيء أكثر من هذا، إنه يجعل مجتمعاتها بأكملها محكومة أساساً بفكرة الاستقلال الداخلي الخاص

بكل فرد، الاستقلال عن الأفراد الآخرين، وفي نفس الوقت الاستقلال عن الولاء متعدد الأشكال لطرق التفكير والفعل القديمة التي تشير إليها كلمة «تراث»، وهو قوة اجتماعية دائماً، وليس قوة فردية».

وإذا كان هذا يشي بعلاقة تطابق بين العنصر النوعي المهيمن في الرواية والعنصر الاجتماعي المهيمن في الرأسمالية، فإنه لا يمدنا بآلية للربط تشرح لنا كيف يزود العنصر الثاني العنصر الأول بأسسه ودعائمه الاجتماعية. ويؤيد هذا بحث وات عن التغيرات في نظام الإنتاج الأدبي وتشكل الجمهور القارئ، الذي مكن العلاقات الاجتماعية في الفردية الرأسمالية من أن تصبح ذات أثر واضح داخل المجال الأدبي. إن نشأة جمهور عريض من القراء، ونظام للإنتاج الأدبي قائم على التسويق، مكن الرواية- على هذا النحو- من أن تطور استجابة لأذواق قراء الطبقة الوسطى واهتماماتهم (من بين هذه الاهتمامات كانت قيم الفردية متجذرة بعمق)، بينما ضعف أيضاً الأثر الثقافي لأشكال المحسوبة الأدبية، والأنواع الأدبية التقليدية التي كانت معتمدة عليها.

ومناقشة وات مقصورة بالطبع على الرواية الإنجليزية في القرن الثامن عشر، لكن الفصل الأخير من دراسته يقدم لمحة من فهمه للدرجة التي قد يمتد بها تحليله إلى روايات أخرى أنتجت في سياقات أخرى. واثنان من أشكال التعميم هذه يمكن تخيلهما: أنه بقدر ما كان الاهتمام منصباً على التطور اللاحق في الرواية الإنجليزية، كان وات يفهم هذا باعتباره عملية متحد خصائص الواقعية الشكلية وتطورها، حتى تحقق شكلها النهائي المكتمل في روايات جين أوستين. في هذا الوصف كان لابد للظروف التي خلقت الرواية أن تعطي النوع زخماً شكلياً معيناً، وهو الزخم الذي نما على طول المسار الذي حددته لها ظروف مولدها، وفي تناغم مع التطور اللاحق للعلاقات الاجتماعية (أي لفردية الطبقة الوسطى)، وهي العلاقات التي زودتها بدعاماتها الأولى. كان لابد لعلاقة الرواية/ المجتمع أن تكون في جوهرها من نمط واحد، عبر المراحل المختلفة لتطور الرواية داخل التراث الإنجليزي. وبالمثل يؤكد وات- في تعميمه الثاني لمقولته- أن الرواية لم تصح نوعاً مهماً خارج إنجلترا، إلا حين حدثت في مكان آخر ظروف مشابهة لتلك التي واكبت ظهورها الأول:

«إن مسار الأدب الفرنسي يعطينا دليلاً من نوع آخر على أهمية كل من العوامل الاجتماعية والأدبية، التي نعرض هنا لارتباطها بالتطور المبكر للرواية في إنجلترا. إن الازدهار الأول الكبير للنوع في فرنسا، والذي بدأ مع بلزاك وستندال، لم يحدث إلا بعد أن وضعت الثورة الفرنسية الطبقة الوسطى في موقع القوة الاجتماعية والأدبية، القوة التي تتحقق مثلتها في إنجلترا قبل قرن بالضبط، أي في الثورة المجيدة عام ١٦٨٩».

ويعرف وات الرواية بعد ذلك باختصار، من خلال الدور المسند لمجموعة من الخصائص الشكلية. وهذه الخصائص- إذا فسرناها بأنها تعبر عن أشكال معينة من الحياة- ترتبط ببنية معينة للعلاقات الاجتماعية تجد فيها هذه الأشكال أصولها، بنية مزدوجة (في المحتوى الذي تعبر عنه الرواية، وفي الظروف المساعدة). وتبدو الرواية- على هذا النحو- محددة بعبارات قاطعة: فهي تتكون من مجموعة محددة من الخصائص المجتمعة في نماذج محددة من العلاقات فيما بينها- تماماً مثلما هو الحال في المجتمع الذي يدعمها.

غير أن هذه القطعية مضللة؛ ففي مراجعة أخيرة لنظرية النوع، تؤكد آن فريدمان Freedman أن الإجراء الذي يتم تعريف الرواية ورسم حدودها من خلاله، يكمن في مركب يجمع «ما يشبه الروايات»



like- statements وما ليس بروايات non-statements بل إنها «تشير في إطار هذا الإجراء إلى أنه مهما يكن نظام تقديمها فإن الروايات سابقة منطقياً على ما يشبه الروايات وحاكمة لوظيفتها. وهذا يعني حتماً صعوبة تحديد الخصائص المميزة للنوع على إطلاقه، دون تحديد مسبق لمجال النوع وحدوده عن طريق اللاروايات. بل إن هناك اتجاهًا إلى أن تتكاثر مثل هذه اللا- روايات، بسبب أنها تقتضي أن تكون حدود النوع آمنة إزاء جبهات عديدة في نفس الوقت. وهكذا، حتى التأسيس لاحتمالية وجود نوع محدد يعتمد على تأمين مجموعة من الخصائص، تكون احتماليته بالنسبة للتحديد النوعي مستمدة من تحليل متعدد لحضورها / غيابها. فإذا كانت حاضرة، سيكون تحليل وظيفتها في إطار ماتضطلع به المجالات الشكلية المعروفة سلفاً للأنواع الأخرى.

ويبدو أن هذا يوحى - كما تقول فريدمان - بأن النوع لا يتحدد «لا- رواية» مفردة، بل ينشأ التعريف («التعريف» حرفياً هو ترسيم الحدود، أكثر مما هو اكتشاف كينونة) - ينشأ وكأنه (أو ينشأ من) سلسلة من التقابلات، تتحدد موضع «هذا» النوع بين أنواع أو نصوص أخرى متاخمة. ونتيجة لهذا، فإن ما تسميه فريدمان «نظرية للأنواع قائمة على وصفة»، هي نظرية تختم أن تكون الأنواع محددة عبر مجموعة من الخصائص الضرورية، تخلق يقينية نوعية محددة، ومثل هذه النظرية ستصبح محل شك. وذلك أن ما يؤخذ على أنه خصائص نوعية ضرورية لا يمكن أن يكون كذلك إلا «لأنه يدخل في علاقة متبادلة مع مواضع في منظومة التقابلات». إن الأنواع - وهي تتخلق من منظومة الاختلافات (اللا- روايات) - تكون بالضرورة أبنية علائقية. وحالما نعرف بهذا، فإن قطعية الأنواع هذه تذوب في الهواء. إن الأمر لا يعدو ظهوراً لأثر ناتج عن تنظيم لمجموعة من الاختلافات في بيان تفصيلي.

ولنعد إلى وات. إذا كان لنا أن نتصور الواقعية الشكلية باعتبارها العنصر المهيمن المحدد للرواية، فهذا لأن خصائصها المكونة قد تم فعلاً تمييزها عن أنواع أخرى من الكتابة. بل إن هذا ليس سوى بناء لهذه المنظومة من العلاقات السلبية، التي تسمح بأن يكون ترشيح الرواية للتحديد النوعي أمراً مسبقاً. لاغرابة إذن في أن نلاحظ غزارة اللا- روايات في الفصل الافتتاحي من كتاب «نشأة الرواية». وهكذا تكون خاصية رسم الشخصيات المتفردة خاصة آمنة - ربما - باعتبار أنها جانب من القطعية المكونة للرواية، وذلك عبر سلسلة من اللا - روايات: على سبيل المثال الأسماء التي لم تقم بدور الشخصية المتفردة في الكوميديا أو في القصة الثري الأقدم. وكذلك كان تتحدد الزمان والمكان خاصة آمنة. باعتبار أنها خاصة محددة للرواية، عبر سلسلة أخرى من اللا- روايات تفصل هذه الخاصة عن أنواع أخرى من الكتابة: على سبيل المثال أسخيلوس، وشيكسبير، وبنيان.

إن الصعوبة هنا أمر بديهي. وإذا كانت قطعية الرواية محددة في مجموعة من الخصائص، تم التوصل إليها عبر عملية التمييز السلبي، فإن هذه القطعية ستكون عرضة للفهم الخلافي، اعتماداً على النقاط النوعية المرجعية التي تحكم عملية التمييز هذه، كما أن هذه ليست مجرد إمكانية نظرية، إن نظريات الرواية ذائخة، ومتعارضة أكثر في الغالب حين تعنى بقطعية تشخيصها للنوع. لكن هذه التعارضات ليست ناتجة عن أية خلافات إجرائية أو منهجية، على العكس هي ناتجة عن اتباع نفس الخطوات الإجرائية بكاملها، ولكن في إطار مفاهيم متعارضة لحقل الخلافات النوعية، الذي تدخل فيه الرواية ويتم التنظير لقطعيته من خلاله.

ومن هنا يعرف لوسيان جولدمان الرواية بأنها «قصة بحث عن قيم أصيلة، بطريقة متفسّخة، وفي مجتمع متفسّخ». وعليه لا بد أن تكمن قطعية النوع في بنية السرد، الناتجة عن بحث شخصية محورية عن مجموعة من القيم الأصيلة، تعيش بها في عالم يبدو أنه لا يعطي لهذه القيم مساندة ولا دعماً. والسعي وراء هذه النظرية مأخوذ عموماً عن كتاب لوكاش «نظرية الرواية». وبينما تميز مقولة «اللا-روايات» عند وات أساساً، بين الرواية والأدب الإنجليزي في القرنين السادس عشر والسابع عشر، وبينها وبين الأشكال الأقدم من الكتابة النثرية، فإن نظرية الرواية عند لوكاش تحكمها مقولة مؤداها: أن الرواية ليست هي الملحمة. وباعتبارها النوع الخاص بعالم تخلى عنه الإله، فإن قطعية الرواية لا تكمن فحسب في اختلافها عن الملحمة، بل تكمن أيضاً في طموحها المعوق إلى إحياء الإحساس بالاكتمال الملحمي، وتوزيعه على الحياة بالتساوي.

في الملحمة، وكما يؤكد لوكاش، تنضبط حياة الأبطال عن طريق قيم لا تكون أصالتها وقوتها الجماعية ومصداقيتها موضع شك. إن الأبطال الملحميين لا يتعذبون فوق ما يحتملون، وسلوكهم اكتسبوه عن طريق التراث. وفي هذا يؤكد لوكاش أن الملحمة عكست مجتمعاً تحكم الحياة فيه معايير موثقة ومقبولة وقائمة في إيقاع الحياة اليومية. أما في الرواية، فعلى العكس؛ إذ يصبح البطل إشكالياً، والشفرة التي لا بد أن يعيش بها ليست مضمونة، وتتوقف مسيرة الرواية على محاولاته لاكتشاف مثل هذه الشفرة وتبنيها: إنها محاولات قُدر لها إما أن تنتهي إلى الفشل، أو ألا تتحقق إلا على نحو ناقص.

ويبحث جولدمان عن أساس اجتماعي يحدد ما تتميز به الرواية من قطعية، يبحث عن هذا في أبنية التبادل الرأسمالية. وينطوي هذا على نقل ألبجوري لشفرة البنية السردية في الرواية، تلك البنية التي تقرأ على أنها ترميز لعلاقات كل يوم بين الإنسان والسلعة في مجتمعات تهيمن عليها الرأسمالية. فإذا كانت بنية الرواية محكومة بمسعى البطل نحو قيم أصيلة في عالم متفسخ، فكذلك تتشكل الخبرة اليومية- في الرأسمالية- عن طريق التوتر بين الرغبة في قيم استعمالية أصيلة، وتوسّط تلك الرغبة عبر قيم تبادلية تفكك القيم الاستعمالية وتفسّخها. ويؤكد جولدمان أن هناك «تماثلاً دقيقاً» أو تطابقاً بين البنيتين، لدرجة أن الرواية يمكن قراءتها على أنها «انتقال بالحياة اليومية، في المجتمع الفردي الذي خلقه إنتاج السوق، إلى المستوى الأدبي».

وبينما يوحي هذا بأن الرواية تجسد شكلاً معيناً من الخبرة الاجتماعية، تحكمه علاقات اجتماعية رأسمالية، فإنه لا يفسر آليات الارتباط التي تقع عبرها عملية التجسيد هذه. والذي يعطينا هذا التفسير هو نسخة معدلة من الأطروحة الخاصة بهامشية الفنان اجتماعياً؛ إذ يؤكد جولدمان أن الكتاب والفنانين يعيشون الحياة وكأنها حياة «إشكالية» في جوهرها، بقدر ما يبقى تفكيرهم وسلوكهم تحكمه القيم الكيفية، حتى ولو كانوا غير قادرين على انتزاع أنفسهم كلية من وجود التوسّط الممزق، الذي يتخلل تأثيره مجمل البناء الاجتماعي. إنهم يقعون في إطار البناء الاجتماعي، لدرجة أنهم يعيشون بعمق تناقضاً مستوطناً في الحياة الاجتماعية. والكتاب هم القادرون على إعطاء هذه الخبرة قلباً وتعبيراً شكليين.

وفي الوقت الذي يتشابه فيه تصور جولدمان عن علاقة الرواية/ الرأسمالية، من حيث المنهج، مع تصور وات، فإنهما يختلفان في نقطة هامة: ذلك أن «النص- الرئيسي» للرأسمالية، وكما لاحظنا فعلاً، وهو النص الذي حكم البحث، كان وراءه بحث ماركس عن فيتيشية السلعة في كتاب «رأس المال»، أكثر مما كان

وراءه بحث فيير عن الأخلاق البروتستانتية وروح الرأسمالية. بل إنه ليمكننا الآن أيضاً أن نرى كيف كان توظيف مثل هذا «النص- الرئيسي» مشروطاً بتحديد مسبق لقطعية الرواية، مستمد من منظومة التقابلات النوعية التي تحكم عملية التعريف النوعي.

من الصعب أن نفهم كيف يمكن أن نحكم على قوة/ وضعف مثل هذه الأبحاث التقابلية الخاصة بقطعية الرواية. ففي كل حالة يحمل تعريف الرواية معه مجموعة من القواعد المحددة سلفاً لقراءة العلاقة بين النصوص والبنية الاجتماعية، بل إن هناك اتفاقاً ضئيلاً إلى حد ما بين الأسس الإمبريقية التي تتبناها قواعد القراءة هذه. ففي رأي جولدمان- على سبيل المثال- أن النموذج المؤسس للرواية أخذ من رواية دون كيشوت لسيرفانتس، وهي الرواية التي وجدت أصلها الاجتماعي- كما يشير بيير فيلار Vilar- في تجربة الغرور المفرط، وهي التجربة الإسبانية في أوائل القرن السادس عشر. في هذه القراءة تصبح أوهام كيشوت الفروسية ترميزاً ناقلاً لشفرة وهم المال، تتوسط خلاله العلاقة بين الرغبة وموضوعها. فللمال نفس عبير القيمة الوهمية Phantasmic والأشياء اليومية، في عالم كيشوت، تستدفي بحرارة القيم الفروسية. بل إن مسار التطور اللاحق للنوع تم فهمه على نحو مختلف. فالرواية في رأي جولدمان- لم يسبقها ولم يحط بها تطور الفردية الرأسمالية، ولا كان مسارها مسار التحسين الدائم للتقنيات الواقعية، وإنما كان وراء النقاط المرحلية الرئيسية في تطورها تحولات في بنية الرأسمالية، تحولات من مرحلة من مراحل الرأسمالية إلى أخرى: من الرأسمالية الليبرالية، عبر الاحتكار، إلى الرأسمالية المتأخرة، وهو تحول يفسر التحول من نمط روائي إلى آخر، من بلزك إلى روب جرييه.

وحين يتوقف استخدام منهج واحد على نظريات متضاربة لا يمكن تقدير قيمة مزاعمها المتنافسة، ستكون هناك أسانيد جيدة لكي نعتقد أن المنهج متصدع بالضرورة. وحين أشار باختين إلى أن اهتمامات نظرية النوع ينبغي مراجعتها، كانت كل هذه الصعوبات في حسبانها، وخاصة الصعوبات الخاصة بنظرية الرواية. ومع المحاولات المختلفة التمييز الرواية، كنوع قد اكتمل فعلاً أكثر من الأنواع الأخرى المكتملة، كان باختين يؤكد أنه مامن أحد يستطيع أن يميز تعريفاً واحداً، أو سمة واحدة مستقرة للرواية، دون أن يضيف مراجعة ما، تنفي هذه السمة تماماً كسمة نوعية. وسواء كان الأمر كذلك أو العكس، فإن الرواية محددة على نحو شديد الحسم، وهو ما يؤدي إلى اختيار نوع واحد من الرواية، باعتباره النموذج المحترم للشكل، في مقابل إهمال أشكال أخرى من الكتابة كثيراً ما نظرنا إليها باعتبارها نماذج للنوع. باختصار، ليس هناك تعريف محكم يضمن الفصل السحري للرواية عن سيولة الأنواع الأخرى، ولا تعريف مرن يغطي تكاثر أنواعها الفرعية.

ولا يمكن، في رأي باختين، أن نتجنب أولى هذه الصعوبات، عن طريق تعريف الرواية عبر دور العنصر النوعي المهيمن، الذي يرجع لخصائص شكلية معينة، ليس لها- رغم أن هذا قد يحدث في موضع آخر- نفس الوظيفة التنظيمية. وهذه الخطوة غير منطقية في رأي باختين، لأن الرواية نوع غير منته، وقدرها أن تظل هكذا إلى الأبد. فهو يؤكد أن الرواية هي النوع المعبّر عن الصيرورة «The Genre of Becoming»، غير أنها- وعلى خلاف البنية الغائية في بحث وات، أو في فهم لوكاش الهيجلي لانتجاء الرواية نحو التطور سعيًا لكمال ملحمي متجدد- هي نوع الصيرورة دون نهاية، أو نهائية ثابتة. الرواية بالنسبة لباختين لا

«تكون» ؛ إذ ليس لها مجموعة من الخصائص الشكلية التي يمكن أن تحددتها، وإنما هي «تصير» ؛ لأنها تتغير باستمرار وتتطور، ولكن ليس في اتجاه محدد أو مرسوم سلفاً، يمليه نظام للعلاقات بين الشكل الأدبي والبنية الاجتماعية التي تميز ظروف نشأته. وحين يكون الأمر على هذا النحو، ربما لا تكون هناك قضية تعريف الرواية عبر خصائص شكلية تحكم بنيتها ؛ ذلك أن الرواية لا تملك هذا البنية، إنها لا تصل أبداً إلى نقطة من التطور تتجمد عندها خصائصها في نموذج ثابت ومحدد.

ويقترح باختين - بدلاً من هذا - ضرورة فهم الرواية باعتبارها مجموعة من العمليات المفتوحة داخل حقل الكتابة، أكثر من فهمها كشكل محدد. إن الرواية، كما يؤكد باختين، ليس لها وجود إلا كمجموعة من العمليات المتسقة على نحو مهلهل، وعبر هذه العمليات يحدث «إضفاء الطابع الروائي» على حقل الكتابة ؛ فيتجدد هذا الحقل، ويتوسع، وتزداد إمكاناته غنى. ويلخص ميشيل هولكويسست Holquist هذا الجواب من بحث باختين، فيقول:

«الرواية هي الاسم الذي يعطيه باختين لأية قوة تؤدي عملها في إطار نظام أدبي معين، لتفصح قيود ذلك النظام ومعوقاته الحرفية. إن الأنظمة الأدبية تتألف من قوانين، و«الروائية» في جوهرها ضد ما هو مقنن. إنها لن تسمح بالمونولوج النوعي، ستلح دائماً على الديالوج بين ما يعترف نظام أدبي معين بأنه أدب، وبين تلك النصوص المستعبدة من مثل ذلك التعريف للأدب. وما نفكر فيه على أنه رواية عادةً، ليس سوى التعبير الأكثر تعقيداً وتركيزاً عن هذا التوجه».

وقت أن كان هذا التوجه موجوداً في إطار أدب العصور الكلاسيكية والوسطى، كان مقصوراً على الأشكال الأدبية السرية. لقد أخذ شكل أدب هامشي يسخر من الأنواع الرسمية للملحمة والتراجيديا، ويحاكيها محاكاة ساخرة، لكنه أيضاً - حين دخل في تماس معها - جدد إمكاناتها ووسعها. أما النقطة التي دخلت عندها الاعتبارات الاجتماعية والتاريخية في تحليلات باختين، فجاءت حين كان يبحث عن الظروف التي سمحت لهذه التوجهات الروائية الباكورة بأن تحتل موقع العنصر الثقافي المهيمن. ويعزو باختين هذا أساساً لتطور ثقافة أدبية متعددة الحواشي في أوائل العصر الحديث، ثقافة تتفاعل فيها لغات متعددة مع بعضها البعض، ويحيي بعضها بعضاً: (لغات لقوميات متباينة، وجدليات واصطلاحات متباينة.. إلخ) وهذا لا يعطينا أساساً لنوع جديد يتميز بقطعية محددة، بل يعطينا حقلاً متسعاً من الفعل، يؤدي إلى مجموعة من العمليات، التي لا تتصل بالثقافة الأدبية حتى الآن إلا على نحو هامشي ومتقطع. في العصر الحديث، وعلى العكس من ذلك، أصبح إضفاء الطابع الروائي منتظماً وشاملاً، أصبح المبدأ المهيمن على النظام الأدبي الحديث.

لم تبق الأنواع الأخرى بطبيعة الحال بعيدة عن تأثير هذه العملية، فباختين يقدم لبخته عن الرواية بملاحظة مؤداها: أن الرواية تتميز أساساً عن أنواع التراجيديا والملحمة الكلاسيكية ؛ ذلك أن هذه الأنواع - بتشكلها في فترات سابقة على التسجيل التاريخي - أنجزت شكلاً مكتملاً وممتازاً، سمح لها أن تقوم بدورها كقوى معترف بها في التاريخ اللاحق للأدب، ومع ذلك لم يكن هذا حقيقياً إلا من الناحية التاريخية. وحين تصبح عملية إضفاء الطابع الروائي هي العنصر الأدبي المهيمن، فإنها تؤثر في كل الأنواع، وتضفي عليها الطابع الروائي، تماماً مثلما تصبح هذه الأنواع - بالتالي - مصادر للروائي. وإذا كانت الرواية تتميز إلى

الأبد بانفتاحها وعدم انتهائها، فكذلك ستكون الأنواع الأخرى. باختصار، إذا كان قانون النوع - كما يؤكد ديريدا - هو أن الأنواع ينبغي ألا تكون مختلطة، ومع ذلك فهي هكذا دائماً، فإن باحثين يضفي الطابع الاجتماعي والتاريخي على عملية خلط الأنواع هذه، وذلك من خلال ربطها بالحركة الدائمة للثقافة الأدبية الحديثة، الحركة الناتجة عن انفتاحها على اختلاط وتداخل لا ينتهي للغات والثقافات والأساليب الأدبية.

مجمل القول، إذن، أن الشروط التي يقتضيها منطق سوسولوجيا الأنواع لا يمكن وجودها، وليس هناك داع لأن نفترض أن الأنواع يمكن أن تتخلق كأبنية أدبية محددة، تدعمها مجموعة مشابهة من الشروط الاجتماعية. ولو أننا فهمنا دراسات باحثين، سيكون عندنا ما يدعو إلى افتراض أن مانسميه روايات - مثلاً - يختلف من رواية إلى أخرى، بقدر ما تختلف عن الأنواع الأخرى المعروفة، ومن ثم فهي ترتبط بمجموعة متباينة تماماً من الشروط، بطرق متباينة وفي ظروف أدبية واجتماعية وتاريخية متباينة. وحين يكون الأمر على هذا النحو، تصبح إمكانية توظيف مفهوم النوع - كأدوات مميزة لتنظيم ما يتعلق بتحليل الأشكال الأدبية تحليلاً اجتماعياً / تكوينياً - يصبح كل هذا محل شك. وإذا كان للنوع أن يحتل مكاناً في إطار ما يتعلق بالبحث السوسولوجي، فإن علينا أن نعيد النظر في نوعية التمييز الذي يمكن للمفهوم أن ينجزه، والأغراض التي يمكن أن يستخدم المفهوم من أجلها.

### النوع بوصفه مؤسسة

في الفصول الأولى من كتابه «أبحاث فلسفية» يراجع فيتجنشتاين Wittgenstein ظواهر كثيرة ومتباينة، نسميها - دون أي إحساس بالتناقض - «ألعاب games»، رغم أنه لا توجد سمة مشتركة وحيدة تشترك فيها جميعاً:

«انظر مثلاً للأحداث التي نسميها «ألعاب»، وأنا أقصد ألعاب القمار، والكوتشينة، وألعاب الكرة، والألعاب الأولمبية، وما إلى ذلك. ما المشترك فيها جميعاً؟ لا تنقل: «لا بد أن هناك شيئاً مشتركاً بينها، والا لما سميها «ألعاب» ولكن «انظر وافهم» ما إذا كان هناك شيء مشترك بينها جميعاً، لأنك لو نظرت إليها فلن ترى شيئاً مشتركاً بينها «جميعاً»، لن ترى إلا تشابهات، وعلاقات، وسلسلة كاملة منها.. ولنكرر: لا تعتقد بل انظر، انظر مثلاً لألعاب القمار بعلاقتها المتشابهة، الآن انتقل إلى ألعاب الكوتشينة، هنا يمكن أن نجد تماثلات عديدة مع المجموعة الأولى، لكن سمات مشتركة كثيرة ستسقط، وتظهر سمات أخرى. وحين نتقل بعد ذلك لألعاب الكرة فإن كثيراً من العناصر المشتركة ستبقى، لكن الكثير سيفقد. ويمكننا أن نتقل إلى مجموعات أكثر وأكثر من الألعاب بنفس الطريقة، ويمكننا أن نرى كيف تبرز تشابهات وتلاشي أخرى.

ونتيجة هذا الاختبار هي: أننا سنرى شبكة معقدة من التشابهات تتداخل وتتقاطع، أحياناً تشابهات عامة وأحياناً تشابهات في التفاصيل. ولا أجد تعبيراً يصف هذه التشابهات أكثر من «التشابهات العائلية»،

ذلك أن التشابهات المختلفة بين أفراد عائلة ما: البنية، الملامح، لون العيون، المشية، المزاج، .. إلخ .. إلخ تتداخل وتتشابك بنفس الطريقة. ولسوف أقول إن «الألعاب» تشكل عائلة».

وحين يرفض كتاب فاوولر Fowler «أنواع الأدب» الرأي القائل بأن الأنواع تشكل فئات للتصنيف، فإنه يصبح تدريباً على «الرؤية والفهم» الذين وجدناهما لدى فيتجنشتاين. وحين يراجع ما يسميه «المخزون النوعي» Generic repertoire (وهو جوانب الكتابة التي لها تداعيات نوعية معينة ومكتسبة، سواء على نحو فردي أو في شكل تجمعات عنقودية، في زمن أو آخر)، فإنه ينتهي إلى أنه مامن شيء يمكن أن يعدّ معرفاً لنوع معين أو متعلقاً به كله. خذ مثلاً تنظيم مهمة القارئ، وهي أحد عناصر «المخزون النوعي» لدى فاوولر: يتم تعريف القص البوليسي غالباً من خلال العنصر المهيمن الذي يحدد موقعه، وفقاً لما يسميه بارت الشفرة التأويلية، وحيث يكون اهتمام القارئ منصباً على حل الغموض الذي يحرك السرد. ومع ذلك فهناك قصص بوليسية عديدة لانهيمن عليها الشفرة التأويلية على هذا النحو، ورغم ذلك - ولاعتبارات أخرى - ينظر إلى هذه القصص على أنها قصص بوليسية. هذه هي الحقيقة في قصة بو «الخطاب المختلس»، حيث يتبدد من البداية أي إحساس بالغموض الذي يتطلب حلاً، ومع ذلك تعتبر القصة مؤسسة لواحد من النماذج الأولى للنوع. وقد تلعب الشفرة التأويلية أعظم دور في قصص كثيرة لا ينظر إليها عادة على أنها نماذج للقص البوليسي. على هذا النحو يوضح فيكتور شكوفسكي كيف تقاطع «دوريت الصغير» لديكنز مع سلسلة من القصص البوليسية، وتركب إحداها على الأخرى، بطريقة تحافظ على المسائل التأويلية في الصدارة من اهتمام القارئ.

ومن ثم، وبدلاً من اعتبار الأنواع مقولات تصنيفية، يقترح فاوولر أن ننظر إلى الأنواع - بمعنى أعمق - باعتبارها مظهراً لمنظومة مفككة من علاقات التشابه والاختلاف في حقل الكتابة. وبدلاً من أن تصف بقطعية محددة، ربما يكون من الأفضل اعتبارها مكونة لبنية تناوبية من التشابهات تكون فيها (X) على علاقة مع (Z)، لا بسبب أية خصائص أساسية مشتركة، وإنما بسبب أن كلا منهما يحمل تشابهاً مع الآخر، وإن كانا مختلفين عن (Y)، وهكذا نرى الأنواع وهي تقوم بوظيفتها كأدوات للاستيعاب، وربما كان من الصعب مثلاً أن نبحت عن أية تشابهات أساسية بين روايات «كليف هاردي» لبيتر كوريس، ورواية بو «جرائم في رو مورجيو»، أو بين الظروف الاجتماعية التي تقف وراءهما. ومع ذلك يمكن أن ننسب هذه الروايات لقصص بو، وذلك عبر تشابهاتها مع / أو اختلافاتها عن قصص وروايات شاندر وهاميت، التي قد تكون بدورها متصلة بـ / أو متميزة عن تراث سابرس وكريستي ومن إليهما، عبر كونان دويل، ووصولاً إلى بو. وينبغي أن يكون واضحاً أن هذا يبني شبكة من التماثلات، بل على العكس إذ تعتمد «عملية الاستيعاب النوعي على (وتتوقف على) إقامة مجموعة من الاختلافات الدالة في إطار مجموعة نصية مترابطة ترابطاً مرناً».

وربما يوحى هذا - وعلى عكس منطق سوسولوجيا الأنواع - بأن مفهوم النوع قابل للاستخدام السوسولوجي في توضيح تلك الاختلافات بين أشكال مترابطة، يقف معظمها في حاجة إلى شرح سوسولوجي. وكما هو الحال في عائلة ما، تكون التشابهات أقل أهمية من الاختلافات بين عشائرها وفروعها المتعددة. وعلى هذا لا يكون المهم في وضع قصص «شرلوك هولمز» لكونان دويل، وروايات «فيليب مارلو» لشاندر ضمن نوع القص البوليسي - لا يكون المهم أن نتحقق من وجود مشترك أساسي بينها، حتى

يكون ذلك مبرراً، عن طريق التشابهات بين الظروف الاجتماعية التي تقف وراءها، بل يكون المهم أن نحدد تلك الجوانب التي تختلف فيها بوضوح (تقديمها المتباين للمدينة مثلاً)، ونعتبر هذا أشد النقاط الكاشفة عن البحث الاجتماعي والتاريخي، والمتصلة به.

ورغم القيمة البراجماتية البديهية في هذا التفسير للنوع، فإنه يظل أقرب للاعتراض النظري، إذ يفترض أن نظام التشابهات العائلية يؤلف نوعاً، يتكون من مجموعة من الاختلافات/ التشابهات غير الحتمية، التي لها قيمتها في الرصد والتوصيف. وهنا يثبت أن نصيحة فيتنجشتاين (مجرد النظر والفهم) نصيحة مضللة، ذلك أن المرء- في حالة النوع، بالإضافة إلى حالة الألعاب- لا يعرف ما ينظر إليه أو يبحث عنه، دون تحديد مسبق للمجال. ومهما يكن من أمر، وكما رأينا، فإن كيفية تحديد المجال المحتمل لنوع ما يعتمد على توظيف تلك «اللا- حالات» التي تميز النوع المقصود عن الأنواع الأخرى. ولا يكون هذا إلا حين يتضح الوجود المحتمل لمجال نوعي ما، بطريقة يمكن بها أن تبدأ عملية استيعاب نصوص لنصوص أخرى داخل ذلك المجال، من خلال منظومة من التشابهات العائلية. والصعوبة البديهية هنا أن الطريقة (اعتماداً على «اللا- حالات» المستخدمة في تكوين النوع)- الطريقة التي يفهم بها النوع، في ذاته وفي علاقاته بأنواع أخرى، ربما يثبت اعتمادها على تنوع ثقافي هام.

ويلمّح فاولر إلى هذه الاعتبارات حين يلاحظ أن الأنواع «لها وجود تحدده الثقافة»، وهذا يرجع على كل حال إلى تقلبات ثقافية وتاريخية في تخليق الأنظمة النوعية. وإذا كانت الأنواع كينونات غير مستقرة، فذلك لأن الأنظمة النوعية- التي تقع في إطارها تشابهاتها واختلافاتها مع أشكال أخرى من الكتابة- هي ذاتها غير مستقرة. إن الفروق النوعية الفاعلة في أحد المجتمعات قد لا تكون فاعلة في مجتمع آخر، وهذا ما يؤدي إلى احتمال أن تكون نفس النصوص موضوعاً لتصنيفات نوعية متباينة في سياقات اجتماعية وتاريخية متباينة، والقص البوليسي يعطينا حالة مقنعة في هذه النقطة. فعلى حين ينظر إلى القص البوليسي في السياق الإنجليزي، على أنه متميز نوعياً عن رواية الجاسوسية، فإن الأمر ليس كذلك في أمريكا، إذ يندرج كل من قصص الجاسوسية والجريمة تحت القص البوليسي، فيقوم بوظيفته كنوع أكثر اتساعاً.

وإذن، فإن وظيفة النوع في التمييز والاستيعاب تعتمد على قيام منظومة من التقابلات النوعية ينتشر النوع في أرجائها، وبغض النظر عن اختلافها ثقافياً، فإن مثل هذه المنظومات النوعية متقلبة هي أيضاً وباستمرار خلال عملية التطور، باعتبار أنها تطور لأشكال جديدة من الكتابة، تسمح بطرق جديدة لتنظيم علاقات التشابه والاختلاف في مجال الكتابة. وقد ينتج هذا، أحياناً، عن إعادة البناء العنيفة والمتغيرة لمجال التقابلات النوعية التي تلغي، بأثر رجعي، المنظومات النوعية الأولى، فتوظف كتابات معينة من أنواع كانت تنتمي إليها في السابق، وتضعها في منظومات جديدة. والحق أن هذه هي بالضبط العملية التي ينطوي عليها تخلق نوع جديد. وفي ضوء هذه الاعتبارات يشير فاولر إلى أن أفضل رأي في الأنواع أن نعتبرها مؤسسات أدبية، وظيفتها الأساسية أن تبني إطاراً للتوقعات تتم القراءة داخله في سياقات اجتماعية وثقافية محددة. إنها تشكل جزءاً مما يسميه يوري لوتمان «خارج- النص»، وهي المعارف والتداعيات والافتراضات التي تحددها الثقافة، والتي تكون ممارسات القراءة وتنشطها. وتصل آن فريدمان إلى نتيجة مشابهة، بعد أن تضي عليها تغييراً معيناً، فتشير إلى أن «مانفعل مع الأنواع ليس أن نعرفها بالضرورة، بل أن نعرف «نحكي» (أو نمثل) الاختلافات فيما بينها» وهي تؤكد أن انتماء النص لنوع ما لا تحدده خصائص النص السيميوطيقية، بل

يحدده أن نفهم النص في إطار ممارسات معينة للقراءة. والنوع بهذا المعنى لا يتكون إلا من تحديده وتنظيمه الخاص لممارسات القراءة التي يفترضها. وهي تؤكد بهذا أن «كل محاولات ربط منظومة الأسماء النوعية بمنظومة الخصائص السيموطيقية لا بد إذن أن تبوء بالفشل». وبدلاً من البحث عن تصنيف حقيقي، تشير فريدمان إلى أن ما يهم نظرية النوع حقاً، هو الدور الذي تلعبه تحديدات النوع الفاعلة ثقافياً في الإدارة الاجتماعية لممارسات القراءة:

«في هذه الظروف، ربما تكون مهمة نظرية النوع أن تمدنا باستراتيجيات لتحليل تشابك نص ما مع الأنظمة التي يتوزع عليها، من أجل تصنيفه، وتحليل فعاليتها هذه الأنظمة باعتبار أنها هي الحاكمة لاستخدامه، وتحليل صدامها أو تقاطعها أو اشتراكها في إطار الاسترشاد والاحتكام إلى السمطقة semio-sis».

هذه الصياغة تتجنب كثيراً من الصعوبات المرتبطة بسوسولوجيا الأنواع، وهي السوسولوجيا التي تعتمد كما رأينا على ما يمكن تسميته «منطق ثقافي»، تبنى به موضوعها الخاص في التحليل، اعتماداً على خصائص شكلية يتم تصورها كشيء ملازم للنوع موضع البحث. أما منهج فريدمان فهو، على العكس، منهج تكسير - الجوهر de-essentialising». والأنواع من منظور هذا المنهج، تبدو وكأنها تصورات اجتماعية وتاريخية متغيرة، لدرجة أن قوامها (الذي يكون مؤقتاً على كل حال) لا بد أن يتحدد على نحو تناسلي. فباعتبارها نتاجاً لأنظمة من علاقات التشابه والاختلاف في المجال النصي تحدها الثقافة، تتحدد الأنواع من خلال العلاقات، لا من خلال شيء متأصل فيها. وتحديدها، على هذا النحو، هو دائماً تحديد مؤقت. وسواء تم إدراك النوع باعتباره شيئاً محدداً أم لا، فإن الطريقة التي يصطف بها مع أنواع أخرى أو يتمايز عنها لا يتم فهمها مرة وللابد، بل ستعتمد على أثر التغيرات التي تحدث في مكان آخر من حقل التناسل، وأشكال التداخلات بين الأنواع التي يؤدي إليها هذا التناسل.

والصعوبة الرئيسية في هذا المنظور تكمن، على أية حال، في نوع معين من التحليل المعتمد على «تكسير الجوهر»؛ ذلك أنه في الأصل منظور أدبي. إن تفكيك مفهوم النوع كمقولة للتصنيف يتوقف على المفهوم التفكيكي للتاريخ الأدبي، حيث يتم تبرير عدم تحدد النوع بنفس الطريقة التي يتم بها تبرير عدم تحدد الدلالة عموماً. أو قل إن هوية النوع لا يمكن تحديدها على نحو قاطع، لدرجة أنه يتحتم السعي وراء الأنواع في إطار لعبة «الاختلاف» و«الإرجاء» التي لا تنتهي. وبنفس الصورة يتم تبرير ثباتها المؤقت وكأنه مجرد طريقة اعتباطية ثقافية تطالب تلك اللعبة التي لا تنتهي بالتوقف. إنها طريقة للتحكم في الـ «السمطقة» semiosis، ونتيجة لهذا فإن كل القيم التي تنسبها التفكيكية للنص الأدبي تنتقل - عن طريق النوع - إلى مجال التاريخ الأدبي عموماً. إن تحليل تمثّل النصوص الأدبية في ممارسات القراءة أصبح يعني حتمية تركيز الانتباه على أشكال معينة من التناسل، تحكم صياغة مجال ما بين الأنواع، وتعزى إليها القدرة على تحديد الأشكال التفصيلية التي يتم بها انتشار النصوص الأدبية. إن دور الأنواع في النظام الاجتماعي لممارسات القراءة أصبح بهذا دوراً لا يتغير (التحكم في الـ «السمطقة» semiosis)، ويؤدي إنجاز هذا الدور إلى إخضاع الاعتبارات غير-النصية (المناسبات والاستخدامات الخاصة للقراءة) لتأثير شكل من التناسل أكثر عمومية.

ومصدر هذه الصعوبات يكمن في فشل فريدمان في تحديد المكان الذي تعطيه للآراء التفكيكية في



بحثها. فهذه الآراء لها قيمة كبيرة من ناحيتين: الأولى، أنها توضح كيف ولماذا يتعدى على تصنيفات الأنواع التي اقترحها الدرس الأدبي التقليدي (والسوسولوجي) أن تكون آمنة؟ والثاني، أنها تؤكد على الدرجة التي يتغير بها- عبر التاريخ- انتماء نصوص مفردة لنوع ما، والدرجة التي تتغير بها أنظمة العلاقات بين الأنواع أيضاً. ولكن فائدتها العملية ضئيلة، حين تأتي للسؤال كيف ولماذا يمكن أن تتغير التبدلات فيما يتعلق بانتماء النص لنوع معين، وتخلق الأنظمة النوعية أيضاً. إن التفكيكية- وهي ترفض الحيل التي تستخدمها أشكال التحليل المعتمدة على الجوهر- تفتح الباب نظرياً لأشكال جديدة من التحليل التاريخي، لكنها لا تقدم وسائل لاجتياز ذلك الباب، من أجل إنتاج أشكال جديدة من المعرفة التاريخية. كل ما أمكنها إنجازها هو تحويل الماضي إلى نص غير منته، يمكن أن يخضع بعد ذلك للقراءة الأدبية، وهي القراءة الواعدة- أو هكذا ينبغي- بتفكيكيتها النهائية الخاصة.

وهكذا يصبح من الخطأ تماماً أن نفترض أن عدم الاستقرار النظري للأنواع، كمقولات للتصنيف، يكمن في عدم الاستقرار الحتمي في توظيف مقولات الأنواع السائدة في ظروف معينة. والحق، مثلما تشير آراء باحثين حول الرواية، أن عدم الاستقرار هذا ربما كان من الأفضل أن ينظر إليه باعتباره ظاهرة حديثة على نحو واضح، وباعتباره أثراً لعملية المزج النوعي التي يعزوها باحثين لـ «إضفاء الطابع الروائي» على الأدب، لا أن ينظر إليه على أنه نتيجة حتمية لبنية الاختلاف/ الإرجاء المنسوبة للدلالة بشكل عام. ذلك أنه مهما يكن صحيحاً أن كل أنظمة الدلالة يمكن أن تتصف بهذا، فإن هذا يستلزم على كل حال، إمكانية أن يستخدم هذا المنظور في تحليل وظيفة أنظمة الدلالة المحددة تاريخياً، وطرق انتشارها. والحق- رغم أن هذا استباق لخلاصة الفصل الأخير- أن الأفضل أن ننظر إلى التفكيكية وكأنها شكل معين من النظام الحديث للقراءة الأدبية، شكل يحث تطبيقه في دراسة الأنظمة القديمة للقراءة الأدبية نموذجاً لاتجاه الشكلانية الأدبية غير التاريخة لتوسيع سيطرتها إلى ما وراء المجال الأدبي، وحيث تضم كل مجالات البحث في إطار بروتوكولات القراءة الخاصة بها.

لا بد إذن أن نبحت في مكان آخر عن بديل اجتماعي وتاريخي للمنطق الثقافي الخاص بسوسولوجيا الأنواع. ومن ثم سيكون من المفيد أن نراجع مرة أخرى الاعتراضات الموجهة لهذه المقاربة، لكن الوقت قد حان لمنظور مختلف: منظور يضع الحدود بين الأنواع، ليس عن طريق الخصائص الشكلية، الجوهرية، ولا عن طريق أبنية علاقات التشابه والاختلاف، بل من خلال المناسبات الاجتماعية والتكنولوجيات التي تشكل الأنواع، باعتبارها مجالات خاصة يحددها المجتمع للاستخدامات والتأثيرات النصية، وذلك عبر تنظيمها لممارسات القراءة والكتابة. وهذا يستلزم تحويل الأنواع، ليس إلى أشكال من النصية، ولا إلى نقاط عقدية مؤقتة في إطار أنظمة محددة من التناسخ تحافظ على وضع الـ «السمطقة» semiosis في وضع مهدد، وهو تهديد له تأثير ضئيل- من الناحية العملية- على ظروف انتشار الأدب خارج البنية الأدبية الحديثة، التي لا بد أن تجعل أثرها أبدياً.

إنما يستلزم هذا أن نرى الأنواع وكأنها أشياء يؤلفها التناسخ، أشياء مؤلفة في إطار مجموعات من العلاقات بين النصوص ينظمها المجتمع، وبين النصوص والقراء، وهي العلاقات التي تسود في ظروف معينة، نتيجة لأشكال القراءة وتكنولوجياتها، التي تحكم العلاقة بين النصوص والقراء. ولنقل إن هذا يستلزم أن نرى الأنواع وكأنها في جوهرها كينونات اجتماعية وتاريخية (لابمعنى أنها أبنية علاقات، وإنما بمعنى أنها

تشكل مجالات منظمة من النشاط الاجتماعي، الذي لا تشكل مكونات الأنواع إلا جزءاً منه). وبدلاً من أن يتم تفسير الأنواع الأدبية تفسيراً اجتماعياً -تطورياً، أصبح من الأفضل - بالتأكيد- أن ننظر إلى الأنواع باعتبار أنها هي نفسها - وبشكل مباشر- مجموعات من العلاقات الاجتماعية تستخدم أيضاً- وهي تبني مجال ممارسات القراءة- في تحديد ممارسات الكتابة. وهي تلعب هذا الدور المحدد، على كل حال، لاعتبارها مجموعة من الوقائع الاجتماعية «تقف وراء» النص، حيث ينبغي للتحليل هنا أن يقرأ النص من خلال تغطية هذه الظروف، وإنما تؤدي هذا الدور باعتبار أنها مناطق منتظمة من النشاط الاجتماعي، يستجمع ممارسات القراءة التي يتطلبها لكي تسانده.

### أنظمة الأنواع: الإنتاج، القراءة.

«في ملاحظتنا السابقة، وخاصة عند مقارنة الرواية التاريخية بالدراما التاريخية، استطرنا في توضيح أن كل نوع كان انعكاساً خاصاً للواقع، وأن الأنواع لا يمكن أن تنشأ إلا انعكاساً لحقائق الحياة النمطية والعامية التي تحدث بانتظام، والتي لا يمكن أن تنعكس في الأشكال التي كانت متاحة حتى ذلك الوقت.

إن الشكل المحدد.. إن النوع لا بد أن يقوم على حقيقة للحياة محددة. وحين تنقسم الدراما إلى تراجيديا وكوميديا (ولن ننظر إلى المراحل الوسطى)، فإن السبب يكمن في حقائق الحياة التي تعكسها هذه الأشكال، وتعكسها «على نحو درامي».

لا يمكننا أن نطلب وضعية أكثر إحكاماً لمنطق سوسيولوجيا الأنواع. والحق أن الغموض في اصطلاحات لوكاش (التذبذب بين «حقائق الحياة Facts» و«حقيقة الحياة Truth of Life») تعكس مواءمة صعبة نسبياً بين التراث السيميلي «نسبة إلى جورج سيميل» في سوسيولوجيا الدراما الباكرا عنده، والمفهوم الماركسي القائم على مقولة الفنية التحتية والبنية الفوقية. ومع ذلك، فإن من الواضح بالنسبة للوكاش أن المشكلات المحورية في نظرية النوع تتعلق بفك مغاليق العلاقة بين أشكال الحياة وأشكال الكتابة اللتين تتحدان اجتماعياً، وذلك حتى يتم الكشف عن تأثير الأولى في الثانية. الشكل الأدبي هنا ينبثق عن الظروف الاجتماعية بوصفة نتيجة محتومة لها. حينما تظل مثل هذه الظروف ثابتة نسبياً، فإن مخزون الأنواع يظل كذلك أيضاً. والعكس حينما تتغير ظروف الحياة، فإن هذا لا يمكن أن ينعكس - على نحو مناسب- في الأنواع القائمة. وحينئذ تأتي أنواع جديدة إلى الوجود لكي تحقق هذا الهدف. وربما كان أكثر الأشياء دلالة، هو جدال هيجل في أن حالة خصوصية النوع لا يمكن تأييدها، إلا إذا أمكن توضيح أن شكلاً معيناً من الكتابة يعتمد على- أو يعبر عن- ظروف اجتماعية معينة. وهو بهذا يدحض الرأي القائل بأن الرواية التاريخية يمكن اعتبارها نوعاً في ذاتها، على أساس أن إجابة السؤال الحاسم هنا (أي حقائق الحياة تقف وراء الرواية التاريخية؟ وكيف تختلف هذه الظروف عن الظروف التي ينشأ عنها نوع الرواية عموماً) - إجابة هذا السؤال لا بد أن تكون: لا شيء.

إنني أسعى إلى التشكيك في معقولية مثل هذه المقاربات للنوع، من خلال إخضاع الإجراءات التي تعتمد عليها لنقد تفكيكي (لطيف). لقد أصبح من المؤكد أن الأنواع لا يمكن توصيفها من خلال قطعية

محددة، وبطريقة تقتضي «تدبيسها» في خصائص أبنية اجتماعية بعلاقة تطابق كاملة. وفي نفس الوقت راعيت حدود مثل هذا النقد التفكيكي الخالص. إن مجرد الإلحاح على أن الأنواع غير محددة- كما أشير من قبل- لا يسهّل تحليل العمليات التي تتخلق الأنواع من خلالها- في سياقات معينة- وكأنها مجالات محددة للعلاقات الاجتماعية، مجالات تستدعي ممارسات كتابة معينة، وتستدعي في نفس اللحظة استخداماتها الاجتماعية.

ودور هذه الاعتبارات على كل حال ليس مقصوراً على نظرية الأنواع. وكما لوحظ في البداية، فإن سوسولوجيا الأنواع تقدم حالة نموذجية للمنطق الذي يحكم التحليلات المنتشرة في المقاربات الماركسية الكلاسيكية والمقاربات السوسولوجية لدراسة الأدب. ومن ثم فقد أخذت نقداتي لسوسولوجيا الأنواع في حسابها غرضاً عاماً: أن تدرك الافتراضات المسبقة والثغرات المتأصلة في هذه الطريقة الخاصة من إضفاء الطابع الاجتماعي والتاريخي على التحليل، وأن تقترح -على ضوء ذلك- منطقاً بديلاً للتحليل، يكون أفضل في قدرته على تفسير تشابك النصوص والعلاقات الاجتماعية.

أو فلنقل - ولنكن أكثر وضوحاً- إنه أقدر على تفسير تشابك النصوص «في» العلاقات الاجتماعية؛ ذلك أن المشكلات الملازمة لسوسولوجيا الأنواع مستمدة أصلاً من المفاهيم المتناقضة عن العلاقة بين الأدب والمجتمع، وهي العلاقة التي تحفر آثارها عند كل منحى. وليست المشكلة أن مثل هذه المفاهيم تنكر الدور الفعال للأدب في الحياة الاجتماعية؛ فاختراع استعارة بصرية ملائمة (الأدب كانعكاس حقيقي أو مشوه، أو الأدب كتقديم لرؤية أيديولوجية) يؤكد دائماً إمكانية وجود هذا الدور، وإنما تكمن المشكلة في الحقيقة القائلة بأن علاقات الأدب/المجتمع تم التنظير لها دائماً من منظور أنهما من البداية مستقلان، وفي إطار مفهوم هيراركي لعلاقات الحتمية بينهما، مما يستلزم أن تكون اجتماعية الأدب كامن في الطرق التي يتشكل بها عبر الجهود الاجتماعية (وليس الأدبية). وهذه الصياغة للمسألة هي التي أفضت -بالطبع- إلى مشكلة المواقف الوسط الشهيرة، مشكلة كيفية التنظير للارتباط بين الأدب والمجتمع، في نفس الوقت الذي نحافظ فيه على التمييز بينهما أيضاً. ومع ذلك، ليست المشكلة في كيفية تعقّد أو غموض الدور المنسوب لمثل هذه المواقف الوسط، فهذه الطريقة في فهم المشكلات تنطوي على منظومة محددة من الأسبقيات، يأتي فيها المجتمع أولاً على الدوام، ثم يتبعه الأدب كأثر محتوم له (مهما يكن ذلك على نحو غير مباشر). ونتيجة لهذا، فإن دور الأدب في تخليق العلاقات الاجتماعية يتم تصوره دائماً وكأنه ظاهرة ثانوية أساساً، ومعتمدة على آلية لاتغير: طبيعة وعي المجتمع التي يستمدّها الدارس من بنية النص الأدبي. وبهذا الفهم يكون دور الأدب في المجتمع علي الدوام قائماً على رد الفعل، ومتوقفاً على التعديلات التي يجريها على علاقات اجتماعية محددة فعلاً، وهي تعديلات ربما نتوقع أن تنبثق عن تأثيره على ذاتيات أفراد المجتمع، المحددة فعلاً ودائماً.

وعلى العكس- في المنظور الذي أحبّه هنا- ربما يكون من الأفضل أن ننظر إلى الأدب باعتباره موقفاً مؤسسياً، يعطينا مجموعة محددة من الشروط التي تجعل العلاقات الاجتماعية الأخرى فعالة، بقدر ما ستعطينا هذه العلاقات شروطاً تجعل الأدب فعالاً. ويلمّح رايموند ويليامز إلى مثل هذا الفهم، حين يؤكد أن «العلاقات المتغيرة التي تكون بديهية في الممارسة المتغيرة للكتابة.. هي في حد ذاتها علاقات اجتماعية

وتاريخية»، ويقترح ضرورة أن تركز دراسة تاريخ ممارسة الكتابة على «كيف تصور الناس علاقاتهم في هذه الممارسة التي تتزايد أهميتها، وكيف وسعوا هذه العلاقات، وأدركوها، وغيرها..» بهذا المنظور يعد الأدب، في حد ذاته ويشكل مباشرة، مجالاً من العلاقات الاجتماعية، مجالاً يتفاعل مع المجالات الأخرى التي تنتظم فيها العلاقات الاجتماعية وتتخلق «بقدر ما تتفاعل معه هذه العلاقات، وعلى نفس المستوى». ومن هذا المنظور، لا تبدو الأنواع وكأنها انعكاس عبر وسيط، أو انعكاس لمجتمع، ولا تبدو وكأنها إنتاج سيميوطيقي خاص للأيديولوجيا (كما لو كان المجتمع أو الأيديولوجيا لهما وجود محدد وواضح يمكن وصفه مستقلاً عن فعاليات المجال الأدبي) - بل تبدو الأنواع وكأنها مجال خاص من الفعل الاجتماعي متورط في - ومترابك مع - تخليق وتوظيف علاقات القوة السياسية والأيديولوجية ونزاعاتهما.

ودور هذا المنظور في نظرية النوع أمر واضح؛ ففهم نظرية النوع لا يتوقف على فك شفرة ما تركه «أشكال الحياة» المحددة اجتماعياً من أثر على أبنية الأشكال الأدبية وأنظمة تتابعها، بل إن ما يعينها هو الطرق التي تعمل بها أشكال الكتابة (وهي الأشكال المدركة ثقافياً كأشكال نوعية واضحة في السياقات التي نبهتها) في «أشكال الحياة» (وهي الصيغ الخاصة بالاجتماعية المنظمة)، التي تؤلف أشكال الكتابة جزءاً منها. بل إن هدف نظرية الأنواع أن تختبر ما «تقوم به» الأنواع في إطار صيغ الاجتماعية هذه، وكجزء منها، لا أن تكشف كيف تتحدث شروط هذه الصيغ المحددة عبر الأنواع.

ويقدم كتاب ستيفن هيث Heath «التهيئة الجنسية» بياناً يوضح خطوط البحث النظري التي تفتح حالماً تتبنى هذا الموقف. فبدلاً من أن يقارب هيث الرواية باعتبارها شكلاً محدداً يتم تفسير خصوصياته عبر مجموعة من الظروف الاجتماعية التي تقف وراءه، ينظر إليها وكأنها تشكيل لجزء من ثقافة أوسع (ثقافة «الروائية»)، وهي الثقافة التي تركت أثرها - منذ القرن التاسع عشر - على «الحكي الثابت لعلاقات الأفراد الاجتماعية، وذلك بتنظيمها للمعاني من أجل فرد ما في المجتمع». وليست هذه مسألة تعرية لأشكال من الفردية محددة فعلاً تعبر عنها الرواية، وإنما ينصب الاهتمام على دور الروايات (وليس الرواية) - جنباً إلى جنب مع أشكال الكتابة والممارسة - في تخليق وتنظيم أشكال اجتماعية معنية من الفردية، وحين نرى الروايات في هذا الضوء، سيتم بحثها بالنظر إلى فعاليتها كأجزاء من تكنولوجيا ثقافية موسعة - وإن كانت محددة تاريخياً - لتشكيل الذات.

ومع أن هيث لا يعطي لمسألة الجنس مكانة المنطقة الاجتماعية الوحيدة، التي تلعب الروايات بالنسبة لها دوراً في تنظيم الحياة الاجتماعية، فإن اهتمامه الخاص ينصب على الدور الذي تلعبه الروايات في التنظيم الاجتماعي للسلوك الجنسي. وفي هذا السياق يختبر هيث نتائج التغير الجنسي الذي حدث في فعالية «الروائية»، وهو التغير الذي ارتبط بالتحول من الزواج إلى هزة الجماع orgasm، باعتبار أن هذا التحول هو الشكل النمطي للحل السرد في الرواية. هذا التحول في «الاقتصاد الجنسي» للكتابات الروائية تم التنظير له وتم وصفه بالرجوع إلى الفكرة الجنسية المرتبطة بنشأة علم الجنس في القرن العشرين. ولا شيء من هذه التطورات يتم تفسيره - على كل حال - وكأنه السبب في نشأة الآخر، بل إن هذه التطورات تتداخل وتتفاعل في دراسة هيث، لاعلى مستوى الخطاب فحسب، بل أيضاً على مستوى المؤسسات التي تنتجها وتتداولها (على سبيل المثال - الحدود المنتهكة بين القصص وتقارير علم الجنس المنشورة في مجلات إباحية -

ناعمة) بوصفها أجزاء من الأدوات والتكنولوجيات المترابطة لتنظيم الهويات والتصرفات الجنسية. كما أنه نُظِرَ إلى هذه التطورات وكأنها انعكاس لـ - أو شيء تخضع عليه- التغيرات في السلوك الجنسي، أو تغيرات في الموقف من الجنس تقع في شريحة من المجتمع، تظن أنها آمنة بانعزالها عن تأثيرات الخطاب الأدبي والطبي والعلمي. ويؤكد هيث أن مثل هذا الرأي لن يثبت على محك النقد والتحليل، ذلك أن الحياة تخترقها وتصنعها -ك «حياة»- التمثيلات التي تستوعب كل الخبرات وتقدمها وتنظمها، وبعبارة أخرى فإن التصورات الروائية عن الجنس تساعد في تنظيم مجالات الاجتماعية، التي تتشكل في إطارها قدرات وهويات جنسية معينة: إن هذه التصورات من بين الأدوات- أو الحركات- الاجتماعية لأشكال معينة من الجنسية.

ما النتائج التي نصل إليها من هذا التأمل في مكانة نظرية النوع فيما يتعلق بتاريخ الأدب؟ بقدر ما نهتم مثل هذه الدراسات بتغطية مجال الوظائف، والاستخدامات، والآثار التي تسهم النصوص الأدبية من خلالها في تشكيل صيغ محددة من الاجتماعية المنظمة، وذلك خلال الفترة الأولى من إنتاجها/ وتلقيها- بقدر هذا، فإنها تقتضي مجموعة من الإجراءات المعاكسة تماماً لإجراءات سوسيولوجيا الأنواع؛ ذلك أن عمليات تخلق النوع- كما رأينا- وهي العمليات التي تميز هذه المقاربة، تقتضي تخلص النصوص الأدبية من أنظمة النوع التي توزعت هذه النصوص عليها من البداية، حتى يمكن بعد ذلك رسم حدودها مع النصوص الأخرى، على أساس الخصائص الشكلية المشتركة التي يعتقد أن تعريف النوع يهتم بها. كما تقتضي هذه السوسيولوجيا أيضاً تخلصها من أنظمة الأنواع المرتبطة بظروف إنتاجها الأول، بحيث يمكن- بقوة- متابعة البحث عن ظروف اجتماعية مشتركة تقف وراءها. إن تخلق روبنسون كروسو في رأي وات، باعتبار أنها نموذج مؤسس للرواية وباعتبارها شكلاً أدبياً محدداً، يعتمد- وكما يؤكد أيان هانتر Hunter- على تخلصها من النوع الأدبي الخاص بتقارير السلوك البيوريتاني، ومن أشكال قراءة هذه التقارير. ومن ثم، فإن هذا المنهج في سوسيولوجيا الأنواع، وعلى عكس ما يبدو، هو منهج غير تاريخي تماماً، إذ تقتضي إشكاليته نظرة شاملة لمثل هذه الحقائق التفصيلية في التاريخ الأدبي، وذلك حتى يبنى هذا المنهج موضوعه في النهاية.

وعلى العكس من ذلك، إذا كان التحليل التاريخي تعرية لمناطق الاجتماعية وصيغها، التي كانت أشكال الكتابة فاعلة في سياق ظروف إنتاجها الأول، فإننا ينبغي أن نأخذ في الحسبان إقامة نظام للاختلافات النوعية (منظوراً إلى هذا النظام كمجال مختلف من الاستخدامات الاجتماعية) يكون سائداً في ذلك الوقت، من خلال تأثيره على الاستراتيجيات الجنسية وظروف التلقي معاً. بل ينبغي أن نأخذ في الحسبان أيضاً الهياكل المؤسسية المحددة التي تحكم توزيع النصوص الأدبية، حتى نتكهن بمناطق الاجتماعية التي كانت هذه النصوص- في كل مرة- مرتبطة بها وفاعلة فيها، كأجزاء من تشكل الذات.. تشكل القومية أو تشكل الطبقة على سبيل المثال.. أو تركيبة من هذه التشكلات.

ويقدم الفهم المعدل لشيكسبير لدى «التاريخيين الجدد» أفضل مثال للنوع المختلف- حتماً- من التفكير الاجتماعي والتاريخي، الذي يحدث حين نأخذ مثل هذه الاعتبارات في الحسبان. ونحن نعرف جيداً الدور الذي لعبه عمل فوكو Foucault في حفز «التاريخيين الجدد» على قراءة شيكسبير، من منظور المكانة التي احتلها المسرح في استراتيجيات فضح القوة الملكية التي ميزت السياسات الإليزابيثية والجاكوبية. ومهما يكن من أمر، فإن تقديرهم المختلف لما قام به عمل شيكسبير في سياق هذه العلاقات السياسية،

اقتضى إرجاء الافتراضات الخاصة بتحليل النوع. (وهو المطلب الذي سبق أن طالب به فوكو)، وذلك لكي يروا استراتيجيات الدراما من خلال علاقاتها بالروابط التناسية، والروابط المؤسسية، وهي الروابط الملازمة لظروف الإنتاج الأولى الخاصة بهذه النصوص. وبحث ليونارد تينينهاوس Tennenhouse «سلطة تحكم العرض» power on display بحث شيق في هذا المجال؛ إذ نلاحظ الحيل التي يلجأ إليها لكي يتجنب فرض مصطلحات الدراسة الأدبية الحديثة على نصوص شيكسبير، رابطاً هذه النصوص بالأحداث أو التصريحات الملكية، وبتقارير العرض وتقارير البرلمان، أكثر مما يربطها بمراحل متقدمة أو متأخرة في تطور الدراما. وبهذا يؤكد تينينهاوس على الجوانب التي وجد أن من الضروري عندها التخلص من فرضيات دراسة النوع التقليدي، حتى يفتح المجال للإحساس بالآخيرة التاريخية الحادة للعلاقات السياسية، التي كانت دراما شيكسبير مرتبطة بها لحظة ظهورها:

«وبنفس القدر الذي يؤدي به مسرح عصر النهضة وظيفة مختلفة تماماً عن مسرح القراءة، يمكننا أن نفترض أن مسرحيات شيكسبير -وعلى خلاف شيكسبير المكتوب- لم تكن محصورة في إطار جمالي ما. لقد كانت منفتحة على نطاق أوسع من الأحداث، وعلى منطقتين مجاوزتين للأشكال بوضوح. وإذن، ففي دراستي عن دراما شيكسبير، تتعاون صناعة المسرحية مع صناعة الحكم في إنتاج مشاهد السلطة، فاستراتيجيات المسرح تشبه استراتيجيات المشنقة، فضلاً عن سببها مع استراتيجيات الأداء في البلاط، في مراعاتها لمنطق مشترك في التصوير، منطقتين يحافظ على سلطة الملك ويظهرها في نفس الوقت، وهذا منطقتين تعارض في جوهره مع المنطق الملازم لدراسات النوع، التي من نمط دراسة فراي»

لماذا هذا؟ كما قال تينينهاوس في وقت مبكر: لأن «نظام المسرحيات الموجود في المقولات النوعية يفصل العمل -أوتوماتيكياً- عن التاريخ، ويعتمد على البناء الداخلي للمعنى في العمل»، إنه نظام يسمح لدور «المنطق الثقافي الكامن في شكل معين» أن يكون بديلاً لتقلبات الصراع السياسي وملغياً لها، وهي التقلبات التي تحدد أشكال العلاقات التناسية والمؤسسية الفعالة، والمنظمة للصيغ العينية والمختلفة تاريخياً لانتشار النصوص الأدبية. وتشكل سوسيولوجيا الأنواع عائقاً فعلياً بالنسبة لتطوير إطار نظري يصلح لمتابعة مثل هذه الاهتمامات؛ فبلاغتها القائمة على إضفاء الطابع التاريخي والاجتماعي تحولت -وبعد فحص دقيق- إلى مجرد قناع لمفهوم النوع التقليدي، الذي يفصل -برغم زركشاته السوسيولوجية- النصوص عن علاقاتها التناسية والمؤسسية والسياسية التي تنظم صيغ انتشارها الاجتماعي. إن سوسيولوجيا الأنواع، وهي تفعل ذلك، تشكل في الواقع تقليداً أدبياً خالصاً، وإن كان تقليداً يبدو أن له أصوله في نسيج العلاقات الاجتماعية. ولو تجنبنا هذه الصعوبات سيتحتم رفض الإجراءات التي تستخدمها سوسيولوجيا الأنواع في تكوين أنواع أدبية، تسمى بعد ذلك لتفسيرها تفسيراً اجتماعياً -تطورياً. والحق أن الاهتمام الملائم لنظرية النوع ليس تعريف الأنواع (فذلك راجع فقط إلى مجموعات من الفرضيات ذات الطابع المؤسسي تنتظم بها ممارسات القراءة المعاصرة)، وإنما ستهتم بفحص تخلق الأنظمة النوعية وقيامها بوظيفتها. وعلاوة على ذلك، وكما أثبت تينينهاوس، فإن هذا يقتضي أن تحرر الدراسات نفسها من التعريفات القائمة والمعمول بها للنوع، وذلك حتى تحيي أنظمة العلاقات التناسية والمؤسسية التي تنظم مجال العلاقات السياسية والأيدولوجية، وحيث تقوم أشكال الكتابة فيها بدورها في تنظيم ظروف إنتاجها واستخدامها وتلقيها (مدركة بالطبع أن هذه الظروف قد تكون مختلفة، وربما متناقضة).

حين نقول هذا، لن يكون هناك مربر لوجوب أن تحتل لحظة نشوء النوع مكانه عالية في مثل هذه الدراسة، بل على العكس، وكأن الكتابة بطبيعتها الخاصة تضمن حقها الشرعي في أن تدرج من جديد ضمن مجموعات جديدة من الروابط التناسية ؛ وبالتالي تدرج ضمن مجموعات جديدة من العلاقات الأيديولوجية والسياسية وأشكال الاستخدام المؤسسي.. وهلم جرا. ويلمح تيننهاوس إلى تلك الاعتبارات في ملاحظاته التي استشهدنا بها في الفقرة السابقة، وهي الملاحظات التي تتعلق «بمسرحة القراءة»، والعمليات التي تم بها «توظيف شيكسبير الحديث» ؛ فقد وضع تيننهاوس في اعتباره وهو يستخدم «مسرحة القراءة»، الأشكال الجديدة للتوزيع الاجتماعي لنصوص شيكسبير، الأشكال التي نتجت في القرن التاسع عشر، عن تطوير شفرات للقراءة حولت هذه النصوص إلى خامات أصلية لمجموعة من الخطابات والبيداجوجيات، كان هدفها إنتاج أشكال محددة من الشخصية الاجتماعية. ومهما كان حقيقياً احتمالية توظيف درامات شيكسبير في البداية كأجزاء من تكنولوجيا السلطة السياسية تركزت على البلاط، فإن هذا لا ينفي توظيفها لاحقاً كأجزاء من تكنولوجيا ثقافية لتشكل الذات، تكنولوجيا تركزت على المدرسة ثم على البيت في القرن التاسع عشر. ولا يمكن لنظرة على التوظيف السابق أن تلقي ضوءاً على التوظيف اللاحق: ذلك أن التوظفين مسألتان مختلفتان، تقتضيان تحليلات منفصلة للروابط التناسية والمؤسسية المتعددة، التي نظمت أشكالاً محددة تاريخياً، توزعت بها أعمال شيكسبير اجتماعياً.

ومع ذلك، وكما رأينا، نحن في حاجة للعناية بالطريقة التي يتم بها فهم التغيير في ممارسات القراءة. ويؤكد جون فراو Frow أن الإصرار على أن المعنى والاستخدام ليسا أمرين قارين في النصوص، وليس مدرجين في إطار العلاقات الداخلية- هذا الإصرار لم يراع قدرة الثقافة على السمطقة semiosis التي لحدود لها. إن الإصرار على أن المعنى والاستخدام ليس قارين في النص لا يستلزم- عملياً- أن يكونا متعددين. كل ما يؤدي إليه هو تركيز الانتباه على الآليات التي تنتظم بها «تعددية المعنى المحدد والمستقر، بالنظر إلى تعددية السياق» وماذا يستلزم هذا؟

«بدلاً من أن يتم التفكير في النص على أنه كينونة ثابتة لها بنية محددة، نتصور أنه كينونة متبدلة وغير مستقرة، منظومة من العلاقات المتبادلة والمتغيرة مع منظومات أخرى، وهكذا تصبح النصية وظيفة لشبكة تناسية، ووظيفة للمؤسسات (النظام الأدبي- نظام القراءة- شفرات النوع)، سواء ظلت كما هي أو تغيرت.

ومن ثم فإن مركز التحليل ينتقل إلى تعددية مانتصوره عن النصية، دياكرونياً (باعتبار أنها توصيفات متسلسلة للنص)، وسينكرونياً (باعتبارها صيغاً متضاربة من التشكل الاجتماعي).. إن «النص» ليس منفصلاً عن تشكيلاته ومحدداته المختلفة، و«معناه» أصبح نتاجاً لتواريخه المتعددة، لا نتاجاً لأصله.

لقد أكدنا في مستهل هذا الفصل أن تطوير سوسيولوجيا للأشكال والوظائف الأدبية يقتضي أن نجد الإجابة على سؤالين على الأقل: كيف نرى العلاقة بين الشكل الأدبي والوظيفة؟ وكيف نتصور مهام التحليلات السينكرونية والدياكرونية وعلاقة أحدهما بالآخر؟ وأكدنا أن الوظيفة- من منظور سوسيولوجيا الأنواع- تعتبر أثراً للشكل، والشكل بدوره يعتبر نتيجة لظروف اجتماعية محددة. وبنفس الطريقة نظر إلى التحليلات السينكرونية والدياكرونية وكأنها تهتم بالعلاقات بين الأنواع المتعايشة في زمن واحد، منظوراً إليها من خلال الظروف المساندة، وإعادة الإنتاج والتحويل النوعي، وباعتبار أن هذا مستمد من صيغ الارتباط

القائمة بين العلاقات الاجتماعية والأشكال الأدبية. ولقد علقنا فعلاً على عدم صلاحية هذا المفهوم ذي القطبين في العلاقة بين الأدب/ والمجتمع، وهو المفهوم الذي يقف في خلفية هذه المفاهيم. أما صيغة فراو- وهي تعطينا إجابات بديلة لكلا السؤالين: فالوظيفة تستمد من مكان النص في إطار مجموعة من العلاقات المؤسسية وعلاقات ما بين الأنواع، وعلاقات الخطاب. بينما تهتم التحليلات السينكرونية والدياكرونية بتحليل الأنظمة المتزامنة والمتتابة لمثل هذه العلاقات، فإن صيغة فراو هذه أضافت تأكيداً جديداً لعدم صلاحية سوسولوجيا الأنواع. وإذا كانت الاعتبارات التي أشارت إليها فراو لا يمكن أن تطرح في إطار سوسولوجيا الأنواع، فذلك لأن نظرة سوسولوجيا الأنواع للنصية (النص كحامل للمعاني المستمدة من لحظة نشأته) تجعل تلك الاعتبارات غير واردة.





[٤]

---

ما بعد الحداثة



# نحو نظرية لأدب اللانوع

"Towards a theory  
of non-genre literature"

جوناثان كلّر

Jonathan Culler



---

مقالة نشرت ضمن كتاب (ماوراء القصة: القصة اليوم وغداً)

"Surfiction: Fiction now and tomorrow" Edited by Raymond Federman, U. S. A., 1976



«ليست المشكلة هي تأسيس نظرية أو قالب موجود سلفاً نُصِبُ فيه كتب المستقبل. وعلى كل روائي-وكل رواية- أن يخترع شكله الخاص، وليس هناك وصفة يمكن أن تحل محلّ هذا التأمل الدائم»  
آلان روب جريه: «نحو رواية جديدة»

لو أننا برمجنا كومبيوتر بحيث يطبع متوالية عشوائية من الجمل الانجليزية، فإن دراسة النصوص الناتجة عن هذا ستكون لها أهمية كبيرة. وحالما يسأل المرء. ويكرر السؤال: «كيف يمكنني أن أصنع معنى من هذا النص؟»، سيصبح واعياً بالأهمية الخاصة لهذا السؤال؛ ذلك أن القراءة في ظل هذه الظروف هي عملية صناعة للمعنى، أو إنتاج له، من خلال تطبيق مجموعة من الفرضيات والسياقات والشفرات على النص. ويعتمد النص في صناعته لمعنى ما- أو عدم صناعته- على إمكانية قراءته وكأنه نموذج لوأحد من أنماط الإدراك التي تعلم المرء أن يتوخاها. إن «المعنى» ليس مقولة أحادية: فما يصنع المعنى كرداء، لن يصنعه كتعليمات لخلطة الكعك. ومن ثم فإن قراءة نصوص الكومبيوتر هذه ستكون عملية محاولة وخطأ، عملية تسليم بالوظائف المختلفة إلى أن نرى ما يرضينا منها.

وفي الأنواع المختلفة نحفظ ببعض من أهم التوقعات والمتطلبات اللازمة للإدراك؛ فالنوع، كما يمكن للمرء أن يقول، هو مجموعة من التوقعات، مجموعة من التعليمات حول نمط البناء الذي يتوخاه المرء والطرق التي يقرأها التتابعات، ويتضح هذا التعريف تماماً بمجرد أن يأخذ المرء قطعة من النثر الصحفي، ويكتبها على صفحة كما يكتب قصيدة غنائية:

بالأمس على الطريق السابع

كانت عربية

مسافرة بسرعة ستين ميلاً في الساعة، اصطدمت

بشجرة جميز

كان ركابها الأربعة

قد قتلوا.

لقد أصبح «الحادث العابر» تراجيدياً نموذجية؛ فكلمة «بالأمس» تضطلع بقوة مختلفة تماماً. فالإشارة هنا إلى مجموعة من أيام أمس المحتملة توحى بحدث متكرر يكاد يكون عشوائياً. ومن المحتمل أن يعطي المرء وزناً جديداً لصلابة كلمة «اصطدمت»؛ فالعربية هي وحدها القوة الفاعلة والحية. أما بالنسبة

لسلبية كلمة «ركابها» فتحددها علاقتهم بعربتهم.

إن نقص التفاصيل والشرح يؤدي ضمناً إلى لامعقولية ما، أما الأسلوب الحيادي التقريري فسيقرأ على أنه تحفظ وتسليم. ومن الواضح أن هذا مختلف عن الطريقة التي يفسر بها المرء النشر الصحفي، ولا يمكن شرح هذا الاختلاف إلا بالرجوع إلى مجموعة التوقعات التي يقارب بها المرء الشعر الغنائي: أنه فن زمني (ومن هنا الفاعلية الجديدة لكلمة «بالأمس»)، وأنه ينبغي أن يسبك علي نحو رمزي (ومن هنا إعادة تفسير «اصطدمت» و«ركابها»)، وأنه مكتمل في ذاته (ومن هنا دلالة غياب الشرح)، وأنه يعبر عن موقف (ومن هنا الاهتمام الخاص بالنبرة بوصفها حالة توضيحية). إن مجموعة توقعاتنا عن الشعر الغنائي - أي فكرتنا عن الشعر الغنائي كنوع - تقودنا إلى توخي تلك الأنماط الخاصة من التمثيل.

وهناك، بطبيعة الحال، رأي بديل في الأنواع: أنها مجرد فضائل للتصنيف، نضع فيها الأعمال التي تشترك في سمات معينة. وبما أن لكل عمل سمات، فإن كل عمل - بحكم الظروف - يمكن وضعه في نوع ما. وإذا تأبى نص على الدخول، فهذا يعني فقط أن هناك فصيلة جديدة لا بد أن نسلم بها. وبهذه الطريقة سيكون أدب اللا-نوع non-genre مفهوماً غير مقبول، وإذا ماتم قبوله لن يشير إلا إلى حثالة.

وتبدو هذه النظرة إلى الأنواع غير مجدية بمفردها؛ فأن نتعامل مع الأنواع على أنها فئات للتصنيف يعني أن نحجب وظيفتها كمعايير في عملية القراءة. ولو أننا بدأنا بالافتراض القائل أن كل عمل أدبي لا بد أن يفسر في تصنيف أدبي ما، فإن فئتنا التصنيفية تصبح في هذه الحالة حيلة للموصف. غير أن التصنيفات لا بد أن يكون لها دوافع، وإذا كان تصنيف أدبي ما أفضل من غيره، فذلك لأن أنواعه هي - بمعنى ما - أصناف طبيعية تتأسس طبيعتها على توقعات القراء وإجراءاتهم. وعلاوة على هذا - وهذا أمر حاسم في دراسة الأدب المعاصر على وجه الخصوص - فإن هذا المدخل سيجعل من الصعب تقليل أهمية تلك الأعمال البديرة المزعجة التي ستعامل - وهي تقع خارج نطاق الأنواع القائمة - باعتبارها حثالة. وكما كتب فيليب سولرز Sollers، وهو واحد من المنظرين والمساهمين الرواد في أدب الحثالة هذا، يقول:

«ربما تكون السمة الصادمة في الأدب الحديث، هي ظهور صيغة أدبية تناغمية وجديدة وشاملة، يتم فيها التخلي تماماً عن الفروق بين الأنواع، وتفسح الطريق لما هو «كتب» معترف بها، لكنها كتب قديقال إنه لا سبيل لقراءتها بعد...»

المطلوب هو نظرية تميز بين ما «يمكن قراءته» وما «لا يمكن قراءته»، ويحدد مكاناً لائقاً لتلك الأعمال التي تقاوم قراءتنا، وتشرح دلالة تلك الأعمال، أعمال من قبيل «أناشيد مولدورو» للوتريامون، و«لايغير الحظ رمية نرد» «لالمالرميه، وفينيجنزويك» و«Finnegans Wake» لجويس، وانطباعات عن أفريقيا «Impressions d'Afrique» لرايموند روسيل، ولقطات Instantanées لروب جرييه، و«Nombres» «Drame» لسولرز. وتنشأ هذه النظرية - التي يمكن للمرء أن يسميها مع جوليا كريستيفا «نظرية النص» - تنشأ عما هو أشد راديكالية وطرافة في النظرية والممارسة الأدبية الفرنسية المعاصرة. وأنا أقول «تنشأ عن» متعمداً، لأن أعضاء مجموعة «تيل كل Tel-quel» ربما لم يكونوا معنيين بإدراك أنفسهم في إطار الانعكاسات السياسية التي جاءت بعدهم.

إن ما يحدد النظرية هو الأسئلة التي تطرحها، والأسئلة التي أوجدت هذه النظرية هي : «لماذا تقع أكثر تجاربنا الأدبية حسماً في الفجوات بين الأنواع؟ في منطقة «أدب اللانوع» هذه؟ ربما توجد الإجابة لدى والاس ستيفنس Stevens :

ينبغي للقصيدة أن تقاوم الإدراك

بنجاح في معظم الأحيان.

وليس جوهر الأدب هو التمثيل. ولا شفافية التوصيل. إنما جوهره إيهام ما، مقاومة للفهم تمرّن الحساسية والذكاء ؛ فكما أننا سنتوقف عن الألعاب إذا تحكمتنا فيها تماماً، فكذلك الأمر في اهتمامنا بالأدب، إنه يعتمد على ما يسميه جيفري هارتمان «العلاقة المتميزة للشكل بالوعي».. التوتر بين القراءة والكتابة. لقد نشأ مفهوم «النص» ليركز انتباهنا على الأدب من حيث هو سطح. ويكشف جاك ديريدا عما يسميه تمرکز الثقافة الأوروبية حول الصوت Phono centerism، أي افتراض أن الكلمة المكتوبة هي مجرد تسجيل للكلمة المنطوقة، ومن ثم فهي تمثل مقصداً تواصلياً. غير أننا نعرف - على الأقل منذ مالارميه- أن «ميتافيزيقا الحضور» هذه لاتلائم الأدب، الذي يتضمن غياباً ما بالضرورة، سواء غياب العاطفة التي يعاد تجميعها في السكون وتستدعيها القصيدة باعتبارها غياباً، أو غياب «الفكرة ذاتها» «L'idée même et su-ave, L'absente de tous boviquets». إن اللغة المنطوقة قد ترجع بنا إلى الحضور التواصل، أما اللغة المكتوبة فتنتطوي على «اختلاف» لا يمكن اختزاله (إن النطق بحرف «a» يعرض اختلافاً لا يمكن إدراكه إلا في اللغة المكتوبة، ويتركز في التورية التالية: الاختلاف difference، والإرجاء deferment الكلمة المكتوبة هي في حد ذاتها شيء، وهي مختلفة عن المعاني التي ترجئها والتي لا يمكن الوصول إليها إلا بعلامات أخرى نضعها في المكان «الفارغ» من «المدلول»، والنص هو مساحة توضع فيها الشخصيات في علاقة مع بعضها البعض، وتدشّن لعبة المعنى». ووظيفة النظرية الأدبية أن تحدد أشكال هذه اللعبة: أي الإجراءات التي تؤجل المعنى عادة، وإجراءات الاستعادة.

ربما يقول المرء إن الموقف الذي يحدد الأدب المعاصر هو: افتتان بقدره الكلمات على خلق الفكرة. وحين قدم اللغويون نماذج من الجمل الخلافية، كان رد الفعل المباشر للحساسية الأدبية هو تخيل سياقات يمكن أن يكون لهذه الجمل فيها معنى. وربما يسأل أولئك الذين لاحظوا هذه القدرة المذهلة للعقل على الاستعادة: ما حدودها، إن كان لها حدود؟ وهكذا يرفرف الكاتب عالياً على حواف الثرثرة المصنوعة، محاولاً أن يحدد بالضبط أين يكمن ذلك الحد. ويعترف روب جرييه في مقابلة معه: أعترف لك بأن رواية «في المتاهة» يمكن أن تستعاد، ولو فكرت في أنها لا يمكن أن تستعاد لن أستمر في الكتابة، سأحصل على هدفي..» وهو محقّ بالطبع، فرغم أن الأكروبات الفلسفية للاستعادة- أي -chosistes versus subjecti- vistes مطروحة هنا بشدة، فإن رواياته قد أمكن استعادتها.

ومن أجل نماذج من المقاومة أكثر نجاحاً، لا بد للمرء أن يبحث- في مكان آخر- عما إذا كانت الوظيفة الأساسية لنوع معين وظيفة باقية، وعما إذا كانت التغيرات الحادة في التقاليد يمكن أن تجد لها مكاناً داخله، دون أن تصبح نصوصه «غير ممكنة القراءة»، وليس للمرء إلا أن يفكر في تنويعات الواقعية التي

أعطت للرواية تاريخها. إن الرواية في حد ذاتها لم تتعرض للشك بسبب التغير من الواقعية الاجتماعية إلى الواقعية السيكلوجية. وطالما استطاع المرء أن يأخذ النص باعتباره نصاً يدور حول شخص ما وخبرته بالعالم، يمكن له أن يتقبل تبدلات التكنيك الأكثر شذوذاً. وهكذا يسهل استيعاب النقلة من «صورة الفنان» إلى «يوليسز»، أما التبدل من «يوليسيز» إلى «فينجزويك» فيأخذنا خارج النوع. من المحتمل أنه لا يمكن استعادة فينجزويك- أو يمكن استعادتها فقط لدى جمهور المستقبل الذي قد يقرأها على أنها واقعية عملية الكتابة- إذ لا يمكن قراءتها كرواية، ولا بد من قراءتها في مستوى ما وراء أدبي: أي المستوى الذي يقف عنده فعلا القراءة والكتابة موقفاً إشكالياً.

هناك، بطبيعة الحال، عدد متزايد من الأعمال التي ينبغي أن تُقرأ في هذا المستوى. وكما يقول سولرز: «إن المشكلات الأساسية اليوم، ليست تلك المشكلات الخاصة بالمؤلف والعمل، بل تلك المشكلات الخاصة بالكتابة والقراءة»، يتخلى أدب اللا- نوع عن العلاقات القائمة بين «الكتابة»-نتاج السطح- و«القراءة»-نتاج المعنى-، ومن ثم فالجوهرى بالنسبة للقارئ هنا، هو الطرق التي يحاول بها أن يخلق النظام.

تستخدم الكتابة Ecriture مجموعة من الإجراءات، بعضها آلي أو اعتباطي. وتكتب جوليا كريستيفا: «إننا نجد الأدب اليوم، وقد وصل إلى تلك الحالة من النضج التي يمكنه معها أن يكتب نفسه مثل إنسان الآلي، ليس عليه سوى أن «يمثل»، «كأنه مرآة لا أكثر»، وربما يستشهد المرء بالإجراءات التي طورها أشباه الأطباء من أجل تغيير النصوص وإعادة كتابتها: عملية الوصف الآلية في عمل كلود أولير «وصف بانورامي لجيرة حديثة»، أو الإجراءات التي يبنى بها سولرز الضمائر الشخصية المتغيرة في «أعداد» Nombres، أو ترتيب الكلمات وفقاً لتتابع الصوائت vowels، أو تفتيت الكلام- كل ذلك بطرق توحى بنص أصلي، وتضطر القارئ أن يتلمس طريقه إليه، لكنها تخيب جهوده في النهاية. وكما تشرح جوليا كريستيفا:

«.. ذلك أن التتابعات المكثفة في «أعداد» لا تقدم أي شيء للمستمع الذي يحاول أن يتوصل إلى معنى انصالي، لأنه من المستحيل أن يحتفظ بالمعلومات التي تعرضها هذه التتابعات، فهي توظف الذاكرة اللامحدودة.. ذاكرة المخزون الكامل للمعنى».

ويلعب اللجوء إلى الإجراءات الآلية دورين اثنين: أنه يخلق نموذجاً، ثم يمنع هذا النموذج من الإعلان المباشر عن مقصد إنساني. إن الآلة تنتج بنية، أما الدلالة فهي إنتاج القارئ.

الألعاب تقنية أخرى مهمة، فالكاتب يتأهب لتنظيم مجموعة مختارة من العناصر، وقد تم اختيارها بطريقة عشوائية إلى حد ما، ولاصلة لها بالموضوع. هناك على سبيل المثال- اللعبة السريالية «شيء في شيء آخر» L'un dans L'autr، حيث ينتقى شيان مستقلان، ولا بد أن يصف المرء أحدهما بعد ذلك من خلال الآخر: فتوصف ماكينة خياطة كما لو كانت مكعب سكر. وتعتمد هذه الألعاب بالطبع، على النظرية القائلة بأن قوة الاستعارة وطاقتها تتوقف على بعد المسافة التي تفصل بين طرفيها. الهدف هو أن نبحث عما إذا كانت أية مادة عنيدة إلى درجة تجعلها تتأبى على الإدراك، أما النتيجة فهي تدريب صريح لقوة اللغة على خلق الفكرة.



أما الألعاب الأكثر طرافة وراديكالية فهي التي طوّرها رايموند روسيل Roussel. خذ على سبيل المثال جملة:

(la peau verdâtre de la Brune un peu mûre)

(جلد أخضر لخرقة قليلة النضج)

وغير حرفاً واحداً، لينتج:

(La peau verdatre de la brune un peu mûre)

(بشرة خضراء لسمرء يافعة)

ثم اخترع بعد ذلك حوادث تجعلك ترى الأمر على أنه من «P» إلي «b»، أو خذ بدلاً من ذلك، سطرًا من الشعر أو عنوان كتاب.. إلخ، واقرأه كأنه سلسلة من التلاعبات اللفظية

فجملة (Napoleon premier est empereur)

(نابليون الأول امبراطور)

تعطينا (Nopppe dtéombre miettes harnpre air heure)

وتمدنا بعناصر لا بد من تنظيمها بطريقة ما. إن Locus Solus، ذلك الأثر المبهم، هو في الحقيقة اللعبة الأخيرة من هذا النوع. إنها قصة آلة مخترعة لكي تخلق عالماً، هو نفسه مخلوق بواسطة الإجراءات اللغوية الآلية. وهكذا، فالالة التي تلتقط الأسنان تغرسها في الفسيفساء هي ذاتها من إنتاج التلاعب اللفظي بجملة «demoiselle awx pretendants» الأنسة ذات الخطاب، لتعطي demoiselle (بمعنى «ناطح الرصيف» أو «خنفساء الرصيف») œaretre en dents. إن العمل، في حقيقة الأمر ليس سوى مران فانتازي على استجابة الخيال للغة، وكما يعلن واحد من المعجبين بروسيل: «إن روسيل ليس لديه شيء يقوله، ولقد قاله على نحو سيء». لن يمكننا إذن أن نقرأه باعتباره رواية، بل نقرؤه باعتباره نصاً مكتوباً بلغة لا وجود لها، «لغة لاتقول إلا نفسها» وكما أشار ميشيل فوكو في دراسته عن روسيل: إنها لغة تضللنا في محاولتنا لاستعادتها. ونظرية أدب اللا- نوع وحدها هي التي يمكنها تفسير هذه الحقيقة الغريبة: أننا نتناول مثل هذه الأعمال باعتبارها أعمالاً دالة.

أما الصوت المخادع الآخر فهو صوت لوتريامون Lautréamont، إن إجراءاته تنتمي إلى فصيلة مختلفة، إذ رغم قرابتها مع روسيل تصبح واضحة على مستوى نظري ما. قد يقول المرء إن اللغة عند روسيل هي في النهاية لغة مغلقة، ومتهممة بسفاح القربي، وتشير إلى ذاتها. أما عند لوتريامون فنصل إلى النتيجة نفسها ولكن بطريقة مختلفة، فمن طريق المبالغة في مزاعمه حول الطريقة التي تصطدم بها لغته مع العالم وتؤثر فيه، يستفز لوتريامون داخل القارئ رد فعل مضاد، يفضي به إلى التركيز على «إغلاق المناقشة» واحتراف هذا التتابع للعلامات على الصفحة. إن السطر الافتتاحي من «مولدرو» أمينة أن يصبح القارئ «مثمراً بقدر ما يقرؤه» تضطر القارئ -سواء كان ذلك مثمراً أم لا- أن يتصارع مع خطأ من نوع فاضح،

ومع مشكلات لا تكون معقدة إلا حينما يقرأ: «لسوف أوضح في سطور قليلة كيف كان مولدورور طيباً خلال سنواته الأولى، عندما عاش في سعادة، وكان هناك ما يتم عمله». هذه صدمة غير مألوفة لقارئ الروايات؛ فمعنى ما، يكون الرواي- بالطبع- على حق، ومن خلال إخبارنا أنه يطرح حقيقة خاصة هو يطرحها فعلاً. ولكن إذا سلمنا له بهذا الحق لابد أن نوافق على قراءة أفعاله على أنها أفعال نصية وأدائية ومنجزة، أكثر منها أفعالاً أخرى تقريرية. وينبغي أن نتخلى عن كل أمل في التمييز بين «الأنا» و«الهو»، لابد باختصار- أن نقرأ الكتاب على أنه نتاج لما يسميه رولان بارت «الوعي بعدم واقعية اللغة»، لابد أن نتهك الصلة الضمنية بين المؤلف والقارئ التي تشكل أساس الرواية كنوع.

إننا نستمر بالطبع في قراءة لوتريامون رغم هذه المشكلات، وربما يكون هذا هو الأكثر فعالية: أعني قدرة الإنسان المدهشة على استعادة المنحرف، واختراع تقاليد ووظائف جديدة يتغلب بها على ما يقاوم جهوده. إن هذه النصوص التي تقع في الفجوات ما بين الأنواع تتيح لنا قراءة أنفسنا في حدود فهمنا، يقول فيليب سولرز: «إننا لسنا أكثر من هذه الحركة -ليلاً ونهاراً، داخلنا وخارجنا- بين ما يمكن قراءته، وما لا يمكن قراءته». وربما تكون أكثر تجاربنا عمقاً هي تلك التجارب المحيطة، وهذا ما يدعونا إلى الاهتمام بدراسة النصوص العشوائية التي ينتجها كومبيوتر، وهذا هو السبب في أن أدب اللا- نوع ليس مجرد حثالة، بل أمر محوري بالنسبة للخبرة المعاصرة في الأدب.

إن أكثر الكتاب الفرنسيين طرافةً، بمن في ذلك أولئك الذين كتبوا روايات من قبل، مثل، بوتور وروب جريه، يبدون الآن مرتبطين بسولزر، ومجموعة «تل كل»، وذلك في إنتاج نصوص تتجه إلى حمل نبوءة موريس بلانشو عن «الكتاب الذي سيأتي» وتوضيح صحة ملاحظته القائلة: «حين يصادف المرء رواية مكتوبة وفقاً لكل قواعد الزمن الماضي التاريخي، والحكي بضمير الغائب، فإنه- بطبيعة الحال- لا يصادف (أدباً)».



مامعنى مؤلف؟

"What is an author?"

ميشيل فوكو

Michel Foucault



---

مقالة نشرت ضمن كتاب (الاستراتيجيات النصية: نظرات في النقد ما بعد البنيوي)  
"Textual Strategies: perspectives in post- structuralist Criticism", Edited  
by Tosue V, Harari, Cornell University Press, 1979.



يمثل مجيء مقولة «المؤلف» إلى الوجود لحظة «إضفاء الطابع الفردي» الحاسمة في تاريخ الأفكار، والمعرفة، والأدب، والفلسفة، والعلوم. وحتى في أيامنا هذه، حين نتصور تاريخ مفهوم ما، أو نوع أدبي، أو مدرسة فلسفية، تبدو مثل هذه المقولات هشة وثانوية وقطعاً متراكمة، وذلك إذا ما قورنت بوحدة المؤلف والعمل، تلك الوحدة الأساسية والصلبة.

ولن أقدم هنا تحليلاً اجتماعياً لشخص المؤلف؛ إذ من المؤكد أن القيمة كلها في شرح كيف أصبح المؤلف في ثقافتنا فرداً، وما المكانة التي أعطيت له، وفي أية لحظة بدأت دراسات الأصالة والنسب، وفي أي نوع من أنساق التثبيت انخرط المؤلف، وعند أية نقطة بدأنا في تتبع حياة المؤلفين أكثر من حياة الأبطال، وكيف بدأت هذه المقولة الأساسية: «نقد الرجل وعمله»؟ إنني أريد، على كل حال، أن أتناول العلاقة بين النص والمؤلف، والأسلوب الذي يشير به النص إلى هذا «الشخص» الذي هو، فيما يبدو على الأقل، لا منتتم إلى عمله وسابق عليه.

ومن الطريف أن بيكيت قد صاغ «القيمة» التي أود أن أبدأ بها: «ما أهمية من يتكلم» قال شخص ما: «ما أهمية من يتكلم» ففي هذه اللامبالاة يتبدى واحد من أهم المبادئ الأخلاقية الأساسية في «الكتابة» المعاصرة. وأنا أقول «الأخلاقية»، لأن اللامبالاة هذه ليست في الحقيقة سمة مميزة للأسلوب الذي يتكلم به المرء أو يكتب، بل نوع من القاعدة الأصلية التي سادت مراراً، ولم يتم تبيينها بالكامل قط، ولم تقتصر على الكتابة باعتبارها شيئاً قد اكتمل، بل سيطرت عليها كتمارس. وحيث إن هذه القاعدة الأصلية مألوفة إلى الحد الذي يتطلب تحليلاً عميقاً، فإننا يمكن أن نوضحها على نحو مناسب، من خلال تحليل تيمتين من تيماتنا الشهيرة.

قبل كل شيء، يمكننا أن نقول إن الكتابة اليوم قد حررت نفسها من البعد الخاص بالتعبير؛ فالكتابة حين لا تشير إلا إلى نفسها— وإن لم تكن مقصورة على حدود داخليتها— تماثل مع خارجيتها الخاصة المتفتحة. وهذا يعني أنها تفاعل للعلامات ينتظم وفقاً للطبيعة الخاصة «للدال»، أكثر مما ينتظم وفقاً لمحتوى «مدلوله». وتتبدى الكتابة وكأنها لعبة تتجاوز قواعدها الخاصة ولاشك، وتتجاوز حدودها. ليس المهم في الكتابة أن نعلن عن (أو نمجد) فعل الكتابة، ولا أن نثبت ذاتاً داخل اللغة. بل المهم أن نخلق مساحة تختفي الذات الكاتبة فيها باستمرار.

أما التيمة الثانية. وهي علاقة الكتابة بالموت، فهي تيمة أكثر شيوعاً، وتدمر هذه العلاقة تراثاً قديماً تمثله الملحمة الإغريقية، حيث كانت تقصد إلى دوام خلود البطل، وإذا كان راغباً في الموت شاباً، فليكن

ذلك بالصورة التي تجعل حياته- التي يحيط بها الموت، ويضفي عليها القداسة- ماضية إلى الخلود: فالقصة إذن تستعيد ذلك الموت المقبول. ومن ناحية أخرى كانت دافعية القصص العربية كألف ليلة وليلة، بالإضافة إلى تيمتها وذريعتها، كانت هي أيضاً مراوغة الموت؛ شخص يتكلم ويحكي قصصاً في الصباح الباكر حتى يسابق الموت، حتى يؤجل يوم الحساب الذي سيخرس الرواي. إن قصص شهر زاد جهد يتجدد كل ليلة لإقصاء الموت عن دائرة الحياة.

إن ثقافتنا تمسخ هذه الفكرة الخاصة بالقصة، أو الكتابة، باعتبارها شيئاً تم تصميمه لتفادي الموت، فتصبح الكتابة متصلة بالقربان، بل بقربان الحياة. إنها الآن امحاء اختياري لا يحتاج إلى أن يكون ممثلاً في كتب، لأننا نستحضرها في الوجود الخاص للكاتب. إن العمل، الذي كان له يوماً مهمة منح الخلود، يملك الآن حق أن يقتل، أن يكون قاتل مؤلفه، كما في حالة فلوير وپروست وكافكا.

وليس هذا كل مافي الأمر، بل تتبدى العلاقة بين الكتابة والموت أيضاً في امحاء السمات الفردية للذات الكاتبة. فحين تستخدم الذات الكاتبة كل المخترعات التي تضعها بين نفسها وبين ما كتبه، فإنها تلغي المؤشرات الدالة على فرديتها الخاصة. ونتيجة لهذا تنقلص العلاقة الدالة على المؤلف إلى مجرد تفرده بغيا به؛ فهو- في لعبة الكتابة- لا بد أن يأخذ دور الإنسان الميت.

لاشيء من هذا جديد؛ فقد لاحظ النقد والفلسفة اختفاء- أو موت- المؤلف منذ زمن، غير أن نتائج اكتشافهم لم تنل شرحاً كافياً ولم ينضبط معناها بوضوح. إن عدداً من المقولات التي قصد منها أن تخل محل الموقع الجليل للمؤلف، بدا في الواقع أنها تحافظ على جلاله، وتعطل المعنى الحقيقي لاختفائه. وسأشرح اثنين من هذه المقولات، لكل منهما أهمية عظيمة اليوم.

الأولى مقولة العمل. فمن الفرضيات المألوفة جداً أن مهمة النقد ليست إظهار علاقة العمل بالمؤلف، ولا تفهيم فكرته أو تجربته خلال النص. وإنما مهمته أن يحلل العمل من خلال بنيته، ومعمار، وشكله الداخلي، ولعبة العلاقات الداخلية. والمشكلة المطروحة هنا على أية حال هي «ما العمل؟ ما هذه الوحدة الغريبة التي نسميها «عمل»؟ ومن أي العناصر تتكون؟ أليست هي ما كتبه المؤلف؟». كل هذه صعوبات تظهر على الفور. وهل يمكن لنا-إذا لم يكن فرد ما مؤلفاً- أن نقول إن ما كتبه أو قاله، أو ما خلقه في أوراقه، أو ما جمعه من ملاحظات، يمكن تسميته «عمل»؟ حين لم ينظر إلى (ساد) على أنه مؤلف، ماذا كان وضع أوراقه؟ هل طويت مخطوطاته التي كان يفكك فيها خيالاته باستمرار خلال سجنه؟

وحتى حين يتم قبول فرد على أنه مؤلف، لا بد أن نظل نسأل ما إذا كان كل شيء كتبه أو قاله أو خلقه هو جزء من عمله. المشكلة مشكلة نظرية وتكنيكية في الوقت نفسه؛ فعندما نتناول أعمال نيتشه المطبوعة- على سبيل المثال- أين ينبغي للمرء أن يتوقف؟ من المؤكد: عند كل شيء تم نشره، لكن ما معنى كل شيء؟ بالتأكيد: كل شيء نشره نيتشه بنفسه. بوضوح أكثر: ماذا عن مسودات أعماله؟ أجل، ماذا عن مخطوطاته لأقواله المأثورة؟ أجل- وماذا عن الصفحات المشطوبة والملاحظات في أسفل الصفحة؟ وماذا إذا وجد المرء، داخل دفتر مليء بالحكم، إشارة ما، ملاحظة خاصة بمقابلة أو عنوان أو قائمة ملابس معدة للغسيل.. هل هذا عمل أم لا؟ ولم لا؟.. وما إلى ذلك من إعلانات لانهاية لها. كيف يمكن للمرء أن يحدد عملاً ما وسط ملايين من الخطوط تركها شخص ما بعد موته؟ لم توجد نظرية خاصة بالعمل، والمهمة الإمبريقية لأولئك الذين يعملون- بسذاجة- في تحرير الأعمال، هي مهمة غالباً

ماتواجه معاناة، في ظل غياب مثل هذه النظرية.

يمكننا أن نذهب إلى ماهو أبعد من ذلك: ألا تشكل ألف ليلة وليلة عملاً؟ ماذا عن «ميسيلانس Miscellanies» لكليمنتس السكندري، أو «حيوات Lives» ديوجينيس لارتبوس؟ أسئلة كثيرة يطرحها النظر إلى مسألة العمل هذه. ومن ثم لا يكفي أن نعلن أننا نعمل دون وجود الكاتب (المؤلف)، وندرس العمل في ذاته؛ فكلمة «عمل» والوحدة التي تشير إليها ربما تكون إشكالية، مثلها مثل وضعية الفردية الخاصة بالمؤلف.

المقولة الأخرى التي تمنعنا من الضبط الكامل لفكرة اختفاء المؤلف؛ وتنتهك لحظة هذا الامحاء، وتحجبها، وتحافظ في رهافة على وجود المؤلف هي مقولة «الكتابة». وحين نطبق هذه المقولة بدقة لن نسمح لنا بأن نروغ من مرجعية المؤلف فحسب، بل ستسمح لنا أيضاً أن نقف على غيابه في أيامنا هذه. ولاتعلق مقولة الكتابة كما يجري استخدامها حالياً، بفعل الكتابة، ولا بالإشارة -سواء بأمانة ما أو علامة ما- إلى معنى ربما أراد شخص ما أن يعبر عنه. إننا نحاول -قصارى جهدنا- أن نتخيل الظرف العام لكل نص: ظرف المكان الذي يتشتت فيه، والزمان الذي ينتشر فيه معاً.

ومهما يكن من أمر، فإن مقولة الكتابة تبدو في استخدامها الحالي وكأنها تجاوز السمات الإمبريقية للمؤلف إلى إغفال الاسم على نحو مبهم. وما يعيننا هو طمس المؤشرات المرئية الدالة على إمبريقية المؤلف، وذلك عبر التلاعب بطريقتين من الكتابة التشخيصية، إحداهما ضد الأخرى، أعني: المقاربة النقدية، والمقاربة الدينية. وحين نعطي للكتابة مكانة مبدئية، يبدو هذا وكأنه طريقة للتعبير -بعبارة مبهمة- عن التثبيت الميتولوجي لطابعها المقدس، والترسيخ النقدي لطابعها الإبداعي في الآن نفسه. ويبدو الاعتراف بأن الكتابة موضوع لاختبار النسيان والكبت (بسبب تاريخها الخاص الذي يجعل ذلك ممكناً) - يبدو ذلك وكأنه يقدم -بعبارة مبهمة- المبدأ الديني الخاص بالمعنى الخفي (الذي يتطلب التفسير) والمبدأ النقدي الخاص بالدلالات الضمنية والتحديدات الصامتة والمضامين الغامضة (وهو ما يدعو إلى ظهور التعليقات). أن نتصور الكتابة باعتبارها غياباً، يبدو هذا وكأنه تكرار بسيط -بعبارة مبهمة- لكل من المبدأ الديني الخاص بالتراث الذي لا يتغير ولا يتحقق أبداً، والمبدأ الجمالي الخاص ببقاء العمل وتخليده بعد موت المؤلف، والإفراط الغامض في ذلك.

هذا الاستخدام لمقولة الكتابة يجازف بالإبقاء على مكانة المؤلف تحت رحمة وضعية مسبقة للكتابة، ويترك تفاعل تلك التقديمات التي شكلت صورة خاصة للمؤلف - يتركها حية في الضوء الرمادي للحيادية. لقد كان اختفاء المؤلف، الذي ظل فكرة مستمرة منذ المارميه، موضوعاً لسلسلة من العوائق المبهمة. ويبدو أن هناك خطأ مهماً، يفصل بين أولئك الذين يؤمنون بأنهم يمكن أن يستمروا في تحديد موضع عمليات القطيعة اليوم داخل التراث التاريخي المبهم للقرن التاسع عشر، وأولئك الذين يحاولون أن يحرروا أنفسهم من ذلك التراث مرة وللأبد.

ولا يكفي على كل حال أن نردد التأكيد الفارغ على أن المؤلف قد اختفى. ولا يكفي، لنفس السبب، أن نردد (مع نيتشه) أن الله والإنسان قد ماتا موتاً عاماً. وبدلاً من ذلك، علينا أن نحدد موقع المساحة الفارغة التي تركها اختفاء المؤلف، ونتتبع توزيع الثغرات والتصدعات، ونترقب الفتحات التي يعريها هذا

إننا نحتاج أولاً، أن نحدد بإيجاز المشكلات الناشئة عن استخدام اسم المؤلف: ما اسم المؤلف؟ وكيف تكون وظيفته؟. ودون أن أدعي تقديم حلول، سأشير فحسب إلى الصعوبات التي يمثلها ذلك.

اسم المؤلف اسم علم، ومن ثم فإنه يطرح المشكلات الشائعة في كل أسماء الأعلام (وهنا سأشير إلى تحليلات سيريل Searle من بين الآخرين). ومن الواضح أن المرء لا يمكنه أن يرجع اسم العلم إلى مرجع خالص وبسيط؛ إذ إن له وظيفة إشارية أخرى أكثر من مجرد إشارة، أو تلميح، أو شخص يشير إلى واحد ما. إنه شيء مساوٍ للوصف. عندما يقول المرء «أرسطو» يستخدم كلمة هي مساوية لوصف محدد

أوسلسلة من الأوصاف المحددة من قبيل: «مؤلف كتاب التحليلات» و«مؤسس علم الوجود» وما إلى ذلك. ولا يمكن للمرء. على كل حال، أن يوقف ذلك، لأن اسم العلم ليس له مجرد دلالة واحدة. وحين نكتشف أن رامبو Rimbaud لم يكتب مصيدة الروح La Chasse Spirituelle فإننا لا يمكن أن نزعج أن معنى اسم العلم هذا، أو اسم المؤلف، قد تغير. إن اسم العلم واسم المؤلف يقفان بين محوري الوصف والتسمية، ولا بد أن يكون لهما صلة معينة بما يشيران إليه، لكن أيًا منهما لا يكون - بكامله - في صيغة التسمية أو في صيغة الوصف. لا بد أن توجد صلة معينة. ومهما يكن من أمر - وهنا تأتي الصعوبات الخاصة باسم المؤلف - فإن الصلات بين اسم العلم واسم الفرد، وبين اسم المؤلف وما يشير إليه، ليست متماثلة في الشكل، ولا تؤدي وظيفتها بنفس الطريقة؛ فهناك اختلافات متعددة بينهما.

فإذا لم يكن بيير ديبونت Dupont - مثلاً - له عينان زرقاوان، أو لم يولد في باريس، أو ليس طبيياً، فإن اسمه سيظل دائماً يشير إلى نفس الشخص، فمثل هذه الأشياء لا تعدل من علاقة التسمية. والمشكلة التي يطرحها اسم المؤلف مشكلة أكثر تعقيداً على كل حال؛ فلو أنني اكتشفت أن شيكسبير لم يولد في البيت الذي زرناه اليوم، فمن الواضح أن هذا تعديل يغير من وظيفة اسم المؤلف، لكن لو أثبتنا أن شيكسبير لم يكتب تلك السونيتات التي نعتقد أنه كتبها، فإن ذلك سيشكل تغييراً دالاً، ويؤثر على الطريقة التي يؤدي بها اسم المؤلف وظيفته، ولو أثبتنا أن شيكسبير كتب «أورجانون» بيكون Bacon، وذلك من خلال إثبات أن المؤلف الذي كتب كلاً من أعمال بيكون وشيكسبير هو نفس المؤلف، فسيكون هذا نمطاً ثالثاً من التغيير يعدل تماماً من وظيفة اسم المؤلف. اسم المؤلف إذن ليس مجرد اسم علم كبقية الأسماء.

وتشير حقائق كثيرة أخرى إلى التفرد الساخر لاسم المؤلف، فأن نقول إن بييردبونت لم يوجد ليس تماماً مثل أن نقول إن هوميروس أو هيرمس تريمجستوس Trimegistus لم يوجد. في الحالة الأولى يعني هذا أنه لا يوجد شخص له اسم بييردبونت، أما في الحالة الثانية فإن هذا يعني أن أناساً متعددين مختلطين مع بعضهم البعض ولهم اسم واحد، أو أن المؤلف الحقيقي لم يكن له السمات المنسوبة عادة لشخصية هوميروس أو هيرمس. أن نقول إن اسم (X) الحقيقي هو فعلاً جاك دوران Durand بدلاً من بيير ديبونت، ليس مثل أن نقول إن اسم ستندال كان هنري بيل Beyle. يمكن للمرء أيضاً أن يتساءل عن معنى ووظيفة أقوال من قبيل «بورباكي Bourbaki هو كذا وكذا وكذا.. إلخ» أو «فيكتور إريمينيا، وكليماكوس، وفراتر تاكيتورنس، وقسنطنطين قنطينس.. كل هذه الأسماء كانت لكبير كيجارد»

وكل هذه الاختلافات ربما يكون مردّها إلى الحقيقة القائلة بأن اسم المؤلف ليس مجرد عنصر في



خطاب (له القدرة- سواء كان ذاتاً أو موضوعاً- على أن يوجد، وأن يحل محله ضمير أو غيره). إنه يؤدي دوراً محدداً بالنسبة للخطاب السردى مؤكداً لوظيفة تصنيفية ما؛ فمثل ذلك الاسم يضطر المرء إلى أن يجمع عدداً معيناً من النصوص معاً، ويعرفها ويميزها عن نصوص أخرى، ويضعها في مقابلها، وبالإضافة إلى ذلك يقيم علاقة بين النصوص. إن هيرمس تريميجيستوس وأبقراط لم يوجدوا بالمعنى الذي وجد به بلزك، غير أن الحقيقة القائلة بأن نصوصاً عديدة تم وضعها تحت نفس الاسم تشير إلى أنه قد أقيمت علاقة تجانس.. علاقة قرابة.. علاقة تأصيل لبعض النصوص من خلال استخدام نصوص أخرى. إنه تفسير متبادل، أو استفادة من المصاحبة. يفيد اسم المؤلف في تشخيص صيغة معينة لوجود الخطاب: إن حقيقة أن الخطاب له مؤلف بالاسم، وأن شخصاً ما يمكن أن يقول «هذا كتبه فلان وفلان..» أو «فلان وفلان مؤلفاه»- هذه الحقيقة تثبت أن هذا الخطاب ليس من كلام الحياة اليومية المعتاد الذي يأتي ويذهب، إنه ليس شيئاً قابلاً للاستهلاك السريع، بل على العكس هو كلام لا بد أن نلقاه بطريقة معينة، ولا بد- في ثقافة معينة- أن يحتل مكانة معينة.

يبدو أن اسم المؤلف- على خلاف أسماء الأعلام الأخرى- لا يعبرُ من داخل الخطاب إلى الفرد الحقيقي (الخارجي الذي أنتجه)، وبدلاً من ذلك يبدو الاسم دائماً وكأنه حاضر يضع بصماته على حواف النص، أو يكشف- أو يشخص على الأقل- صيغته في الوجود. اسم المؤلف يعلن عن ظهور مجموعة محددة وشاملة، ويشير إلى وضعيات هذا الخطاب داخل مجتمع ما وثقافة ما.. ليس له أوضاع قانونية ولا يحدد موقعه في خيال العمل، وإنما يتحدد موقعه في المسافة الفاصلة التي تبني تصوراً شاملاً محدداً، وتبني صيغته الخاصة في الوجود. ونتيجة لذلك يمكننا أن نقول: إن في حضارة مثل حضارتنا عدداً من الخطابات المعطاة لـ «وظيفة- المؤلف» Auther- Function، بينما يحرم الآخرون منها. إن الخطاب الشخصي ربما يكون عليه إمضاء مؤلفه، لكن ليس له مؤلف. وظيفة المؤلف إذن هي رسم صيغة الوجود، والتداول، والقيام بوظائف خطابات معينة في مجتمع ما.

دعونا نحلل «وظيفة- المؤلف» هذه التي وصفناها للتو: كيف يمكن للمرء- في ثقافتنا- أن يشخص خطاباً يحتوي على وظيفة المؤلف؟ وبأية طريقة يختلف ذلك الخطاب عن الخطابات الأخرى؟ ولو حصرنا ملاحظتنا في مؤلف كتاب ما، أو نص ما، يمكن أن نميز أربع سمات مختلفة:

أولاً أن الخطابات موضوعات للتخصص. إن شكل الملكية الناتج عن هذه الخطابات شكل من نمط آخر.. نمط تم تنظيمه منذ أعوام كثيرة.. ولا بد أن نلاحظ أن هذا النمط من الملكية- من الناحية التاريخية- كان على الدوام نتاجاً لما يمكن أن نسميه تخصصاً جزائياً. فالنصوص، والكتب، والخطابات أصبح لها مؤلفون حقيقيون (شخص غير الشخص الأسطوريين و«المقدسين» و«المقدسين») لدرجة أن المؤلفين أصبحوا موضوعاً للعقاب، أو فنقل لدرجة أن الخطابات يمكن أن تكون مخالفة للمحظور. في ثقافتنا (وفي ثقافات أخرى لاشك) لم يكن الخطاب- من حيث أصله- منتجاً.. شيئاً.. نوعاً من البضائع، بل كان- في الأساس- فعلاً.. فعلاً واقعاً في المجال الثنائي: المقدس والدنس، المشروع والممنوع، الديني والكافر. لقد كان- من الناحية التاريخية- إشارة مفعمة بالمخاطر، قبل أن يصبح شواهد ملحقة بدائرة الملكية.

وحالماً وجد نظام ملكية النصوص، والقواعد الصارمة المتعلقة بحقوق المؤلف، وكذلك علاقات الناشر بالمؤلف، وحقوق إعادة النشر، والمسائل المرتبطة بذلك في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين،

أدى هذا إلى إمكانية أن يأخذ التجاوز المتعلق بفعل الكتابة- أكثر فأكثر- شكل الخاصية الأساسية للأدب. وبدا الأمر كما لو كان المؤلف- بدءاً من اللحظة التي يوضع فيها في نظام الملكية الذي يميز مجتمعنا- يعرض عن الوضعية التي اكتسبها بهذه الطريقة، وكان ذلك من خلال إعادة اكتشاف المجال الثنائي القديم للخطاب، وممارسة الخطيئة على نحو منتظم، ومن ثم يعود الخطر للكتابة التي ضمنت الآن ميزات الملكية.

لا تؤثر وظيفة- المؤلف في كل الخطابات بطريقة عامة ومطرودة على كل حال. وتلك سمتها الثانية. ففي حضارتنا لم تكن هناك دائماً نفس أنماط النصوص التي اكتسبت الانتساب إلى مؤلف ما. لقد أتى حين من الدهر- حين تم قبول النصوص التي نسميها اليوم «أدبية» (الحكايات - القصص - الملاحم - المآسي - الملاحم)، وتم وضعها قيد التداول، وثبتت قيمتها دون تساؤل عن هوية مؤلفها- حين حدث هذا لم يسبب عدم وجود مؤلف أية صعوبات؛ لأن قدمها- سواء كان حقيقياً أو خيالياً- كان ينظر إليه على أنه ضمان كاف لمكانتها. وعلى الجانب الآخر. فإن تلك النصوص التي نسميها الآن علمية (تلك التي تتناول الكون والسموات.. الطب والمرض- العلوم الطبيعية والجغرافيا) كان قد تم قبولها في العصور الوسطى، ولم يتم قبولها على أنها «حقيقية» إلا حين تميزت بأسماء مؤلفيها: «قال «أبقراط» و«بيروني بيلينوس»- لم تكن تلك العبارات في الحقيقة صياغات لحجة قائمة على السلطة، كانت مؤشرات أدخلت في خطاب من المفترض أن يتم تلقيه وكأنه نماذج لحقيقة تم إثباتها.

في القرن السابع عشر والثامن عشر وقع انقلاب؛ إذ بدأت الخطابات العلمية يتم تلقيها لذاتها، وهي غفل من حقيقة ما، حقيقة قائمة أوتم إثباتها من جديد: أي عضويتها في مجموعة منظمة. ولم تقف الإشارة إلى الفرد الذي أنتجها ضماناً لها. لقد تضاءلت وظيفة المؤلف، وتم استخدام اسم المخترع فقط في تعميم نظرية ما، أو قضية ما، أو تأثير معين، أو خاصية، أو جسم، أو مجموعة من العناصر، أو التزامن الباثولوجي. وللسبب نفسه أخذ الخطاب الأدبي يصبح مقبولاً، ولم يحدث هذا إلا حين أعطيت له وظيفة المؤلف. إننا الآن نتساءل عند كل نص شعري أو قصصي: من أين جاء؟ ومن الذي كتبه؟ ومتى وفي ظل أية ظروف؟ وانطلاقاً من أي تصميم؟ إن المعنى المنسوب للنص، والقيمة المضافة عليه تعتمدان على الطريقة التي تجيب بها عن هذه الأسئلة. وإذا وجب اكتشاف نص مجهول المؤلف- سواء كان ذلك بسبب الصدفة، أو الرغبة المضمرة للمؤلف- فإن اللعبة تصبح لعبة إعادة اكتشاف المؤلف. وحيث إن إغفال الاسم في الأدب أمر محتمل، فإننا لا يمكن أن نتقبل هذا الإغفال إلا باعتباره لغزاً، ونتيجة لهذا تلعب وظيفة المؤلف اليوم دوراً مهماً في نظرتنا للأعمال الأدبية (من الواضح أن هذه تعميمات لا بد من تدقيقها بقدر ما نهتم بالممارسة النقدية).

أما السمة الثالثة لوظيفة- المؤلف هذه فهي: أنها لم تنشأ على نحو تلقائي باعتبارها نسبة خطاب ما لشخص ما، بل كانت نتيجة لعملية معقدة، تصور وجوداً عقلياً معيناً تسميه «مؤلف». ويحاول جزم النقاد أن يعطي لهذا الوجود المتصور وضعاً واقعياً، من خلال تبين دافع «عميق» -داخل الفرد- تبين قوة «مبدعة» أو «تصميم ما»، أي تلك البيئة التي تتأصل فيها الكتابة. ومع ذلك فإن جوانب الفرد هذه، التي عرفناها بأنها الشيء الذي يجعل منه مؤلفاً، ليست إلا إسقاطاً- بمصطلحات علم النفس إلى حد ما - للعمليات التي تجبر النصوص على الخضوع: الترابطات التي نضعها، أو السمات التي نبينها باعتبارها شيئاً وثيق الصلة بالموضوع، أو المتصلات التي نتصورها، أو الإحصاءات التي نمارسها، كل هذه العمليات تختلف وفقاً

لاختلاف عصور الخطاب وأنماطه. إننا لا نتصور «مؤلفاً فلسفياً» مثلما نتصور «شاعراً»، كما أن أحداً لم يتصور روائياً في القرن التاسع عشر مثلما نتصور روائياً اليوم. ولا زال ممكناً أن نجد ثوابت معينة في أصول تصور المؤلف عبر العصور.

يبدو - مثلاً - أن الطريقة التي يعرف بها النقد الأدبي المؤلف، أو حتى تلك الطريقة التي يتصور بها شخص المؤلف انطلاقاً من النصوص والخطابات الموجودة، هذه الطريقة مستمدة مباشرة من الطريقة التي يوصل بها التراث المسيحي (أو يرفض) النصوص من حيث السند. والنقد الحديث لكي يعيد اكتشاف مؤلف ما في عمل ما، يستخدم مناهج شبيهة بتلك التي يستخدمها التفسير المسيحي، وذلك حين يحاول أن يثبت قيمة نص ما عن طريق قدسية مؤلفه. في مقال عن العظماء De Viris illustribus (يوضح القديس جيروم) أن التجانس ليس كافياً للتحقق - على نحو دقيق - من هوية مؤلفي أكثر من عمل واحد؛ إذ إن من الممكن أن يكون للأفراد المختلفين نفس الاسم، أو قد يكون لرجل - على نحو غير شرعي - لقب مؤلف مستعار. إن الاسم، بوصفه علامة مسجلة على فرد ما، لا يكفي حين يعمل المرء وسط تراث نصي.

كيف يمكن للمرء إذن أن ينسب خطابات متعددة لمؤلف واحد ولنفس المؤلف؟ كيف يمكن للمرء استخدام وظيفة المؤلف لتحديد ما إذا كان يتعامل مع فرد واحد أو أفراد متعددين؟ يقترح القديس جيروم أربعة معايير: (١) إذا كان واحد من بين الكتب العديدة المنسوبة لمؤلف ما أقل من الكتب الأخرى، لا بد أن يسحب من قائمة أعمال المؤلف (يتم تعريف المؤلف إذن باعتباره مستوى ثابتاً من الجودة) (٢) نفس الأمر ينبغي أن يتم لو تناقضت نصوص معينة مع المبدأ الثابت في أعمال المؤلف الأخرى (وبهذه الطريقة يتم تعريف المؤلف باعتباره نطاقاً من التماسك النظري أو المفهومي) (٣) لا بد أن يستبعد المرء أيضاً الأعمال المكتوبة بأسلوب مختلف، والمحتوية على كلمات وتعبيرات لا توجد عادة في إنتاج المؤلف (يتم فهم المؤلف هنا على أنه وحدة أسلوبية) (٤) وأخيراً مجيء حالات اقتباس ملفقة، أو إشارة إلى أحداث وقعت بعد موت المؤلف، لا بد أن ينظر إلى هذا باعتباره نصوصاً مدسوسة (يتم رؤية المؤلف هنا بوصفه شخصاً تاريخياً يقع عند التقاء عدد معين من الأحداث).

وقد ظل النقد الأدبي الحديث - حتى حين لا يهتم، كما هو معتاد الآن، بمسائل الأصالة - يعرف المؤلف بنفس الطريقة: فالمؤلف يمدنا بالأسس، لا لشرح حضور عناصر معينة في العمل فحسب، بل أيضاً لشرح تحولاتها وتشوشاتها وتعديلاتها المختلفة (من خلال سيرته، وحثمية منظوره الفردي، وتحليل موقعه الاجتماعي، والكشف عن تصميمه الأساسي). والمؤلف أيضاً هو المبدأ الذي يضيء وحدة معينة على الكتابة: فكل التباينات ينبغي حلها - جزئياً على الأقل - من خلال مبادئ التطور، أو النضج، أو التأثير. ويستخدم المؤلف أيضاً في تحييد التناقضات التي قد تظهر في سلسلة من النصوص، إذ لا بد أن تكون هناك - في مستوي معين من الفكر والوجدان، من وعيه أو لا وعيه - نقطة يتم عندها حل التناقضات، يتم عندها علي الأقل ربط العناصر المتضاربة، أو نظمها حول تناقض جوهري أو أصيل.

المؤلف، في النهاية، مصدر خاص للتعبير، يتجلى - بأشكال تامة إلى حد ما، وجودة متساوية، ومصداقية متشابهة - في أعمال، وصور، ورسائل ومقطوعات.. وما إلى ذلك. ومن الواضح أن معايير القديس جيروم الأربعة للأصالة (المعايير التي تبدو غير كافية لتفسيرات اليوم) تحدد التعديلات الأربعة، التي تدخل وظيفة المؤلف في اللعبة وفقاً لها.

غير أن وظيفة المؤلف ليست تصوراً صافياً وبسيطاً، يجعل من النص المأخوذ على أنه مادة سلبية شيئاً مستعملاً، فالنص يحتوي دوماً على عدد محدد من العلاقات التي تشير إلى المؤلف، وهذه العلاقات المعروفة جيداً لدى النحويين، هي الضمائر الشخصية وظروف الزمان والمكان وتعريف الأفعال؛ فمثل هذه العناصر لا تلعب نفس الدور في الخطاب المدعوم بوظيفة - المؤلف، والخطاب الذي تفتقر لهذه الوظيفة. في الخطاب من النوع الأخير يثير مثل هؤلاء «الناقلين» إلى متكلم حقيقي وإلى الروابط المكانية - الزمانية لخطابه، (رغم أن تعديلات معينة يمكن أن تقع، كما في عملية الخطاب المحكي في صيغة ضمير المتكلم). أما في الخطاب من النوع الأول، فإن دورها على كل حال أكثر تعقيداً وتنوعاً. وكل واحد يعرف - في الروايات المحكية بضمير المتكلم - أنه لا الحكي بضمير المتكلم، ولا الصيغة الدالة على الحاضر تشير تحديداً إلى الكاتب، أو إلى اللحظة التي يكتب فيها، وإنما تشير إلى صدى متغير يقصي عما ينحرف إليه المؤلف، ويتغير على مدار العمل. وسوف نقع في الخطأ نفسه إذا نحن ساوينا بين المؤلف والكاتب الحقيقي، أو ساوينا به بالمتكلم الخيالي. إن وظيفة المؤلف يتم تنفيذها وتعمل فعلها في الانشقاق نفسه، في هذا الانقسام والتباين.

قد يعترض أحد بأن هذه سمة خاصة بالخطاب الروائي أو الشعري، أنها «لعبة» لا يشترك فيها إلا «أشباه الخطابات» - والحق أن كل الخطابات على كل حال أعطت لوظيفة المؤلف الحق في أن تمتلك تعددية الذات؛ فالذات التي تتكلم في تصدير كتاب عن الرياضيات والتي تشير إلى ظروف تأليف الكتاب، ليست ذاتاً مطابقة - لافي موقعها ولا في وظيفتها - للذات التي تتكلم على سبيل التوضيح، تلك التي تظهر في شكل «إنني أخلص إلى» أو «إنني أزعم».. في الحالة الأولى تشير «الأنا» إلى فرد ما، لاند له، ينهي مهمة معينة في زمان ومكان معينين. أما في الحالة الثانية فتشير «الأنا» إلى حالة ومستوي من البرهنة يمكن لأي فرد أن يقوم بها، شريطة أن يقبل نفس نظام الرموز، ولعبة البديهيات، ومجموعة التوضيحات المسبقة. ويمكننا أيضاً - في نفس المشروع - أن نحدد موقع ذات ثالثة: شخص يتكلم ليخبرنا بمعنى العمل، والعوامل التي تحول دونه، والنتائج التي توصل إليها، والمشاكل المتبقية. وتقع هذه الذات في حقل الخطابات الرياضية القائمة فعلاً، أو التي لم توجد بعد. ولا تزعم الذات الأولى لنفسها من بين هذه الذوات وظيفة المؤلف، على حساب الذاتين الأخريين اللتين لن تكونا - من ثم - أكثر من انقسام متخيل لهذه الذات الأولى إلى ذاتين. وعلى العكس، تقوم وظيفة المؤلف بعملها في هذه الخطابات بحيث تؤثر في تلك الذوات الثلاثة المتعاصرة.

ويمكن للتحليل بغير شك أن يكتشف السمات التي لاتزال أكثر تمييزاً لوظيفة المؤلف. وسوف أحصر نفسي على كل حال في هذه الوظائف الأربعة؛ لأنها تبدو أكثر وضوحاً وأكثر أهمية في نفس الوقت. ويمكن تلخيصها على النحو التالي: (١) تتصل وظيفة المؤلف بالنظام الشرعي والمؤسسي، الذي يشمل عالم الخطابات ويحدده وينبئه (٢) أنها لا تؤثر في كل الخطابات بنفس الطريقة، في كل الأزمنة، وفي كل أنماط الحضارة (٣) أنها لا تتحدد عن طريق النسبة التقليدية لخطاب ما إلى منتج، بل عن طريق سلسلة من العمليات المحددة والمركبة. (٤) أنها لاتشير في صفاء وبساطة إلى فرد حقيقي، لأنها يمكن أن تسمح بظهور ذوات متعددة وموضوعات متعددة في نفس الزمان والمكان. إنها مواقع يمكن أن تشغلها فئات مختلفة من الأفراد.

ضيقّت موضوعي حتى الآن بشكل لا يمكن تبريره ؛ إذ من المؤكد أن وظيفة المؤلف في التصوير، والموسيقى، وفنون أخرى لا بد أن تناقش، ولكن حتى مع افتراض هذا نظل داخل عالم الخطاب. وكما أردت أن أفعل، يبدو أنني تناولت مصطلح «المؤلف» بمعنى ضيق جداً ؛ فأنا لم أناقش المؤلف إلا بالمعنى المحدود، باعتباره شخصاً يمكن أن ينسب إليه - على نحو شرعي - إنتاج ما، أو كتاب، أو عمل. ومن السهل أن نرى أن المرء يمكنه في مجال الخطاب أن يكون مؤلفاً لما هو أكثر من كتاب، فالمرء يمكن أن يكون مؤلفاً لنظرية ما، أو تقليد ما، أو فرع معرفي.. نجد فيه كتب أخرى ويجد فيه مؤلفون آخرون أما كنهم أيضاً، وهؤلاء المؤلفون في موقع نسميه «عابراً للخطابات» Transdiscursive، وهذه ظاهرة متكررة بكل تأكيد، وقديمة قدم حضارتنا ؛ فهوميروس، وأرسطو، والآباء المسيحيون، وعلماء الرياضيات الأوائل، ومؤسس التراث الهيراقراطي - كل هؤلاء لعبوا هذا الدور.

علاوة على ذلك، وعلى مدار القرن التاسع عشر في أوروبا، ظهر نوع آخر من المؤلفين أكثر شيوعاً، لا ينبغي للمرء أن يخلط بينهم وبين المؤلفين الأدبيين «العظام»، أو مؤلفي النصوص الدينية، أو مؤسسي العلم. وبطريقة تحكّمية إلى حد ما، نسمي أولئك الذين يقعون في تلك المجموعة الأخيرة «مؤسسي خطاب Founders of discursivity»، وهم يتميزون بأنهم ليسوا مجرد مؤلفين لأعمالهم هم، لقد أنتجوا شيئاً آخر: أنتجوا إمكانيات وأصولاً من أجل تشكيل نصوص أخرى، وهم بهذا المعنى مختلفون تماماً عن روائي - مثلاً - ليس سوى مؤلف نصه هو فحسب. إن فرويد ليس مجرد مؤلف «تفسير الأحلام» أو «النكت وعلاقتها باللاوعي»، وماركس ليس مجرد مؤلف «البيان الشيوعي» أو «رأس المال»، بل إن كلاهما أسس إمكانيّة لخطاب لا ينتهي.

من السهل أن نعترض كما هو واضح ؛ فقد يرى المرء أنه ليس حقيقياً أن مؤلف رواية ليس سوى مؤلف نصه هو فقط، بمعنى أنه يتحكم في - ويسعى إلى - ما هو أكثر من ذلك، شريطة أن يكتب بعض «الأهمية». ولتأخذ مثلاً بسيطاً: قد يرى المرء أن «آن راد كليف» لم تكتب «قلاع أثلين ودونابن» ونصوصاً أخرى فحسب، بل إنها أتاحت الظهور أيضاً لرواية الرعب القوطية في بداية القرن التاسع عشر، ومن هذه الزاوية تجاوزت وظيفة المؤلف - لديها - عملها. غير أن هناك رداً على هذا الاعتراض، فهؤلاء المؤسسون لخطاب ما (وأنا أستخدم ماركس وفرويد كأمثلة، لأنني أعتقد أنهما أول وأكثر الحالات أهمية) أتاحوا إمكانيّة أشياء مختلفة تماماً عن تلك التي أتاحتها روائي ما. لقد فتح نص «آن راد كليف» الطريق لعدد من التشابهات والتماثلات التي وجدت نموذجها في عملها. أما النصوص الأخرى فتحتوي على علاقات مميزة، وتشخيصات وعلاقات، وأبنية يمكن لآخرين أن يستعملوها من جديد. بعبارة أخرى، حين نقول إن آن راد كليف أسست رواية الرعب القوطية، فإن هذا يعني أن المرء سيجد في رواية القرن التاسع عشر القوطية - كما يجد في أعمال راد كليف - تيمة البطل المحصورة في مصيدة حدسها الخاص، والقلعة الخفية، وشخصية الأسود، والبطل الملعون الذي ينصب اهتمامه على جعل العالم يكفر عن الشر الذي فعله به، إلى آخر ماتبقى من ذلك.

على الجانب الآخر، وحين أتكلم عن ماركس وفرويد باعتبار أنهما مؤسسان لخطاب ما، فأنا أقصد أنهما لم يعطيا إمكانيّة لعدد معين من التماثلات فحسب، وإنما أعطيا أيضاً (وبنفس الدرجة من الأهمية) إمكانيّة لعدد معين من الاختلافات. لقد خلقا إمكانيّة لشيء آخر أكثر من خطابهما هما، ومع ذلك فهو

شيء ينتمي إلى ما أسماه. حين نقول إن فرويد أسس التحليل النفسي، فإن هذا لا يعني (مجرد) أننا نجد مفهوم الليبدو أو تكنيك تيار الحلم في أعمال كارل أبراهام Abraham أو ميلاني كلاين Klein، وإنما يعني أن فرويد صنع إمكانية لعدد معين من الاختلافات (من زاوية نصوصه، ومفاهيمه، وفرضياته هو) كلها نشأت عن خطاب التحليل النفسي ذاته.

ويبدو أن هذا يمثل، على كل حال، صعوبة جديدة: أليست هذه - رغم كل شيء - هي حقيقة أي مؤسس لعلم، أو أي مؤلف قدم تطوراً هاماً في علم ما؟ رغم كل شيء، فإن جاليليو لم يتح فقط إمكانية تلك الخطابات التي رددت القوانين التي صاغها هو، بل أتاح أيضاً إمكانية حالات مختلفة تماماً عما قاله هو نفسه. وإذا كان كوفر Cuvier هو مؤسس علم البيولوجيا، أو سوسير هو مؤسس اللغويات، فإن هذا لم يكن لأنه تم تقليدهم، ولا لأن الناس منذ ذلك الحين قد تناولوا من جديد مفهوم العضوية أو مفهوم العلامة، إنما كان ذلك لأن كوفر صنع إمكانية - إلى حد ما - لنظرية في التطور، مضادة تماماً لتبنيته هو. وكان ذلك لأن سوسير صنع إمكانية لنحو تحويلي، مختلف تماماً عن تحليلاته البنيوية. إن الممارسات الخطابية تبدو إذن شبيهة - من حيث الظاهر - بتأسيس مشروع علمي.

لازال هناك فارق، وهو فارق ملحوظ: ففي حالة العلم يكون الحدث المؤسس على قدم المساواة مع التطورات المستقبلية، إذ يصبح هذا الحدث - من زاوية ما - جزءاً من قائمة التعديلات التي يجعلها هو ممكنة. وبطبيعة الحال، يمكن لهذا الانتساب أن يأخذ أشكالاً مختلفة؛ ففي التطور المستقبلي لعلم من العلوم، قد يبدو الفعل المؤسس كأنه أقل من حالة خاصة لظاهرة أكثر عمومية، تكشف عن نفسها وهي قيد الصنع، ويمكن أن يثبت في النهاية أنه قد تم تشويبه، من خلال الحدس والتحيزات الإمريقية، وحينئذ على المرء أن يعيد صياغته، جاعلاً إياه موضوعاً لعدد من العمليات النظرية الإضافية تجعله أكثر وضوحاً.. إلخ، وأخيراً قد يبدو تعميماً متسرعاً ينبغي تحديده وإعادة رسم حدود مصداقيته. وبعبارة أخرى: يمكن دائماً إعادة إنتاج الحدث المؤسس لعلم ما، وذلك في إطار تلك التطورات المستمدة منه.

وفي المقابل تكون بداية ممارسة الخطاب غريبة المنشأ بالنسبة للتطورات الناتجة عنه، فتوسع نمط من الخطاب، مثل التحليل النفسي كما أسسه فرويد، لا يعني أن نمنحه تعميماً شكلياً لم يسمح به في بدايته، بل يعني أن نفتحه على عدد معين من الفعاليات الممكنة. إن تحديد التحليل النفسي كنمط من الخطاب هو في الحقيقة محاولة لتمييز عدد معين من الفرضيات، أو الحالات - في الحدث المؤسس - يخول المرء لها وحدها قيمة تأسيسية، ويمكن أن يعد مفاهيم أو نظريات معنية - بالمقارنة معها - فرعية، وثانوية، وملحقة. وفضلاً عن ذلك فإن المرء لا يعلن أن فرضيات معينة في عمل أولئك المؤسسين هي فرضيات زائفة، وبدلاً من ذلك، فإن المرء حين يحاول أن يضع يده على الحدث المؤسس ويضع جانباً تلك القضايا التي لاتصل بالموضوع اتصالاً وثيقاً، سواء لأنها تعتبر غير جوهرية، أو لأنها تعتبر «قبل - تاريخية»، أو لأنها متفرعة عن نمط آخر من الخطاب. بعبارة أخرى: فإن بداية ممارسة خطاب ما - على خلاف تأسيس علم ما - لم تسهم في التطورات الأخيرة فيه.

وعلى هذا، فإن المرء يحدد المصادقية النظرية لفرضية ما بمقارنتها مع عمل المؤسسين، بينما تتحدد في حالة جاليليو ونيوتن بمقارنتها مع ماهية علم الطبيعة وعلم الكون (في بنيتهما الداخلية أو «معياريتهما»)،

وهي الماهية التي تثبت للمرء مصداقية أية فرضية قد يضعها أولئك الرجال. ولنعبّر بكلمات أوضح: إن عمل الذين بدأوا الخطاب ليس واقعاً في المجال الذي يحدده العلم، بل هو العلم، أو هو الخطاب الذي يرجع إلى أعمالهم باعتبارها مساوية للعلم تماماً.

وهكذا، يمكننا أن نفهم ضرورة «العودة إلى الأصول» في مجالات الخطاب هذه. العودة، التي هي جزء من الحقل الخطابي ذاته، لا يتوقف تعديلها أبداً. العودة ليست ملحفاً تاريخياً سينضاف إلى الخطاب، أو مجرد حلية، بل هي على العكس، تشكل مهمة مؤثرة وضرورية في تطور ممارسة الخطاب ذاته. إن إعادة شرح نص جاليليو ربما تغير- على نحو جيد- من معرفتنا بتاريخ الميكانيكا، لكنها لن تكون قادرة قط على تغيير معرفتنا بالميكانيكا ذاتها. أما على الجانب الآخر، فإن إعادة شرح نصوص فرويد تعدل من التحليل النفسي ذاته، تماماً كما ستعدل إعادة شرح نصوص ماركس من الماركسية ذاتها.

والخصته للتو، ناظراً إلى بداية ممارسة الخطاب، هو بطبيعة الحال تلخيص عام جداً، وهو تلخيص صحيح، وخاصة فيما يتعلق بالتعارض الذي حاولت أن أرسمه بين بداية خطاب ما وبين التأسيس العلمي. وليس من السهل أن نميز بين الاثنين دائماً، بل ليس هناك ما يثبت أنهما إجراءان شاملان. وقد حاولت تحديدهما لسبب واحد فقط: أن أوضح أن وظيفة المؤلف التي هي معقدة بما فيه الكفاية، حين يحاول المرء أن يرسمها على مستوى كتاب ما، أو سلسلة من النصوص تحمل توقيعاً معيناً- هذه الوظيفة لانزال تنطوي على عوامل محددة أكثر من هذا، حين يحاول المرء أن يحللها في إطار وحدات أوسع، مثل مجموعة أعمال، أو مجموعة فروع معرفية كاملة.

والخلاصة أنني أود أن أراجع الأسباب، التي من أجلها أعطيت أهمية معينة لما قلته. هناك أولاً أسباب نظرية، ومن ناحية أخرى قد يمدنا تحليل في الاتجاه الذي لخصته، بمدخل لتنميط الخطاب، يبدو لي- للوهلة الأولى على الأقل- أن مثل هذا التنميط لا يمكن أن يبنى على الخصائص النحوية، والأبنية الشكلية، وموضوعات الخطاب فحسب؛ إذ من المحتمل أكثر أن توجد خصائص أو علاقات خاصة بالخطاب (ليست مستخلصة من أصول النحو أو المنطق)، وعلى المرء أن يستخدم تلك الخصائص ليميز بين أهم فصائل الخطاب. إن العلاقة (أو اللاعلاقة) مع مؤلف ما، والأشكال المختلفة التي تأخذها هذه العلاقة، تشكل- على نحو بالغ الوضوح- واحدة من خصائص الخطاب هذه.

وأعتقد- من ناحية أخرى- أن المرء ربما يجد هنا مدخلاً للتحليل التاريخي للخطاب، وربما جاء الوقت لدراسة الخطابات، ليس من خلال دراسة قيمتها التعبيرية أو تطوراتها الشكلية فحسب، بل وفقاً لصيغ وجودها. إن صيغ تداول الخطابات، وتثبيتها، ونسبها، وتخصيصها، تختلف مع كل ثقافة، وتتعدّل في إطار فعالية ووظيفة المؤلف وتبدلاتها، أكثر مما يمكن فهمها في إطار التيمات والمفاهيم التي تستدعيها الخطابات.

ويبدو أنه يمكن للمرء أيضاً- انطلاقاً من تحليل من هذا النوع- أن يعيد شرح مكانة الذات. إنني أدرك أن المرء- في تناوله للتحليلات الداخلية والهيكلية لعمل ما (سواء كان نصاً أدبياً، أو نصاً فلسفياً، أو عملاً علمياً)، وفي تنحيته للمراجع البيوجرافية والسيكولوجية- يكون قد عاد مرة أخرى إلى مسألة الطابع المطلق للذات ودورها المؤسس. وربما لا يزال على المرء أن يعود إلى هذه المسألة، لكي يعيد تأسيس قيمة الذات المنشئة، بل ليصل إلى نقاط تدخل الذات، وصيغ قيامها بوظيفتها، ونظام تبعيتها. ونحن حين نفعل

ذلك نقلب المشكلة التقليدية، لن نطرح الأسئلة: «كيف يمكن لذات حرة أن تخترق جوهر الأشياء وتعطيها معنى؟ كيف يمكنها أن تنشط قواعد لغة ما من داخلها، وتعطي الفرصة- بهذه الطريقة- لظهور التصميمات التي تلائمها هي على نحو خاص؟». وبدلاً من هذا ستطرح هذه الأسئلة: «كيف، وفي ظل أية شروط، وبأية أشكال، يمكن لشيء مثل الذات أن يظهر في نسق الخطاب؟ ما الموقع الذي يمكن أن تحتله في كل نمط من أنماط الخطاب؟ وما الوظائف التي يمكن أن تقوم بها، ومن خلال أية قواعد؟ إنها باختصار- مسألة منع الذات (أونائبها) من دورها كمنشئ، ومنع تحليل الذات، من حيث هي وظيفة للخطاب متنوعة ومركبة.

وهناك ثانياً، أسباب تتصل بالوضعية «الأيدولوجية» للمؤلف، ويصبح السؤال حينئذ: كيف يمكن للمرء أن يستخلص الخطر الكبير، الخطر العظيم الذي يهدد الخيال به عالمنا؟ والإجابة هي: إن المرء يستخلصه من خلال المؤلف؛ فالمؤلف يسمح لنا بتجسيم التكاثر السرطاني الخطر للدلالات في عالم يكون فيه المرء مزدحماً، لا بثرواته وغناه فحسب، بل أيضاً بخطاباته ودلالاتها. إن المؤلف هو مبدأ الاقتصاد في تكاثر المعنى، ونتيجة لهذا لا بد أن نقلب تماماً إلى فكرة المؤلف التقليدية. لقد اعتدنا- كما رأينا من قبل- أن نقول إن المؤلف خالق عبقرى لعمل يودع فيه- بسخاء وصحة لاحد لها- عالماً من الدلالات لا ينضب، وتعودنا أن نعتقد أن المؤلف رجل مختلف تماماً عن كل الرجال، رجل بالغ التميز، لأن المعنى في كل اللغات- حالما يتكلم هو- يبدأ في التكاثر.. التكاثر إلى ما لا نهاية.

والحقيقة هي العكس تماماً؛ فالمؤلف ليس مصدرراً غير محدود للدلالات التي تملأ العمل، المؤلف ليس سابقاً على الأعمال، إنه مبدأ وظيفي معين في ثقافتنا، به يحصر المرء، ويستبعد، ويختار. باختصار: به يعوق المرء التداول الحر للخيال، والتلاعب الحر به، والتأليف الحر له، وتحلله، وإعادة صياغته. والحق أننا إذا كنا قد اعتدنا تقديم المؤلف باعتباره عبقرياً، باعتباره تدفقاً أبدياً للابتكار، فذلك في الحقيقة لأننا نجعله يقوم بوظيفته بالطريقة المعاكسة تماماً. يمكن للمرء أن يقول إن المؤلف منتج إيديولوجي، لأننا نقدمه كأنه الضد لوظيفته التاريخية الحقيقية (حين يتم تقديم وظيفة معروفة تاريخياً في شكل صورة مضادة، يكون لدى المرء منتج إيديولوجي)، ومن ثم فالمؤلف شخص إيديولوجي يميز به المرء الطريقة التي نخشى بها تكاثر المعنى.

يدرو أنني، بقولي هذا، أستدعي شكلاً للثقافة لا يكون الخيال فيه محدوداً بشخص المؤلف، وستكون رومانتيكية خالصة أن نتصور ثقافة يعمل فيها الخيال في حالة حرية مطلقة، ويكون الخيال فيها موضوعاً في حسابان كل شخص، ويتطور دون أن يمر عبر شيء من قبيل: شحص ضروري أو متكلف. ورغم أن المؤلف قد لعب منذ القرن الثامن عشر دور مشرع الخيال، وهو الدور المميز تماماً لمنطقتنا.. منطقة المجتمع الصناعي الرجوازي.. منطقة الفردية والملكية الخاصة التي لازالت تقع فيها تبدلات تاريخيه، رغم ذلك لا يبدو ضرورياً أن تبقى وظيفة المؤلف ثابتة في شكلها، وتعقدتها، وبالأحرى في وجودها. وأعتقد أنه عندما يتغير مجتمعنا، وفي لحظة خاصة حينما سيختفي المؤلف- في عملية التغيير، وبمثل هذه الطريقة التي سيقوم فيها الخيال ونصوصه متعددة المعاني بوظيفتهما ثانية، ووفقاً لصيغة أخرى- هنا سيوجد شخص ليس هو المؤلف، ولكن لا بد من تحديده، وربما لا بد من لمسه.

كل الخطابات، مهما كانت وضعيتها وشكلها وقيمتها، مهما كان التداول الذي ستخضع له،



ستتطور حينئذ في غياب همهمة ما. لن نسمع الأسئلة التي تجدد طرحها لمدة طويلة جداً: من الذي يتكلم حقيقة؟ هل هو فعلاً أم شخص آخر؟ بأية أصالة وأي أساس؟ وبأي جزء من ذاته العميقة يعبر في خطابه». بدلاً من هذا ستكون هناك أسئلة من قبيل: ماصيغ وجود هذا الخطاب؟ أين تستخدم، كيف يمكن تداولها، ومن الذي يمكنه أن يختص بها نفسه؟ وحين تكون هناك غرفة للذوات المحتملة، ففي أي الأماكن منها؟ ومن الذي يمكنه أن يأخذ تلك الوظائف- الذاتية المختلفة؟« وبعد كل هذه الأسئلة لن نستمتع إلى شيء سوى قلق اللامبالاة: «مالفرق الذي صنعه السؤال عمن يتكلم؟»



## هوامش

- ( ١ ) في صفحة ٢٩ من كتابها «مصادر النوع» تقول كولي: «أرد أن أقدم نظرية النوع باعتبارها أدوات لتبرير العلاقات القائمة داخل المنظومة الأدبية بين الموضوع وطريقة تناوله، لكنني أريد أيضاً أن أفهم علاقة الأنواع الأدبية «بأنواع» المعرفة والخبرة.. أريد أن أقدم الأنواع بصفتها جزءاً من التعميم العبقري، الذي هو بدوره جزء من تراث كل دارسي الأدب.
- ( ٢ ) كانت نسخة باكرة لأجزاء من هذه المقالة قد نشرت عام ١٩٧٠، في دورية «التاريخ الأدبي الحديث».
- ( ٣ ) هناك إشارة تشبه ما ذكره كلر حول عدم انقراء بعض أنواع ما بعد الحداثة، نجدتها عند شارلز كاراميللو، الذي يشير إلى مقالات كتبها إدموند جيبس، وإيهاب حسن، وكامبل كارهام، ورايموند فيدرمان.. يقول كاراميللو: «هذه الأنواع شيء لا يمكن التأكيد منه، ويستحيل تصنيف هذه الكتب». وتقول روزماري والدروب عن كتاب جيبس «حياة الأسئلة»: «إن فيه نسج الشعر، لكنه نثر في معظمه».
- ( ٤ ) يمكن أن نجد مناقشة لمثل هذه الجوانب من نظرية النوع في مقالات يوري تينيانوف، ورومان ياكسون، ضمن كتاب «قراءات في الشعرية الروسية»، وفي كتب باخثين «شعرية ديستوفسكي»، و«الخيال الحواري»، و«أنواع الكلام ومقالات أخرى»، وكذلك في كتاب تودوروف «الفانتاستيك»، وكتاب الاستيرفاولر «أنواع الأدب»، وكتاب فردريك جيمسون «اللاوعي السياسي»، وكتاب ساندر جليبرت وسوزان جويار.
- ( ٥ ) انظر على سبيل المثال ريك ألتمان: «موسيقى السينما الأمريكية»، وكريستيان ميتز: «الذال المتخيل»، وإس، جي. سولومون: «فكرة الفيلم».
- ( ٦ ) يستشهد شارلز كاراميللو بما قالته جوليا كرسثيفا في كتابها «الأداء في ثقافة ما بعد الحداثة» من أن «كل نص يتشكل وكأنه نتف من الاستشهادات، وأن كل نص هو امتصاص وتحويل لنصوص أخرى، وأن مقولة تفاعل النصوص في طريقها لأن تحل محل مقولة تفاعل الذوات» ص ٢٢٤.
- ( ٧ ) المقالة بأكملها مكرسة لموضوع «الحداثي والحداثة، وما بعد الحداثي وما بعد الحداثة».
- ( ٨ ) انظر كذلك نسخة مبكرة من «ما بعد الحداثة والمجتمع الاستهلاكي».
- ( ٩ ) طبق تودوروف مفهوم «العنصر المهيمن» على نظرية الأنواع في كتابه «الفانتاستيك».



هل توجد أنواع ما بعد حداثة؟

"Do postmodern genres exist?"

رالف كوهين

Ralph Cohen





يشير النقاد والمنظرون، الذين يكتبون عن نصوص ما بعد الحداثة، إلى «الأنواع» باعتبارها مصطلحاً لا يتلاءم مع توصيف الكتابة ما بعد الحداثيّة. وعملية نفي النوع هذه يقف وراءها زعم بأن الكتابة ما بعد الحداثيّة تنتهك الأنواع، أو تتجاوزها، أو تززع الحدود التي تخفي وراءها هيمنة أو سلطة، كما تنطلق هذه العملية من زعم مؤداه: أن «النوع» مصطلح ومفهوم ينطوي على مفارقة تاريخية. وحين يقدم النقاد نماذج من روايات ما بعد الحداثة مثلاً، يستشهدون بالمؤلفين العليمين بكل شيء، الذين يحاكيهم الروائيون محاكاة ساحرة ويدمرونهم، ويشير النقاد إلى التوجه المقصود للقارئ في رواية «إذا كنا في ليلة شتاء- If on a Winter's Night a Traveller's Night»، ويلاحظون الإبراز المتعمد للحيل الأدبية، التي تدمر الافتراض النوعي القائل بأن الرواية مرجعية، أو أنها بنية لها علاقة فعلية مع الواقع.

يفترض هؤلاء النقاد أن نظرية نوع الرواية ملتزمة بالحيل الأدبية المساندة، أي بالتماسك الشديد، والوحدة، والمتصل الخطي، لكن رغم أن مثل هذا الافتراض قد ينطبق على بعض نظريات النوع، فإن هناك نظريات أخرى تتلاءم تماماً مع الخطابات التعددية، والقصص غير المترابطة، والحدود المختلقة. وحين نشير إلى الخطابات التعددية، التي يراها باختين Bakhtin خاصية للرواية، فإننا نأخذ في اعتبارنا واحداً فحسب من منظرين حداثيين، يقبلون بالخطابات التعددية، والأبنية غير المترابطة. ولا يقتصر الأمر على وجود نظريات نوع، قائمة على هذه الافتراضات، بل إن هناك نصوصاً مثل «ترسترام شاندي» و«جوزيف أندراوس» أعلنت عما نسميه الآن سمات ما بعد حداثيّة؛ إذ يلاحظ إيهاب حسن، وهو واحد من منظري ما بعد الحداثة، أننا نفهم الآن «السمات ما بعد الحداثيّة في ترسترام شاندي، لا لشيء إلا لأن عيوننا قد تعلمت أن تدرك السمات ما بعد الحداثيّة» (XVI).

وإيهاب حسن محق؛ لأن ما نسميه كتابه «ما بعد حداثيّة» تم التبشير به في وقت مبكر، لكن أنواع القرن الثامن عشر كانت قد كشفت عن جانب من السمات نفسها، ونحن أعدنا تسميته هذه السمات عبر لغتنا النقدية. غير أن الصفحات المكتوبة بخط مائل في ترسترام شاندي، كانت حينئذ تتجاوزات، تشبه الآن إبراز الحيل الأدبية، والحكي غير الخطي، وإدخال المواعظ والخطابات القصص في نسيج السرد. إن أسس نظرية النوع الخاصة بالأشكال المختلطة، والسمات النوعية المشتركة، قديمة قدم مقارنة أرسطو بين التراجيديا والملحمة. لقد لاحظت روزالي كولي Rosalie Colie أن كتاباً كثيرين، من عصر النهضة، قد عملوا من خلال مزيج من السمات النوعية «مزيج مصنوع بوعي وعناية، حيث يضع الأنواع المنفصلة، التي كان بتراركا Petrarca يحاول تدعيمها، أحدها في مواجهة الآخر» (١٩).

مثل هذا المزيج لم يكن حالات معزولة، بل كان طريقة للتفكير ولافتراض أن الأنواع - مختلطة أو غير مختلطة - هي أوعية تلائم المعرفة القديمة. والحق أن المزيج موجود في أعمال هوميروس، التي درسها بعض النقاد باعتبارها مصدراً لكل الأنواع الشعرية. وتلاحظ «كولى» أنه «كانت هناك أنواع أكثر مما كان معروفاً في الفلسفة الأدبية الرسمية، وأنه من خلال مقولات النوع المتضاربة هذه، تؤكد غنى الكتابات الأدبية وتنوعها، في عصر النهضة» (٨).

ولا يأبه نقاد ما بعد الحداثة ومنظروها غالباً، بنظريات النوع الكثيرة التي تم ابتداعها، وحين يهاجمون فرضيات النوع، يختارون معظمها غالباً من النقاد الحداثيين؛ ففي مقالته عام ١٩٧٥ «نحو نظرية لأدب اللا - نوع»، يتخذ جوناثان كلر Culler - على سبيل المثال - نموذج الحداثي الافتراض القائل بأن النوع مجموعة من التوقعات بين القارئ والنص، وهو افتراض حداثي، قد يكون مأخوذاً من كتاب فراي «تشریح النقد» ١٩٥٧. وفي أواسط السبعينيات كانت هناك صياغات حداثية متعددة لمقولة «مجموعة التوقعات»، لكن المقولة كانت تمثل على الدوام جزءاً من حالة أو نظرية متكاملة؛ فهي عند هانز روبرت ياوس مثلاً تشكل جزءاً من نسقه في جماليات التلقي والتأثير.

إن تحليل التجربة الأدبية للقارئ سيتجنب مخاطر علم النفس، إذا وصف تلقي العمل وتأثيره، وسط نظام التوقعات الموضوعي، الذي ينشأ عن كل عمل، في لحظة ظهوره التاريخية، ومن خلال الفهم المسبق للنوع، ومن خلال شكل الأعمال المعروفة وتيماتنا، ومن خلال التعارض بين اللغة الشعرية واللغة العملية» (ص ٢٢).

أما علاقة التوقعات بجمهور معين، يكون متلقياً، فقد صاغتها ماريا كورتي Maria Corti: «إذ يبدو كل نوع متجهاً إلى نمط معين من الجمهور، بل أحياناً إلى طبقة معينة، تكون توقعاتها متجهة إلى ذلك النوع، طالما كانت الظروف الاجتماعية مساعدة» (ص ١١٨).

ويصوغ كلر مفهوم التوقعات على النحو التالي: «قد يقول المرء: إن النوع مجموع من التوقعات، مجموعة من التعليمات حول نمط السبك الذي يتوخاه المرء، والطرق التي يقرأ بها التابعات» (ص ٢٥٥) وتعريف يقوم على القارئ، ذلك الشخص الذي يمكن أن نجد منه نسخاً كثيرة داخل نوع ما، لكنه تعريف لا يوضع في حساباته الكيفية التي يلائم بها هذا الزعم النوعي، من الوجهة العملية، نظرية النوع.

وهذه لنظريات تهتم باللحظة التاريخية لظهور العمل، أو بالشروط الاجتماعية التي تضمن نوعاً معيناً لجمهور معين. وحين تنقطع نظرية توقعات معينة عن إطارها النظري، يمكن التعامل معها وكأنها «علاقة تعاقد» غير معلنة، بين مؤلف وقارئ، رغم أن صياغة مثل هذا العقد صورة قانونية، وليست موقفاً عملياً. ويؤكد كلر أن روايات ما بعد الحداثة تفسخ التعاقد، لأنها تبدل التقاليد، وتصبح «غير قابلة للقراءة»، غير أن هذه المسألة تطرح بعض الفرضيات حول الكيفية التي تبدأ بها التقاليد، والكيفية التي تصبح بها مشتركة، والكيفية التي يتم بها تغييرها والتخلي عنها. إن الأنواع ما بعد الحداثية، كما يشير كثير من النقاد، لها سمات ورثتها عن الأنواع الحداثية، وحيث إن للأنواع علاقات متبادلة، فإن هناك على الدوام أساساً تقوم عليه إمكانية القراءة، ويبدو أن كلر يسلم في نهاية المقالة، بأنه حتى روايات ما بعد الحداثة العويصة لا بد أن تقرأ؛ بسبب المقدرة الإنسانية الأساسية في تنظيم غير المنتظم، يقول: «إنها القدرة الإنسانية المدهشة، على

استعادة المنحرف، واختراع تقاليد ووظائف جديدة، للتغلب على ما يقاوم جهودنا» (ص ٢٥٩) والحق أن فراي كان قد تناول رواية جويس «فينيجانز ويك»، وهي الرواية التي تستخدم نموذجاً للكتابة ما بعد الحدائية، تناولها باعتبارها شكلاً موسوعياً وملحمة ساخرة، إن النص لا يقتضي التخلي عن نظام النوع، بل على العكس، يمكن أن ينسجم معه تماماً.

ونقاد ما بعد الحدائية يسعون إلى العمل من غير نظرية للنوع؛ فمصطلحات من قبيل «نص» و«كتابة» تتجنب التصنيفات النوعية عمداً، أما أسباب ذلك فهي القضاء على التراتبات التي تقدمها الأنواع، وتتجنب الثبات المزعوم للأنواع، والسلطة الاجتماعية - والأدبية أيضاً - التي تمارسها مثل تلك القيود، ورفض العناصر الاجتماعية والذاتية في التصنيف. غير أن هذه الأسباب لا تنطبق إلا على نظرية النوع التي يسميها أوستن وارن «كلاسيكية»، والتي تؤكد «نقاء» الأنواع، إذ يلاحظ أن نظرية النوع الحديثة وصغية، فهي لاتضع عدداً محدداً للأنواع الممكنة، ولاتضع القواعد للكتاب، إنها تفترض أن الأنواع التقليدية قد «تمترج»، وتنتج نوعاً جديداً مثل التراجيكوميديا» (ص ٢٤٥).

نظريات النوع الحدائية تقلل من شأن التصنيف، وتعكس من شأن التوضيح والتفسير، ومثل هذه النظريات هي جزء من نظريات سمبوطيقية في الاتصال، تربط الأنواع بالتقافة. والحق أن النقاد الحدائين الذين يلجأون لنظرية النوع: تودورف، جيمسون، فولر، باختين، جلبرت، جوبار - كل هؤلاء يعملون على شرح وتحليل العلاقات بين الأنواع الهامشية أو المجهولة، والأنواع الرسمية، وهذا هو الإجراء الذي يبدو مطبقاً في البحث ما بعد الحدائي.

إن ما يحدد بداية أو استخدام نوع معين، هو علاقته مع أنواع أخرى، وإذا ما كانت الكتابة مطابقة لنفسها على الدوام، فلن تكون هناك أنواع، ولن نحتاج إلى الفروق النوعية، فيما يتصل بأعمال كاملة. وإذا ما كانت كل قطعة من الكتابة مخالفة لكل القطع الأخرى، فلن يكون هناك أساس لتتظير، أو حتى للاتصال. ولكن لأن كل قطعة من الكتابة تميل إلى الانكفاء على قطع أخرى، فإن بعض المنظرين يشيرون إلى الأنواع بوصفها عائلات من النصوص، بينها علاقة قرى وثيقة أو ضعيفة. ويقدم النوع الإجراء الحاسم في تناول هذه الظاهرة، إنه لا يبحث أسباب التناقص فحسب، بل يبحث في الإجراءات التجميعية الناتجة عنه، ويتيح التصور النوعي للكتابة التجميعية إمكانية لدراسة عمليات الاستمرار والانقطاع داخل نوع ما، بالإضافة إلى دراسة تكرار السمات النوعية ومحتوياتها التاريخية.

غير أن هذه النظرية من نظريات النوع، هي واحدة من نظريات كثيرة، ومن ثم فإن المنظرين الذين يعارضون النوع، ليسوا أقل حاجة من النقاد الذين يعتدون به، إلى شرح الأهداف التي تحكم أية نظرية للنوع. وسواء كان الغرض من نظام النوع (مهما يكن بناؤه) غرضاً تقييمياً، كما عند أرسطو ودرابدين وإرفنج وبايت، أو غرضاً تعليمياً، كما هو لدى منظري عصر النهضة، أو غرضاً تطويراً، كما هو الحال بالنسبة لبرونتيير، أو كان نسقاً اتصالياً، كما هو الحال بالنسبة لماريا كورتني، أو بنية إيديولوجية، كما هو بالنسبة لفريدريك جيمسون، أو أساساً تفهم الانتقال والتاريخ الأدبي، كما هو لدى الشكلايين الروس - فإن التنظير للنوع هو في حد ذاته نوع؛ فقد يكون مقالة، أو نقداً أدبياً، أو نظرية أدبية، أو تاريخاً أدبياً... إلخ.. والكتابة في الأنواع لا يكشف عنها إلا النص نفسه.

حين يتساءل ديريدا ماذا يكون النوع، يلتفت انتباهنا إلى أن مقالته هو تنتمي إلى أنواع مقالية، مثل النظرية الأدبية، أو الخطاب الفلسفي، وليس هنا مجال مناقشة القضايا المضمنة في عملية تسمية الأنواع، لكن علينا أن نلاحظ أن كل نص هو عضو في واحد من الأنواع أو أكثر وما نحتاج إلى دراسته هو مكونات نص ما، والان التأثير التي لهذه المكونات على القراء، فهذه المكونات - في شكلها المختلط أو التجميعي. هي التي تجعل بعض المنظرين يشيرون إلى الأنواع، باعتبارها شيئاً «منتهاكاً» من هذا المنظور، يبدو نقاد كثيرون، ممن يجدون في الكتابة ما بعد الحدائية كتابة غير نوعية؛ لأنها تجميعية أو متجهة للقارئ أو شذرية، يبدو هؤلاء النقاد منعزلين عن نظريات النوع القيمة، التي يمكنهم أن يلوا عليها.

ومقالة جيلفورد جيرتز Geertz «الأنواع المنتهكة» مثال هام، يفترض أن انتهاك الأنواع أو مزجها، يدل على طريقة جديدة في التفكير، ورغم أن دراسته تنصب على الفكر الاجتماعي، فإنها تشير كذلك إلى نماذج أدبية، إنه يصف ظاهرة الانتهاك كما يلي:

«تبدو الأبحاث العلمية أشبه بالكتب الأدبية الممتازة (لويس توماس، لورين آيسلي)، وفانتازيات الباروك المقدمة على هيئة ملاحظات أمبريقية محايدة (بورخيس، وبارتليم)، والتواريخ المكونة من معادلات وقوائم، أو شهادة جمعية القانون (فوجيل، وإنجلمان، ولوروا لادوري)، والوثائق التي تقرأ كاعترافات حقيقية (ميلر)، والحكايات التي تأخذ شكل الاثنوجرافيا (كارتينادا)، والأبحاث النظرية الموضوعية في شكل رحلات (ليفي شتراوس)، وكتاب نابوكوف «النار الشاحبة»، وهو شيء مستحيل، مصنوع من الشعر والقص والمذكرات وصور عن المرضى، يبدو معظم الوقت، وكأن المرء لا ينتظر إلا نظرية شعرية للكاتب\*، أو نظرية للسيرة في علم الجبر». (ص ١٦٥ - ١٦٦).

ويعثر جيرتز على التفاعلات، وعلى التناس، داخل النصوص الأدبية وخارجها، وأضيف أنا إلى نماذج ما لاحظته من أن أنواعاً مثل البالاد، وقصائد الشعر الغنائي، والأمثال، والقصص القصيرة.. الخ أصبحت جزءاً من نصوص أخرى، جزءاً من روايات أو تراجميات، أو كوميديات. إنه يلاحظ أن أجزاء من نوع أدبي ما، كالسيرة الذاتية، يمكن أن تمتزج مع مقالات علمية (كتاب جيمس واتسون «اللوب المزدوج»)، ويمكن للمرء أن يضيف أن مقالة نظرية (مثل مقالة أنيتي كولودني «الرقص عبر المنجم: بعض الملاحظات على النظرية، والتطبيق، والنقد الأدبي النسائي»)، يمكن أن تحتوى كذلك على خطاب السيرة الذاتية. وعند جيرتز أن هذا الإجراء يمثل صورة من النظرية الاجتماعية، إنه يرى فيه مؤشراً على تغير البحث الاجتماعي، من الاهتمام بسؤال (ما المعرفة) إلى الاهتمام بسؤال (ما الذي نريد أن نعرفه) (ص ١٧٨). إنه يفترض أن البحث «الحدائي» يدرس آليات الحياة الاجتماعية، من أجل تغييرها «إلى اتجاهات أفضل»، أما البحث ما بعد الحدائي فيدرس تحليل الفكر، لا إدارة السلوك. ومهما يكن من أمر، فإن الغرض من مزج سياسات المعمل، مع البحث العلمي - في «اللوب المزدوج» - يؤدي إلى هدم «موضوعية» الإجراءات العلمية وافترض وجود جماعة علمية موحدة.

ومقالة كولودني، في إجراءاتها التجميعية، تصف مبادئها الحقيقية من منظور نقاد ذكور، حتى تبرهن على موقفها، مؤكدة الحاجة إلى وجود نقد نسائي بمعنى الكلمة. إنها هجوم على «موضوعية» النقد

★ الكاتنوم أصغر وحدة من وحدات الطاقة.



لأدبي، على احتياجنا للمعرفة الواسعة بالسلطة المضمنة في مثل ذلك النقد، على احتياجنا لإدراك الجنس (ذكر - أنثى)، باعتباره جانباً من الدرس الأكاديمي مهملًا أو مجموعاً.

في هذه الأعمال، يرتبط تجميع السيرة الذاتية، وممارسات المعمل، أو الفصل وسياساته - يرتبط بالمواقف الاجتماعية والسياسية؛ فالتجميع لا يقدم مجرد إجراءات بحث علمي أو أدبي، بل يؤدي إلى شرح الإجراءات التي يخفي بها هذا البحث الخصومات والتحاملات والخلافات. وهذا التحليل النوعي يغير من التحليلات النصية: من دراسة السلوك إلى دراسة أرضية السلوك، من الرغبة العارمة في إدارة السلوك إلى دراسة طبيعة هذه الرغبة، والعمليات الفعلية في إدارتها.

ولانزال النصوص، التي وصفتها نوأ، واقعة في إطار أنواع مألوفة: تاريخ اكتشاف علمي ما، أو مقالة نظرية حول الدراسات الأدبية، ومع ذلك فهي تتجاوز الحدود النوعية الحدائية، لأنها تقدم عناصر ذاتية، وتلج على الأسس الأيديولوجية التي تحكم البحث، وما يزال مفهوم التجاوز يفترض معرفة بالحدود أو القيود؛ فمثل هذه التجاوزات، كما يدرك بعض منظري ما بعد الحدائة، تفترض وجود أنواع. إنها تفترض أن ممارسات ما بعد الحدائة ليس لها كتابة متجانسة، بل تستمر في تقديم فوارق، مهما يكن اختلافها عن الممارسات الحدائية. إن نماذج معنية من الأدب الحدائي - «أمريكا» لدوس باسوس، «وكانتوس» لباوند، و«أبسالوم... أبسالوم» لفوكنر - يستشهد بها مراراً وتكراراً على تجميع الخطابات المتعددة الموجودة في الأنواع الحدائية؛ ومن ثم فإن المسألة ليست مسألة موضوعات متعددة، أو حكي متقطع، وإنما هي تبدل في أنواع «التجاوزات» وفي مهام التجميعات المنقحة. ويعطينا باختين وچيمسون، وغيرهما من منظري النوع الحدائين، أفكاراً لامعة حول الأساس الاجتماعي للأبنية النوعية.

تري ما البديل القائم، إذا رفض المرء دراسة الأنواع في تحليله للنصوص ما بعد الحدائية؟ يمكن للمرء أن يدرس التيمات، يمكن له أن يدرس الفترات، ويمكنه أن يناقش الاستراتيجيات البلاغية، لكن لاشيء من هذا يتعارض مع الدراسة النوعية - إذا تصورنا ما بعد الحدائة أسلوباً، فلا بد من وصفها أو تعريفها، عبر الكشف عن كونها مختلفة عن الأسلوب الحدائي، ومع ذلك فإن تغيراً مثل هذا سيستدعي بالضرورة تشابهات أو سمات مستمرة. وإذا تصورنا ما بعد الحدائة فترة، فإن مثل هذا الوصف لا بد أن يتضمن أنواعاً مثل التراخيديا، أو أنواعاً خاصة بالثقافة الجماهيرية، مثل مسلسلات التلفزيون والقصص والأفلام البوليسية أو الجاسوسية. لا بد لدراسة الفترة أن تتضمن أنواعاً مثل مسرحيات شيكسبير وملحمة «الفردوس المفقود» لميلتون، وهي أنواع آتية من فترات باكرة، ولا زالت حية في مقررات المؤسسات الأكاديمية والمسارح أو منتجات التلفزيون. وهكذا فإن دراسة الفترة، إذا لم تفكك كل النصوص السابقة، في إطار مقطع تاريخي معين، لا بد أن تبقى على لغة الأنواع بوصفها جزءاً من الفترة.

إنها واحدة من مفارقات النقد ما بعد الحدائي، فالنقاد العارفون بالقيود التي تفرضها الحدود، والساعون إلى الكشف عما تخفيه الحدود من «علاقة بين المعرفة والسلطة»، هؤلاء النقاد يفعلون ذلك غالباً في إطار حدود، يبدو أنهم لا يدركونها.

وفي تقديمه لمختارات من المقالات النظرية، يتصور المحرر الحدود وكأنها حدود بين فروع العلم، غير أن المختارات في حد ذاتها نوع، نوع مارسه نقاد حدائون، مثلما مارسه نقاد ما بعد حدائون؛ فالمقالات

نفسها مجموعة في إطار وحدة مفترضة، مع أن كل مقال منها كان قد كُتب في إطار التطور التاريخي للمقالة الحدائية، حيث دخلت فيها خطابات سوسولوجية وتعليمية وماركسية. وحيث إن المقالات كانت تقدم بوصفها محاضرات؛ فإن ماتنطوي عليه هذه التجمعات النوعية، هو التقليل من قيمة الاختلاف بين الإلقاء الشفاهي والنص المكتوب داخل المختارات، بين علاقة الجمهور بالمتكلم في مقابل قراءة القارئ للمقالة. لدينا متصل نوعي لنوع حدائي، يهدف - كما فعلت مختارات روبرت ستالمان - إلى تحطيم المواقع النقدية السابقة.

إن تصور هذا البحث باعتباره بحثاً نوعياً، سيقدم جانباً من متصل ثقافي يقتضي التوضيح، والأهم من هذا أن البحث مابعد الحدائي يكشف عن استعداد النقاد للعمل من داخل الأكاديمية، مستخدمين التقاليد النوعية الحدائية، لكي يحطموا الحدائة وقيمها. وهذا الإجراء النوعي يعمل في إطار مقولات ومكونات مألوفة، بما في ذلك الإصرار على حاجتنا إلى نزع الألفة عنها وتسييسها.

يمكن للمرء أن يلاحظ أن الصحيفة والمختارات، بصفتها أنواعاً، تقدم خيارات: في البدء بأي اختيار منها، وفي إعطاء مداخل متعددة الموضوعات، أو تنوعات على مدخل واحد؛ فالنصوص في ظل مختارات معينة، تلفت انتباهنا إلى سمات مشتركة بين المقالات أو القصائد أو القصص، أقل مما تلفت انتباهنا إلى الاختلافات بينها، وهي بهذا تسمح للفروق أن تكون تمييزاً للنماذج المتميزة، غير أن هذه النصوص التجميعية، حين تنتكر لهويتها النوعية، تؤدي إلى قمع الأختلاف بين ما تقوله وماهي عليه. ونتيجة هذا التتكر للتجميعات النوعية، واستخدامها في الوقت نفسه، هي الخوف من أن تكون الحدود وقاءً، الخوف من الاعتراف بأن الحدود أو القيود أمر لا مفر من الخضوع له. غير أنه لا حاجة بنا - كما أشرت من قبل - إلى وجود مثل هذا المخاض. إن الكتابة «ما بعد الحدائية» من غير حدود، هي قص بقدر ما هي كتابة ما بعد حدائية أرستها هذه الحدود.

ويتجه الطابع التجميعي للأنواع في عصرنا إلى مزيج من وسائل الإعلام، مزيج ناتج عن العالم الإلكتروني الذي نعيش فيه. إن الأفلام، والأنواع التليفزيونية، ومقررات التعليم الجامعي، وشروحنا نحن للهوية وللخطاب - كل هذا يشير إلى تجميعات من نوع أو آخر. وتختلف الطبيعة الخاصة لهذه التجميعات. غير أن ما يستطيع نقاد النوع ومنظروه دراسته الآن، هو التفاعل في إطار التجميعات، وكيف تختلف هذه التجميعات عن تجميعات أخرى باكراً، سواء في الملاحم، أو في التراجم، أو في الرواية، أو في القصيدة الغنائية.. إلخ.

إن لهذا الإجراء النوعي، أو لنظرية النوع التجميعية هذه، إن «للرواية» ما بعد الحدائية، وإن للنوع الذي يتجاوز القص - لكل هذا جذوره في كتابات تعود إلى أوائل القرن الثامن عشر. ولقد أشار مارجوري بيرلوف M. Perloff إلى أن هذا قد يكون هو الحال مع بويطيقا ما بعد الحدائة، وربما تنتهي إلى أن بويطيقا ما بعد الحدائة أقرب إلى طريقة اللعبة الأدائية «U»، لدى أصحاب المفارقة في القرن الثامن عشر، منها إلى الـ Pocalypse عند شيلي (ص ١٧٦). هنا يكشف فهم المختارات، بوصفها نوعاً، عن مفتاح جوهرى لفهم ما يمكن تسميته (تاريخ نوعي)، التكرار المتقطع لأنواع معينة، أو لسمات نوعية معينة.

وحتى نستقصي مثلاً واحداً، من تلك الأمثلة الأصلية في الأنواع ما بعد الحدائية، أود أن أنظر في

بعض الأنواع المبتكرة التي جاءت في أوائل القرن الثامن عشر. وأحد السمات المميزة لذلك النوع من الكتابة، الذي سمي فيما بعد «الرواية»، وجود راي يتوجه بوعي كامل إلى القارئ، ووجود إيحاء بالكيفية التي ينبغي أن يقرأ بها النص. والمثال الواضح على ذلك؛ هو رواية «ترسترام شاندي» التي ترفض النهاية السردية والحكي الخطي، وتتضمن أنواعاً كالموعظة، والرسالة، والقصة، فتؤدي إلى تدخل أنواع موسيقية، وأنواع أخرى غير لفظية. ومن المؤكد أننا، إذا وضعنا في اعتبارنا ما تقوله ما بعد الحدائة، من أن «كل نص جديد إنما يكتب مكان نص أقدم»<sup>(٦)</sup>، فإننا لن نحتاج إلا إلى فحص هجائية مثل «حكاية مركب قديم» لسويفت. وتقدم رواية «جوزيف أندراوس» لفيلدنج نفسها، باعتبار أنها «مكتوبة محاكاة لسيرفانتس مؤلف دون كيشوت»، وأنا لا أقصد أن «فيلدنج» هو «بورخيس»، أو أن «جوزيف أندراوس» تماثل «بيبي منيارد»، مؤلف الكيشوتية، أو أن «المحاكاة» كما هي مستحدثة في القرن الثامن عشر، تعني شيئاً سوى مارفضة نقاد ما بعد الحدائة.

ما أقره هنا أن توجه فيلدنج المقصود إلى القارئ، وأن استخدامه لقصة من داخل قصة، وبالتالي استخدامه لرواة متعددين، مما أدى إلى جعل الشخصيات الأساسية ثانوية، بينما تصبح الشخصيات الهامشية أساسية بالنسبة للقصاص المدخلة - كل هذه الممارسات مماثلة لبعض الأنواع ما بعد الحدائية. وحين تركنا القصة المدخلة الخاصة بـ«ليونارد» و«بول»، وتركنا مع إحساس بعدم اكتمال «جوزيف أندراوس»، فإننا نكون إزاء مثال آخر لخاصية التقطيع الموجودة في الكتابة ما بعد الحدائية.

ولن يكون التاريخ النوعي مجرد إشارة إلى هذه الأمثلة المتكررة، بل إنه يوحي بأن هذه الأمثلة ترتبط بالظواهر الاجتماعية والثقافية، تماماً كما ترتبط بالظواهر الأدبية؛ وعليه فإن هذه الإجراءات ليست مجرد تعاون من أجل رفض الأنواع الهريراركية المتوارثة، بل إنها - بمحاكاتها الساخرة لهذه الأنواع - تقدم إدراكاً لبدائل معينة محدودة في القرن الثامن عشر.

وحيث إنني أفترض صلة تاريخية بين أنواع القرن الثامن عشر، وأنواع ما بعد الحدائة، فإنني أود أن أربط المقالة الدورية المبتكرة بوجود المقالة النقدية والنظرية في نقد ما بعد الحدائة. وغرضي من لفت الانتباه، إلى الصلة بين أنواع أوائل القرن الثامن عشر وأنواع زماننا، هو الإشارة إلى السمات المشتركة؛ مما يكشف عن العلاقة بين المكونات النوعية والتغيرات الاجتماعية؛ فأنواع القرن الثامن عشر، التي ظهرت في دوريات (الرسائل، والقصاص، والمقالات النقدية والسياسية .. الخ) كانت موجهة إلى جمهور من النساء، محروم من التعليم الجامعي. لقد سعت هذه الأنواع إلى تعليم جمهور جديد، وكانت تساعد بهذا على خلق وعي لدى القراء، بأن بعض التجاوزات هي ممارسات مقبولة، بل مرغوب فيها.

وإذا كانت ما بعد الحدائة، كما يزعم دوي فوكيما Douwe Fokema، هي المذهب الأكثر «ديموقراطية» (ص ٤٨)، فإن التطورات النوعية للزمن القديم قد سعت إلى إمدادنا بالتغيرات النوعية، التي جعلت من الممكن شرعاً وجود مجتمع برجوازي. ومهما يكن الخلاف، حول أن المجتمع ما بعد الصناعي يقع على بعد خطوة من المجتمع البرجوازي، فإن نظرية النوع قد تشير إلى أننا نتعامل مع البدايات والنهايات؛ فإذا كان تحليل النماذج والتداخلات النوعية، التي تنتمي إلى القرن الثامن عشر، يكشف عن أن هذه النماذج والتداخلات قد أدت إلى الإعلاء من شأن الأنواع الفولكورية Folk genres (أو الأنواع الشعبية Popuolar التي أهملها النقاد) - إذا كان ذلك كذلك، فإن من المعقول فيما يبدو، أن ندرس

التغيرات المضمنة في الأنشطة النقدية الحدائية، وما بعد الحدائية، والتي أعلنت من شأن أنواع كانت مهمة من قبل، مثل قصص العبيد، أو قصص الرومانس الشعبية، لدرجة أنها أفسحت لها مكاناً في البحث الأكاديمي والتحليل النقدي.

في كلا الموقفين، نجد احتفاظاً ببعض الأنواع الأقدم، سواء كانت الموعظة أو الكوميديا. في كلا الفترتين، توجد أنواع شعبية Popular متطورة، لاترقى إلى تقديم جزء متماسك من الطبقة البرجوازية، أو من عامة الجمهور فيما بعد الحدائية. ومن المؤكد أن الحدود التي انحصرت داخلها الكتابة مابعد الحدائية، قد قلصت جمهورها، وهو الجمهور الذي يتجه كليةً إلى موسيقى الروك في الستينيات، وإلى المسلسلات التلفزيونية وأنواع أخرى متداولة في الفترة الحدائية.

وقد يختلف النقاد والمنظرون في كيفية شرح ظاهرة مابعد الحدائية، بل إن بعضهم يؤمن بأن مثل هذا الشرح لضرورة له، غير أن المهم هنا أن نوضح أن مثل هؤلاء النقاد - برفضهم للإجراءات النوعية - يحرمون أنفسهم من أدوات شارحة؛ فلن يكون يوضح النقاد سمات الكتابة مابعد الحدائية، فإنهم يحتاجون إلى تمييز الكتابة مابعد الحدائية عن الكتابة الحدائية. لقد أنكر نقاد ما بعد الحدائية جدوى ما وجدته نقاد النوع في دراستهم للأنواع؛ ففي رأيهم أن كتابة أنواع مختلفة تبدأ وتنتهي، وأن الأجزاء المكونة تقتضي الدرس من داخل النص، ومن حيث علاقاته مع نصوص أخرى تبدأ وتنتهي على نحو مختلف. وبعض الإجراءات النوعية تعد أساساً لأي جهد من هذا النوع.

وفي مناقشته لنص من نصوص موريس بلانشو، يعلن ديريدا أن هذا النص يكشف عن جنون النوع، «ففي الأدب اشتراك ساخر في كل الأنواع، وهذا النص يمتصها جميعاً، لكنه لا يسمح لنفسه أن يكون مشعباً بقائمة من الأنواع، إنه الجنون، فهو ينسج أسطوانه بيترسون نوعية، أشبه بشمس مخبولة، وهو لا يفعل ذلك في الأدب وحده، لأنه حين يطمس الحدود الفاصلة بين الصيغة والنوع، يغمر الحدود بين الأدب وغيره، ويقسمها» (ص ٢٢٨).

غير أن هذا الهجوم على النوع يفشل فيما يتصل بأنواع الهجاء، والمحاكاة الساخرة، والنظرية الأدبية؛ فحين نلاحظ أن وجود الأنواع ضروري لكي نرفضها، فإن هذا يعني أن نظل داخل خطاب الأنواع، وأن نقول بأن عملاً قصيراً يمكن أن يكون مرجعاً للأنواع الأخرى، أو أساساً لها، فإن هذه محاكاة ساخرة للزعم القائل بأن ملاحم هوميروس تحتوي على كل الملاحم (مهما تكن مفارقة تناول المرء لمثل هذا الزعم، أو محاكاته الساخرة له).

وبطبيعة الحال، إن لمقالة ديريدا الساخرة نهاية، بغض النظر عن «انفتاحها»، إنها الكتابة المضادة للنوع، بينما هي في قلبه، حتى أن ليندا هاتشيون Linda Hutcheon تساويها بالمحاكاة الساخرة، «إن الطابع الجماعي لممارسة المحاكاة الساخرة يوحي بتعريف جديد للمحاكاة الساخرة، تعريف يراها تكراراً، مع مسافة نقدية تسمح بالاحتبار الساخر للاختلاف في قلب التشابه» (ص ١٨٥).

وينطبق هذا التعريف على المحاكاة الساخرة، بوصفها مكوناً من مكونات نص ما، وبوصفها كذلك نوعاً بذاته. وماذا يكون النوع، إن لم يكن هو هذه المحاكاة الساخرة، التي تتكشف لنا عن نص هازل / جاد،

مثل النص الذي كتبه ديريدا.

لقد ركزت على النص النوعي، على الأجزاء المجمعّة التي يؤدي تجميعها إلى تأثيرات على القراء، وكذلك على مقولة الكينونة Entity، أي النتائج المترتبة على أنواع معنية من التجميع، والمخرج، والخطاب المتعدد، والتناص. إن اللغة التي يستخدمها النقاد - حدائين وما بعد حدائين - في مناقشة النصوص، تتضمن صوراً للجسد الإنساني باعتباره نسقاً، وباعتباره أعضاء بيولوجية (من حيث الذكورة والأنوثة -Gen der)، وباعتباره آلة. إنهم يشيرون إلى الصوت، والنظر، والسمع، والشم، والحركة.. إلخ. وصورة جسد القارئ (وأحياناً صرة جد الراوي) ممثلة - ضمناً أو صراحةً - في مرادة النص.

في الدراما، يمثل جسد الممثل مكوناً من مكونات الدراما، أما في القصة ما بعد الحدائي، فإن الجسد يمكن أن يكون تيمة، كما هو في كتاب سوكنيك Sukenick «موت الرواية»، غير أن هناك معنى آخر، تكون فيه صورة النص، بوصفه عضواً في نوع، صورة بمعنى الكلمة. تماماً كما أن للجسد الإنساني حدفاً وصفية فيزيقية، فإن لأي نص حدوداً وصفية فيزيقية؛ فالجسد يعتمد على الأكسجين، وعلى امتصاص المواد وإخراجها، مما يمكنه من الوجود الفيزيقي، كذلك النصوص تعتمد على لغة الأشكال النوعية، حتى نعدّها كينونات لفظية. وهذا يمكننا من تمييز النصوص، التي تعتبر في وقت ما غير معروفة النوع، أو حتى غير قابلة للتعرف عليها نوعياً، عن تلك النصوص المعروفة النوع. كيف يصبح النوع غير المعروف معروفاً؟ إن مفهوم النوع يتغير؛ لأن نصوصه تتغير بداهةً، أما غير البديهي فهو كيف تبدأ مكونات نص معين في تحطيم جدوى نوع معين، على نحو يجعل النقاد يقدمون بدائل له.

لابد من الإشارة هنا إلى مثالين: الأول، طرح إم. اتش. أبرامز Abrams للـ «القصيدة الرومانتيكية الغنائية العظمى» باعتبارها نوعاً، ومايفعله هو التأكيد على أنه لا يوجد نوع معروف، يصف النصوص التي يشير إليها، فالنوع الجديد هو تجميع لأجزاء من قصيدة الوصف، والقصيدة الغنائية الرومانسية التأملية، وقصيدة الحوار، والنوع الجديد بالنسبة لأبرامز «أزاح ما أسماء النقاد الكلاسيكيون الجدد» «القصيدة العظمى - greater ode»، بوصفها شكلاً مفضلاً للقصيدة الغنائية الطويلة (ص ٥٢٨). وسعى أبرامز إلى سد ثغرة في فهمنا للتجديد الأدبي الرومانتيكي، وأخذ بهذه الطريقة يحدد - من الناحية لنوعية - أصول النوع الجديد، الذي وجدت نماذج متعددة منه، ولكنه ظل بلا تسمية، أو بلا توصيف.

أما المثال الثاني للمحاكاة النوعية، فيقع في مقالة روزاليند كراوس Rosalind Kraus «النحت في مجال متسع»، ودليلها أن النقاد قد وسعوا نوع «النحت»، بحيث يضم أعمال الحفر، والممرات الضيقة التي تنتهي بمونيتورات تليفزيونية، والآت التصوير التي توثق النزعات الريفية (ص ٢٧٧)، وأبنية أخرى، على نحو يصبح معه النوع «مطواعاً، غير محدد تقريباً» (ص ٢٧٧). وهي تعزو الدوافع التي دعته إلى مثل هذا التوسيع، إلى رغبتها في جعل الجديد مألوفاً، بإفترض أن الأشكال الجديدة قد تطورت عن أشكال أقدم؛ ومن هذه الزاوية، يؤدي النوع إلى تجنب الانقطاع، من خلال توسيع مجال الأعمال الداخلة فيه. وتؤكد «كراوس» أن النوع «مقوله يحددها التاريخ» وذلك «بمنطقها الداخلي الخاص، وبمجموعة القواعد الخاصة، وهي قواعد تفتح بذاتها على تغير بالغ، رغم أنها تنطبق على مجموعة متعددة من المواقف» (ص ٢٧٩).

وإذا كان الاعتماد على المنطق الداخلي في النحت توظيفاً إشكالياً لكلمة «منطق»، فإن توضيح

«كراوس» التالي أكثر قدرة على الإقناع بالمسألة؛ فنوع «النحت» ينبغي أن يفهم في علاقته بأنواع «تصوير المناظر»، «العمارة»، (وماليس بتصوير للمناظر، ولاعمارة). إن الممارسة، في إطار الموقف ما بعد الحدائي، لا تتحدد في علاقتها بوسيط معين (النحت)، بل تتحدد في علاقتها بالعمليات المنطقية، التي تجرى على مجموعة من الاصطلاحات الثقافية؛ ذلك أن أي وسيط، بالنسبة لهذه الممارسة، (التصوير - الكتب - الخطوط على الحوائط - المرايا - أو النحت نفسه)، كل هذه الوسائط يمكن استخدامها (ص ٢٨٨).

وعند كراوس، أن إعادة رسم خريطة الأنواع سيكون نتاجاً للقوى، التي تعيد تشكيل التاريخ المواكب للأنواع الجديدة، كما أن قدرة هذه الأنواع على التحمل، وهي الأنواع القائمة على التمزق في مفاهيم النوع، ستبدو مواكبة لتاريخ يبدأ بهذه الأنواع.

والتاريخ الذي يبدأ بآراء ما بعد الحدائنة في النحت - كما يقول فريدريك جيمسون - ليس مسألة منطوق عقلي للنوع، بل ما يسميه «منطق ثقافي»؛ فما بعد الحدائنة مفهوم خاص بفترة تاريخية، وهو مفهوم يتسم بسمات دول الرأسمالية المتأخرة.

وخلال اعتراض جيمسون على «المعيار الثقافي النسقي الجديد» يحدد مكونات ما بعد الحدائنة التي يخطط لمناقشتها، وهي: «انعدام العمق»، و«ضعف التاريخية الناتج عن ذلك»، و«نمط جديد تماماً من النغمة العاطفية التي تقوم عليها» و«العلاقات التكوينية العميقة لكل هذه المكونات مع التكنولوجيا الجديدة ككل»، وهذه التكنولوجيا في حد ذاتها هي صورة من النظام الاقتصادي الجديد<sup>(٨)</sup>. ولايمكنني أن أعرض هنا لدراسة جيمسون المحترمة، وللسمات المركبة والمعقدة التي تغيرت نتيجة للتغيرات الاقتصادية، ولنفوره من المعيار الثقافي السائد الذي يجده في ما بعد الحدائنة، ولرغبته في إحلال «المحاكاة الساخرة Parody»، وهو المصطلح الأساسي عند هاتشيون Hutcheon، محل «المعارضة Pastiche»، وهو المصطلح الذي يجعل المحاكاة الساخرة محاكاة سوداء، أو «تمثلاً بعيون عمياء».

كان بريان ماكهيل Brian Mc Hale قد طور المفهوم نفسه، مفهوم «العنصر الثقافي المهيمن» إلا أنه وجد أن النقاد اكتشفوا «عناصر مهيمنة» متعددة، تكشف عن علاقات متبادلة بين الحدائنة وما بعد الحدائنة «من الواضح إذن، أن هناك، عناصر مهيمنة متعددة، ومختلفة، قد يقوم التمييز بينها على أساس المستوى، والمجال، وبؤرة التحليل. ومن الممكن أن نستنتج منها أن نصاً معيناً، والنص نفسه في سياق آخر، يستسلم لعناصر مهيمنة مختلفة، اعتماداً على الأسئلة التي نطرحها على النص، والموقع الذي نستنتج منه النص..» (ص ٦) (٩).

تتفق كتابات جيمسون ومهالي مع الأنواع المستقرة من النظرية الأدبية والنقد الأدبي، واختلاف الآراء حول سمات العنصر الثقافي المهيمن لا يؤدي إلى تغيرات في النوع. وعلى هذا النحو، يبدو أن ابتكارات جيمسون الماركسية، وابتكارات مهالي الشكلية، لازالت ترمى إلى إقناع القارئ، وهكذا يمكننا أن نلاحظ أن الإيديولوجيا في المقالة الصحيحة، يمكن فهمها بوصفها مقاومة لافتقاد ما بعد الحدائنة للشكل، أو انحيازاً لبعض جوانب الإيديولوجيا الحدائنية، في الوقت الذي ينخرط فيه آخرون في الهجوم عليها. وهكذا يقدم النصان، بشكل متناقض، البراهين التي يدلان عليها.

إن كتابات النقاد والمنظرين، الذين عدوا «ما بعد الحديث» تحولاً عن الحدائنة، وجدت نفسها

باستثناءات قليلة، مستمرة في كتابة أنواع المقال، التي كانت مميزة للحدائنة، ومهما يكن ماقدموه في مقالاتهم من كلام حول الموضوعات في التأويلات النوعية، فإنهم قد جمعوا إلى ذلك، خصائص المقالات الحدائنية، حتى المقالة التي تسعى لتحرير نفسها من النوع الحدائني، تضمن بعض التقنيات الحدائنية. وهكذا، فإن مقالة إيهاب حسن «مابعد الحدائنة: بيلوجرافيا شارحة» كانت تتناول إبداع المقالة، بوصفها نوعاً موسوعياً، بوصفها موضوعاً لفظياً من مبتكرات الطباعة، موزعاً على مدى زمني طويل، رافضاً للتطور الخطي، متضمناً أجزاء تستبعد في العادة من النص نفسه (بيلوجافيا)، تاركاً للقارئ سطوراً يملؤها كما يحب، ليصبح مؤلفاً ومساهمياً في كتابة المقالة، «إنني أقدم.. بعض العناوين المميزة والفراغات، وأترك للقراء أن يملئوها بفراغاتهم الخاصة أو بتكثيراتهم، إننا نصنع قيمة لما نختاره» (ص ٣٥).

ومع ذلك، وحتى وهو يجرب مع تحولات المقالة، يعبر إيهاب حسن عن تحفظاته على خصائص التحولات مابعد الحدائنية، إنه يسأل «أليس هذا شيئاً موعلاً في القدرية؟ رغم أن اهتماماتي بالحاضر، فأنا لا أستطيع أن أصدق أن الأمر على هذا النحو تماماً» (ص ٤٥). لقد نشرت هذه المقالة عام ١٩٧١، أما في كتابه «التحول مابعد الحدائني، المنشور في ١٩٨٧، فيكتب إيهاب حسن حول مابعد الحدائنة بغموض ملحوظ، حول جدواها كمقولة، فرغم أن مابعد الحدائنة قد تلح، مثل الحدائنة نفسها، على مقولة خلافية جداً، لأن الدال والمدلول معاً يتبدلان في صميم عملية الدلالة؛ فإن جهد الإفصاح عنها لا يمكن أن يكون عبثاً كله» (XII).

أنقسم النقاد حول مكونات مابعد الحدائنة، وحول علاقتها بالحدائنة، غير أن معظم المقالات حصرت نفسها في مكونات النصوص، وانشغلت عن النصوص باعتبارها نماذج للأشكال، إذ تكتب ماتي كالينيسكو Mati Calinescu أننا ما دمنا نضع مابعد الحدائني في مقابل الحدائني، ونقارنهما، فإن الحدائني يظل اسماً لتشابهات عائلية في الثقافة، بها نواصل إدراك أنفسنا (ص ٣١٢). وحتى ليندا هاتشيون في محاولتها الشاملة للتنظير لما بعد الحدائنة، تشير إلى أن علاقة مابعد الحدائنة مع الحدائنة هي علاقة تناقض كامل، فما بعد الحدائنة م تصنع قطيعة حادة أو بسيطة مع الحدائنة، كما أنها لم تكن استمراراً لها على طول الخط، إنهما تتفقان وتختلفان» (ص ٢٣).

والآن، يتم هذا التوصيف في مقالة تتطور على نحو خطي، بما في ذلك بعض خطاب مابعد الحدائنة في القص والفنون الأخرى، فضلاً عن خطاب نقاد ماركسيين وغيرهم، وصولاً في النهاية إلى التعددية، والبراجماتية، وفهم العمليات الدالة (الابستمولوجيا)، بل وصولاً حتى إلى التوجهات الإنسانية (ربما مع الأبعاد الساخرة للتناقضات مابعد الحدائنية)، «وحتى ننتقل من الرغبة، وتوقع المعنى المفرد الواثق، إلى التعرف على قيمة الاختلافات، بل التناقضات، قد نحتاج إلى خطوة مؤقتة تجاه تحمل المسؤولية، بالنسبة للفن وللنظرية معاً، باعتبارهما عمليتين «دالتين»، وبعبارة أخرى، ربما يمكننا أن نبدأ بدراسة ما تتضمنه صناعتنا لثقافتنا، وصناعتنا لمعنى هذه الثقافة في الوقت نفسه» (ص ٢٦).

المقالة النقدية والنظرية - ومقالاتي نموذج آخر لهذا - نوع أدبي، أصبحنا نمارسه بشكل مطرد، في الفترات الحدائنية وما بعد الحدائنية الأخيرة. أكثر مما كنا نمارسه في أي وقت مضى من التاريخ الأدبي الانجليزي وحين نفهمها بوصفها نوعاً من الكتابة، نوعاً أدبياً، فنحن نفضح عن بعض الوظائف التي يمكن أن تؤديها لنا. المقالة ليست مجرد جزء من مختارات، إنها نوع أدبي بذاته، يدرس النقاد تغيره منذ مونتيني حتى

يوماً هذا. وتخدم المقالة الأكاديمية ما بعد الحداثة ؛ لأنها توضح كيف يمكن لنوع أدبي أن يضم خطاباً مهاجماً للأنواع، وكيف يمكن لنوع أدبي أن يكون مجالاً لايدولوجيات متضاربة.

ورأى رولان بارت في المقالة، كما استشهد به رضا بنسمايا Reda Bensmaia، أنها سؤال «عن أشياء فكرية، تضم النظرية، والمعارك النقدية، والمتعة في الوقت نفسه. وتجريب بارت في المقال، بوصفه تجريباً متميزاً، يقدم «إمكانية لنص متعدد، مصنوع من خيوط متعددة متشابكة، تتفاعل دون أن يتمكن واحد منها أن يهيمن على الخيوط الأخرى، ليس لها بداية فهي يمكن أن تترد، ونصل إليها من مداخل متعددة، لايمكن للمؤلف أن يعلن عن سيادة مدخل منها» (ص ٩٩).

ذلك رأى مابعد حداثي في المقالة، وهو لايشير إلى المقالات التي أشرت إليها، لكنه يلفت الانتباه إلى أن المقالة النظرية نوع تاريخي. وإذا كان هذا تعريفاً مابعد حداثي، حينئذ تكون المناقشة المتعددة الخيوط هي ذاتها العنصر المهيمن في المقالات مابعد الحداثية. إن تناول المقالة نوعاً أدبياً هو اعتراف بأن أنواع الخطاب لايمكن أن تكون بديلاً للأعمال التي تضمها. ورفض النوع يزيغ الموقف، الذي تتعدد فيه المداخل، كما تتعدد الخارج، ذلك أنه يحجب الحقيقة القائلة بأن المداخل والخارج ليست هي في أنواع الكتابة مابعد الحداثية المختلفة، في الروايات، والمسرحيات، والمقالات.

هل توجد أنواع مابعد حداثية؟ يمكن الآن فهم هذا السؤال في السياق الذي قدمته ؛ فإذا أراد المرء أن يتتبع العلاقة بين الحداثة ومابعد الحداثة، وإذا أراد أن يفهم الطرق المختلفة لتميز القصة Fiction القصص مابعد الحداثي عما هو مافوق القصة surfiction مابعد الحداثي، وعن الرومانس وقصة الجاسوسية، بوصفهما نوعين من القصة متعاصرين، لكنهما لاينتميان إلى مابعد الحداثة، إذا أردنا هذا ستكون دراسة النوع أكثر الإجراءات صلاحية لإنجاز هذا الهدف.

هل توجد أنواع مابعد حداثية؟ إذا أردنا أن نفهم تكاثر المختارات الأكاديمية، والصحف، ومجموعات المقالات النقدية، حينئذ سنحتاج مسميات لمثل هذه المجموعات الجامعة، وستمدنا نظرية النوع بهذا، وإذا أردنا أن ندرس هذه الأنواع من الكتابة، بالرجوع إلى البيئة الاجتماعية التي تشكل هذه الأنواع جزءاً منها، حينئذ ستساعدنا دراسة النوع في ربط المؤسسات والاقتصاديات بإنتاج النصوص. وإذا سعينا إلى فهم تكرار أنواع معينة من الكتابة عبر التاريخ، ورفض أو تجنب أنواع أخرى، حينئذ ستعطينا نظرية النوع الإجراءات الملائم لمثل هذا البحث. وإذا أردنا أن نحلل نصاً مفرداً، ستعطينا نظرية النوع معرفة بمكوناته وكيف تتراكم، ولاتكشف مثل هذه الأشياء عن قيمة نظرية النوع في تحليل الكتابة الحداثية فحسب، بل إنها توضح أن المنظرين والنقاد والكتاب والقراء مابعد الحداثيين، سيستخدمون حتماً لغة نظرية النوع، حتى وهم يسعون إلى إنكار جدواها.





## قائمة ببعض المصطلحات الواردة في الكتاب

- الاستطيقا (علم الجمال) Aesthetics  
المصطلح مشتق من الكلمة اليونانية «aisthéta»، أي الأشياء التي تدركها الحواس، والكلمة اليونانية «aesthétés» التي تشير إلى المدرك الجمالي. وأصبحت الكلمة «aesthetic»، بعد أن استخدمها باومجارتن ١٧٥٠، تعني علم الجمال ونظرية الذوق.
- أمثولة Allegory  
المصطلح مشتق من الكلمة اليونانية «allégoria»، أي الكلام الذي يشير إلى معنى آخر. والأمثولة قصة مكتوبة شعراً أو نثراً لها معنيان: معنى أولي أو سطحي، ومعنى ثانوي أو معنى تحت السطح. ومن ثم فهي قصة يمكن أن تقرأ أو تفهم وتفسر على مستويين. ولهذا يترجم مجدي وهبة المصطلح بأنه «قصة رمزية».
- تشريح Anatomy  
واحد من اصطلاحات نورثروب فراي في كتابه «تشريح النقد»، ويعني به شكلاً من أشكال النثر القصصي يقترب من الهجاء المينيبي، فهو يتسم بتعدد في الموضوعات وتشويق في الأفكار.
- الأنماط الأولى Archtypes  
ترتبط عند أفلاطون بنظرية المثل. أما عند يوغ فهذه الأنماط تمثل مكونات الذاكرة الجماعية، حيث تظهر هذه الأنماط المتوارثة في شكل أساطير وأحلام وصور. (راجع مقالة تودوروف)
- قيمة أصيلة Authentic Value  
اصطلاح يستخدمه جولدمان موازياً لاصطلاح «القيمة الاستعمالية» الماركسي. ويعود اصطلاح Authentic إلى
- هيدجر الذي يرى أن وجود الفرد إما أن يكون «أصيلاً» أو «غير أصيل»، وعليه أن يختار بين هاتين الطريقتين في الحياة. والكلمة المرادفة لكلمة authentic هي «حقيقي» real (راجع مقالة جولدمان).
- وظيفة - المؤلف Auther -Function  
اصطلاح يستخدمه ميشيل فوكو، ليشير به إلى كيفية توظيف مقولة المؤلف، وارتباط اسم المؤلف بما يؤلفه عبر التاريخ. (راجع مقالة فوكو)
- أنواع أنوماتية Automatized Genres  
أنواع أدبية أصبحت مبتذلة، بعد أن حفظ القارئ تقاليدها، فأصبح تعامله معها آلياً. (راجع مقالة شولز)
- البالاد Ballad  
المصطلح مشتق من الكلمة اللاتينية المتأخرة والكلمة الإيطالية «Ballare»، بمعنى «الرقص». والبالاد نوع من القصائد المركبة تشبه الموشحات في تعقيدات الوزن والقافية، وقد تبنيت على قصة. وهناك نوعان من البالاد: شفاهي، ومكتوب.
- أوبرا البالاد Ballad opera  
نوع من الأوبرا الموسيقية الشعرية، ابتكره جون جاي، حينما أبداع «أوبرا الشحاد» عام ١٧٢٨.
- الرواية التربوية Bildungesroman  
مصطلح يستخدمه النقاد الألمان على نحو واسع، ويشير إلى نوع من الرواية التي تتناول مراحل تكوّن البطل أو السطة. وأبرز الأمثلة على هذا النوع رواية جوته «سنوات تعلم

فيهلهم ماستر» ورواية ديكتز «ديفيد كوبرفليد» ورواية فلوير «التربية العاطفية». (راجع جولدمان)

### عالم بليك ذو الوجوه الأربعة

#### Blakian Four-Fold World

عبارة يستخدمها توماس كنت ليصف تصنيف فراي للأنواع، حين يماثل بين الأنواع وفصول السنة الأربعة، وهي مماثلة مستمدة من قصيدة الشاعر الروماني «بليك» التي يترك فيها الحديث للفصول الأربعة. (راجع مقاله كت)

### كوميديا السلوك

#### Comedy of Manners

يتخذ هذا النوع من الكوميديا موضوعاته وتيمات من تصرفات الرجال والنساء الذين يعيشون في ظروف معينة، ويكونون من الطبقة الوسطى والدنيا غالباً.

### الاعتراف

#### Confession

نوع من السيرة الذاتية، يعتبره نورثروب فراي شكلاً فنياً. ومن أمثله «اعترافات القديس أوغسطين» و«إعترافات» روسو، ومن أمثله حين يقترب من الرواية عمل كافكا «القضية».

### تقليد

#### Convention

التقليد في الأدب هو تقنية، أو مبدأ، أو إجراء، أو شكل يتم الاتفاق عليه ضمناً بين الكاتب والقارئ. (راجع مقالة كوهن)

### ثقافة «الروائية» "The Novelistic" Culture of

مصطلح يستخدمه ستيفن هيث في كتابه «التهيئة الجنسية» ويشير به إلى نوع من تأثير «النوع الأدبي» في المجتمع، وليس العكس كما هو مألوف في سوسولوجيا الأنواع. لقد شكلت الروايات نوعاً معيناً من الثقافة والتنظيم الاجتماعي للسلوك. (راجع مقالة توني بينيت)

### منهج «تكسير الجوهر»

#### "De-essentialising" Approach

يأتي المصطلح في وصف منهج آن فريدمان في دراستها للأنواع؛ وحيث تبدو الأنواع تصورات اجتماعية وتاريخية متغيرة، لأنها نتاج لعلاقات التشابه والاختلاف التي لا يحددها إلا التناسل. وحيث لا يكون هناك جوهر ثابت في النهاية. (راجع توني بينيت)

### كسر الألفة

#### De Familiarization

المصطلح يرجع للشكلايين الروس، ويعنون به شيئاً مضاداً للآلية المصاحبة لتلقي العمل الفني التقليدي، من خلال تغريب العمل وإضفاء الغموض عليه ونزع الألفة المبتذلة عنه. (راجع مقالة شولز)

### بطل ممسوس

#### Demonical hero

المصطلح للوسيان جولدمان، يستخدمه لوصف البطل الإشكالي مستيعاً بعبارة لوكاش، حيث يبدو البطل في بحثه المشكل عن قيم أصيلة في عالم متفسخ وكأنه قد أصابه مس من الشيطان. (راجع مقالة جولدمان)

### الخطاب

#### Discourse

كانت الكلمة تستخدم في الأصل للدلالة على مناقشة تعليمية - مكتوبة أو مسموعة - حول موضوع ديني، أو فلسفي، أو سياسي... إلخ. ومن ثم اتسع استخدام المصطلح لدى نقاد مابعد الحداثة واتسعت دلالاته، لإنتاج منهج تتداخل فيه منجزات فروع المعرفة وتتفاعل.

### ممارسة خطابية

#### Discursive practice

اصطلاح يستخدمه فوكو ليشير به إلى مجموعة متنوعة من الإسهامات تنصب على موضوع واحد، مثل ممارسات الخطاب «الماركسية» أو «الحاصفة بالتحليل النفسي».. إلخ. (راجع مقالة فوكو)

### العنصر المهيمن (المهيمنة)

#### Dominant

من مصطلحات الشكليين الروس. يأتي المصطلح من عند ياكبسون الذي نشر مقالة قصيرة وهامة بهذا العنوان عام ١٩٣٥. والعنصر المهيمن هو العنصر الذي يسيطر على بقية العناصر ويوجهها داخل منظومة العناصر الفنية في العمل الفني، أو منظومة العناصر الثقافية في ثقافة معينة، أو أية منظومة أخرى. (راجع مقالة شولز ومقالة توني بينيت)

### التراجيديا العائلية

#### Domestic Tragedy

تراجيديا جادة. شخصياتها من الطبقتين الوسطى والدنيا. والمثل الكامل للتراجيديا العائلية «امرأة قتلتها الشفقة» ١٦٠٣ لتوماس هيرود و«تاجر لندن» ١٧٣١ لجورج ليلو.

### القيمة التبادلية

#### Exchange Value

اصطلاح ماركسي. يستخدم للدلالة على نظام القيم في المجتمع الرأسمالي، حيث تتوقف قيمة السلعة وقيمة

Formulated Conventions      تقاليد مصوغة  
اصطلاح يستخدمه توماس كنت ليشير به إلى مجموعة من التقاليد النصية التي لها وجود فعلي متحقق في النصوص، في مقابل التقاليد غير المصوغة - التي تظل في مستوى ضمني وغير متجسد في نصوص.

Gothic tale      حكاية قوطية  
نوع من القصص ينهض موضوعه وأسلوبه على الرعب والغموض. وقد أطلق لفظ «قوطي» على نوع من الرواية ازدهرت بالإنجلترا منذ ١٧٦٢.

Generic repertoire      المخزون النوعي  
اصطلاح يستخدمه «الاستير فاوولر» ليشير به إلى تقاليد النوع المتعارف عليها بين القارئ والكاتب. وفاوولر يستمد المصطلح من «ولفجانج آيزر» الذي وضع المصطلح ليعني به «التقاليد اللازمة لإقامة تواصل بين القارئ والكاتب».

Gestalt psychology      علم نفس الجشثالت  
«الجشثالت» اتجاه في علم النفس بدأ في ألمانيا في العشرينيات. وكلمة الجشثالت ألمانية وأقرب كلمة إلى معناها «الصورة العامة» والصورة العامة يمكن أن تشير إلى أي «كل» مفهوم. ومفهوم «الكلية» هو المفهوم المحوري في علم نفس الجشثالت.

Hermentic Cyrle      الدائرة التأويلية  
مفهوم فلسفي يشير إلى العلاقة المتبادلة بين الجزء والكل في عملية تأويل الظاهرة. ويعني في نقد الأنواع: العلاقة المتبادلة بين النص المفرد والنوع في عملية التأويل.

High mimetic      محاكاة عالية  
واحد من صيغ الأدب الخيالي عند فراي. وهي الصيغة التي يكون فيها البطل أقوى منا نحن القراء في مستوى سلطته وقدراته، وإن لم يكن أقوى من الطبيعة المحيطة. وتمثل هذه الصيغة في الملاحم والتراجيديا، وتقف في مقابل صيغة المحاكاة الخفيفة Low mimetic حين يكون البطل على قدم المساواة مع القارئ ومع قوة الطبيعة. (راجع تودوروف)

Historical genres      الأنواع التاريخية  
اصطلاح تودوروف الذي يعني به الأنواع التي لها وجود في التاريخ الأدبي الفعلي مثل الرواية والقصة القصيرة..

الأشياء على قدرتها في السوق وليس على فائدتها لمستهملها. وقد وظف جولدمان هذا المصطلح في مقارنته للرواية نوعاً أدبياً. (راجع مقالة جولدمان)

Extra-text      خارج - النص  
مصطلح السيميوطيقي الروسي يوري لوتمان. يشير به إلى مجموعة العوامل الفاعلة في النص من خارجه، مثل كاتبه، وتاريخه ونوعه.. إلخ. ويستخدم توماس كنت هذا المفهوم ليطور تصنيفاً للأنواع الأدبية من خلاله. (راجع مقاله كنت).

Fabula      الفايولا  
المادة الخام للقصة، أو الهيكل العام لها.

Family resemblance      تشابهات عائلية  
المصطلح الذي يستخدمه الفيلسوف الألماني فيثجنشتاين في توصيف العلاقات بين الألعاب داخل مجموعة واحدة.. ويستخدمه منظرو النوع لتوصيف العلاقات بين الأعمال الأدبية داخل النوع الأدبي الواحد.

The Fantastic      الفانتاستيك (الأدب العجائبي)  
نوع أدبي يحاول تودوروف تعريفه وتوصيفه في كتاب كامل تحت هذا العنوان. وأهم سمات هذا النوع كما يراها تودوروف تعود إلى ما يشعره القارئ من «تردد» و«حيرة» في الحكم على «واقعية» ما يحدث في القصة. (راجع مقالة تودوروف)

فيتشية السلعة (أو تقديسها)

Fetishization of merchandise

اصطلاح ماركسي يشير إلى تحول السلعة/ الشيء في المجتمع الرأسمالي إلى وثن معبود، بحيث لا يفكر الأفراد في فائدتها الاستعمالية قدر ما يرهبون قدرتها التبادلية الكمية، وبحيث يحضن الإنسان للسلعة التي ينتجها. (راجع مقالة جولدمان)

Fore grounding      الإظهار

مصطلح استخدمه الشكلاونيون الروس للإشارة إلى إظهار عناصر فنية في العمل، مقابل إخفاء عناصر أخرى أو جعلها في الخلفية Background (راجع مقال كنت) •

**Literariness** الأدبية  
مصطلح الشكلايين الروس. يشيرون به إلى مجموعة السمات المميزة للأدب، أو السمات التي تجعل الأدب أدباً. وذلك مثل «كسر الألفة»، الذي يعد عندهم من أهم سمات الأدبية. (راجع تودوروف وشولز)

**Lyrical Novel** الرواية الغنائية  
المصطلح عنوان كتاب شهير لرالف فريومان ١٩٦٣، ويقصد به نوع من الرواية يستخدم أدوات الشعر الغنائي في خدمة السرد الروائي والبنية الروائية؛ وبالتالي يغير من طبيعة النوع الروائي. (راجع والترريد)

**Mediation** التوسط  
مقوله «التوسط» هي مقولة رينيه جيرار في دراسته عن «الكذب الرومانتيكي والحقيقة الروائية»، يستخدمها جولدمان لكي يكشف عن جوهر البحث عند البطل الروائي؛ إذ يسعى إلى القيم الكيفية الأصيلة (الاستعمالية) -بالضرورة- عبر توسط القيم الكمية غير الأصيلة (التبادلية). (راجع مقالة جولدمان)

**Metaphoric motivation** التحفيز الاستعاري  
«التحفيز» مصطلح مستقر نسبياً، ويشير إلى مجموعة الحوافز التي تتحكم فعل الشخصيات وحركة القصة. وقد تحدث الشكلايون الروس عن نوعين من التحفيز: «التحفيز الواقعي» أي ماتحضع له شخصيات من دوافع سيكولوجية مرتبطة بالواقع، وذلك في مقابل التحفيز الفني، أي الدوافع التي تخلقها بنية القصة ذاتها ومن داخلها. أما التحفيز الاستعاري» فيقصد به شارلزماي تلك الهواجس غير الواقعية التي تتحضر لها شخصيات القصة القصيرة. (راجع شارلرز ماي)

**Mode** صيغة  
من أوسع الاصطلاحات استخداماً في نقد الأنواع. ويستخدم بمعانٍ متعددة: الموقف، الأسلوب، النعمة، النوع.. إلخ. أما نورثروب فراي فيستخدمه بمعنى «قدرة الشخصية الرئيسية على الفعل، بالمقارنة مع قوة الناس العاديين وقوة البيئة المحيطة». (راجع تودوروف)

**Mythos** الحكيمات الرئيسية الأولى  
اصطلاح يستخدمه فراي بمعنى يقترب من معنى «الأنماط الأولى» في علم النفس. فهناك - في رأي فراي- أربع حيكيمات رئيسية للسرد: كوميدية، ورومانس،

إلخ. وهو يضعها في مقابل الأنواع النظرية Theoretical genres التي يتم تصورها في أي نسق نظري لتصنيف الأنواع ولا يشترط أن يكون لها وجود تاريخي فعلي. (راجع تودوروف)

**Hybrid Genres** أنواع هجينة  
مصطلح توماس كنت، ويقصد به أنواعاً مركبة تجمع بداخلها بين تقاليد أكثر من نوع بسيط أو صافٍ. والمصطلح مأخوذ- كما هو واضح- من التصنيف في عالم النبات والحيوان. (راجع كنت)

**Inertxtuality** التناص  
أصبح هذا المصطلح مستقراً إلى حد ما. ويشير في معناه المعجمي البسيط إلى «تفاعل النصوص» وقد تم توسيع المعنى الاصطلاحي، بحيث أصبح لهذا المصطلح فعالياته العميقة في النظرية الأدبية المعاصرة، وبحيث وجد صداه في مختلف فروع الدرس الأدبي. (راجع تودوروف)

**Ironic mode** صيغة المفارقة  
إحدى صيغ فراي القصصية الأربعة في كتابه «تشریح النقد» وفيها تكشف الشخصيات عن قوة أقل من أي شخص عادي من الجمهور أو القراء. (راجع تودوروف)

**Kaleidoscopic** مشكال  
نسبة إلى مشكال. أداة محتوية على قطع متحركة من الزجاج الملون، ما إن تتغير أوضاعها حتى تعكس مجموعة لأنهاء لها من الأشكال الهندسية المختلفة الألوان أراجع مقالة كنت

**Libido** الليبدو  
الطاقة النفسية المصاحبة للغريزة الجنسية. وقد تطورت أفكار فرويد عنه على مدار ٤٠ سنة والليبدو -بمعناه العام- يعني الشهوة إلى النشاط الجنسي، أما لدى علماء التحليل النفسي فلا يتحقق تأثيره في الغريزة الجنسية وحدها، بل يتحقق كذلك في غريزة الأنا (أي غرائز الحفاظ على الذات وغرائز الإبداع). (راجع فوكو)

وتراجيدية، وهجاء. (راجع تودوروف)

علم اجتماع للرواية. ويعني المصطلح ذلك البطل الذي يسمى نحو قيم أصيلة في عالم تحكمه قيم متفسخة، ومن ثم فهو لا يصل، ولكنه لا يتراجع أو يستسلم أيضاً، ولذلك فهو بطل إشكالي. (راجع جولدمان)

الرواية الحديثة  
المصطلح فرنسي ويشير إلى نوع من الرواية المضادة للرواية التقليدية، رواية بلا بطل ولا انفعالات، تتسم بالحضور الطاعني والبارد للأشياء.. أهم كتابها الروائيون الفرنسيون آلان روب جرييه وناتالي ساروت.. (راجع والترريد)

أصل طريقة التقديم  
Radical of Presentatiom  
مصطلح نورزروب فراي. يحدد بناء عليه تصنيفه للأشياء. فما يحدد النوع هو العلاقة التي تنشأ بين الشاعر وجمهوره؛ فالكلمات يمكن أن تقدم مؤداة ويتلقاها مشاهد (مسرح) ويمكن أن تغني أو ترتل (شعر)، ويمكن أن تكتب لقارئ (قص نثري). (راجع تودوروف)

الوجود المتعين أو التجريبي  
Ontic  
هو مجال معرفي يتركه هيدجر للعلوم التجريبية، أي دراسة الحقائق والتكنولوجيات. بعبارة أخرى الوجود المتعين بالنسبة له مجال منفصل عما هو وجودي. ontoloical  
الوجودي مجال معرفي خاص بالفلسفة ويهتم بالوجود الحقيقي. (راجع جولدمان)

نص يمكن قراءته  
Readable text  
مصطلح رولان بارت. ويعني به النص التقليدي الذي يستطيع القارئ أن يلم بتقاليده من البداية؛ ومن ثم يتحكم في حركة ومراوغته ويستطيع قراءته في النهاية. وبارت يضع هذا النوع من النص في مقابل النص الذي لا يمكن قراءته unreadable -، أي المراوغ دائماً، أو النص الحديث، مثل نصوص الرواية الجديدة. (راجع مقالة كلر)

الباروديا، أو المحاكاة الساخرة  
Parody  
كلمة يونانية تعني «أغنية جانبية أو ساخرة» ويعرفها مجدي وهبة بأنها «محاكاة نص أدبي أو أثر فني أو سمات مميزة لشخصية معروفة، بحيث تراعي خصائص الأسلوب الأصلي أو مميزات هذه الشخصية، ويكون ذلك بقصد الإضحاك، لا لما به من تهكم وسخرية، وإنما لبراعة مافيه من تقليد».

أدب الحفالة  
Residual literature  
يشير المصطلح إلى الأدب الذي لا يمكن أن يدخل في تصنيفات الأنواع القائمة والمعروفة، ومن ثم يقف موقفاً هامشياً خارج النظام الأدبي. ويعطي نقاد ما بعد الحداثة أهمية خاصة لهذا الأدب الذي يقاوم التصنيف. (راجع كلر)

البوطيقا، أو الشعرية  
Poetics  
المصطلح يرجع إلى عنوان كتاب أرسطو الذي ترجمه شكري عياد وغيره إلى «فن الشعر»، وأصبحت الكلمة في المصطلح الحديث تعني كل ماله علاقة بشعرية العمل الأدبي عامة، أي بنيتة وسماته الفنية. (راجع مقاله والترريد)

الرومانس (الرواية الخيالية)  
Romance  
رواية ظهرت في القرون الوسطى. موضوعها المغامرات والهوى العذري، وروحها عاطفية وخيالية.

الوعي الممكن  
Possible Conciousness  
مصطلح جورج لوكاش في «التاريخ والوعي الطبقي» ومعناه: أقصى فهم للواقع يمكن أن يصل إليه الوعي الجماعي لطبقة ما (مع الأخذ في الاعتبار أنها قد لا تصل إليه أبداً). وعدم وجوده يفرضي إلى التحلي عن السعي نحو بنية دالة. إنه مجال يمكن فيه أن تتغير الاستجابة المحتملة لطبقة ما، دون أن يكون هناك تعديل جوهري في وعيها الجمعي. وترتبط مقولة الوعي الممكن عند لوكاش بالوعي الفعلي Real. (راجع مقالة جولدمان)

أصول اللعبة  
Rules of The game  
مصطلح يرادف مصطلح «التقليد»، أي مجموعة القواعد والعادات المتبعة، التي يتفق عليها الكاتب والقارئ ضمناً فيما يتصل بنوع أدبي معين. (راجع مقالة كوهن)

الهجاء  
Satire  
نوع أدبي في الآداب الغربية. ظهر منذ الآداب الكلاسيكية واللاتينية، وتطور بعد ذلك وأخذ أشكالاً مختلفة.. وأهم سماته الميل إلى خلط الجد بالهزل والشعر بالنثر.. إلخ. عند فراي هو أحد أساطير الأدب الأربعة: الكوميديا، والرومانس، والتراجيديا، والهجاء.

البطل الإشكالي  
Problematic Hero  
مفهوم رئيسي يميز البطل الروائي عند لوكاش في «نظرية الرواية»، ويستخدمه جولدمان في تطوير منهجه نحو

**Thematic** **تيماتى (موضوعاتى)**  
يفرق فراي بين نوعين من الصيغ الأدبية: الصيغ الخيالية أو القصصية التي تعرض عالماً خيالياً فيه شخصيات متخيلة يكون فعلها أقل ما أو مثلنا أو أقوى منا.. وصيغ موضوعاتية تعتمد على تقديم الأفكار وتكون العلاقة فيها مباشرة بين القارئ والمؤلف، وليست بين القارئ وشخصيات العمل.

**Tone** **النغمة**  
في الأصل مصطلح صوتي وموسيقى، سمه خاصة بالصوت، لكنها استخدمت في النقد الأدبي كانعكاس لموقف الكاتب (خاصة إزاء قرائه)، انعكاس لأسلوبه، وحالته النفسية، وموقفه الأخلاقي العام في عمله..

**Unwritten Poetics** **بويطيقا غير مكتوبة**  
عبارة رينانو بوجيلوللي، ويقصد بها أن الأنواع والأشكال الأدبية كانت موجودة ولها قواعد في أذهان الكتاب والجمهور، قبل أن تتحول إلى بويطيقا مكتوبة على يد المنظرين والنقاد فيما بعد. (راجع مقاله ريد).

**Verism** **الحاصلية**  
زرعة للاعلاء من شأن العادى على البطلى في الفن (راجع مقالة كست)

**Vertical Transcendence** **سمو إلى أعلى**  
العبارة التي يصف بها جولدمان سعي البطل الإشكالي نحو قيم أصيلة رغم تفسخ العالم الذي يبحث فيه، والعبارة مأخوذة عن رينيه جيرار. (راجع مقالة جولدمان)

**Vraisemblance** **إمكانية مشابهة الواقع**  
المصطلح نقدي قديم لكنه في النقد الفرنسي المعاصر يشير إلى مجموعة العناصر في العمل الفني، التي تدعم إمكانية مشابهته للواقع، وتضفي عليه قدراً من «الطبيعية» سواء كانت هذه العناصر هي تشابهه مع الواقع الفعلي، أو مع الثقافة العامة، أو مع التقاليد والأنواع الفنية السابقة التي يألّفها القارئ.

**Sequence** **متوالية**  
يشير المصطلح أساساً إلى مقطوعة تُغنى بعد توجيه رسالة للجمهور، فهو مصطلح موسيقي أساساً. لكنه أصبح يعني في النقد الأدبي مجموعة من المقطوعات الشعرية أو الملحمية المترابطة بطريقة ما. أو مجموعة من القصص القصيرة المتكاملة. (راجع مقالة لوشر)

**Sonnet** **السونيت**  
نوع من القصائد الشعرية اخترعه شعراء إيطاليا في نهاية القرن الثالث عشر، ثم تطور بعد ذلك في أوروبا كلها.

**Synchronic and Diachronic** **التزامية والتعاقبية**  
المصطلح يرجع إلى «دي سوسير»، وعنده أن اللغة يمكن دراستها في عناصرها المتزامنة، أي الموجودة في زمن واحد. وهو مدخل يختلف عن مدخل آخر يبحث العناصر المتتابعة أو المتعاقبة زمنياً، أي التي حل أحدها محل الآخر عبر الزمن. وقد اتسع استخدام مصطلحي سوسير وانتقل إلى دراسة الأنظمة الأدبية، بحيث أصبح يشكل منظوراً منهجياً يمكن استخدامه في مقارنة كل الظواهر: إما بشكل متزامن، أو بشكل تاريخي متعاقب.

**أخوور السباقى وأخوور الاستبدالى**

**Syntagmatic and Paradigmatic**  
ثنائية أخرى من ثنائيات دي سوسير. يلخصها محمود فهمي حجازي كما يلي: «تنظيم الكلمات في تتابع.. وهي سلسلة من الأصوات المتتابعة خطياً، وهذه الكلمات ترتبط ببعضها البعض بعلاقات يحددها النظام اللغوي في كل لغة، وهي علاقات أفقية (سياقية)، وذلك مثل علاقات الكلمات الآتية في جملة الشرط: إن حضرت فهمت الموضوع. وعلى العكس من ذلك نجد الكلمات التي يمكن أن تتخذ نفس الموقع وتنظم في عقل المتحدث ليختار منها المناسب» وتلك هي العلاقات (الاستبدالية) أو الجدولية وقد انتقل استخدام هذه الثنائية أيضاً إلى العلوم الأخرى. ومنها النقد الأدبي.

**Theme** **التيمة (الموضوع)**  
التيمة ليست موضوع العمل بقدر ماهي الفكرة المحورية فيه، والتي قد تأتي بشكل مباشر أو غير مباشر. وعلى سبيل المثال فإن التيمة في مسرحية «عطليل» هي «الغيرة».

## قائمة ببعض الأعلام الوارد ذكرهم في الكتاب

- جين أوستن (١٧٧٥ - ١٨١٧)  
Austen, Jane  
روائية إنجليزية عتبت بتصوير حياة الطبقة الوسطى.  
من أعمالها «إمّا».
- جاستون باشلار (١٨٨٤ - ١٩٦٢)  
Bachelard, Gaston  
فيلسوف فرنسي شغل كرسي الفلسفة (فلسفة العلوم) في السوربون ١٩٤٠ - ١٩٥٥. ربط الفلسفة، بالنقد، بالتحليل النفسي. ترجمت بعض مؤلفاته إلى العربية.
- ميخائيل باختين (١٨٩٥ - ١٩٧٥)  
Bakhtin, Mikhail  
من الشكلايين الروس. طرح آراءه في القص، وفي الرواية نوعاً أدبياً، وذلك في كتبه التي ترجم أكثرها إلى العربية. أهمها: «شعرية ديستوفسكي» ١٩٢٩ «الملحمة والرواية» و«أشكال الزمان والمكان في الرواية»، و«الخطاب الروائي».
- أنوريه دي بلزاك (١٧٩٩ - ١٨٥٠)  
Balzac, Honoré de  
كاتب فرنسي شهير. تأثر في بداية حياته بالكاتب الإنجليزي والتر سكوت أشهر رواياته سلسلة «الكوميديا الإنسانية».
- رولان بارت  
Barthes, Roland  
ناقد فرنسي شهير. مرت رحلته النقدية بمرحلتين رئيسيتين البنيوية، وما بعد البنيوية. لتأملاته النقدية صدى واسع في الفكر النقدي المعاصر. ترجمت معظم كتبه إلى العربية أشهرها «درجة الصفر في الكتابة» «درس السيمولوجيا» «النقد النيوي للحكاية» «لذة النص».
- جيوفاني بوكاشيو (١٣١٣ - ١٣٧٥)  
Boccaccio, Giovanni  
قاص إيطالي. واحد من الرواد الأوائل للقص الحديث، اعتبر كتابه «الديكاميرون» أو الحكايات العشر من أوائل الكتب القصصية.
- إرنست كاسيرر (١٨٧٤ - ١٩٤٥)  
Cassirer, Ernest  
فيلسوف ألماني، اهتم بفلسفة التاريخ والفن. أهم كتبه «فلسفة الأشكال الرمزية» و«مقال عن المنهج» و«مشكلة المعرفة».
- جورج لويس بورخيس (١٨٩٩ - ١٩٨٩)  
Borges, George Luis  
قاص أرجنتيني شهير. تأثر إلى حد بعيد بالكتابات الشرقية، وخاصة ألف ليلة وليلة. رائد ما يعرف بالواقعية السحرية.
- ألكسند باومجارتن (١٧١٤ - ١٧٦٢)  
Bumgarten, Alexander  
عالم جمال ألماني، يعد مؤسس علم الجمال، تلميذ لينتز، له كتاب عن «علم الجمال» من جزئين.
- البيير كامو (١٩١٣ - ١٩٦٠)  
Albert Camus  
أديب فرنسي، وحودي تزعم ماعرف بفلسفة التمرد، عرفه قراء العربية في كتابات عديدة. أشهر مؤلفاته «أسطورة سيزيف» ١٩٤٢. و«الإنسان المتمرد» ١٩٥١.

جورج إليوت (١٨١٩ - ١٨٨٠) Eliot, George

قاصة إنجليزية شهيرة. أشهر رواياتها «ميد يلماش».

جوستاف فلوبير (١٨٢١ - ١٨٨٠)

Flaubert, Gustav

كاتب فرنسي شهير. أهم رواياته «مدام بوفاري» و«التربية العاطفية» وقد ترجمتا إلى العربية.

إ.إم. فورستر. (١٨٧٩ - ١٩٧٠) Forester, E. M

كاتب وناقد إنجليزي شهير صاحب كتاب «أركان القصة» الذي ترجم إلى العربية، ورواية «رحلة إلى الهند» وقد ترجمت أيضاً إلى العربية.

سيجيموند فرويد (١٨٥٦ - ١٩٣٩)

Freud, Sigmund

عالم نمساوي، مؤسس التحليل النفسي. أشهر أعماله «تفسير الأحلام» و«مقالات حول النظرية الجنسية» عرف باكتشافاته الرائدة في التحليل النفسي مثل «عقدة أوديب».

نورثروب فراي ( ) Frye, Northrop

ناقد كندي شهير، اهتم بالنقد المعتمد على الأسطورة واشتهر بكتابة «تشریح النقد ١٩٥٧ الذي ترجم أخيراً إلى العربية.

ويليام فوكنر (١٨٩٧ - ١٩٦٢)

Fulkner, William

كاتب أمريكي شهير. حصل على جائزة نوبل ١٩٥٠ أشهر أعماله: «الصوت والغضب» و«بينما أرقد محتضراً» اهتمت أعماله بالجنوب الأمريكي.

جيرار جينيت ( ) Genette, Gérard

ارتبط مع بارت وتودوروف بدورية Poétique الفرنسية. ويرتبط عمله نوع من التحليل البنيوي (سيموطيقي - لغوي) أشهر أعماله: صور Figures/١٩٦٦، و«صور ١٩٦٩/٢»، و«صور ١٩٧٢/٣» وهي تحليل لأعمال بروس وبلزاك.

ميخيل دي سيرفانتس (١٥٤٧ - ١٦١٦)

Cervants Saavedra, Miguelde

قاص إسباني شهير، عُرف بريادته لفن الرواية من خلال رائعته «دون كيخونه» التي ترجم جزء منها إلى العربية.

انطون تشيكوف (١٨٦٠ - ١٩٠)

Chekhov, Antone

كاتب روسي شهير من رواد القصة القصيرة في العالم، كما كتب عدداً من المسرحيات الهامة. صدرت أهم كتاباته في مجلدات بالعربية عن دار رادوجا بموسكو.

كليمنتس السكندري

Clements of Alexandria

واحد من الأفلاطونيين المحدثين في الاسكندرية عاش في القرن الأول الميلادي، دافع عن الثقافة والفلسفة المسيحية في مواجهة الفلسفة اليونانية القديمة.

بنديتو كروتشي (١٨٦٦ - ١٩٥٢)

Croce, Benedetto

فيلسوف جمال إيطالي، الفن عنده حدس وتعبير. عُرف برفضه لمقولة الأنواع وتصنيف الأعمال الفنية.

جاك ديريدا (١٩٣٠ - ) Derrida, Jaques

فيلسوف وناقد فرنسي من نقاد مابعد البنيوية وهو مؤسس النقد التفكيكي كتب دراسات هامة في الفلسفة (عن هوسرل، وكانط، ونيتشة، وهايدجر..). وفي الأدب (عن روسو، وباتاي، ومالارميه) وفي الأنثروبولوجيا (عن شتراوس) وفي التحليل النفسي (عن فرويد، ولاكان..). وفي اللغويات (عن سوسير، وبينفيسنت، وسيريل..). ترجم القليل من مقالاته إلى العربية.

شارلز ديكنز (١٨١٢ - ١٨٧٠)

Dickens, Charles

قاص إنجليزي شهير. أهم مؤلفاته. «أوليفرتويست» و«ديفيد كوبرفيلد» و«التوقعات العظمى» و«حكاية مدينيتين».

بيير ديوبنت (١٨٧٠ - ١٨٢١) Dupont, Pierre

شاعر فرنسي.



هنري جيمس (١٨٤٣ - ١٩١٦) James, Henry  
كاتب انجليزي شهير. وفضلاً عن أعماله القصصية  
فقد اشتهر بمقالاته النقدية التي جمعت تحت عنوان (فن  
القصص) كان مذهبه يقوم على إضفاء الطابع الدرامي على  
القصص، وهو المنهج الذي طوره بيرسي لوبوك فيما بعد.

جيمس جويس (١٨٨٢ - ١٩٤١)

Joyce, James

الكاتب الانجليزي الشهير صاحب رواية «عوليس»  
ومجموعة «أهالي دبلن»، وكلاهما مترجم إلى العربية. واحد  
من مؤسس تيار الوعي في الرواية.

جوتفريد كيلر (١٨١٩ - ١٨٩٠)

Keller, Gottfried

كاتب سويسري واقعي يكتب بالألمانية. أشهر رواياته  
«هنريش الأخضر» تأثر فيها برواية جوته «فيلهلم ماستر».

فرانز كافكا (١٨٨٣ - ١٩٢٤) Lautréamont

روائي نمساوي. تميزت أعماله بتصوير قلق الإنسان  
الحديث.

لوتريامون (١٨٤٦ - ١٨٧٠) Lautréamont

شاعر وكاتب فرنسي، ترجمت روايته «أناشيد  
مالدورور» إلى العربية.

ليسنج (١٧٢٩ - ١٧٨١)

Lessing, Gottholel Iphrai

ناقد وكاتب مسرحي ألماني. وبعد أول مسرحي ذي  
شأن في تاريخ الأدب الألماني. عرف بكتابه «اللاركون» الذي  
يصنف الفنون وفقاً لاهتمامها بالزمان أو المكان.

بيرسي لوبوك ( ) Lubboch, Percy

ناقد انجليزي عرف بكتابه «صناعة القصص» الذي يعد  
تطوراً لنظرية هنري جيمس في القصص الدرامي، الذي يتعد  
بالقصص عن صوت المؤلف.

جورج لوكاش (١٨٨٥ - ١٩٧١)

Lukacs, George

من أشهر نقاد الرواية. حاول أن يحدد مكانها كتوع  
أدبي انطلق من النظرية الماركسية. بعض كتبه مترجم إلى

رينيه جيرارد ( ) Girard, René

واحد من أكثر المفكرين تأثيراً في الدوائر الثقافية  
الفرنسية والأمريكية. تدور أعماله على نظرية القصص وعلاقتها  
بمفهوم المعرفة الأخرى. يعد كتابه الباكر «الكذب، والرغبة  
والرواية: الذات والآخر في البنية الأدبية» ١٩٦١ واحداً من  
كلاسيكيات النقد الأدبي.

ألان روب جريه (١٩٢٢ - )

Grillet, Alan Robbe

واحد من أشهر الكتاب الفرنسيين وعرف بريادته  
للرواية الجديدة. أشهر رواياته: «الغيرة» و«المتلصص» ترجم  
كتابه «سحر رواية جديدة» إلى العربية. كما ترجمت  
مجموعته القصصية «لقطات».

هيجل (١٧٧٠ - ١٨٣١)

Hegel, George wilhelm Friedrich

الفيلسوف الألماني المثالي، آخر الفلاسفة الكبار الذين  
تميز فكرهم بالشمول والرحابة. كان مهاداً للفكر الوجودي  
والماركسي فيما بعد. كان منهجه جدلياً دياكتيكاً ولكنه  
مثالي ينطلق من مقولة «الروح الكلي المطلق».

بريت هارت (١٨٣٦ - ١٩٠٢) Hart, Bret

أديب أمريكي. كتب القصة القصيرة. والرواية،  
والمسرحية. تميز بالسخرية. أشهر أعماله قصة «طفل المسكر  
الصاحب» ١٨٦٨ وقصيدته السردية «لغة الصراحة» ١٨٧٠.

إرنست هيمنجواي (١٨٩٩ - ١٩٦١)

Hemingway, Ernest

من أشهر القاصين الأمريكيين، حصل على جائزة  
نوبل ١٩٥٤ كتب عدداً من الروايات والقصص القصيرة  
المتتميزة أشهرها «الشمس تشرق أيضاً» و«لمن تدق الأجراس»  
و«ثلوج كيلمنجارو» و«العجوز والبحر».

أو. هنري (١٨٦٢ - ١٩١٠) Henry, O

اسم مستعار للقاص الأمريكي ويليام سيدني بورتر.  
اشتهر بقصصه القصيرة. كان متأثراً بموياسان وزولا وفلوبير،  
عرف بمقدرته على البناء القصصي المحكم أشهر أعماله:  
«الملايين الأربعة» ١٩٠٦، «قلب الغرب» ١٩٠٧، «مشردون  
وضائعون» ١٩١٧.

- العربية مثل «التاريخ والوعي الطبقي» و«دراسات في الواقعية الأوروبية».
- استيفان مالارميه (١٨٤٧ - ١٨٩٨)
- Mallarmé, stéphane  
شاعر فرنسي. يعتبر مؤسس المدرسة الرمزية.
- أندريه مالرو (١٩٠١ - ١٩٧٦) André Malraux  
روائي وكاتب سياسي فرنسي أشهر رواياته «المصير البشري» ١٩٣٣.
- بول دي مان ( ) Man, Paul de  
ناقد تفكيكي معروف. ولد في بلجيكا ودرس في جامعات كورنيل، وزورخ، وكون هوبكنز. أستاذ للأدب المقارن والفرنسي في جامعة ييل كتب عن بلاغة النقد الأدبي المعاصر (النقد الجديد- البنيوية- مابعد البنيوية، بالإضافة إلى النقاد الأوروبيين الطليعيين) أشهر أعماله «العسى والبصيرة» ظهرت أول كتبه النقدية عام ١٩٦٥.
- توماس مان (١٨٧٥ - ١٩٥٥) Mann, Thomas  
روائي ألماني، عرف بعدائه للفاشية أشهر رواياته: «يوسف وإخوته».
- ميناندر (٣٤٢ - ٢٩٢ ق.م) Menander  
مؤلف مسرحي يوناني. واحد من أبرز شعراء الكوميديا الإغريقية.
- ديمتري مندلييف (١٨٣٤ - ١٩٠٧)
- Mendeleev, Dmitri  
كيميائي روسي وضع أول جدول دوري للعناصر الكيميائية عام ١٨٦٩
- هيرمان ميلقيل (١٨١٩ - ١٨٩١)
- Melville, Jerman  
روائي أمريكي عني بتصوير حياة البحر.
- جون ميلتون (١٦٠٨ - ١٦٧٤) Millon, Hohn  
شاعر إنجليزي. أعظم شعراء الإنجليز بعد شيكسبير. أشهر أعماله ملحمة «الفرديوس المفقود» التي ترجمت إلى العربية.
- فردريك نيتشه (١٨٤٤ - ١٩٠٠)
- Nietzsche, Friedrich  
فيلسوف ألماني شهير، بشر بالإنسان الأعلى أو السوبرمان.
- بلينيوس (٢٥٤ - ١٨٤ ق.م) Pliny  
عالم روماني صاحب موسوعة التاريخ الطبيعي.
- بلينيوس (٢٣ - ٧٩ م) الأصغر Pliny  
خطيب روماني ترك مجموعة ضخمة من الرسائل الشخصية التي تتميز بقيمة أدبية كبرى.
- كارل يوبر (١٩٠٢ - ١٩٩٤) Poe, Edgar Alain  
فيلسوف علم وأستاذ للمنطق، أشهر أعماله «منطق الكشف العلمي» و«المتجمع المفتوح وخصومه».
- إدجار آلان بو (١٨٠٩ - ١٨٤٩)
- Poe, Edgar Alain  
قاص وشاعر أمريكي شهير يعد من رواد القصة القصيرة كتابة ونقداً.
- مارسيل بروست (١٨٧١ - ١٩٢٢)
- Proust, Marcel  
روائي فرنسي. أبرز ممثلي الرواية النفسية وتيار الوعي عرف بروايته الشهيرة «البحث عن الزمن المفقود» وقد ترجمت إلى العربية.
- آن راد كليف (١٧٦٤ - ١٨٢٣) Radcliffe, Ann  
روائية إنجليزية تميل أعمالها إلى الغموض والرعب.
- آرثر ريمبو (١٨٥٤ - ١٨٩١) Rimbaud, Artuer  
شاعر فرنسي تأثر به شعراء المدرسة الرمزية هجر الشعر شاباً، وعاش مغامراً.
- ماركيز دي ساد (١٧٤٠ - ١٨١٤)
- Sade, Marquis de  
روائي فرنسي عني بتصوير حالات الانحراف الجنسي.

- Stendal, Henri (هنري ستندال (١٧٨٣ - ١٨٤٢) روائي فرنسي. أشهر أعماله «الأحمر والأسود».
- جون شتاينيك (١٩٠٢ - ١٩٦٨)
- Steinbeck, John روائي أمريكي تميزت أعماله بالواقعية، منح جائزة نوبل ١٩٦٢.
- Tolstoy, Leo (ليو تولستوي (١٨٢٨ - ١٩١٠) روائي روسي شهير. أشهر أعماله «الحرب والسلام».
- Valéry, Paul (بول فاليري (١٨٧١ - ١٩٤٥) شاعر فرنسي. أحد أركان المدرسة الرمزية.
- Woolf, Virginia (فرجينيا وولف (١٨٨٢ - ١٩٤١) روائية إنجليزية من كتاب تيار الوعي أشهر رواياتها «مسزداووي».
- Welty, Eudora (إيودورا ويلتي (١٩٠٧ - ) قصة أمريكية أشهر أعمالها مجموعة قصص بعنوان «التفاحات الذهبية» ١٩٤٩.
- Zola, Emile (إميل زولا (١٨٤٠ - ١٩٠٢) روائي فرنسي، رائد المدرسة الطبيعية. أشهر أعماله «جرمينال» و«الأرض».
- فرديناند دي سوسير (١٨٥٧ - ١٩١٣)
- Saussure, Ferdinand de عالم لغة سويسري درس في جنيف ثم ليزج، ظهر بعد وفاته كتابه الهام الذي يضم محاضراته بعنوان «درس في علم اللغة الحديث» وقد ترجم إلى العربية.
- والتر سكوت (١٧٧١ - ١٨٣٢) روائي اسكتلندي أشهر أعماله «ايفتهر».
- Searle, John (جون سيريل) عالم لغة شهير. اشتهر بنظرية أفعال الكلام. وكتابه «أفعال الكلام»: دراسة في فلسفة اللغة» ١٩٦٩.
- Simmel Georg (جورج سيميل) عالم فيلسوف ثقافة عالم إجتماع ألماني، بعد كتابة عن «المتروبول والحياة الذهنية» سنة ١٩٣٠ أهم ما كتب في الموضوع ومن أهم أعماله أيضاً «فلسفة المال» ١٩٠٧.
- Sophocles (سوفوكليس (٤٩٦ - ٤٠٦ ق. م) واحد من أعظم كتاب التراجيديات اليونانيين واشتهر بمسرحيته «أوديب».
- باروخ سبينوزا (١٦٣٢ - ١٦٧٧)
- Spinoza, Baruch (فيلسوف هولندي. كان من أكبر القائلين بوحدة الوجود).





## المساهمون في هذا الكتاب

روبرت لوشر (Robert Laucher)  
عضو في هيئة تحرير دورية «هري جيمس». نشر مقالات في الأدب الأمريكي. ومنذ أن حصل على الدكتوراة عام ١٩٨٤ حول «متواليّة القصة القصيرة الإقليمية في أمريكا» وهو يواصل الاهتمام بنفس الموضوع

روبرت شولز (Robert Scholes)  
واحد من نقاد القصص المعروفين. يشرف على دورية «الرواية» منذ ١٩٦٩. أهم مؤلفاته «طبيعة السرد» ١٩٦٦ بالاشتراك مع روبرت كيلوجو «البنوية في الأدب» ١٩٧٤.

لوسيان جولدمان (Lucien Goldmann)  
ناقد فرنسي تزعم منهجاً نقدياً عرف باسم «البنوية التكوينية» يجمع بين عناصر من النيوية والماركسية. وهو واحد من رواد علم اجتماع الرواية. أهم كتبه «الإله الخفي» و«نحو علم اجتماع للرواية».

ميشيل فوكو (Michel Foucault) (١٩٢٧ - ١٩٨٤)  
واحد من نقاد ما بعد الحداثة. كان من أكثر المفكرين تأثيراً في الدوائر الثقافية الفرنسية والعالمية. وكان لأعماله في مجال الفلسفة، والتاريخ، والنقد الأدبي أثر هائل. وهو يجمع بين هذه الفروع المعرفية محاولاً دراسة الخطاب وتصنيفه، وهذا هو موضوعه الرئيسي. ترجمت أكثر كتبه إلى العربية.

والتر ريد (Walter Reed)  
يعمل في جامعة تكساس. عضو في جمعية «تاريخ الرواية» التي تدرس الآن أعمالاً مثل «دون كيشوت» و«روايات الشطار» نشر كتاباً بعنوان «تأملات حول البطل» عن البطل الروماني في قصص القرن التاسع عشر.

تريفان تودوروف (Tezvelan Todorov) (١٩٣٠ -)  
واحد من النقاد البنيويين الفرنسيين - اهتم بجمع أعمال الشكلايين الروس وترجمتها ونشرها بالفرنسية. أهم مؤلفاته «الفانتاستيك: مقارنة بنيوية لنوع أدبي» و«شعرية النثر» ترجمت بعض مؤلفاته إلى العربية

توني بينيت (Tony Bennett)  
ناقد أمريكي. من المهتمين بالنظرية الأدبية الماركسية وعلاقتها بالنظريات الأخرى. أهم مؤلفاته «الشكلية والماركسية»

جوناثان كَلّر (Jonathan Culler)  
واحد من الباحثين الكبار المهتمين بالبنوية وما بعد البنوية. أهم مؤلفاته «البنوية» ١٩٧٥ و«ملاحقة العلامات» ١٩٨١.

توماس كَنْت (Thomas Kent)  
واحد من دارسي نظرية النوع.. نشر كتاباً بالإنجليزية حول نظرية النوع، كما نشر مجموعة من المقالات حول نفس الموضوع.

شارلز ماي (Charles May)  
يُدّرّس في جامعة كاليفورنيا. نشر ما يزيد على عشرين مقالاً عن القصة القصيرة منذ ١٩٤٥ حتى الآن. وهو محرر الكتاب الهام «نظريات القصة القصيرة».

والف كوهن (Ralph Cohen)  
ناقد أمريكي. من المهتمين بالنظرية الأدبية المعاصرة. ومحرر لأكثر من كتاب حول هذا الموضوع. نشر مجموعة هامة من المقالات حول نظرية النوع.



## المحتويات

٧	..... مقدمة المترجم
٢١	..... [١] نظرية النوع
٢٣	..... * رالف كوهين: التاريخ والنوع
٣٩	..... * تزيفتان تودوروف: الأنواع الأدبية
٥٥	..... * توماس كنت: تصنيف الأنواع
٧٥	..... [٢] القصة القصيرة والرواية نوعية أديبين
٧٧	..... * شارلو ماي: التحفيز الاستعاري في القص القصير
٨٧	..... * روبرت لوشر: متواليّة القصة القصيرة : كتاب مفتوح
١٠٥	..... [٣] عروض نقدية
١٠٧	..... * لوسيان جولدمان: مقدمة إلى مشكلات علم اجتماع الرواية
١٢٥	..... * والتر ريد : مشكلات بويطيقا الرواية
١٤١	..... * روبرت شولز: إسهامات المدرستين الشكلية والبنوية في نظرية القص
١٦١	..... * توني بينيت: سوسولوجيا الأنواع: عرض نقدي
١٨٩	..... [٤] ما بعد الحداثة
١٩١	..... * جوناثان كلر: نحو نظرية لأدب اللانوع
١٩٩	..... * ميشيل فوكو : مامعنى مؤلف ؟
٢١٥	..... * رالف كوهين: هل توجد أنواع ما بعد حداثة؟
٢٢٩	..... * قائمة ببعض المصطلحات الواردة في الكتاب
٢٣٥	..... * قائمة ببعض الأعلام الوارد ذكرهم في الكتاب
٢٤١	..... * المساهمون في هذا الكتاب

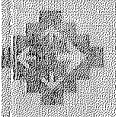






صدر في هذه السلسلة

- مدخل إلى الأدب العجاني / توفيق تودوروف
- الوضع ما بعد الحدائث / جان - فرانسوا ليونار
- مجتمع القرحة / جي ديور
- تاريخ القرصنة البحرية / باتريك ماخوفسكي
- الاعتزاز / رينهارد شاميت
- حدود حرية التعبير / ماريانا ستاج
- أزمة منتصف العمر / إيلدا لوشاك
- كيش الفداء / رينيه جيرار
- مدخل إلى الشعر الشفاهي / يول زمتير
- نشوء الرواية / إيان وات
- الفكر الاجتماعي والسيلبي الحديث في مصر الشام
- الجزء الثاني



To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)